叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 德米特里乌斯(demetrius) 000001

2. 德米特里乌斯(demetrius) 000002

3. 德米特里乌斯(demetrius) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

德米特里乌斯(DEMETRIUS)
第1/3页

- [æd]
75 AD
- 广告

公元75年

[dəˈmiːtriəs]
DEMETRIUS
狄米特里

狄米特里

- ? - - [biː] . [siː] .
337 ? - 283 B . C .
- ? - - B . C .

公元前337年？-283年

[baɪ] ['pluːˌtɑːrk]
by Plutarch
经过 普鲁塔克

普鲁塔克著

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ][dʒɑːn]['draɪdən]
translated by John Dryden
翻译 经过 约翰 德莱顿

约翰·德莱顿译

[ɪn'dʒiːniəs] [men] [hæv; həv] [lɔːŋ] [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd][ðə; ði]
INGENIOUS men have long observed a resemblance between the arts and the
巧妙 男人 有 长的 观察到 一个 相似 之间 这 艺术 和 这
['bɑːdɪli] ['sensɪz] .
bodily senses .
身体上的 感官 .

富有创造力的人早就观察到艺术与身体感官之间的相似之处。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst][led][tuː; tə][duː][soʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , [baɪ] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ,
And they were first led to do so , I think , by noticing the way in which ,
和 他们 是 第一的 引领 到 做 所以 , 我 思考 , 经过 注意到 这 方式 在 哪个 ,

我认为，他们最初之所以这样做，是因为他们注意到了以下方式：

[bəuθ][ɪn][ðə; ði][aːts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] , [wiː; wi] [ɪg'zæmɪn] ['ɑpəzɪt] .
both in the arts and with our senses , we examine opposites .
两个都 在 这 艺术 和 和 我们的 感官 , 我们 检查 相反的 .

无论在艺术领域还是在感官体验中，我们都在探索对立面。

['dʒʌdʒmənt] [wʌns] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] [juːz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['difəz] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] .
Judgment once obtained , the use to which we put it differs in the two cases .
判断 一次 获得 , 这 使用 到 哪个 我们 放 它 不同 在 这 二 案例 .

判决一旦得出，我们在两种情况下如何运用它就不同了。

['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ment] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [blæk] ['ræðər] [ðæn; ðən] [waɪt] , [tuː; tə] [prɪ'fɜːr]
Our senses are not meant to pick out black rather than white , to prefer
我们的 感官 是 不是 意思是 到 挑选 出去 黑色的 相当 比 白色的 , 到 更喜欢
[swiːt] [tuː; tə] ['bɪtər] ,
sweet to bitter ,
甜的 到 苦的 ,

我们的感官并非天生就倾向于分辨黑色而非白色，偏爱甜味而非苦味。

[ɔːr][sɔːft][ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][hɑːrd][ænd; ənd] [rɪ'zɪstɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ;

or	soft	and	yielding	to	hard	and	resisting	objects	;
或者	柔软的	和	屈服	到	难的	和	抵抗	对象	;

或者柔软易变形，无法对抗坚硬的物体；

[ɔːl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [im'preʃəns] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'kɜːr] ,

all	they	have	to	do	is	to	receive	impressions	as	they	occur	,
全部	他们	有	到	做	是	到	收到	印象	作为	他们	发生	,

他们所要做的就是接收正在发生的信息。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [im'preʃəns] [æz; əz] [rɪ'siːvd] .

and	report	to	the	understanding	the	impressions	as	received	.
和	报告	到	这	理解	这	印象	作为	已收到	.

并将所收到的印象报告给理解者。

[ðə; ði][aːts] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] ['ɪnstɪˌtuːts] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [tʃuːz] [ænd; ənd]

The	arts	,	on	the	other	hand	,	which	reason	institutes	expressly	to	choose	and
这	艺术	,	在	这	其他	手	,	哪个	原因	机构	明确地	到	选择	和

[əb'teɪn] [sʌm; səm]['suːtəb(ə)l] ,

obtain	some	suitable	,
获得	一些	合适的	,

另一方面，艺术，理性专门设立它的目的就是为了选择和获得一些合适的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ænd; ənd][get] [rɪd][ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'suːtəbl] ['ɑːbdʒekt] ,

and	to	refuse	and	get	rid	of	some	unsuitable	object	,
和	到	拒绝	和	得到	摆脱	的	一些	不合适	目的	,

拒绝并丢弃不合适的物品，

[hæv; həv][ðer; ðər]['prɑːpər][kən'sɜːrn][ɪn][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ; [ðoʊ] , [ɪn][ə; eɪ]

have	their	proper	concern	in	the	consideration	of	the	former	;	though	,	in	a
有	他们的	恰当的	忧虑	在	这	考虑	的	这	以前的	;	尽管	,	在	一个

['kæʒuəl][ænd; ənd][kən'tɪndʒənt] [weɪ] ,

casual	and	contingent	way	,
随意的	和	队伍	方式	,

在考虑前者时，他们理应关注；然而，以一种随意和偶然的方式，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsoʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

they	must	also	,	for	the	very	rejection	of	them	,	pay	attention	to	the
他们	必须	还	,	为了	这	非常	拒绝	的	他们	,	支付	注意力	到	这

['lætər] .

latter	.
后者	.

他们也必须因为拒绝后者而重视后者。

['medɪs(ə)n] , [tuː; tə] [prə'duːs] [helθ] , [hæz; həz][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [dɪ'ziːz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] , [tuː; tə]

Medicine	,	to	produce	health	,	has	to	examine	disease	,	and	music	,	to
药品	,	到	生产	健康	,	有	到	检查	疾病	,	和	音乐	,	到

[kri'eɪt] ['hɑːrməni] ,

create	harmony	,
创造	和谐	,

医学要带来健康，就必须研究疾病；音乐要创造和谐。

[mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] ['dɪskɔːrd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [su'priːm] [aːts] , [ʌv; əv] ['tempərəns] , [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] ,

must	investigate	discord	;	and	the	supreme	arts	,	of	temperance	,	of	justice	,
必须	调查	Discord	;	和	这	最高	艺术	,	的	节制	,	的	正义	,

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['wɪzdəm] ,

and	of	wisdom	,
和	的	智慧	,

必须调查纷争；以及至高无上的艺术，即节制、公正和智慧。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ækts][ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [sɪ'lekʃ(ə)n] , ['eksəd] [nɑːt][ɑːn] [gʊd] [ænd; ənd]

as	they	are	acts	of	judgment	and	selection	,	exercised	not	on	good	and
作为	他们	是	行为	的	判断	和	选择	,	锻炼	不是	在	好的	和

[dʒʌst][ænd; ənd] [ɪk'spiːdiənt] ['oʊnli] ,

just	and	expedient	only	,
只是	和	权宜	仅有的	,

因为它们是判断和选择的行为，并非仅仅基于善、公正和权宜之计，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn] ['wɪkɪd] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spiːdiənt] ['ɑːbdʒekts] ,

but	also	on	wicked	,	unjust	,	and	inexpedient	objects	,
但	还	在	邪恶	,	不公正	,	和	不合适的	对象	,

但也用于邪恶、不公正和不合时宜的事物上，

[duː][nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər] [ˌkɔmən'deɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪr] ['ɪnəsns] [huːz] [boʊst] [ɪz][ɪts]

do	not	give	their	commendations	to	the	mere	innocence	whose	boast	is	its
做	不是	给	他们的	表彰	到	这	仅仅	无辜	谁	夸	是	它是

[ˌɪnɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] ,

inexperience	of	evil	,
缺乏经验	的	邪恶的	,

不要赞扬那些仅仅因为没有经历过邪恶就自诩天真无邪的人。

[ænd; ənd] [huːz] [trʊ] [neɪm] [ɪz] , [baɪ][ðer; ðər][ə'wɔːrd] ,

and	whose	truer	name	is	,	by	their	award	,
和	谁	更真实	姓名	是	,	经过	他们的	奖	,

而他们更真实的名字，正如他们所获得的奖项所表明的那样，

['simplnis] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ɔːl] [men] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'raɪt] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

simpleness	and	ignorance	of	what	all	men	who	live	aright	should	know	.
简单	和	无知	的	什么	全部	男人	WHO	居住	好的	应该	知道	.

愚昧无知，对所有正直的人都应该知道的事情一无所知。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['spɑːrtənz] , [æt; ət][ðer; ðər] ['festəvəlz] ,

The	ancient	Spartans	,	at	their	festivals	,
这	古老的	斯巴达人	,	在	他们的	节日	,

古斯巴达人在他们的节日里，

[juːst] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðer; ðər] ['hɛləts] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [rɔː] [waɪn] ,

used	to	force	their	Helots	to	swallow	large	quantities	of	raw	wine	,
用过的	到	力量	他们的	希洛人	到	吞	大的	数量	的	生的	葡萄酒	,

曾被用来强迫他们的希洛人喝下大量生酒，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] ['pʌblɪk] [teiblz] ,

and	then	expose	them	at	the	public	tables	,
和	然后	暴露	他们	在	这	民众	表格	,

然后当众揭露他们，

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .

to	let	the	young	men	see	what	it	is	to	be	drunk	.
到	让	这	年轻的	男人	看	什么	它	是	到	是	醉	.

让年轻人见识一下醉酒是什么滋味。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[ðoʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][hjuː'mænəti][ɔːr][wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l]['dʒʌstɪs][tuː; tə]

though	I	do	not	think	it	consistent	with	humanity	or	with	civil	justice	to
尽管	我	做	不是	思考	它	持续的	和	人类	或者	和	民用	正义	到

[kə'rekt] [wʌn] ['mænz] ['mɔrəlz] [baɪ] [kə'rʌptɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ,

correct	one	man's	morals	by	corrupting	those	of	another	,
正确的	一	男人的	德	经过	腐败	那些	的	其他	,

虽然我认为通过败坏一个人的道德来纠正另一个人的道德既不符合人道，也不符合公民正义，

[jet] [wiː; wi] [meɪ] , [aɪ] [θɪŋk] , [əˈveɪl] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkeɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˈfɔːlən]

yet	we	may	,	I	think	,	avail	ourselves	of	the	cases	of	those	who	have	fallen
然而	我们	可能	,	我	思考	,	可用	我们自己	的	这	案例	的	那些	WHO	有	倒下

[ˈɪntuː] [ˌɪndɪˈskreʃənz] ,

into	indiscretions	,
进入	轻率行为	,

但我认为，我们可以借鉴那些犯了轻率错误的人的案例。

[ænd; ənd][hæv; həv] , [ɪn] [haɪ] [ˈsteɪʃənz] , [meɪd] [ðəmˈselvz] [kənˈspɪkjuəs] [fɔːr; fər] [ˌmɪsˈkɑːndʌkt] ;

and	have	,	in	high	stations	,	made	themselves	conspicuous	for	misconduct	;
和	有	,	在	高的	车站	,	制成	他们自己	显眼的	为了	不当行为	;

并且身居高位者，却因行为不端而臭名昭著；

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][duː] [ɪl] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈduːs] [ə; eɪ] [per] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪgˈzæmpəlz] [əˈmʌŋ]

and	I	shall	not	do	ill	to	introduce	a	pair	or	two	of	such	examples	among
和	我	将	不是	做	患病的	到	介绍	一个	一对	或者	二	的	这样的	示例	之中

[ðiːz] [baɪˈɑːgrəfiːz] ,

these	biographies	,
这些	传记	,

我不妨在这些传记中介绍一两个这样的例子。

[nɑːt] , [əˈʃʊrədli] , [tuː; tə] [əˈmjuːz] [ænd; ənd][daɪˈvɜːrt][maɪ] [ˈriːdɚz] , [ɔːr] [gɪv] [vəˈraɪəti][tuː; tə][maɪ] [θiːm] ,

not	,	assuredly	,	to	amuse	and	divert	my	readers	,	or	give	variety	to	my	theme	,
不是	,	当然	,	到	娱乐	和	转移	我的	读者	,	或者	给	种类	到	我的	主题	,

当然，我写这篇文章并不是为了取悦或分散读者的注意力，也不是为了使我的主题多样化。

[bʌt; bət][æz; əz] - , [ðə; ði] [ˈθiːbən] , [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [sˈkɒləz] [gʊd] [ænd; ənd][bæd]

but	as	Ismenias	,	the	Theban	,	used	to	show	his	scholars	good	and	bad
但	作为	-	,	这	底比斯	,	用过的	到	展示	他的	学者们	好的	和	坏的

[pərˈfɔːrmərz] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ,

performers	on	the	flute	,
表演者	在	这	长笛	,

但正如底比斯人伊斯梅尼亚斯过去常向他的学者们展示笛子演奏得好和不好的人一样，

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] , " [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [laɪk] [ðɪs] [mæn] , " [ænd; ənd] ,

and	to	tell	them	,	"	You	should	play	like	this	man	,	"	and	,
和	到	告诉	他们	,	"	你	应该	玩	喜欢	这	男人	,	"	和	,

并告诉他们，“你们应该像这个人一样打球”，然后，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pleɪ] [laɪk] [ðæt] , " [ænd; ənd][æz; əz] - [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,

"	You	should	not	play	like	that	,	"	and	as	Antigenidas	used	to	say	,
"	你	应该	不是	玩	喜欢	那	,	"	和	作为	-	用过的	到	说	,

“你不应该那样踢球，”正如安提格尼达斯常说的那样，

[jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [teɪk] [ˈgreɪtər] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈhɪrɪŋ] [gʊd] [ˈpleɪɪŋ] ,

Young	people	would	take	greater	pleasure	in	hearing	good	playing	,
年轻的	人们	会	拿	更大的	乐趣	在	听力	好的	玩耍	,

年轻人会更喜欢听好的演奏。

[ɪf] [fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][set][tuː; tə] [hɪr] [bæd] , [soʊ] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænər] ,

if	first	they	were	set	to	hear	bad	,	so	,	in	the	same	manner	,
如果	第一的	他们	是	放	到	听到	坏的	,	所以	,	在	这	相同的	方式	,

如果他们一开始就被灌输了坏消息，那么，同样地，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [ˈzeləs] [ænd; ənd]

it	seems	to	me	likely	enough	that	we	shall	be	all	the	more	zealous	and
它	似乎	到	我	可能	足够的	那	我们	将	是	全部	这	更多的	热心	和

[mɔːr] [emjələs] [tuː; tə] [riːd] ,

more	emulous	to	read	,
更多的	模仿	到	读	,

在我看来，我们很可能会因此更加热衷于阅读，更加积极进取。

[əb'zɜːrv] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['betər] [laɪvz; lɪvz] ,

observe	,	and	imitate	the	better	lives	,
观察	,	和	模拟	这	更好的	生活	,

观察并模仿更好的生活方式，

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][left][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bleɪmwɜːrði] [ænd; ənd][ðə; ði][bæd] .

if	we	are	not	left	in	ignorance	of	the	blameworthy	and	the	bad	.
如果	我们	是	不是	左边	在	无知	的	这	应受谴责的	和	这	坏的	.

如果我们不被蒙蔽，不去分辨谁该受责备、谁是坏人。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [bʊk] [kən'teɪnz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [də'miːtriəs] -

For	this	reason	,	the	following	book	contains	the	lives	of	Demetrius	Poliorcetes	-
为了	这	原因	,	这	下列的	书	包含	这	生活	的	狄米特里	-	

[ænd; ənd][æn'toʊniːəs][ðə; ði][traɪ'ʌmvər] ;

and	Antonius	the	Triumvir	;
和	安东尼乌斯	这	三巨头	;

因此，以下这本书收录了德米特里·波利奥尔塞特斯和安东尼三巨头的生平；

[tuː] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [ə'bʌndəntli] ['dʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

two	persons	who	have	abundantly	justified	the	words	of	Plato	,
二	人	WHO	有	大量	合理的	这	字	的	柏拉图	,

两位充分证实了柏拉图言论的人，

[ðæt] [greɪt] ['neɪtʃɜːz] [prə'duːs] [greɪt] ['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['vɜːrtʃʊ] .

that	great	natures	produce	great	vices	as	well	as	virtues	.
那	伟大的	自然	生产	伟大的	恶习	作为	出色地	作为	美德	.

伟大的性格既会造就伟大的美德，也会造就伟大的恶习。

[bəuθ] [ə'laɪk] [wɜːr; wər] ['æmərəs] [ænd; ənd] [ɪn'tempərət] , ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] ,

Both	alike	were	amorous	and	intemperate	,	warlike	and	munificent	,
两个都	同样	是	多情	和	不节制的	,	好战	和	优厚	,

他们都同样风流成性、放荡不羁，好战且慷慨大方。

['sʌmptʃuəs] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] .

sumptuous	in	their	way	of	living	and	overbearing	in	their	manners	.
豪华	在	他们的	方式	的	活的	和	霸道	在	他们的	礼仪	.

他们生活方式奢靡，举止傲慢。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪknəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɔːtʃənz] ['kærɪd] [aʊt][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [ɪn][ðer; ðər]

And	the	likeness	of	their	fortunes	carried	out	the	resemblance	in	their
和	这	相似	的	他们的	财富	携带	出去	这	相似	在	他们的

['kærəktərz] .

characters	.
人物	.

他们的命运相似，性格也相似。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [greɪt] [sək'sesɪz] [ænd; ənd] [greɪt]

Not	only	were	their	lives	each	a	series	of	great	successes	and	great
不是	仅有的	是	他们的	生活	每个	一个	系列	的	伟大的	成功	和	伟大的

[dɪ'zæstər] ,

disasters	,
灾难	,

他们的人生不仅充满了巨大的成功和巨大的灾难，

['maɪti] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [ænd; ənd] [trə'mendəs] [lɔːsɪz] [ʌv; əv] ['paʊər] , ['sʌd(ə)n] [ˌoʊvər'θroʊ] ['fɑːloʊd] [baɪ]

mighty	acquisitions	and	tremendous	losses	of	power	,	sudden	overthrows	followed	by
强大的	收购	和	巨大的	损失	的	力量	,	突然	推翻	随后	经过

[ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'kʌvərɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [daɪd] , ['ɔːlsoʊ] ,

unexpected	recoveries	,	but	they	died	,	also	,
意外	恢复	,	但	他们	死亡	,	还	,

他们经历了强大的权力扩张和巨大的权力丧失，经历了突然的政权更迭和意想不到的权力复苏，但他们最终也难逃一死。

[dəˈmiːtriəs] [ɪn]['æktʃuəl] [kæp'tɪvəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ænd; ənd]['æntəni][ɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Demetrius	**in**	**actual**	**captivity**	**to**	**his**	**enemies**	**and**	**Antony**	**on**	**the**	**verge**	**of**	**it**	**.**
狄米特里	在	实际的	囚禁	到	他的	敌人	和	安东尼	在	这	边缘	的	它	.

狄米特里被敌人俘虏，安东尼也濒临被俘。

[æn'tigənəs] [hæd; həd][baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] , [strætənəs] , [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - , [tuː] [sʌnz] ;

Antigonus	**had**	**by**	**his**	**wife**	**,**	**Stratonice**	**,**	**the**	**daughter**	**of**	**Corrhaeus**	**,**	**two**	**sons**	**;**
安提戈努斯	有	经过	他的	妻子	,	斯特拉托尼斯	,	这	女儿	的	-	,	二	儿子们	;

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [huːm] ,

the	**one**	**of**	**whom**	**,**
这	一	的	谁	,

安提戈努斯与他的妻子斯特拉托妮丝（科尔海乌斯的女儿）育有两个儿子；其中一个儿子，

['æftər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [hiː; hi] [kɔːld] [dəˈmiːtriəs] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [ðæt] [ʌv; əv]

after	**the**	**name**	**of**	**his**	**uncle**	**,**	**he**	**called**	**Demetrius**	**,**	**the**	**other**	**had**	**that**	**of**
后	这	姓名	的	他的	叔叔	,	他	称为	狄米特里	,	这	其他	有	那	的

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] ['filip] ,

his	**grandfather**	**Philip**	**,**
他的	祖父	菲利普	,

一个孩子以他叔叔的名字命名，名叫德米特里；另一个孩子则以他祖父菲利普的名字命名。

[ænd; ənd] [daɪd] [jʌŋ] .

and	**died**	**young**	**.**
和	死亡	年轻的	.

他英年早逝。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] ,

This	**is**	**the**	**most**	**general**	**account**	**,**
这	是	这	最多	一般的	帐户	,

这是最概括性的描述，

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [dəˈmiːtriəs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] ,

although	**some**	**have**	**related**	**that**	**Demetrius**	**was**	**not**	**the**	**son**	**of**	**Antigonus**	**,**
虽然	一些	有	有关的	那	狄米特里	曾是	不是	这	儿子	的	安提戈努斯	,

[bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ;

but	**of**	**his**	**brother**	**;**
但	的	他的	兄弟	;

虽然有人说德米特里不是安提戈努斯的儿子，而是他兄弟的儿子；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] ['daɪɪŋ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['biːɪŋ] ['æftərwərdz] ['mærid]

and	**that**	**his**	**own**	**father**	**dying**	**young**	**,**	**and**	**his**	**mother**	**being**	**afterwards**	**married**
和	那	他的	自己的	父亲	垂死	年轻的	,	和	他的	母亲	存在	然后	已婚

[tuː; tə] [æn'tigənəs] ,

to	**Antigonus**	**,**
到	安提戈努斯	,

他的父亲早逝，母亲后来嫁给了安提戈努斯。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kaʊntid] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [sʌn] .

he	**was**	**accounted**	**to**	**be**	**his**	**son**	**.**
他	曾是	已记录	到	是	他的	儿子	.

据称他是他的儿子。

[dəˈmiːtriəs] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [æn'tigənəs] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Demetrius	**had**	**not**	**the**	**height**	**of**	**his**	**father**	**Antigonus**	**,**	**though**	**he**	**was**	**a**
狄米特里	有	不是	这	高度	的	他的	父亲	安提戈努斯	,	尽管	他	曾是	一个

[tɔːl] [mæn] .

tall	**man**	**.**
高的	男人	.

德米特里虽然个子很高，但身高却不如他的父亲安提戈努斯。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɪŋgjələr] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [noʊ]

But	his	countenance	was	one	of	such	singular	beauty	and	expression	that	no
但	他的	面容	曾是	一	的	这样的	单数	美丽	和	表达	那	不

['peɪntər] [ɔːr] ['skʌlptər] ['evər] [prə'duːst] [ə; eɪ] [gʊd] ['laɪknəs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

painter	or	sculptor	ever	produced	a	good	likeness	of	him	.
画家	或者	雕塑家	曾经	生产	一个	好的	相似	的	他	.

但他的容貌如此独特美丽，如此富有神韵，以至于没有一位画家或雕塑家能够创作出他像样的肖像。

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'baɪnd] [greɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] , ['dɪgnəti] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [bluːm] , [ænd; ənd] ,

It	combined	grace	and	strength	,	dignity	with	boyish	bloom	,	and	,
它	合并	优雅	和	力量	,	尊严	和	男孩气	盛开	,	和	,

它兼具优雅与力量，庄重与稚气，而且

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['juːθfl] [hiːt] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ,

in	the	midst	of	youthful	heat	and	passion	,
在	这	中间	的	青春	热	和	热情	,

在青春的激情澎湃之中，

[wʌt] [wʌz; wəz]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][hə'roʊɪk] [lʊk]

what	was	hardest	of	all	to	represent	was	a	certain	heroic	look
什么	曾是	最难	的	全部	到	代表	曾是	一个	肯定	英勇	看

[ænd; ənd] [er] [ʌv; əv] ['kɪŋli] ['greɪtnəs] .

and	air	of	kingly	greatness	.
和	空气	的	王者	伟大	.

最难表现的是某种英雄气概和王者风范。

[nɔːr] [dɪd][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [bɪ'laɪ] [hɪz; ɪz] [lʊks] ,

Nor	did	his	character	belie	his	looks	,
也不	做过	他的	特点	掩饰	他的	看起来	,

他的品格也与他的外表相符。

[æz; əz][noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rendər] [hɪm'self] [bəuθ] [lʌvd] [ænd; ənd] [fɪrd] .

as	no	one	was	better	able	to	render	himself	both	loved	and	feared	.
作为	不	一	曾是	更好的	有能力的	到	使成为	他自己	两个都	喜爱	和	害怕	.

因为没有人比他更能让人既爱他又畏惧他。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['iːzi] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] ,

For	as	he	was	the	most	easy	and	agreeable	of	companions	,
为了	作为	他	曾是	这	最多	简单的	和	同意	的	同伴	,

因为他是最容易相处、最令人愉快的伙伴，

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [lʌg'ʒʊriəs] [ænd; ənd] ['delɪkət] [ʌv; əv] ['prɪnsəz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd]

and	the	most	luxurious	and	delicate	of	princes	in	his	drinking	and
和	这	最多	豪华	和	精美的	的	王子们	在	他的	喝	和

['bæŋkwɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['deɪli] ['pleʒərz] ,

banqueting	and	daily	pleasures	,
宴会	和	日常的	快乐	,

他是所有王子中最奢华、最讲究的，在饮酒、宴饮和日常享乐方面，他都极尽所能。

[soʊ][ɪn]['ækʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['viːəmənt] [pər'sɪstəns] ,

so	in	action	there	was	never	any	one	that	showed	a	more	vehement	persistence	,
所以	在	行动	那里	曾是	绝不	任何	一	那	显示	一个	更多的	慷慨	持久性	,

所以在行动中，从来没有人表现出比他更强烈的坚持不懈的精神。

[ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] ['pæʃənət] ['enərdʒi] .

or	a	more	passionate	energy	.
或者	一个	更多的	热情的	活力	.

或者更强烈的热情。

['bækəs] , [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ænd; ənd]['æftər][wɔ:r][ɪn] ['gɪvɪŋ] [pi:s] [ɪts] ['pleʒərz]

Bacchus	**,**	**skilled**	**in**	**the**	**conduct**	**of**	**war**	**,**	**and**	**after**	**war**	**in**	**giving**	**peace**	**its**	**pleasures**
巴克斯	,	熟练	在	这	执行	的	战争	,	和	后	战争	在	给予	和平	它是	快乐

[ænd; ənd][dʒɔɪz] ,

and	**joys**	**,**
和	喜悦	,

酒神巴克斯，精于指挥战争，战后又擅长带来和平的欢乐和喜悦。

[si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] ['pætərn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][gɔdz] .

seems	**to**	**have**	**been**	**his**	**pattern**	**among**	**the**	**gods**	**.**
似乎	到	有	到过	他的	图案	之中	这	神	.

这似乎是他作为众神中的一种行事方式。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərfəli] [fɑ:nd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [æn'tigənəs] ;

He	**was**	**wonderfully**	**fond**	**of**	**his**	**father**	**Antigonus**	**;**
他	曾是	太棒了	喜爱	的	他的	父亲	安提戈努斯	;

他非常爱他的父亲安提戈努斯；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tendərnəs] [hi:; hi][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [led][hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [seɪk] ,

and	**the**	**tenderness**	**he**	**had**	**for**	**his**	**mother**	**led**	**him**	**,**	**for**	**her**	**sake**	**,**
和	这	压痛	他	有	为了	他的	母亲	引领	他	,	为了	她	清酒	,

[tu:; tə] [ˌri:'dʌbl] [ə'tenʃnz] ,

to	**redouble**	**attentions**	**,**
到	加倍	注意	,

他对母亲的疼爱使他为了母亲加倍照顾她。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] ['oʊɪŋ] [tu:; tə] [fɪr] [ɔ:r]['du:ti][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]

which	**it**	**was**	**evident**	**were**	**not**	**so**	**much**	**owing**	**to**	**fear**	**or**	**duty**	**as**	**to**	**the**
哪个	它	曾是	明显	是	不是	所以	很多	欠款	到	害怕	或者	责任	作为	到	这

[mɔ:r] ['paʊərf(ə)l] ['məutivz] [ʌv; əv][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] .

more	**powerful**	**motives**	**of**	**inclination**	**.**
更多的	强大的	动机	的	倾角	.

很明显，这与其说是出于恐惧或责任，不如说是出于更强大的倾向动机。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm] ['hʌntɪŋ] , [hi:; hi] [went] [ɪ'mi:diətli] ['ɪntu:]

It	**is**	**reported**	**that**	**,**	**returning**	**one**	**day**	**from**	**hunting**	**,**	**he**	**went**	**immediately**	**into**
它	是	据报道	那	,	返回	一	天	从	打猎	,	他	去	立即地	进入

[ðə; ði] [ə'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] ,

the	**apartment**	**of**	**Antigonus**	**,**
这	公寓	的	安提戈努斯	,

据说有一天，他打猎回来后，直接去了安提戈努斯的房间。

[hu:] [wʌz; wəz] [kən'və:sɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [æm'bæsədərz] , [ænd; ənd]['æftər] ['stepɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]

who	**was**	**conversing**	**with**	**some**	**ambassadors**	**,**	**and**	**after**	**stepping**	**up**	**and**
WHO	曾是	对话	和	一些	大使们	,	和	后	步进	向上	和

['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] ,

kissing	**his**	**father**	**,**
接吻	他的	父亲	,

他当时正在和几位大使交谈，然后走上前去亲吻了他的父亲，

[hi:; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] , [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ,

he	**sat**	**down**	**by**	**him**	**,**	**just**	**as**	**he**	**was**	**,**
他	卫星	向下	经过	他	,	只是	作为	他	曾是	,

他像往常一样在他身边坐了下来。

[stɪl] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðə; ði] ['dʒævlɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

still	**holding**	**in**	**his**	**hand**	**the**	**javelins**	**which**	**he**	**had**	**brought**	**with**	**him**	**.**
仍然	保持	在	他的	手	这	标枪	哪个	他	有	带来	和	他	.

他手里仍然拿着他带来的标枪。

[ˌwerə'pɑ:n] [æn'tigənəs] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

Whereupon	Antigonus	,	who	had	just	dismissed	the	ambassadors	with	their
于是	安提戈努斯	,	WHO	有	只是	解雇	这	大使们	和	他们的

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

于是，安提戈努斯刚刚遣散了使节们，并听取了他们的答复。

[kɔ:ld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] , " ['menʃ(ə)n] ,

called	out	in	a	loud	voice	to	them	,	as	they	were	going	,	"	Mention	,
称为	出去	在	一个	大声	嗓音	到	他们	,	作为	他们	是	去	,	"	提到	,

他们正要离开时，我大声朝他们喊道："提到，

['ɔ:lsoʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [tu:] [lɪv; laɪv] [tə'geðər] ;

also	,	that	this	is	the	way	in	which	we	two	live	together	;
还	,	那	这	是	这	方式	在	哪个	我们	二	居住	一起	;

而且，这就是我们两人共同生活的方式；

" [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][ɪm'plaɪ][tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][noʊ] ['slendər] [mɑ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər]

"	as	if	to	imply	to	them	that	it	was	no	slender	mark	of	the	power
"	作为	如果	到	意味着	到	他们	那	它	曾是	不	苗条	标记	的	这	力量

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] ['pɜ:rfɪkt] [gʊd] [ˌʌndər'stændɪŋ]

and	security	of	his	government	that	there	was	so	perfect	good	understanding
和	安全	的	他的	政府	那	那里	曾是	所以	完美的	好的	理解

[bɪ'twi:n] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

between	himself	and	his	son	.
之间	他自己	和	他的	儿子	.

"仿佛在向他们暗示，他与儿子之间如此完美的默契，正是他政权强大和安全的有力证明。"

[sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'soʊʃəbl] , ['sɑ:ləteri] [θɪŋ] [ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd]

Such	an	unsociable	,	solitary	thing	is	power	,	and	so	much	of	jealousy	and
这样的	一个	不善交际	,	孤	事物	是	力量	,	和	所以	很多	的	妒忌	和

[dɪs'trʌst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

distrust	in	it	,
怀疑	在	它	,

权力本身就是一种不合群、孤僻的东西，而且其中蕴含着如此多的嫉妒和不信任。

[ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]

that	the	first	and	greatest	of	the	successors	of	Alexander	could	make	it
那	这	第一的	和	最	的	这	继承人	的	亚历山大	可以	制作	它

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][tu:; tə] [fər'bɪd]

a	thing	of	glory	in	that	he	was	not	so	afraid	of	his	son	as	to	forbid
一个	事物	的	荣耀	在	那	他	曾是	不是	所以	害怕的	的	他的	儿子	作为	到	禁止

[hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	standing	beside	him	with	a	weapon	in	his	hand	.
他的	常设	旁	他	和	一个	武器	在	他的	手	.

亚历山大的第一位也是最伟大的继承者，竟然能把这件事变成一件光荣的事，因为他并不害怕自己的儿子，以至于禁止儿子手持武器站在自己身边。

[ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] , [ðæt] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] [wʌz; wəz]

And	,	in	fact	,	among	all	the	successors	of	Alexander	,	that	of	Antigonus	was
和	,	在	事实	,	之中	全部	这	继承人	的	亚历山大	,	那	的	安提戈努斯	曾是

[ðə; ði]['oʊnli] [haʊs] [wɪtʃ] ,

the	only	house	which	,
这	仅有的	房子	哪个	,

事实上，在亚历山大的所有继承者中，只有安提戈努斯家族是.....

[fɔːr; fər] ['meni] [di'sents] , [wʌz; wəz] [ig'zemptid] [frʌm; frəm] [kraɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ; [ɔːr][tuː; tə] [steɪt]

for	many	descents	,	was	exempted	from	crime	of	this	kind	;	or	to	state
为了	许多	下降	,	曾是	豁免	从	犯罪	的	这	种类	;	或者	到	状态

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ,

it	exactly	,
它	确切地	,

对于许多出身的人来说，他们免于承担此类罪行；或者更确切地说，

['filip] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [huː] [wʌz; wəz] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌnz] [deθ] .

Philip	was	the	only	one	of	this	family	who	was	guilty	of	a	son's	death	.
菲利普	曾是	这	仅有的	一	的	这	家庭	WHO	曾是	有罪的	的	一个	儿子的	死亡	.

菲利普是这个家庭中唯一一个对儿子的死负有责任的人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fæməliz] , [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [seɪ] , [ə'fɔːd] ['friːkwənt] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [huː]

All	the	other	families	,	we	may	fairly	say	,	afforded	frequent	examples	of	fathers	who
全部	这	其他	家庭	,	我们	可能	相当	说	,	提供	频繁	示例	的	父亲们	WHO

[brɔːt] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ,

brought	their	children	,
带来	他们的	孩子们	,

可以说，其他所有家庭都经常出现父亲带着孩子来的例子。

['hʌzbəndz] [ðer; ðər] [waɪvz] , ['tʃɪldrən] [ðer; ðər] ['mʌðərz] , [tuː; tə] [ʌn'taɪmli] ['ɛndz] ;

husbands	their	wives	,	children	their	mothers	,	to	untimely	ends	;
丈夫们	他们的	妻子们	,	孩子们	他们的	母亲们	,	到	不合时宜	结束	;

丈夫夺去妻子的生命，孩子夺去母亲的生命，都过早地离开了人世；

[ænd; ənd] [ðæt] ['brʌðərz] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] ['brʌðərz] [tuː; tə] [deθ] [wʌz; wəz] [ə'suːmd] ,

and	that	brothers	should	put	brothers	to	death	was	assumed	,
和	那	兄弟	应该	放	兄弟	到	死亡	曾是	假定	,

兄弟之间互相残杀的观念也被认为是理所当然的。

[laɪk] [ðə; ði] ['pɑːstʃəleɪt] [ʌv; əv] [mæθə'mətɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['rɔɪəl] [fɜːrst]

like	the	postulate	of	mathematicians	as	the	common	and	recognized	royal	first
喜欢	这	假定	的	数学家	作为	这	常见的	和	认可	皇家	第一的

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] ['seɪfti] .

principle	of	safety	.
原则	的	安全	.

就像数学家们提出的公理，是公认的安全第一原则。

[let] [ˌjuː 'es] [hɪr] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [laɪf][ʌv; əv] [də'miːtriəs] ,

Let	us	here	record	an	example	in	the	early	life	of	Demetrius	,
让	我们	这里	记录	一个	例子	在	这	早期的	生活	的	狄米特里	,

让我们在此记录一下狄米特里早年生活中的一个例子。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][hjuː'meɪn][ænd; ənd]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

showing	his	natural	humane	and	kindly	disposition	.
显示	他的	自然的	人道	和	亲切地	处置	.

展现了他天性中的仁慈和友善。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [əd'ventʃər] [wɪtʃ] [pæst] [bɪ'twɪkst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['mɪθrɪˌdeɪts] , [ðə; ði][sʌn]

It	was	an	adventure	which	passed	betwixt	him	and	Mithridates	,	the	son
它	曾是	一个	冒险	哪个	通过了	中间	他	和	米特里达梯斯	,	这	儿子

[ʌv; əv] - ,

of	Ariobarzanes	,
的	-	,

这是他与阿里奥巴尔扎内斯的儿子米特里达梯之间的一段冒险经历。

[huː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][wɪð; wɪθ] [də'miːtriəs] , [ænd; ənd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ɪn]

who	**was**	**about**	**the**	**same**	**age**	**with**	**Demetrius**	**,**	**and**	**lived**	**with**	**him**	**,**	**in**
WHO	曾是	关于	这	相同的	年龄	和	狄米特里	,	和	居住地	和	他	,	在

[ə'tendəns] [ɑːn] [æn'tigənəs] ;

attendance	**on**	**Antigonus**	**;**
出席	在	安提戈努斯	;

他与狄米特里年龄相仿，与狄米特里一起生活，侍奉安提戈努斯；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [sed] [ɔːr][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'proʊtʃ] , [hiː; hi] [fel]

and	**although**	**nothing**	**was**	**said**	**or**	**could**	**be**	**said**	**to**	**his**	**reproach**	**,**	**he**	**fell**
和	虽然	没有什么	曾是	说	或者	可以	是	说	到	他的	责备	,	他	跌倒

['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

under	**suspicion**	**,**
在下面	怀疑	,

虽然没有人或无法对他进行指责，但他还是受到了怀疑。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [æn'tigənəs] [hæd; həd] .

in	**consequence**	**of**	**a**	**dream**	**which**	**Antigonus**	**had**	**.**
在	结果	的	一个	梦	哪个	安提戈努斯	有	.

这是安提戈努斯做的一个梦的结果。

[æn'tigənəs] [θɔːt] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [fiːld] , [wer] [hiː; hi]['saʊd, 'soʊd]['goʊldən]

Antigonus	**thought**	**himself**	**in**	**a**	**fair**	**and**	**spacious**	**field**	**,**	**where**	**he**	**sowed**	**golden**
安提戈努斯	想法	他自己	在	一个	公平的	和	宽敞	场地	,	在哪里	他	播种	金的

[siːd] ,

seed	**,**
种子	,

安提戈努斯觉得自己置身于一片广阔的田野，在那里他播撒了金色的种子。

[ænd; ənd] [sɔː] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ]['goʊldən][kroː] [kʌm] [ʌp] ; [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊ'evər] , ['lʊkɪŋ] ['prez(ə)ntli]

and	**saw**	**presently**	**a**	**golden**	**crop**	**come**	**up**	**;**	**of**	**which**	**,**	**however**	**,**	**looking**	**presently**
和	锯	目前	一个	金的	庄稼	来	向上	;	的	哪个	,	然而	,	寻找	目前

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

不久，他看见长出了一片金色的庄稼；然而，过了一会儿，他又仔细一看，

[hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['stʌbl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪrz] .

he	**saw**	**nothing**	**remain**	**but**	**the**	**stubble**	**,**	**without**	**the**	**ears**	**.**
他	锯	没有什么	保持	但	这	茬	,	没有	这	耳朵	.

他看到的只有残茬，没有耳朵。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [baɪ][ɪn]['æŋgər][ænd; ənd] [vek'seɪʃn] ,

And	**as**	**he**	**stood**	**by**	**in**	**anger**	**and**	**vexation**	**,**
和	作为	他	站立	经过	在	愤怒	和	烦恼	,

他站在一旁，既愤怒又恼怒。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['vɔɪsɪz] ['seɪɪŋ] ['mɪθrɪˌdeɪts] [hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði]['goʊldən] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd]

he	**heard**	**some**	**voices**	**saying**	**Mithridates**	**had**	**cut**	**the**	**golden**	**harvest**	**and**
他	听到	一些	声音	说	米特里达梯斯	有	切	这	金的	收成	和

['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ['ɪntuː]['pɔntəs] .

carried	**it**	**off**	**into**	**Pontus**	**.**
携带	它	离开	进入	蓬图斯	.

他听到一些声音说米特里达梯收割了黄金，并把它运到了本都。

[æn'tigənəs] , [mʌtʃ] [ˌdɪskəm'poʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [driːm] , [fɜːrst] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [baɪ][æn; ən] [oʊθ]

Antigonus	**,**	**much**	**discomposed**	**with**	**his**	**dream**	**,**	**first**	**bound**	**his**	**son**	**,**	**by**	**an**	**oath**
安提戈努斯	,	很多	心神不宁	和	他的	梦	,	第一的	边界	他的	儿子	,	经过	一个	誓言

[nɑːt][tuː; tə] [spiːk] ,

not	**to**	**speak**	**,**
不是	到	说话	,

安提戈努斯因梦境而心神不宁，首先让他的儿子发誓不许泄露此事。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ['ædɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens]

and	then	related	it	to	him	,	adding	that	he	had	resolved	,	in	consequence
和	然后	有关的	它	到	他	,	添加	那	他	有	已解决	,	在	结果

,

,

,

然后把这件事告诉了他，并补充说，因此他已经下定决心：

[tuː; tə] [luːz] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['rɪdɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] ['mɪθrɪˌdeɪts] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

to	lose	no	time	in	ridding	himself	of	Mithridates	,	and	making	away	with
到	失去	不	时间	在	骑行	他自己	的	米特里达梯斯	,	和	制作	离开	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他毫不犹豫地除掉了米特里达梯，并带着他逃走了。

[dəˈmiːtriəs] [wʌz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [dɪˈstrest] ; [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [keɪm] , [æz; əz]['juːʒuəl]

Demetrius	was	extremely	distressed	;	and	when	the	young	man	came	,	as	usual
狄米特里	曾是	极其	苦恼	;	和	什么时候	这	年轻的	男人	来了	,	作为	通常

,

,

,

狄米特律斯非常忧虑；当那个年轻人像往常一样到来时，

[tuː; tə] [pæs] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [oʊθ] [hiː; hi] [fɔːrˈbɔːr] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ]

to	pass	his	time	with	him	,	to	keep	his	oath	he	forbore	from	saying
到	经过	他的	时间	和	他	,	到	保持	他的	誓言	他	前钻孔	从	说

[ə; eɪ][wɜːrd] ,

a	word	,
一个	单词	,

为了消磨时间，为了遵守誓言，他一句话也没说。

[bʌt; bət] , ['drɔːɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'saɪd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]

but	,	drawing	him	aside	little	by	little	from	the	company	,	as	soon	as	they
但	,	绘画	他	旁边	小的	经过	小的	从	这	公司	,	作为	很快	作为	他们

[wɜːr; wər][baɪ] [ðəmˈselvz] ,

were	by	themselves	,
是	经过	他们自己	,

但是，当他们单独相处时，他们一点一点地把他从人群中拉出来，

[wɪˈðaʊt] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒævlɪn][hiː; hi] [treɪst] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm]

without	opening	his	lips	,	with	the	point	of	his	javelin	he	traced	before	him
没有	开幕	他的	嘴唇	,	和	这	观点	的	他的	标枪	他	追踪	前	他

[ðə; ði][wɜːrdz] " [flaɪ] ,

the	words	"	Fly	,
这	字	"	飞	,

他没有张开嘴唇，而是用标枪尖在面前画出了“飞”这几个字。

['mɪθrɪˌdeɪts] .

Mithridates	.
米特里达梯斯	.

米特里达梯。

" ['mɪθrɪˌdeɪts] [tʊk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd][fled][baɪ] [naɪt] ['ɪntuː][ˌkæpə'dəuʃiːə] ,

"	Mithridates	took	the	hint	,	and	fled	by	night	into	Cappadocia	,
"	米特里达梯斯	采取	这	暗示	,	和	逃亡	经过	夜晚	进入	卡帕多西亚	,

米特里达梯领会了暗示，连夜逃往卡帕多西亚。

[wer] - [driːm] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə][ɪts] [duː] [fʊl'fɪlmənt] ;

where	Antigonus's	dream	about	him	was	quickly	brought	to	its	due	fulfillment	;
在哪里	-	梦	关于	他	曾是	迅速地	带来	到	它是到期的		履行	;

安提戈努斯关于他的梦想很快就得以实现；

[fɔːr; fər][hiː; hi][gɑːt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['fɜːrtl] ['terətɔːri] ;

for	he	got	possession	of	a	large	and	fertile	territory	;
为了	他	得到	拥有	的	一个	大的	和	沃	领土	;

因为他获得了大片肥沃的土地；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv]['pɔntəs] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]

and	from	him	descended	the	line	of	the	kings	of	Pontus	,	which	,	in	the
和	从	他	下降	这	线	的	这	国王	的	蓬图斯	,	哪个	,	在	这

[eɪtθ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

eighth	generation	,
第八	一代	,

他的后裔繁衍出了本都国王的血脉，到了第八代，

[wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði]['roʊmənz] .

was	reduced	by	the	Romans	.
曾是	减少	经过	这	罗马书	.

被罗马人削弱了。

[ðɪs] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['gʊdnəs] [ænd; ənd] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] [ðæt]

This	may	serve	for	a	specimen	of	the	early	goodness	and	love	of	justice	that
这	可能	服务	为了	一个	标本	的	这	早期的	善良	和	爱	的	正义	那

[wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv] - ['nætʃ(ə)rəl] ['kærəktər] .

was	part	of	Demetrius's	natural	character	.
曾是	部分	的	-	自然的	特点	.

这或许可以作为狄米特里早期善良和热爱正义的自然性格的例证。

[bʌt; bət][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [em'pedəkliːz] [telz] [ˌjuː 'es] , [aʊt][ʌv; əv]

But	as	in	the	elements	of	the	world	,	Empedocles	tells	us	,	out	of
但	作为	在	这	元素	的	这	世界	,	恩培多克勒	讲述	我们	,	出去	的

['laɪkɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'laɪk] ,

liking	and	dislike	,
喜欢	和	不喜欢	,

但正如恩培多克勒告诉我们的那样，就像构成世界的元素一样，出于喜欢和厌恶，

[ðer; ðər] [sprɪŋz] [ʌp] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['wɔːrfer] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] , [ðə; ði]['kloʊzər][ðə; ði]

there	springs	up	contention	and	warfare	,	and	all	the	more	,	the	closer	the
那里	弹簧	向上	争论	和	战争	,	和	全部	这	更多的	,	这	更近	这

['kɑːntækt] ,

contact	,
接触	,

争端和战争由此产生，而且接触越密切，争端和战争就越发严重。

[ɔːr][ðə; ði] ['nɪrər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts] ,

or	the	nearer	the	approach	of	the	objects	,
或者	这	更近	这	方法	的	这	对象	,

或者说，物体之间的距离越近，

['iːv(ə)n][soʊ][ðə; ði] [pər'petʃuəl] [hɔs'tilitiz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][wɜːr; wər]

even	so	the	perpetual	hostilities	among	the	successors	of	Alexander	were
甚至	所以	这	永久	敌对行动	之中	这	继承人	的	亚历山大	是

['ægrəveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪmd] ,

aggravated	and	inflamed	,
加重	和	发炎的	,

即便如此，亚历山大的继任者之间的长期敌对状态仍然加剧并激化。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] ['keɪsɪz] , [baɪ] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['teritəriz] ; [æz; əz] , [fɔːr; fər]

in	particular	cases	,	by	juxtaposition	of	interests	and	of	territories	;	as	,	for
在	特别的	案例	,	经过	并置	的	兴趣	和	的	领土	;	作为	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

在某些特定情况下，通过利益和领土的并置；例如，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] ['tɔlimi] .

in	the	case	of	Antigonus	and	Ptolemy	.
在	这	案件	的	安提戈努斯	和	托勒密	.

以安提戈努斯和托勒密为例。

[nuːz] [keɪm] [tuː; tə] [æn'tigənəs] [ðæt] ['tɔlimi] [hæd; həd] [krɔːst] [frʌm; frəm] ['saɪprəs] [ænd; ənd] [ɪn'veɪdɪd] ['sirɪr] ,

News	came	to	Antigonus	that	Ptolemy	had	crossed	from	Cyprus	and	invaded	Syria	,
消息	来了	到	安提戈努斯	那	托勒密	有	交叉	从	塞浦路斯	和	入侵	叙利亚	,

安提戈努斯得到消息，托勒密已经从塞浦路斯渡海入侵叙利亚。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] .

and	was	ravaging	the	country	and	reducing	the	cities	.
和	曾是	蹂躏	这	国家	和	减少	这	城市	.

它蹂躏着这个国家，摧毁着城市。

[rɪ'meɪnɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [hɪm'self] [ɪn] ['fridʒiə] , [hiː; hi] [sent] [də'miːtriəs] , [naʊ] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,

Remaining	,	therefore	,	himself	in	Phrygia	,	he	sent	Demetrius	,	now	twenty	-	two	years	old	,
其余的	,	所以	,	他自己	在	弗里吉亚	,	他	发送	狄米特里	,	现在	二十	-	二	年	老的	,

因此，他自己留在弗里吉亚，派出了当时二十二岁的德米特里乌斯。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] ['eseɪ] [æz; əz] [soʊl] [kə'mændər] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃɑːrdʒ] .

to	make	his	first	essay	as	sole	commander	in	an	important	charge	.
到	制作	他的	第一的	散文	作为	唯一	指挥官	在	一个	重要的	收费	.

首次以唯一指挥官的身份率领部队执行重要任务。

[hiː; hi] , [huːz] ['juːθfl] [hiːt] [ˌaʊt'ræn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] , [əd'vænsɪŋ] [ə'genst] [æn; ən] ['ædvərseri] [treɪnd] [ɪn] [ˌælɪg'zændɚz] [skuːl] ,

He	,	whose	youthful	heat	outran	his	experience	,	advancing	against	an	adversary	trained	in	Alexander's	school	,
他	,	谁	青春	热	甩开	他的	经验	,	前进	反对	一个	对手	受过训练	在	亚历山大的	学校	,

他年轻气盛，经验不足，却向一位接受过亚历山大学派训练的对手发起了挑战。

[ænd; ənd] ['præktɪst] [ɪn] ['meni] [in'kauntəz] , [ɪn'kɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'fiːt] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['gɑːzə] , ' ,

and	practised	in	many	encounters	,	incurred	a	great	defeat	near	the	town	of	Gaza
和	已实践	在	许多	遭遇	,	已发生	一个	伟大的	击败	靠近	这	镇	的	加沙

经过多次实战演练，在加沙城附近遭遇惨败。

[ɪn] [wɪtʃ] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] ['teɪkən] [ænd; ənd] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [kɪld] .

in	which	eight	thousand	of	his	men	were	taken	and	five	thousand	killed	.
在	哪个	八	千	的	他的	男人	是	已采取	和	五	千	被杀	.

其中八千名部下被俘，五千人阵亡。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [tent] , ['ɔːlsoʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [wɜːr; wər] ['kæptʃərd] .

His	own	tent	,	also	his	money	,	and	all	his	private	effects	and	furniture	,	were	captured	.
他的	自己的	帐篷	,	还	他的	钱	,	和	全部	他的	私人的	效果	和	家具	,	是	捕获	.

他的帐篷、钱财以及所有私人物品和家具都被没收了。

[ðiːz] , [haʊˈevər] , [ˈtɔlimi] [sent] [bæk] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] , [əˈkʌmpəniɪŋ]

These	,	however	,	Ptolemy	sent	back	,	together	with	his	friends	,	accompanying
这些	,	然而	,	托勒密	发送	后退	,	一起	和	他的	朋友们	,	随同

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈkɜːrtiəs] [ˈmesɪdʒ] ,

them	with	the	humane	and	courteous	message	,
他们	和	这	人道	和	有礼貌	信息	,

然而，托勒密将这些信件连同他的朋友们一起送了回去，并附上了人道而礼貌的信息。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [dəˈmɪnjən] .

that	they	were	not	fighting	for	anything	else	but	honour	and	dominion	.
那	他们	是	不是	斗争	为了	任何事物	别的	但	荣誉	和	统治权	.

他们战斗不是为了其他任何东西，而是为了荣誉和统治权。

[dəˈmiːtriəs] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [gɪft] [preɪɪŋ] [ˈoʊnli][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz][nɑːt][tuː; tə] [liːv] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ɪn]

Demetrius	accepted	the	gift	praying	only	to	the	gods	not	to	leave	him	long	in
狄米特里	公认	这	礼物	祈祷	仅有的	到	这	神	不是	到	离开	他	长的	在

['tɑːləmiz] [det] ,

Ptolemy's	debt	,
托勒密的	债务	,

德米特里接受了这份礼物，只祈求诸神不要让他长期欠托勒密的人情。

[bʌt; bət][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][æn; ən] [ˈɜːrli] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [laɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	to	let	him	have	an	early	chance	of	doing	the	like	to	him	.
但	到	让	他	有	一个	早期的	机会	的	正在做	这	喜欢	到	他	.

但要让他早点有机会对他做同样的事情。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][drˈzæstər] , [ˈɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtempər] , [nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [drˈfiːtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]

He	took	his	disaster	,	also	,	with	the	temper	,	not	of	a	boy	defeated	in	his
他	采取	他的	灾难	,	还	,	和	这	脾气	,	不是	的	一个	男生	战败	在	他的

[əˈtempt] ,

attempt	,
试图	,

他接受失败时，并没有像一个失败的男孩那样生气。

[bʌt; bət][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][ænd; ənd] [lɔːŋ] - [traɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ] [rɪˈvɜːrs] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] ;

but	of	an	old	and	long	-	tried	general	familiar	with	reverse	of	fortune	;
但	的	一个	老的	和	长的	-	尝试	一般的	熟悉的	和	撤销	的	财富	;

但对于一位久经沙场、身经百战的将军来说，他早已习惯了命运的逆转；

[hiː; hi] [ˈbizid] [hɪmˈself] [ɪn] [kəˈlektɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] , [rɪˈplenɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈmægəzinz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

he	busied	himself	in	collecting	his	men	,	replenishing	his	magazines	,	watching	the
他	忙碌	他自己	在	收集	他的	男人	,	补充	他的	杂志	,	观看	这

[əˈliːdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtiz] ,

allegiance	of	the	cities	,
忠诚	的	这	城市	,

他忙于召集部下、补充弹药库、监视各城市的效忠对象。

[ænd; ənd] [ˈdrɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuː] [rɪˈkruːts] .

and	drilling	his	new	recruits	.
和	钻孔	他的	新的	新兵	.

并训练他的新兵。

[ænˈtigənəs] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ˈtɔlimi] [hæd; həd]

Antigonus	received	the	news	of	the	battle	with	the	remark	that	Ptolemy	had
安提戈努斯	已收到	这	消息	的	这	战斗	和	这	评论	那	托勒密	有

['biːtn] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wʊd] [naʊ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [men] .

beaten	boys	and	would	now	have	to	fight	with	men	.
被打败	男孩们	和	会	现在	有	到	斗争	和	男人	.

安提戈努斯听到战报后说道，托勒密打败的是男孩子，现在他要和成年人作战了。

[bʌt; bət][nɑːt][tuː; tə]['hʌmb(ə)l][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , [hiː; hi] [ək'siːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

But	not	to	humble	the	spirit	of	his	son	,	he	acceded	to	his	request	,
但	不是	到	谦逊的	这	精神	的	他的	儿子	,	他	同意	到	他的	要求	,

但他不忍心打击儿子的斗志，便答应了他的请求。

[ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mænd] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [ə'keɪʒn] .

and	left	him	to	command	on	the	next	occasion	.
和	左边	他	到	命令	在	这	下一个	场合	.

并让他在下次行动中指挥。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , - , ['tɑːləmiz] [luː'tenənt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɑːrmi] , [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] ,

Not	long	after	,	Cilles	,	Ptolemy's	lieutenant	,	with	a	powerful	army	,	took	the	field	,
不是	长的	后	,	-	,	托勒密的	中尉	,	和	一个	强大的	军队	,	采取	这	场地	,

不久之后，托勒密的副将西勒斯率领一支强大的军队投入战场。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn] [də'miːtriəs] [æz; əz] [ɔːl'redi] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['priːviəs] ['bæt(ə)l] ,

and	looking	upon	Demetrius	as	already	defeated	by	the	previous	battle	,
和	寻找	之上	狄米特里	作为	已经	战败	经过	这	以前的	战斗	,

并且认为狄米特律斯已经在上一场战斗中战败了，

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['sirɪr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

he	had	in	his	imagination	driven	him	out	of	Syria	before	he	saw	him	.
他	有	在	他的	想像力	驱动	他	出去	的	叙利亚	前	他	锯	他	.

在见到他之前，他已经在想象中将他赶出了叙利亚。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [faʊnd] [hɪm'self] [di'siːvd] ;

But	he	quickly	found	himself	deceived	;
但	他	迅速地	成立	他自己	受骗	;

但他很快发现自己上当受骗了；

[fɔːr; fər] [də'miːtriəs] [keɪm] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [sər'praɪzd] [bəuθ][ðə; ði]

for	Demetrius	came	so	unexpectedly	upon	him	that	he	surprised	both	the
为了	狄米特里	来了	所以	不料	之上	他	那	他	惊讶	两个都	这

['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] ,

general	and	his	army	,
一般的	和	他的	军队	,

德米特里厄斯突然出现，令将军和他的军队都措手不及。

['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr] ,

making	him	and	seven	thousand	of	the	soldiers	prisoners	of	war	,
制作	他	和	七	千	的	这	士兵	囚犯	的	战争	,

他和七千名士兵因此成为战俘。

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['treʒər] .

and	possessing	himself	of	a	large	amount	of	treasure	.
和	拥有	他自己	的	一个	大的	数量	的	宝藏	.

他拥有大量的财富。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['praɪzɪz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] ,

But	his	joy	in	the	victory	was	not	so	much	for	the	prizes	he	should	keep	,
但	他的	喜悦	在	这	胜利	曾是	不是	所以	很多	为了	这	奖品	他	应该	保持	,

但他胜利的喜悦并不完全在于他能保留哪些奖品，

[æz; əz][fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'stɔːr] ;

as	for	those	he	could	restore	;
作为	为了	那些	他	可以	恢复	;

至于那些他能够恢复的人；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['θæŋkfulnəs] [wʌz; wəz] [les] [fɔːr; fər][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['glɔːri] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

and	his	thankfulness	was	less	for	the	wealth	and	glory	than	for
和	他的	感恩	曾是	较少的	为了	这	财富	和	荣耀	比	为了

[ðə; ði] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [rɪ'kwaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɛnəmiːz] ['fɔːrmər] [ˌdʒenə'rɑːsəti] .

the	means	it	gave	him	of	requiting	his	enemy's	former	generosity	.
这	方法	它	给予	他	的	回报	他的	敌人的	以前的	慷慨	.

他对财富和荣耀的感激之情，与其说是对财富和荣耀的感激，不如说是对财富和荣耀让他有机会报答敌人以前的慷慨的感激。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] , [bʌt; bət] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	did	not	,	however	,	take	it	into	his	own	hands	,	but	wrote	to	his	father	.
他	做过	不是	,	然而	,	拿	它	进入	他的	自己的	双手	,	但	写道	到	他的	父亲	.

但他并没有亲自采取行动，而是写信给父亲。

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [liːv] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] ,

And	on	receiving	leave	to	do	as	he	liked	,
和	在	接收	离开	到	做	作为	他	喜欢	,

他获准自由支配时间后，

[hiː; hi] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['tɔlimi] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts] .

he	sent	back	to	Ptolemy	Cilles	and	his	friends	,	loaded	with	presents	.
他	发送	后退	到	托勒密	-	和	他的	朋友们	,	已加载	和	礼物	.

他给托勒密·西勒斯和他的朋友们送去了满满一车礼物。

[ðɪs] [dɪ'fiːt] [droʊv] ['tɔlimi] [aʊt] [ʌv; əv] ['sirɪr] ,

This	defeat	drove	Ptolemy	out	of	Syria	,
这	击败	驾驶	托勒密	出去	的	叙利亚	,

这次战败迫使托勒密离开了叙利亚。

[ænd; ənd] [brɔːt] [æn'tigənəs] [frʌm; frəm] - [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt]

and	brought	Antigonus	from	Calaenae	to	enjoy	the	victory	and	the	sight
和	带来	安提戈努斯	从	-	到	享受	这	胜利	和	这	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

of	the	son	who	had	gained	it	.
的	这	儿子	WHO	有	获得	它	.

并将安提戈努斯从卡拉埃纳带回来，让他享受胜利的喜悦，并亲眼见到赢得胜利的儿子。

[suːn] ['æftər] , [də'miːtriəs] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˌnæbə'θiːən] ['ærəbz]['ɪntuː] [ə'biːdiəns] .

Soon	after	,	Demetrius	was	sent	to	bring	the	Nabathaean	Arabs	into	obedience	.
很快	后	,	狄米特里	曾是	发送	到	带来	这	纳巴泰人	阿拉伯人	进入	服从	.

不久之后，狄米特里被派去征服纳巴泰阿拉伯人。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪstrɪkt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrd] [kən'sɪdərəb(ə)l]

And	here	he	got	into	a	district	without	water	,	and	incurred	considerable
和	这里	他	得到	进入	一个	区	没有	水	,	和	已发生	大量

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

他在这里进入了一个缺水地区，遇到了相当大的危险。

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [dɪ'miːnər] [hiː; hi] [ˌəʊvə'ɔːd] [ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,

but	by	his	resolute	and	composed	demeanour	he	overawed	the	barbarians	,
但	经过	他的	坚决	和	由	风度	他	敬畏	这	野蛮人	,

但他凭借坚定沉着的举止震慑了蛮族。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['æftər] [rɪ'siːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['buːti] [ænd; ənd]

and	returned	after	receiving	from	them	a	large	amount	of	booty	and
和	返回	后	接收	从	他们	一个	大的	数量	的	赃物	和

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] ['kæməlz] .

seven	hundred	camels	.
七	百	骆驼	.

他们从他们那里获得了大量的战利品和七百头骆驼后返回。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [sə'lu:kəs] , [hu:m] [æn'tigənəs] [hæd; həd] ['fɔ:rmərli] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv]['bæbilən] ,

Not	long	after	,	Seleucus	,	whom	Antigonus	had	formerly	chased	out	of	Babylon	,
不是	长的	后	,	塞琉古	,	谁	安提戈努斯	有	以前	追逐	出去	的	巴比伦	,

不久之后，塞琉古——安提戈努斯之前曾将他逐出巴比伦——

[bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] ['æftərwərdz] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [də'mɪnjən] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['efərts] [ænd; ənd]

but	who	had	afterwards	recovered	his	dominion	by	his	own	efforts	and
但	WHO	有	然后	恢复	他的	统治权	经过	他的	自己的	努力	和

[meɪn'teɪnd] [hɪm'self] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

maintained	himself	in	it	,
维持	他自己	在	它	,

但他后来凭借自身努力重新夺回了统治权，并维持了统治地位。

[went] [wɪð; wɪθ][lɑ:rdʒ] ['fɔ:rsɪz] [ɑ:n][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [rɪ'du:s] [ðə; ði] [traɪbz] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:nfaɪnz]

went	with	large	forces	on	an	expedition	to	reduce	the	tribes	on	the	confines
去	和	大的	力量	在	一个	远征	到	减少	这	部落	在	这	限制

[ʌv; əv] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [nɪr] [maʊnt] ['kɔ:kəsəs] .

of	India	and	the	provinces	near	Mount	Caucasus	.
的	印度	和	这	省份	靠近	山	高加索	.

他们率领大批军队远征印度边境和高加索山脉附近省份的部落。

[ænd; ənd] [də'mi:triəs] , [kən'dʒektʃərɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ˌmesəpə'teimiə][bʌt; bət] ['slendəli]

And	Demetrius	,	conjecturing	that	he	had	left	Mesopotamia	but	slenderly
和	狄米特里	,	推测	那	他	有	左边	美索不达米亚	但	纤细地

['gɑ:rdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

guarded	in	his	absence	,
守卫	在	他的	缺席	,

德米特里厄斯猜测他虽然离开了美索不达米亚，但在他离开期间却派人严密看守。

['sʌd(ə)nli] [pæst] [ðə; ði] [ju:'freɪti:z] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:][ˌbæbi'ləunjə]

suddenly	passed	the	Euphrates	with	his	army	and	made	his	way	into	Babylonia
突然	通过了	这	幼发拉底河	和	他的	军队	和	制成	他的	方式	进入	巴比伦尼亚

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ;

unexpectedly	;
不料	;

他突然率领军队渡过幼发拉底河，出人意料地进入了巴比伦尼亚；

[wen] [hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['sɪtədəlz] ,

when	he	succeeded	in	capturing	one	of	the	two	citadels	,
什么时候	他	成功了	在	捕捉	一	的	这	二	城堡	,

当他成功攻占两座城堡中的一座时，

[aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'speld] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ʌv; əv] [sə'lu:kəs] ,

out	of	which	he	expelled	the	garrison	of	Seleucus	,
出去	的	哪个	他	被驱逐	这	驻军	的	塞琉古	,

他将塞琉古的驻军驱逐出境。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	placed	in	it	seven	thousand	men	of	his	own	.
和	放置	在	它	七	千	男人	的	他的	自己的	.

并把自己的七千名士兵安置在其中。

[ænd; ənd]['æftər] [ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tu:; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [spɔɪl] [ðeɪ]

And	after	allowing	his	soldiers	to	enrich	themselves	with	all	the	spoil	they
和	后	允许	他的	士兵	到	丰富	他们自己	和	全部	这	剧透	他们

[kʊd; kəd] ['kæri] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

could	carry	with	them	out	of	the	country	,
可以	携带	和	他们	出去	的	这	国家	,

在允许士兵们将所有掠夺的财物带出国外后，

[hiː; hi][rɪˈtaɪərd][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [ˈliːvɪŋ] [səˈluːkəs] [mɔːr] [sɪˈkjʊrli] [ˈmæstər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dəˈmɪnjənz]

he	retired	to	the	sea	,	leaving	Seleucus	more	securely	master	of	his	dominions
他	退休	到	这	海	,	离开	塞琉古	更多的	安全地	掌握	的	他的	领地

[ðæn; ðən] [bɪˈfɔːr] ,

than	before	,
比	前	,

他退隐到海边，使塞琉古比以前更加稳固地统治着他的领土。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [baɪ] [ðɪs] [kənˈdʌkt] [tuː; tə][əˈbændən] [ˈevri] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [wɪtʃ] [hiː; hi]

as	he	seemed	by	this	conduct	to	abandon	every	claim	to	a	country	which	he
作为	他	似乎	经过	这	执行	到	放弃	每一个	宣称	到	一个	国家	哪个	他

[ˈtriːtɪd] [laɪk] [æn; ən] [ˈɛnəmiːz] .

treated	like	an	enemy's	.
治疗	喜欢	一个	敌人的	.

他的行为似乎表明他放弃了对这个他视为敌国的国家的任何权利。

[haʊˈevər] , [baɪ][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ædˈvæns] , [hiː; hi] [ˈreskjuːd] [ˌhælikɑːˈnæsəs] [frʌm; frəm] [ˈtɔlimi] , [huː]

However	,	by	a	rapid	advance	,	he	rescued	Halicarnassus	from	Ptolemy	,	who
然而	,	经过	一个	迅速的	进步	,	他	获救	哈利卡纳苏斯	从	托勒密	,	WHO

[wʌz; wəz] [bɪˈsiːdʒɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

was	besieging	it	.
曾是	围攻	它	.

然而，他迅速推进，从围攻哈利卡纳苏斯的托勒密手中解救了这座城池。

[ðə; ði] [ˈglɔːri] [wɪtʃ] [ðɪs] [ækt] [əbˈteɪnd] [ðem; ðəm][ɪnˈspaɪərd][bəuθ][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɪð; wɪθ]

The	glory	which	this	act	obtained	them	inspired	both	the	father	and	son	with
这	荣耀	哪个	这	行为	获得	他们	灵感	两个都	这	父亲	和	儿子	和

[ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [ˈfriːɪŋ] [griːs] ,

a	wonderful	desire	for	freeing	Greece	,
一个	精彩的	欲望	为了	释放	希腊	,

这一壮举为他们赢得了荣耀，也激发了父子二人解放希腊的强烈愿望。

[wɪtʃ] [kəˈsæn.də(ɹ)][ænd; ənd] [ˈtɔlimi] [hæd; həd] [ˈevriwer] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] .

which	Cassander	and	Ptolemy	had	everywhere	reduced	to	slavery	.
哪个	卡桑德	和	托勒密	有	到处	减少	到	奴隶制	.

卡山德和托勒密都曾将他们全部沦为奴隶。

[nəʊ][ˈnəʊblɚ][ɔːr][ˈdʒʌstɚ][wɔːr][wʌz; wəz] [ˌʌndərˈteɪkən] [baɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ;

No	nobler	or	juster	war	was	undertaken	by	any	of	the	kings	;
不	更高贵	或者	贾斯特	战争	曾是	已	经过	任何	的	这	国王	;

历代君王都没有发动过比这更高尚、更正义的战争；

[ðə; ði] [welθ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [waɪl] [ˈhʌmbliŋ] , [wɪð; wɪθ] [griːk] [əˈsɪstəns] , [ðə; ði]

the	wealth	they	had	gained	while	humbling	,	with	Greek	assistance	,	the
这	财富	他们	有	获得	尽管	令人谦卑	,	和	希腊语	协助	,	这

[baːˈbɛərɪənz] , [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] ,

barbarians	,	being	thus	employed	,
野蛮人	,	存在	因此	受雇	,

他们利用希腊人的帮助下，通过征服蛮族而获得的财富，

[fɔːr; fər] [ˈɑːnɚz] [seɪk] [ænd; ənd] [gʊd] [rɪˈpjuːt] , [ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [griːks] .

for	honour's	sake	and	good	repute	,	in	helping	the	Greeks	.
为了	荣誉的	清酒	和	好的	声誉	,	在	帮助	这	希腊人	.

为了荣誉和良好声誉，帮助希腊人。

[wen] [ðə; ði] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðer; ðər] [əˈtempt] [wɪð; wɪθ] ['æθənz] , [wʌn][ʌv; əv]

When	the	resolution	was	taken	to	begin	their	attempt	with	Athens	,	one	of
什么时候	这	解决	曾是	已采取	到	开始	他们的	试图	和	雅典	,	一	的

[hɪz; ɪz] [frendz] [toʊld] [ænˈtigənəs] ,

his	friends	told	Antigonus	,
他的	朋友们	讲述	安提戈努斯	,

当他们决定从雅典开始进攻时，安提戈努斯的一位朋友告诉安提戈努斯：

[ɪf] [ðeɪ] ['kæptʃərd] ['æθənz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] ,

if	they	captured	Athens	,	they	must	keep	it	safe	in	their	own	hands	,
如果	他们	捕获	雅典	,	他们	必须	保持	它	安全的	在	他们的	自己的	双手	,

如果他们攻占了雅典，就必须确保它安全掌握在自己手中。

[æz; əz][baɪ] [ðɪs] ['gæŋweɪ] [ðeɪ] [maɪt] [step] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃɪps] ['ɪntuː] [griːs] [wen] [ðeɪ]

as	by	this	gangway	they	might	step	out	from	their	ships	into	Greece	when	they
作为	经过	这	舷梯	他们	可能	步	出去	从	他们的	船舶	进入	希腊	什么时候	他们

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

他们可以随时通过这条舷梯从船上走到希腊。

[bʌt; bət] [æn'tigənəs] [wʊd] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

But	Antigonus	would	not	hear	of	it	;
但	安提戈努斯	会	不是	听到	的	它	;

但安提戈努斯根本不愿听从这个建议；

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ə; eɪ] ['betər] [ɔːr][ə; eɪ] ['stediə] ['gæŋweɪ] [ðæn; ðən] ['piːpəlz] [gʊd] - [wɪl] ;

he	did	not	want	a	better	or	a	steadier	gangway	than	people's	good	-	will	;
他	做过	不是	想	一个	更好的	或者	一个	更稳定	舷梯	比	人们的	好的	-	将要	;

他并不想要比人民的善意更好、更稳固的通道；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['æθənz] , [ðə; ði] ['biːkən] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] ,

and	from	Athens	,	the	beacon	of	the	world	,
和	从	雅典	,	这	信标	的	这	世界	,

而来自世界灯塔雅典，

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dʌkt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['hændɪd] [ɑːn][tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɜːldz]

the	news	of	their	conduct	would	soon	be	handed	on	to	all	the	world's
这	消息	的	他们的	执行	会	很快	是	递交	在	到	全部	这	世界的

[ɪn'hæbɪtənts] .

inhabitants	.
居民	.

他们的行为很快就会传遍世界各地。

[soʊ] [də'miːtriəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['tælənts] ,

So	Demetrius	,	with	a	sum	of	five	thousand	talents	,
所以	狄米特里	,	和	一个	和	的	五	千	天赋	,

于是，底米丢斯拿出五千他连得，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ʃɪps] , [set] [seɪl][fɔːr; fər] ['æθənz] ,

and	a	fleet	of	two	hundred	and	fifty	ships	,	set	sail	for	Athens	,
和	一个	舰队	的	二	百	和	五十	船舶	,	放	帆	为了	雅典	,

于是，一支由250艘船组成的船队启程前往雅典。

[wer] [də'miːtriəs] [ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['gʌvərnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər][kə'sæn.də(ɹ)] ,

where	Demetrius	the	Phalerian	was	governing	the	city	for	Cassander	,
在哪里	狄米特里	这	-	曾是	治理	这	城市	为了	卡桑德	,

当时，德米特里·法勒里安正在为卡山德统治这座城市。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gærɪsn] [lɑːdʒd] [ɪn][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv] [ˌmjuː'nɪkiə] .

with	a	garrison	lodged	in	the	port	of	Munychia	.
和	一个	驻军	已提交	在	这	港口	的	门基亚	.

在穆尼奇亚港驻扎了一支守军。

[baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['mænɪdʒmənt] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [pai'riːəs,pi'rei-] , [ɑːn][ðə; ði]

By	good	fortune	and	skilful	management	he	appeared	before	Piraeus	,	on	the
经过	好的	财富	和	熟练	管理	他	出现	前	比雷埃夫斯	,	在	这

['twenti] - [sɪksθ][ʌv; əv] [θɑːr'dʒiːliən] ,

twenty	-	sixth	of	Thargelion	,
二十	-	第六	的	萨格里昂	,

凭借运气和巧妙的安排，他于塔尔格利翁月二十六日出现在比雷埃夫斯港。

[bɪ'fɔːr] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
before anything had been heard of him .
前 任何事物 有 到过 听到 的 他 .

在他生前，人们甚至还没有听到任何关于他的消息。

[ɪn'diːd] , [wen] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [siːn] ,
Indeed , when his ships were seen ,
的确 , 什么时候 他的 船舶 是 已见 ,

事实上，当他的船只被发现时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][fɔːr; fər] ['tɑːləmiz] [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [kə'menst] [fɔːr; fər]
they were taken for Ptolemy's and preparations were commenced for
他们 是 已采取 为了 托勒密的 和 准备工作 是 开始 为了
[rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ; [tɪl] [æt; ət] [læst] ,
receiving them ; till at last ,
接收 他们 ; 直到 在 最后的 ,

它们被认为是托勒密的，人们开始准备接收它们；直到最后，

[ðə; ði] ['dʒenrəlz] [dɪs'kʌvərɪŋ] [ðer; ðər] [mis'teik] , ['hɜːrid] [daʊn] , [ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ə'lɑːrm][ænd; ənd]
the generals discovering their mistake , hurried down , and all was alarm and
这 将军们 发现 他们的 错误 , 慌忙 向下 , 和 全部 曾是 警报 和
[kən'fjuːʒ(ə)n] ,
confusion ,
困惑 ,

将军们发现自己犯了错误，急忙跑下来，现场一片混乱。

[ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] [pʊʃ] ['fɔːrwərd] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]
and attempts to push forward preparations to oppose the landing of this
和 尝试 到 推 向前 准备工作 到 反对 这 降落 的 这
['hɑːst(ə)l] [fɔːrs] .
hostile force .
敌对的 力量 .

并试图推进准备工作，以阻止这支敌军登陆。

[fɔːr; fər] [də'miːtriəs] , ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɔːrt] [ˌʌndɪ'fendɪd] , [stʊd] [ɪn]
For Demetrius , having found the entrances of the port undefended , stood in
为了 狄米特里 , 拥有 成立 这 入口 的 这 港口 未设防 , 站立 在
[də'rektli; daɪ'rektli] ,
directly ,
直接地 ,

德米特里发现港口入口无人防守，便直接冲了进去。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['seɪfli] [ˌɪn'saɪd] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,
and was by this time safely inside , before the eyes of everybody ,
和 曾是 经过 这 时间 安全 里面 , 前 这 眼睛 的 大家 ,

此时他已安全进入室内，就在所有人的眼前。

[ænd; ənd] [meɪd] ['signəlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] , [rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['hɪrɪŋ] .
and made signals from his ship , requesting a peaceful hearing .
和 制成 信号 从 他的 船 , 请求 一个 和平 听力 .

他从船上发出信号，请求举行和平听证会。

[ænd; ənd][ɑːn] [liːv] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] ,
And on leave being given ,
和 在 离开 存在 给定 ,

获准休假后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['herəld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

he	caused	a	herald	with	a	loud	voice	to	make	proclamation	that	he	was
他	导致	一个	先驱	和	一个	大声	嗓音	到	制作	公告	那	他	曾是

[kʌm] ['ðɪðər] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

come	thither	by	the	command	of	his	father	,
来	那里	经过	这	命令	的	他的	父亲	,

他命一名传令官大声宣告，他是奉父亲之命前来此地。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['ʌðər] [dɪ'zaɪn] [ðæn; ðən] [wʌt] [hiː; hi] [preɪd] [ðə; ði] [gɔdz] [tuː; tə] ['prɑːspər] [wɪð; wɪθ] [sək'ses]

with	no	other	design	than	what	he	prayed	the	gods	to	prosper	with	success
和	不	其他	设计	比	什么	他	祈祷	这	神	到	繁荣	和	成功

,

,

,

他别无他意，只是祈求神明保佑他事业成功。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ðer; ðər] ['lɪbərti] , [tuː; tə] [ɪk'spel] [ðə; ði] ['gærɪsn] ,

to	give	the	Athenians	their	liberty	,	to	expel	the	garrison	,
到	给	这	雅典人	他们的	自由	,	到	驱逐	这	驻军	,

给予雅典人自由，驱逐驻军，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

and	to	restore	the	ancient	laws	and	constitution	of	the	country	.
和	到	恢复	这	古老的	法律	和	宪法	的	这	国家	.

并恢复该国的古代法律和宪法。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] , ['hɪrɪŋ] [ðɪs] , [æt; ət] [wʌns] [θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [ʃiːldz] , [ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðer; ðər]

The	people	,	hearing	this	,	at	once	threw	down	their	shields	,	and	clapping	their
这	人们	,	听力	这	,	在	一次	扔	向下	他们的	盾牌	,	和	鼓掌	他们的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

人们听到这话，立刻扔下盾牌，拍手欢呼。

[wɪð; wɪθ] [laʊd] [ˌæklə'meɪʃənz] [en'triːtid] [də'miːtriəs] [tuː; tə] [lænd] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərə]

with	loud	acclamations	entreated	Demetrius	to	land	,	calling	him	their	deliverer
和	大声	掌声	恳求	狄米特里	到	土地	,	呼叫	他	他们的	送货员

[ænd; ənd] ['benɪfæktər] .

and	benefactor	.
和	恩人	.

人们大声欢呼，恳求狄米特律斯登陆，称他为他们的救星和恩人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːrti] ,

And	the	Phalerian	and	his	party	,
和	这	-	和	他的	派对	,

还有法勒里安和他的党羽，

[huː] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːŋkərər] ,

who	saw	that	there	was	nothing	for	it	but	to	receive	the	conqueror	,
WHO	锯	那	那里	曾是	没有什么	为了	它	但	到	收到	这	征服者	,

他见别无选择，只能接受征服者。

['weðər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [ɔːr] [nɑːt] , [sent] , [haʊ'evər] , ['mesɪndʒəz] [tuː; tə] [beg]

whether	he	should	perform	his	promises	or	not	,	sent	,	however	,	messengers	to	beg
无论	他	应该	履行	他的	承诺	或者	不是	,	发送	,	然而	,	信使	到	求

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [prə'tekʃn] ;

for	his	protection	;
为了	他的	保护	;

无论他是否应该履行承诺，都派出了使者去请求他的庇护；

[tuː; tə] [huːm] [dəˈmiːtriəs] [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][sent] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

to	whom	Demetrius	gave	a	kind	reception	,	and	sent	back	with	them
到	谁	狄米特里	给予	一个	种类	接待	,	和	发送	后退	和	他们

[ˌærɪˈstɑːdiːməs][ʌv; əv][maiˈliːtəs] ,

Aristodemus	of	Miletus	,
阿里斯托德姆斯	的	米利都	,

德米特里热情接待了他们，并派米利都的阿里斯托德莫斯与他们一同返回。

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [frendz] .

one	of	his	father's	friends	.
一	的	他的	父亲的	朋友们	.

他父亲的一位朋友。

[ðə; ði] - , ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

The	Phalerian	,	under	the	change	of	government	,	was	more	afraid	of	his	fellow
这	-	,	在下面	这	改变	的	政府	,	曾是	更多的	害怕的	的	他的	同伴

- ['sɪtəznz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;

-	citizens	than	of	the	enemy	;
-	公民	比	的	这	敌人	;

政权更迭后，法勒里亚人更害怕自己的同胞，而不是敌人；

[bʌt; bət] [dəˈmiːtriəs] [tʊk] [priˈkɔːʃənz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

but	Demetrius	took	precautions	for	him	,	and	out	of	respect	for	his
但	狄米特里	采取	防范措施	为了	他	,	和	出去	的	尊重	为了	他的

[ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærəktər] ,

reputation	and	character	,
名声	和	特点	,

但狄米特律斯为他做了防范措施，并且出于对他名誉和品格的尊重，

[sent] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [seɪf] [kənˈdʌkt] [tuː; tə] [θiːbz] , ['wɪðər] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə][goʊ] .

sent	him	with	a	safe	conduct	to	Thebes	,	whither	he	desired	to	go	.
发送	他	和	一个	安全的	执行	到	底比斯	,	往哪里去	他	想要的	到	去	.

给他签发了前往底比斯的安全通行证，那是他想去的地方。

[fɔːr; fər] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [dɪˈklerd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz][ˌkjʊriˈɑːsəti] ,

For	himself	,	he	declared	he	would	not	,	in	spite	of	all	his	curiosity	,
为了	他自己	,	他	声明	他	会	不是	,	在	尽管如此	的	全部	他的	好奇心	,

至于他自己，尽管充满好奇，但他宣称自己不会这么做。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈlɪvərəns] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

put	his	foot	in	the	city	till	he	had	completed	his	deliverance	by	driving	out	the
放	他的	脚	在	这	城市	直到	他	有	完全的	他的	解救	经过	驾驶	出去	这

['gærɪsn] .

garrison	.
驻军	.

他踏入城内，直到驱逐了守军，完成了解放。

[soʊ] [blɔˈkeɪdɪŋ] [ˌmjuːˈnɪkiə] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌpælɪˈseɪd][ænd; ənd] [trentʃ] , [hiː; hi] [seɪld] [ɔːf] [tuː; tə] [əˈtæk]

So	blockading	Munychia	with	a	palisade	and	trench	,	he	sailed	off	to	attack
所以	封锁	门基亚	和	一个	栅栏	和	沟	,	他	航行	离开	到	攻击

['megərə] ,

Megara	,
梅加拉	,

于是，他用栅栏和壕沟封锁了穆尼基亚，然后扬帆起航去进攻墨伽拉。

[wer] ['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] - ['gærisnz] .

where	also	there	was	one	of	Cassander's	garrisons	.
在哪里	还	那里	曾是	一	的	-	驻军	.

那里也曾是卡山德的一个驻军地。

[bʌt; bət] , ['hɪrɪŋ] [ðæt] - , [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ˌælɪg'zændər] , [sʌn] [ʌv; əv] - , [huː]
But , hearing that Cratesipolis , the wife of Alexander , son of Polysperchon , who
但 , 听力 那 - , 这 妻子 的 亚历山大 , 儿子 的 - , WHO
[wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['bjuːti] ,
was famous for her beauty ,
曾是 著名的 为了 她 美丽 ,

但是，听说克拉特西波利斯，亚历山大（波利斯佩尔孔之子）的妻子，以美貌闻名，

[wʌz; wəz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [truːps] [nɪr] ['megərə] ,
was well disposed to see him , he left his troops near Megara ,
曾是 出色地 处置 到 看 他 , 他 左边 他的 军队 靠近 梅加拉 ,

他很乐意见他，便将部队留在墨伽拉附近。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] - [ɑːrmd] [ə'tendənts] [fɔːr; fər] [pətraɪ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]
and set out with a few light - armed attendants for Patrae , where she was
和 放 出去 和 一个 很少 光 - 武装 服务员 为了 帕特雷 , 在哪里 她 曾是
[naʊ] ['steɪɪŋ] .
now staying .
现在 入住 .

然后她带着几名轻装上阵的随从前往她现在居住的帕特雷。

[ænd; ənd] , ['kwɪtɪŋ] [ðiːz] ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tent] [ə'pɑːrt] [frʌm; frəm] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,
And , quitting these also , he pitched his tent apart from everybody ,
和 , 辞职 这些 还 , 他 投球 他的 帐篷 除 从 大家 ,

而且，他放弃了这些，独自一人在别处搭起了帐篷。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [maɪt] [peɪ] [hɜːr; hər] ['vɪzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .
that the woman might pay her visit without being seen .
那 这 女士 可能 支付 她 访问 没有 存在 已见 .

这样，这位女士就可以在不被人发现的情况下进行拜访。

[ðɪs] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [pər'siːvd] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]
This some of the enemy perceived , and suddenly attacked him ; and , in
这 一些 的 这 敌人 感知 , 和 突然 遭到攻击 他 ; 和 , 在
[hɪz; ɪz] [ə'lɑːrm] ,
his alarm ,
他的 警报 ,

一些敌人察觉到了这一点，突然向他发起攻击；他惊慌失措，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [kloʊk] , [ænd; ənd] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,
he was obliged to disguise himself in a shabby cloak , and run for it ,
他 曾是 有义务 到 伪装 他自己 在 一个 破旧 披风 , 和 跑步 为了 它 ,

他被迫披上一件破旧的斗篷，仓皇逃窜。

['nærəʊli] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] , [ɪn] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ]
narrowly escaping the shame of being made a prisoner , in reward for his foolish
勉强 逃脱 这 耻辱 的 存在 制成 一个 囚犯 , 在 报酬 为了 他的 愚蠢
['pæʃ(ə)n] .
passion .
热情 .

他侥幸逃脱了因愚蠢的激情而沦为囚犯的耻辱。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] ['mʌni] [wɜːr; wər] ['teɪkən] .
And as it was , his tent and money were taken .
和 作为 它 曾是 , 他的 帐篷 和 钱 是 已采取 .

结果，他的帐篷和钱财都被抢走了。

['megərə] , [haʊ'evər] , [sə'rendərd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['pɪlɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] ,
Megara , however , surrendered , and would have been pillaged by the soldiers ,
梅加拉 , 然而 , 投降 , 和 会 有 到过 被洗劫一空 经过 这 士兵 ,

然而，梅加拉投降了，本应遭到士兵的洗劫。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɜːrdʒənt] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] .

but	for	the	urgent	intercession	of	the	Athenians	.
但	为了	这	紧迫的	代祷	的	这	雅典人	.

若非雅典人紧急斡旋。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'pendəns] .

The	garrison	was	driven	out	,	and	the	city	restored	to	independence	.
这	驻军	曾是	驱动	出去	,	和	这	城市	恢复	到	独立	.

驻军被驱逐，城市恢复了独立。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] - , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] ,

While	he	was	occupied	in	this	,	he	remembered	that	Stilpo	,	the	philosopher	,
尽管	他	曾是	占领	在	这	,	他	记得	那	-	,	这	哲学家	,

当他忙于此事时，他想起了哲学家斯蒂尔波，

['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [træŋ'kwɪləti] , [wʌz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [hɪr] .

famous	for	his	choice	of	a	life	of	tranquillity	,	was	residing	here	.
著名的	为了	他的	选择	的	一个	生活	的	宁静	,	曾是	居住	这里	.

他因选择平静的生活方式而闻名，曾居住于此。

[hiː; hi] , ['ðerfɔːr] , [sent] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['bɛgd] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] ['eniθɪŋ]

He	,	therefore	,	sent	for	him	,	and	begged	to	know	whether	anything
他	,	所以	,	发送	为了	他	,	和	乞求	到	知道	无论	任何事物

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

belonging	to	him	had	been	taken	.
属于	到	他	有	到过	已采取	.

因此，他派人去请他，恳求他告知自己是否有任何财物被盗。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] - , " [aɪ][hæv; həv][nɑːt][met][wɪð; wɪθ]['eni] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ['nɑːlɪdʒ] .

"	No	,	"	replied	Stilpo	,	"	I	have	not	met	with	any	one	to	take	away	knowledge	.
"	不	,	"	回复	-	,	"	我	有	不是	遇见	和	任何	一	到	拿	离开	知识	.

“不，”斯蒂尔波回答说，“我没有遇到任何人来夺取知识。”

" ['prɪti] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] [ə'weɪ] ; [ænd; ənd][soʊ] ,

"	Pretty	nearly	all	the	servants	in	the	city	had	been	stolen	away	;	and	so	,
"	漂亮的	几乎	全部	这	仆人	在	这	城市	有	到过	被盗	离开	;	和	所以	,

“城里几乎所有的仆人都被掳走了；因此，

[wen] [də'miːtriəs] , [riˈnjuːiŋ] [hɪz; ɪz] ['kəːtisiz] [tuː; tə] - , [ɑːn] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [sed]

when	Demetrius	,	renewing	his	courtesies	to	Stilpo	,	on	taking	leave	of	him	,	said
什么时候	狄米特里	,	更新	他的	礼貌	到	-	,	在	采取	离开	的	他	,	说

,

,

,

德米特里乌斯在向斯蒂尔波告别时，再次向他致意，说道：

" [aɪ] [liːv] [jʊr; jər] ['sɪti] , - , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['friːmən] . "

"	I	leave	your	city	,	Stilpo	,	a	city	of	freemen	.	"
"	我	离开	你的	城市	,	-	,	一个	城市	的	自由人	.	"

“我离开你的城市，斯蒂尔波，一座自由人的城市。”

" ['sɜːrt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] - , " [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] ['sɜːrvɪŋ] [mæn][left] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] .

"	Certainly	,	"	replied	Stilpo	,	"	there	is	not	one	serving	man	left	among	us	all	.
"	当然	,	"	回复	-	,	"	那里	是	不是	一	服务	男人	左边	之中	我们	全部	.

“当然，”斯蒂尔波回答说，“我们当中已经没有一个仆人了。”

" [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] ['megərə] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] [ˌmjuː'nɪkiə] ,

"	Returning	from	Megara	,	he	sat	down	before	the	citadel	of	Munychia	,
"	返回	从	梅加拉	,	他	卫星	向下	前	这	堡垒	的	门基亚	,

“他从墨伽拉回来后，便在穆尼基亚的城堡前坐了下来，

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [tʊk] [baɪ] [ə'sɔːlt] , [ænd; ənd] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [tuː; tə][biː; bi]

which	in	a	few	days	he	took	by	assault	,	and	caused	the	fortifications	to	be
哪个	在	一个	很少	天	他	采取	经过	突击	,	和	导致	这	防御工事	到	是

[di'mɔliʃt] ;

demolished	;
已拆除	;

几天之内，他就通过强攻攻占了该地，并下令拆毁了防御工事；

[ænd; ənd] [ðʌs] ['hævɪŋ] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] ,

and	thus	having	accomplished	his	design	,
和	因此	拥有	完成	他的	设计	,

就这样，他的计划实现了，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː]

upon	the	request	and	invitation	of	the	Athenians	he	made	his	entrance	into
之上	这	要求	和	邀请	的	这	雅典人	他	制成	他的	入口	进入

[ðə; ði] ['ʌpər] ['sɪti] ,

the	upper	city	,
这	上	城市	,

应雅典人的请求和邀请，他进入了上城区。

[wer] , ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] ,

where	,	causing	the	people	to	be	summoned	,
在哪里	,	导致	这	人们	到	是	被召唤	,

在那里，导致人们被召集起来，

[hiː; hi] ['pʌblɪkli] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] ,

he	publicly	announced	to	them	that	their	ancient	constitution	was	restored	,
他	公开	宣布	到	他们	那	他们的	古老的	宪法	曾是	恢复	,

他公开向他们宣布，他们的古代宪法已经恢复。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [æn'tigənəs] ,

and	that	they	should	receive	from	his	father	,	Antigonus	,
和	那	他们	应该	收到	从	他的	父亲	,	安提戈努斯	,

他们应该从他的父亲安提戈努斯那里得到：

[ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['meʒərz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

a	present	of	one	hundred	and	fifty	thousand	measures	of	wheat	,
一个	展示	的	一	百	和	五十	千	措施	的	小麦	,

赠送十五万公担小麦，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] [æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	such	a	supply	of	timber	as	would	enable	them	to	build	a	hundred
和	这样的	一个	供应	的	木材	作为	会	使能够	他们	到	建造	一个	百

['gæliːz] .

galleys	.
厨房	.

以及足以建造一百艘战船的木材供应。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [dɪd][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]['pɑːpjələr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

In	this	manner	did	the	Athenians	recover	their	popular	institutions	,
在	这	方式	做过	这	雅典人	恢复	他们的	受欢迎的	机构	,

雅典人就这样恢复了他们的民众制度。

['æftər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv]['leimiə][ænd; ənd]

after	the	space	of	fifteen	years	from	the	time	of	the	war	of	Lamia	and
后	这	空间	的	十五	年	从	这	时间	的	这	战争	的	拉米亚	和

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'fɔːr] - ,

the	battle	before	Cranon	,
这	战斗	前	-	,

从拉米亚战争到克拉农之战，历经十五年，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [əd'ministəd] ['nɑːmɪnəli]

during	which	interval	of	time	the	government	had	been	administered	nominally
期间	哪个	间隔	的	时间	这	政府	有	到过	管理	名义上

[æz; əz][æn; ən]['ɑːləgɑːrki,'oʊləgɑːrki] ,

as	an	oligarchy	,
作为	一个	寡头政治	,

在此期间，政府名义上是由寡头政治统治的。

[bʌt; bət] ['riːəli] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] , [də'miːtriəs] [ðə; ði] - ['biːɪŋ] [soʊ] ['paʊərf(ə)l] .

but	really	by	a	single	man	,	Demetrius	the	Phalerian	being	so	powerful	.
但	真的	经过	一个	单身的	男人	,	狄米特里	这	-	存在	所以	强大的	.

但实际上，这一切都归功于一个人，那就是权势滔天的德米特里乌斯·法勒里安。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] ['ɑːnərz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [bi'stəu] , [fɔːr; fər] [ðiːz] ['noʊb(ə)l][ænd; ənd]

But	the	excessive	honours	which	the	Athenians	bestowed	,	for	these	noble	and
但	这	过多的	荣誉	哪个	这	雅典人	授予	,	为了	这些	高贵	和

['dʒenərəs] [ækts] ,

generous	acts	,
慷慨的	行为	,

但是，雅典人对这些高尚慷慨的行为所给予的过高荣誉，

[ə'pɑːn] [də'miːtriəs] , [kri'eɪtɪd] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] .

upon	Demetrius	,	created	offence	and	disgust	.
之上	狄米特里	,	创建	罪行	和	厌恶	.

令狄米特律斯感到冒犯和厌恶。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst] [huː] [geɪv] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] [də'miːtriəs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]

The	Athenians	were	the	first	who	gave	Antigonus	and	Demetrius	the	title	of
这	雅典人	是	这	第一的	WHO	给予	安提戈努斯	和	狄米特里	这	标题	的

[kɪŋz] ,

kings	,
国王	,

雅典人是第一个授予安提戈努斯和德米特里乌斯国王称号的人。

[wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['paɪəti][tuː; tə] [dɪ'klaɪn] ,

which	hitherto	they	had	made	it	a	point	of	piety	to	decline	,
哪个	迄今为止	他们	有	制成	它	一个	观点	的	虔诚	到	衰退	,

而在此之前，他们出于虔诚的缘故，一直拒绝这样做。

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [rɪ'meɪnɪŋ] ['rɔɪəl] ['ɑːnər] [stɪl] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪniəl] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts]

as	the	one	remaining	royal	honour	still	reserved	for	the	lineal	descendants
作为	这	一	其余的	皇家	荣誉	仍然	预订的	为了	这	线性	后代

[ʌv; əv] ['filip] [ænd; ənd][ˌælɪg'zændər] ,

of	Philip	and	Alexander	,
的	菲利普	和	亚历山大	,

作为菲利普和亚历山大直系后裔仍然享有的唯一一项皇家荣誉，

[ɪn] [wɪtʃ] [nʌn] [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ventʃər] [tuː; tə] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] .

in	which	none	but	they	could	venture	to	participate	.
在	哪个	没有任何	但	他们	可以	风险投资	到	参加	.

只有他们才有胆量参与其中。

[ə'nʌðər] [neɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][noʊ] ['piːp(ə)l] [bʌt; bət][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wʌz; wəz] [ðæt]

Another	name	which	they	received	from	no	people	but	the	Athenians	was	that
其他	姓名	哪个	他们	已收到	从	不	人们	但	这	雅典人	曾是	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tjʊtlər] ['diːɪti:z] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvɝɝz] .

of	the	Tutelar	Deities	and	Deliverers	.
的	这	监护人	神灵	和	送货员	.

他们从雅典人那里得到的另一个名字是“守护神和救世主”。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðɪs] ['flætəri] ,

And	to	enhance	this	flattery	,
和	到	提高	这	奉承	,

为了进一步表达这种奉承之意，

[baɪ][ə; eɪ] ['kɑːmən] [voʊt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'kriːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

by	a	common	vote	it	was	decreed	to	change	the	style	of	the	city	,
经过	一个	常见的	投票	它	曾是	颁布	到	改变	这	风格	的	这	城市	,

经全体投票决定，要改变这座城市的风格。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['jɪrz] [neɪmd] ['eni] [lɔːŋgər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ænjuəl] ['ɑːrˌkɑːn; 'ɑːrkən]

and	not	to	have	the	years	named	any	longer	from	the	annual	archon
和	不是	到	有	这	年	命名	任何	更长	从	这	年度的	执政官

;
;
;

并且不再以年度执政官的名字来命名年份；

[ə; eɪ] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['tjuːtiləri] [di'vinitiz] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['jɪrli] ['tʃoʊzn] ,

a	priest	of	the	two	Tutelary	Divinities	,	who	was	to	be	yearly	chosen	,
一个	牧师	的	这	二	保护	神祇	,	WHO	曾是	到	是	每年	选定	,

两位守护神的祭司，每年都要选出一位。

[wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] ['ɑːnər] ,

was	to	have	this	honour	,
曾是	到	有	这	荣誉	,

能够获得这份荣誉，

[ænd; ənd][ɔːl] ['pʌblɪk] [ækts][ænd; ənd] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [deɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [neɪm] .

and	all	public	acts	and	instruments	were	to	bear	their	date	by	his	name	.
和	全部	民众	行为	和	仪器	是	到	熊	他们的	日期	经过	他的	姓名	.

所有公共法令及文书均须注明日期及他的名字。

[ðeɪ] [dɪ'kriːd] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] [də'miːtriəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

They	decreed	,	also	,	that	the	figures	of	Antigonus	and	Demetrius	should	be
他们	颁布	,	还	,	那	这	数据	的	安提戈努斯	和	狄米特里	应该	是

['woʊv(ə)n] ,

woven	,
编织	,

他们还下令，要织出安提戈努斯和德米特里乌斯的雕像。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , ['ɪntuː][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [roʊb] .

with	those	of	the	gods	,	into	the	pattern	of	the	great	robe	.
和	那些	的	这	神	,	进入	这	图案	的	这	伟大的	长袍	.

与神灵的图案一起，融入到大袍的图案中。

[ðeɪ] ['kənsəˌkreitid][ðə; ði][spɑːt] [wer] [də'miːtriəs] [fɜːrst] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] , [ænd; ənd]

They	consecrated	the	spot	where	Demetrius	first	alighted	from	his	chariot	,	and
他们	已祝圣的	这	点	在哪里	狄米特里	第一的	下车	从	他的	战车	,	和

[bɪlt] [æn; ən]['ɔːltər][ðer; ðər] ,

built	an	altar	there	,
建造	一个	坛	那里	,

他们将德米特里第一次下马车的地方祝圣，并在那里建造了一座祭坛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːltər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] .

with	the	name	of	the	Altar	of	the	Descent	of	Demetrius	.
和	这	姓名	的	这	坛	的	这	下降	的	狄米特里	.

名为德米特里降生祭坛。

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [tuː] [nuː] [traɪbz] , ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəz] ,

They	created	two	new	tribes	,	calling	them	after	the	names	of	these	princes	,
他们	创建	二	新的	部落	,	呼叫	他们	后	这	姓名	的	这些	王子们	,

他们创建了两个新的部落，并以这两位王子的名字命名。

[ðə; ði] [æntɪgənɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] - ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] , [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv]

the	Antigonid	and	the	Demetriad	;	and	to	the	Council	,	which	consisted	of
这	安提戈尼德	和	这	-	;	和	到	这	理事会	,	哪个	由……组成	的

[faɪv] ['hʌndrəd] ['pɜːsənz] ,

five	hundred	persons	,
五	百	人	,

《安提柯王朝史》和《德米特里亚德史》；以及由五百人组成的议会，

['fɪfti] ['biːɪŋ] ['tʃoʊzn] [aʊt] [ʌv; əv] ['evri] [traɪb] , [ðeɪ] ['ædɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [mɔːr] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

fifty	being	chosen	out	of	every	tribe	,	they	added	one	hundred	more	to	represent
五十	存在	选定	出去	的	每一个	部落	,	他们	额外	一	百	更多的	到	代表

[ðiːz] [nuː] [traɪbz] .

these	new	tribes	.
这些	新的	部落	.

每个部落选出五十人，然后又增加了一百人来代表这些新部落。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [prə'poʊz(ə)l] [wʌz; wəz] [wʌn] [meɪd] [baɪ] [strætokəlz] ,

But	the	wildest	proposal	was	one	made	by	Stratocles	,
但	这	最狂野的	提议	曾是	一	制成	经过	平流层	,

但最疯狂的提议来自斯特拉托克勒斯。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪn'dʒiːniəs] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] ['kɑːmpləmɛnts] ,

the	great	inventor	of	all	these	ingenious	and	exquisite	compliments	,
这	伟大的	发明者	的	全部	这些	巧妙	和	精美的	赞美	,

所有这些巧妙而精妙的赞美之词的伟大发明者，

[iˈnæktɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] ['eni] [ˌdepju'teɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃʊd; ʃəd] [send] [tuː; tə]

enacting	that	the	members	of	any	deputation	that	the	city	should	send	to
实施	那	这	成员	的	任何	代表团	那	这	城市	应该	发送	到

[dəˈmiːtriəs] [ɔːr] [æn'tigənəs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['taɪt(ə)l] [æz; əz] [ðoʊz] [sent] [tuː; tə] ['delfi] [ɔːr]

Demetrius	or	Antigonus	should	have	the	same	title	as	those	sent	to	Delphi	or
狄米特里	或者	安提戈努斯	应该	有	这	相同的	标题	作为	那些	发送	到	德尔菲	或者

[əuˈlimpiə][fɔːr; fər][ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['sækrɪfaɪsɪz][ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Olympia	for	the	performance	of	the	national	sacrifices	in	behalf	of	the	state
奥林匹亚	为了	这	表现	的	这	国家的	牺牲	在	代表	的	这	状态

[æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [griːk] ['festəvəlz] .

at	the	great	Greek	festivals	.
在	这	伟大的	希腊语	节日	.

规定城邦派往德米特里或安提戈努斯的任何代表团成员，应与派往德尔斐或奥林匹亚代表国家在希腊盛大节日举行国家祭祀的代表团成员拥有相同的头衔。

[ðɪs] [strætokəlz] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [æn; ən] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd]

This	Stratocles	was	,	in	all	respects	,	an	audacious	and
这	平流层	曾是	,	在	全部	尊重	,	一个	大胆的	和

[əˈbændənd] ['kærəktər] ,

abandoned	character	,
弃	特点	,

这艘平流层号在各方面都是一艘大胆而孤胆英雄号。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['ɑːbdʒekt] [tuː; tə] ['kɑːpi] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [bə'fuːnəri]

and	seemed	to	have	made	it	his	object	to	copy	,	by	his	buffoonery
和	似乎	到	有	制成	它	他的	目的	到	复制	,	经过	他的	滑稽

[ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrtnəns] ,

and	impertinence	,
和	无礼	,

他似乎以模仿为目的，通过滑稽可笑和无礼的行为来达到目的。

- [oʊld] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Cleon's	old	familiarity	with	the	people	.
-	老的	熟悉	和	这	人们	.

克里昂对民众的熟悉程度。

[hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] , - , [wʌn] [deɪ] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [breɪnz] [ænd; ənd]

His	mistress	,	Phylacion	,	one	day	bringing	him	a	dish	of	brains	and	neckbones
他的	情妇	,	-	,	一	天	带来	他	一个	盘子	的	大脑	和	颈骨

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,

for	his	dinner	,
为了	他的	晚餐	,

有一天，他的情妇菲拉西翁给他端来一盘脑花和颈骨作为晚餐。

" [oʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Oh	,	"	said	he	,
"	哦	,	"	说	他	,

“哦，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][daɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['steɪtsmən] [pleɪ] [æt; ət][bɔːl][wɪð; wɪθ] .

"	I	am	to	dine	upon	the	things	which	we	statesmen	play	at	ball	with	.
"	我	是	到	用餐	之上	这	事物	哪个	我们	政治家	玩	在	球	和	.

“我将享用我们这些政治家用来玩弄的那些东西。”

" [æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [wen] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər]['neɪv(ə)l] [dɪ'fiːt] [nɪr] ['æmɔːrˌgɒs] ,

"	At	another	time	,	when	the	Athenians	received	their	naval	defeat	near	Amorgos	,
"	在	其他	时间	,	什么时候	这	雅典人	已收到	他们的	海军	击败	靠近	阿莫尔戈斯	,

“另一次，雅典人在阿莫尔戈斯附近遭遇海战失败时，

[hiː; hi] ['heɪsnd] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [nuːz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæplət]

he	hastened	home	before	the	news	could	reach	the	city	,	and	having	a	chaplet
他	加快	家	前	这	消息	可以	抵达	这	城市	,	和	拥有	一个	花冠

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] ,

on	his	head	,
在	他的	头	,

消息传到城里之前，他匆匆赶回家，头上戴着花环。

[keɪm] ['raɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] - , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['vɪktəri] ,

came	riding	through	the	Ceramicus	,	announcing	that	they	had	won	a	victory	,
来了	骑术	通过	这	-	,	宣布	那	他们	有	韩元	一个	胜利	,

他们骑马穿过陶瓷城，宣布他们取得了胜利。

[ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [voʊt] [fɔːr; fər] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] ,

and	moved	a	vote	for	thanksgivings	to	the	gods	,
和	已搬	一个	投票	为了	感恩节	到	这	神	,

并提议投票表决，向神灵表达感恩之情。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [miːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðer; ðər] [traɪbz] .

and	a	distribution	of	meat	among	the	people	in	their	tribes	.
和	一个	分配	的	肉	之中	这	人们	在	他们的	部落	.

并将肉分发给部落成员。

['prez(ə)ntli] ['æftər] [keɪm] [ðoʊz] [huː] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] [reks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

Presently	after	came	those	who	brought	home	the	wrecks	from	the	battle	;
目前	后	来了	那些	WHO	带来	家	这	残骸	从	这	战斗	;

随后，那些将战场残骸运回家乡的人也来了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [keɪm] ['boʊldli]

and	when	the	people	exclaimed	at	what	he	had	done	,	he	came	boldly
和	什么时候	这	人们	惊呼	在	什么	他	有	完毕	,	他	来了	大胆地

[tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['aʊtkraɪ] ,

to	face	the	outcry	,
到	脸	这	强烈抗议	,

当人们对他所做的事情感到震惊时，他勇敢地面对了众人的叫喊。

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hɑːrm][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː] [deɪz] - ['pleʒər] .

and	asked	what	harm	there	had	been	in	giving	them	two	days	'	pleasure	.
和	问	什么	伤害	那里	有	到过	在	给予	他们	二	天	-	乐趣	.

并问他们，让他们享受两天的快乐有什么害处。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [strætokəlz] .
Such **was** **Stratocles** **.**
这样的 曾是 平流层 .

这就是斯特拉托克勒斯。

[ænd; ənd] , " ['ædɪŋ] [fleɪm] [tuː; tə]['faɪər] , " [æz; əz] [ˌærɪ'stɑːfəniz] [sez] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [huː] ,
And **,** **"** **adding** **flame** **to** **fire** **,** **"** **as** **Aristophanes** **says** **,** **there** **was** **one** **who** **,**
和 , " 添加 火焰 到 火 , " 作为 阿里斯托芬 说道 , 那里 曾是 一 WHO ,

正如阿里斯托芬所说，“火上浇油”，还有一个人……

[tuː; tə][ˌaʊt'duː] [strætokəlz] , [prə'poʊzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'kriːd] [ðæt] ,
to **outdo** **Stratocles** **,** **proposed** **that** **it** **should** **be** **decreed** **that** **,**
到 胜过 平流层 , 建议的 那 它 应该 是 颁布 那 ,

为了超越斯特拉托克勒斯，有人提议应该颁布法令，

[wensəj'evə(r)] [də'miːtriəs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnər] [ðer; ðər] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
whensoever **Demetrius** **should** **honour** **their** **city** **with** **his** **presence** **,**
无论何时 狄米特里 应该 荣誉 他们的 城市 和 他的 在场 ,

每当狄米特律斯莅临他们的城市，为他们带来荣耀之时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['hɑːspɪtəb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪð; wɪθ]
they **should** **treat** **him** **with** **the** **same** **show** **of** **hospitable** **entertainment** **with**
他们 应该 对待 他 和 这 相同的 展示 的 好客 娱乐 和
[wɪtʃ] ['sɪriːz] [ænd; ənd] ['bækəs] [ɑːr; ər] [rɪ'siːvd] ;
which **Ceres** **and** **Bacchus** **are** **received** **;**
哪个 谷神星 和 巴克斯 是 已收到 ;

他们应该像款待谷神星和酒神巴克斯那样款待他；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtɪzn] [huː] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['splendər] [ænd; ənd] ['kɔːstlinəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and **the** **citizen** **who** **exceeded** **the** **rest** **in** **the** **splendour** **and** **costliness** **of** **his**
和 这 公民 WHO 超出 这 休息 在 这 辉煌 和 昂贵 的 他的
[rɪ'sepʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ['græntɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['pʌblɪk] [pɜːrs]
reception **should** **have** **a** **sum** **of** **money** **granted** **him** **from** **the** **public** **purse**
接待 应该 有 一个 和 的 钱 的确 他 从 这 民众 钱包
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['ɔːfərɪŋ] .
to **make** **a** **sacred** **offering** **.**
到 制作 一个 神圣 提供 .

如果某位市民的招待会比其他人更加奢华隆重，就应该从公款中拨出一笔钱给他，让他进行宗教祭祀。

['faɪnəli] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mjuː'nɪkiən] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]
Finally **,** **they** **changed** **the** **name** **of** **the** **month** **of** **Munychion** **,** **and** **called** **it**
最后 , 他们 已更改 这 姓名 的 这 月 的 穆尼奇翁 , 和 称为 它
[dɪmɛtriːən] ;
Demetrion **;**
德米特里翁 ;

最后，他们将 Munychion 月份改名为 Demetrion；

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪmɛtriːən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːd] [deɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
they **gave** **the** **name** **of** **the** **Demetrion** **to** **the** **odd** **day** **between** **the** **end** **of** **the**
他们 给予 这 姓名 的 这 德米特里翁 到 这 奇怪的 天 之间 这 结尾 的 这
[oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mʌnθ] ;
old **and** **the** **beginning** **of** **the** **new** **month** **;**
老的 和 这 开始 的 这 新的 月 ;

他们将旧月末和新月初之间的奇数日命名为“德米特里翁日”。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['bækəs] , [ðə; ði][,daiə'niziə] , ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'mɛtriːə] [ɔːr] [fiːst] [ʌv; əv]
and **turned** **the** **feast** **of** **Bacchus** **,** **the** **Dionysia** **,** **into** **the** **Demetria** **or** **feast** **of**
和 转向 这 盛宴 的 巴克斯 , 这 狄俄尼索斯 , 进入 这 德米特里亚 或者 盛宴 的
[də'miːtriəs] .
Demetrius **.**
狄米特里 .

并将酒神节（狄俄尼索斯节）变成了狄米特里亚节（狄米特里节）。

[moʊst][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪs'pleʒər] .

Most	of	these	changes	were	marked	by	the	divine	displeasure	.
最多	的	这些	变化	是	标记	经过	这	神圣的	不满	.

这些变化大多是神明降怒的结果。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][roʊb] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪ'kriː] ,

The	sacred	robe	,	in	which	,	according	to	their	decree	,
这	神圣	长袍	,	在	哪个	,	根据	到	他们的	法令	,

根据他们的法令，神圣的长袍上，

[ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] [ænd; ənd] [æn'tigənəs] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

the	figures	of	Demetrius	and	Antigonus	had	been	woven	with	those	of
这	数据	的	狄米特里	和	安提戈努斯	有	到过	编织	和	那些	的

['dʒuːpɪtər][ænd; ənd][mɪ'nɜːrvə] ,

Jupiter	and	Minerva	,
木星	和	米涅瓦	,

德米特里和安提戈努斯的形象与朱庇特和密涅瓦的形象交织在一起。

[wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt][gʌst] [ʌv; əv][wɪnd] , [waɪl] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'veiiŋ]

was	caught	by	a	violent	gust	of	wind	,	while	the	procession	was	conveying
曾是	捕捉	经过	一个	暴力	阵风	的	风	,	尽管	这	游行	曾是	传递

[ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] - ,

it	through	the	Ceramicus	,
它	通过	这	-	,

当队伍护送它穿过陶瓷馆时，突然一阵强风吹来，把它吹走了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	was	torn	from	the	top	to	the	bottom	.
和	曾是	撕裂	从	这	顶部	到	这	底部	.

被从上到下撕破了。

[ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] ['hemlɑːk] , [ə; eɪ][plænt] [wɪtʃ] ['skersli] [gruː] ['eniwer] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

A	crop	of	hemlock	,	a	plant	which	scarcely	grew	anywhere	,	even	in	the	country
一个	庄稼	的	铁杉	,	一个	植物	哪个	几乎	生长	任何地方	,	甚至	在	这	国家

[ˌðerə'baʊts] ,

thereabouts	,
大约	,

一片毒芹，这种植物几乎在任何地方都生长不了，即使在附近的乡村也是如此。

[spræŋ] [ʌp][ɪn] [ə'bʌndəns] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔːltəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [i'rektid] [tuː; tə] [ðiːz] [nuː]

sprang	up	in	abundance	round	the	altars	which	they	had	erected	to	these	new
弹簧	向上	在	丰富	圆形的	这	祭坛	哪个	他们	有	竖立	到	这些	新的

[di'vinitiz] .

divinities	.
神祇	.

在他们为这些新神灵建造的祭坛周围，长出了大量的植物。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ə'mɪt][ðə; ði] ['sɑːləm] [prə'seʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] ['bækəs] ,

They	had	to	omit	the	solemn	procession	at	the	feast	of	Bacchus	,
他们	有	到	忽略	这	庄严	游行	在	这	盛宴	的	巴克斯	,

他们不得不取消酒神节上的庄严游行。

[æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd]

as	upon	the	very	day	of	its	celebration	there	was	such	a	severe	and
作为	之上	这	非常	天	的	它是	庆典	那里	曾是	这样的	一个	严重	和

['rɪgərəs] [frɔːst] ,

rigorous	frost	,
严格的	霜	,

就在庆祝活动当天，却遭遇了极其严酷的霜冻。

['kʌmɪŋ] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [taɪm] , [ðæt] [nɑːt] ['oʊnli] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [fɪg] - [triːz] [wɜːr; wər] [kɪld] ,

coming	quite	out	of	its	time	,	that	not	only	the	vines	and	fig	-	trees	were	killed	,
未来	相当	出去	的	它是	时间	,	那	不是	仅有的	这	藤蔓	和	如图	-	树木	是	被杀	,

这与当时的时代格格不入，不仅葡萄藤和无花果树被毁，

[bʌt; bət] ['ɔːlmoʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːt] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bleɪd] .

but	almost	all	the	wheat	was	destroyed	in	the	blade	.
但	几乎	全部	这	小麦	曾是	损毁	在	这	刀刃	.

但几乎所有的麦子都在刀片中被毁掉了。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [fɪ'lɪpɪˌdiːz] , [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə] [strætokəlz] , [ə'tækt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːmədi] , [ɪn]

Accordingly	,	Philippides	,	an	enemy	to	Stratocles	,	attacked	him	in	a	comedy	,	in
因此	,	菲利皮德斯	,	一个	敌人	到	平流层	,	遭到攻击	他	在	一个	喜剧	,	在

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] : -

the	following	verses	:	-
这	下列的	诗句	:	-

因此，斯特拉托克勒斯的敌人菲利皮德斯在一出喜剧中攻击了他，诗句如下：

" [hiː; hi] [fɔːr; fər] [huːm] [frɔsts] [ðæt] [nɪpt] [jʊr; jər] [vaɪnz] [wɜːr; wər] [sent] ,

"	He	for	whom	frosts	that	nipped	your	vines	were	sent	,
"	他	为了	谁	霜冻	那	轻咬	你的	藤蔓	是	发送	,

“那位被派来惩罚你葡萄藤的霜冻之神，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [huːz] [sɪnz] [ðə; ði] ['hoʊli] [roʊb] [wʌz; wəz] [rent] , [huː] [grænt] [tuː; tə] [men] [ðə; ði] [gɔdz] -

And	for	whose	sins	the	holy	robe	was	rent	,	Who	grants	to	men	the	gods	'
和	为了	谁	罪孽	这	圣	长袍	曾是	租	,	WHO	拨款	到	男人	这	神	-

[oʊn] ['ɑːnərz] ,

own	honours	,
自己的	荣誉	,

圣袍因何罪孽而撕裂，祂将神明的荣耀赐予世人，

[hiː; hi] , [nɑːt] [ðə; ði] [pʊr] [steɪdʒ] , [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['enəmi] .

he	,	Not	the	poor	stage	,	is	now	the	people's	enemy	.
他	,	不是	这	贫穷的	阶段	,	是	现在	这	人们的	敌人	.

他，而不是穷人，现在是人民的敌人。

" [fɪ'lɪpɪˌdiːz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] [lai'siməkəs] , [frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]

"	Philippides	was	a	great	favourite	with	King	Lysimachus	,	from	whom	the
"	菲利皮德斯	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	国王	吕西马科斯	,	从	谁	这

[æ'θiːniːənz] [rɪ'siːvd] ,

Athenians	received	,
雅典人	已收到	,

“菲利皮德斯深受吕西马科斯国王的喜爱，雅典人从他那里得到了……”

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] , [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['kaɪndnəs] .

for	his	sake	,	a	variety	of	kindnesses	.
为了	他的	清酒	,	一个	种类	的	善意	.

为了他，我们做了各种各样的好事。

[lai'siməkəs] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['hæpi] ['oʊmən] [tuː; tə] [miːt] [ɔːr] [siː]

Lysimachus	went	so	far	as	to	think	it	a	happy	omen	to	meet	or	see
吕西马科斯	去	所以	远的	作为	到	思考	它	一个	快乐的	预兆	到	见面	或者	看

[fɪ'lɪpɪˌdiːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv] ['eni] ['entərpraɪz] [ɔːr] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Philippides	at	the	outset	of	any	enterprise	or	expedition	.
菲利皮德斯	在	这	开端	的	任何	企业	或者	远征	.

吕西马科斯甚至认为，在任何事业或远征的开始阶段遇到或见到菲利皮德斯都是一个吉兆。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [θɔːt] [ʌv; əv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kærəktər] , [æz; əz]

And	,	in	general	,	he	was	well	thought	of	for	his	own	character	,	as
和	,	在	一般的	,	他	曾是	出色地	想法	的	为了	他的	自己的	特点	,	作为

[ə; eɪ] [pleɪn] ,

a	plain	,
一个	清楚的	,

而且，总的来说，他为人正直，为人朴实，因此备受好评。

- ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃəs] , [self] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['hæbɪts][ʌv; əv][ə; eɪ]

uninterfering	person	,	with	none	of	the	officious	,	self	-	important	habits	of	a
-	人	,	和	没有任何	的	这	爱管闲事的	,	自己	-	重要的	习惯	的	一个

[kɔːrt] .

court	.
法庭	.

不干涉他人事务，没有法庭上那种爱管闲事、自以为是的习性。

[wʌns] , [wen] [lai'siməkəs] [wʌz; wəz] [sə'lɪsɪtəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] ['kaɪndnəs] ,

Once	,	when	Lysimachus	was	solicitous	to	show	him	kindness	,
一次	,	什么时候	吕西马科斯	曾是	殷勤	到	展示	他	仁慈	,

有一次，吕西马科斯殷勤地想要对他表示善意，

[ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv] ,

and	asked	what	he	had	that	he	could	make	him	a	present	of	,
和	问	什么	他	有	那	他	可以	制作	他	一个	展示	的	,

他问他有什么可以送给他作为礼物，

" ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [fɪ'lɪpɪˌdiːz] , " [bʌt; bət][jʊr; jər] [steɪt] ['siːkrɪts] .

"	Anything	,	"	replied	Philippides	,	"	but	your	state	secrets	.
"	任何事物	,	"	回复	菲利皮德斯	,	"	但	你的	状态	秘密	.

“什么都行，”菲利皮德斯回答说，“就是不能透露你们的国家机密。”

" [ðə; ði][steɪdʒ] - ['pleɪər] , [wiː; wi] [θɔːt] , [dɪ'zɜːrvd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['nærətɪv] [kwaɪt] [æz; əz]

"	The	stage	-	player	,	we	thought	,	deserved	a	place	in	our	narrative	quite	as
"	这	阶段	-	玩家	,	我们	想法	,	应得的	一个	地方	在	我们的	叙述	相当	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['spiːkər] .

well	as	the	public	speaker	.
出色地	作为	这	民众	扬声器	.

“我们认为，舞台演员和公众演说家一样，都应该在我们的叙述中占有一席之地。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪk'siːdɪd] [ɔːl][ðə; ði]['fɔːrmər] ['fɑːliz] [ænd; ənd] ['flætəriːz] [wʌz; wəz][ðə; ði][prə'poʊz(ə)l]

But	that	which	exceeded	all	the	former	follies	and	flatteries	was	the	proposal
但	那	哪个	超出	全部	这	以前的	愚行	和	奉承	曾是	这	提议

[ʌv; əv] - [ʌv; əv] - ;

of	Dromoclides	of	Sphettus	;
的	-	的	-	;

但比起以前所有的愚蠢和奉承，斯菲托斯的德罗莫克利德斯的提议还要愚蠢；

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['delfɪk] ['ɔrəkl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər][ðə; ði]

when	there	was	a	debate	about	sending	to	the	Delphic	Oracle	to	inquire	the
什么时候	那里	曾是	一个	辩论	关于	发送	到	这	德尔斐	甲骨文	到	查询	这

['prɑːpər] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['bʌklər] ,

proper	course	for	the	consecration	of	certain	bucklers	,
恰当的	课程	为了	这	祝圣	的	肯定	盾牌	,

当时人们正在讨论是否应该派人去德尔斐神谕处询问如何正确地为某些盾牌举行祝圣仪式。

[muːvd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sembli] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [send] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['ɔrəkl] [frʌm; frəm]

moved	in	the	assembly	that	they	should	rather	send	to	receive	an	oracle	from
已搬	在	这	集会	那	他们	应该	相当	发送	到	收到	一个	神谕	从

[dəˈmiːtriəs] .

Demetrius	.
狄米特里	.

在集会上有人提议，他们应该派人去向底米丢求问神谕。

[aɪ] [wɪl] [træn'skraɪb] [ðə; ði] ['veri] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðiːz] [tɜːrmz] :

I	will	transcribe	the	very	words	of	the	order	,	which	was	in	these	terms	:
我	将要	录制	这	非常	字	的	这	命令	,	哪个	曾是	在	这些	条款	:

我将把命令的原文誊写下来，内容如下：

" [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ['hæpi] [ænd; ənd] [prə'pɪʃəs] .

"	May	it	be	happy	and	propitious	.
"	可能	它	是	快乐的	和	吉祥	.

愿它幸福吉祥。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['æθənz] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] , [ðæt] [ə; eɪ] [fɪt] ['pɜːrs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [ə'mʌŋ]

The	people	of	Athens	have	decreed	,	that	a	fit	person	shall	be	chosen	among
这	人们	的	雅典	有	颁布	,	那	一个	合身	人	将	是	选定	之中

[ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['sɪtəznz] ,

the	Athenian	citizens	,
这	雅典	公民	,

雅典人民已颁布法令，将从雅典公民中选出一名合适的人选。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dɪ'pjuːtid] [tuː; tə] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ;

who	shall	be	deputed	to	be	sent	to	the	Deliverer	;
WHO	将	是	委派	到	是	发送	到	这	送货员	;

委派谁去见救世主；

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæθ] ['duːli] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'lɪvərə] ,

and	after	he	hath	duly	performed	the	sacrifices	,	shall	inquire	of	the	Deliverer	,
和	后	他	有	正式地	执行	这	牺牲	,	将	查询	的	这	送货员	,

他献祭完毕后，应当向救世主祈求。

[ɪn] [wʌt] [moʊst] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['diːsnt] ['mænər] [hiː; hi] [wɪl] [pliːz] [tuː; tə] [də'rekt] , [æt; ət] [ðə; ði]

in	what	most	religious	and	decent	manner	he	will	please	to	direct	,	at	the
在	什么	最多	宗教	和	体面的	方式	他	将要	请	到	直接的	,	在	这

['ɜːrliɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [taɪm] ,

earliest	possible	time	,
最早	可能的	时间	,

他将以他认为最虔诚、最体面的方式，在最短的时间内进行指导。

[ðə; ði] [ˌkɑːnsɪ'kreɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌklər] ; [ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænsər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

the	consecration	of	the	bucklers	;	and	according	to	the	answer	the	people
这	祝圣	的	这	盾牌	;	和	根据	到	这	回答	这	人们

[ʃæl; ʃəl] [ækt] .

shall	act	.
将	行为	.

盾牌的祝圣仪式；人民将根据答复采取行动。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [biˈfuːl] [ðeɪ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [pər'vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪnd] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr]

"	With	this	befooling	they	completed	the	perversion	of	a	mind	which	even	before
"	和	这	愚弄	他们	完全的	这	变态	的	一个	头脑	哪个	甚至	前

[wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [strɔːŋ] [ɔːr] [saʊnd] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] .

was	not	so	strong	or	sound	as	it	should	have	been	.
曾是	不是	所以	强的	或者	声音	作为	它	应该	有	到过	.

“通过这种愚弄，他们彻底扭曲了一个原本就不够坚强健全的心灵。”

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['liːʒər] [ɪn] ['æθənz] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [waɪf] [jʊ'rɪdɪsi] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]

During	his	present	leisure	in	Athens	,	he	took	to	wife	Eurydice	,	a	descendant	of
期间	他的	展示	闲暇	在	雅典	,	他	采取	到	妻子	欧律狄刻	,	一个	后裔	的

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [mil'taiədiːz] ,

the	ancient	Miltiades	,
这	古老的	米尔提亚德斯	,

在他目前于雅典的闲暇时光里，他娶了欧律狄刻为妻，欧律狄刻是古代米尔提亚德斯的后裔。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [tuː; tə] - , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][saɪ'riːniː] ,

who	had	been	married	to	Opheltas	,	the	ruler	of	Cyrene	,
WHO	有	到过	已婚	到	-	,	这	统治者	的	昔兰尼	,

她曾是昔兰尼统治者俄斐勒塔的妻子，

[ænd; ənd]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['æθənz] .

and	after	his	death	had	come	back	to	Athens	.
和	后	他的	死亡	有	来	后退	到	雅典	.

他死后回到了雅典。

[ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [tʊk] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːmplɪmənt] [ænd; ənd] ['feɪvər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

The	Athenians	took	the	marriage	as	a	compliment	and	favour	to	the	city	.
这	雅典人	采取	这	婚姻	作为	一个	赞扬	和	偏爱	到	这	城市	.

雅典人将这桩婚姻视为对这座城市的褒奖和恩惠。

[bʌt; bət] [də'miːtriəs] [wʌz; wəz] ['veri] [friː] [ɪn] [ðiːz] ['mætərz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ʌv; əv]

But	Demetrius	was	very	free	in	these	matters	,	and	was	the	husband	of
但	狄米特里	曾是	非常	自由的	在	这些	事情	,	和	曾是	这	丈夫	的

['sevrəl] [waɪvz] [æt; ət] [wʌns] ;

several	wives	at	once	;
一些	妻子们	在	一次	;

但狄米特律在这方面非常放荡不羁，他同时娶了好几个妻子；

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['biːɪŋ] [ri'teind] [baɪ] ['fiːlə] , [huː] [wʌz; wəz]

the	highest	place	and	honour	among	all	being	retained	by	Phila	,	who	was
这	最高	地方	和	荣誉	之中	全部	存在	保留	经过	费城	,	WHO	曾是

[æntɪpeɪtɚz] ['dɔːtər] ,

Antipater's	daughter	,
安提帕特的	女儿	,

在所有地位和荣誉中，菲拉（安提帕特的女儿）保持着最高的地位和荣誉。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [krə'tɪrəs] ,

and	had	been	the	wife	of	Craterus	,
和	有	到过	这	妻子	的	克拉特鲁斯	,

她曾是克拉特罗斯的妻子，

[ðə; ði][wʌn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] [huː] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði]

the	one	of	all	the	successors	of	Alexander	who	left	behind	him	the
这	一	的	全部	这	继承人	的	亚历山大	WHO	左边	在后面	他	这

['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'tætʃmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] .

strongest	feelings	of	attachment	among	the	Macedonians	.
最强	情怀	的	依恋	之中	这	马其顿人	.

在亚历山大的所有继任者中，他是马其顿人对他怀有最深厚感情的一位。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [æn'tigənəs] [hæd; həd][ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

And	for	these	reasons	Antigonus	had	obliged	him	to	marry	her	,
和	为了	这些	原因	安提戈努斯	有	有义务	他	到	结婚	她	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][dɪ'spærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['jɪrz] ,

notwithstanding	the	disparity	of	their	years	,
虽然	这	差距	的	他们的	年	,

正因如此，安提戈努斯才强迫他娶她为妻，尽管他们年龄相差悬殊。

[dəˈmiːtriəs] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [juːθ] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [ˈoʊldər] ;

Demetrius	**being**	**quite**	**a**	**youth**	**,**	**and**	**she**	**much**	**older**	**;**
狄米特里	存在	相当	一个	青年	,	和	她	很多	老	;

狄米特律还很年轻，而她年纪大得多；

[ænd; ənd] [wen] [əˈpɑːn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [kəmˈplaɪŋ] ,

and	**when**	**upon**	**that**	**account**	**he**	**made**	**some**	**difficulty**	**in**	**complying**	**,**
和	什么时候	之上	那	帐户	他	制成	一些	困难	在	遵守	,

因此，他在遵守规定方面遇到了一些困难。

[ænˈtigənəs] [ˈwɪspəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] [ðə; ði][ˈmæksɪm][frʌm; frəm] [jʊˈrɪpədiːz] , [ˈbrɔːdli] [ˈsʌbstitjuːtiŋ] [ə; eɪ]

Antigonus	**whispered**	**in**	**his**	**ear**	**the**	**maxim**	**from**	**Euripides**	**,**	**broadly**	**substituting**	**a**
安提戈努斯	低声说道	在	他的	耳朵	这	格言	从	欧里庇得斯	,	总体而言	替换	一个

[nuː] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

new	**word**	**for**	**the**	**original**	**,**
新的	单词	为了	这	原来的	,

安提戈努斯在他耳边低语了欧里庇得斯的一句格言，只是用一个新词替换了原词。

[sɜːrv] -

serve	**-**
服务	-

服务-

" [ˈnætʃ(ə)rəl][ɔːr][nɑːt] , [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][wed] [wer] [ˈprɑːfɪt] [wɪl] [biː; bi][gɑːt] .

"	**Natural**	**or**	**not**	**,**	**A**	**man**	**must**	**wed**	**where**	**profit**	**will**	**be**	**got**	**.**
"	自然的	或者	不是	,	一个	男人	必须	结婚	在哪里	利润	将要	是	得到	.

“不管是否出于天性，男人都必须娶能带来利益的女人。”

" ['eni] [rɪ'spekt] , [haʊ'evər] ,

"	**Any**	**respect**	**,**	**however**	**,**
"	任何	尊重	,	然而	,

“然而，任何尊重，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ˈiːðər] [tuː; tə] [ˈfiːlə] [ɔːr][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [waɪvz] [dɪd][nɑːt][goʊ][soʊ][fɑːr][æz; əz]

which	**he**	**showed**	**either**	**to**	**Phila**	**or**	**to**	**his**	**other**	**wives**	**did**	**not**	**go**	**so**	**far**	**as**
哪个	他	显示	任何一个	到	费城	或者	到	他的	其他	妻子们	做过	不是	去	所以	远的	作为

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈkɔnˌsɔːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['mistrisiz] ,

to	**prevent**	**him**	**from**	**consorting**	**with**	**any**	**number**	**of**	**mistresses**	**,**
到	防止	他	从	结社	和	任何	数字	的	情妇们	,

他把这些照片给菲拉或其他妻子看，并没有阻止他与众多情妇厮混。

[ænd; ənd] ['berɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðə; ði] [wɜːrst] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	**bearing**	**,**	**in**	**this**	**respect**	**,**	**the**	**worst**	**character**	**of**	**all**	**the**	**princes**	**of**	**his**
和	轴承	,	在	这	尊重	,	这	最差	特点	的	全部	这	王子们	的	他的

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

在这方面，他是同时代所有君主中品行最差的。

[ə; eɪ] ['sʌmənz] [naʊ] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [faɪt]

A	**summons**	**now**	**arrived**	**from**	**his**	**father**	**,**	**ordering**	**him**	**to**	**go**	**and**	**fight**
一个	传票	现在	到达的	从	他的	父亲	,	订购	他	到	去	和	斗争

[wɪð; wɪθ] [ˈtɔlimi] [ɪn] ['saɪprəs] ,

with	**Ptolemy**	**in**	**Cyprus**	**,**
和	托勒密	在	塞浦路斯	,

他父亲的召令送到了他那里，命令他去塞浦路斯与托勒密作战。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [əˈbeɪ] , ['sɑːri] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][əˈbændən] [griːs] .

which	**he**	**was**	**obliged**	**to**	**obey**	**,**	**sorry**	**as**	**he**	**was**	**to**	**abandon**	**Greece**	**.**
哪个	他	曾是	有义务	到	服从	,	对不起	作为	他	曾是	到	放弃	希腊	.

尽管他很不情愿离开希腊，但他还是不得不服从。

[ænd; ənd][ɪn] ['kwɪtɪŋ] [ðɪs] ['noʊblɚ][ænd; ənd] [mɔːr] ['glɔːriəs] ['entərpraɪz] , [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] -

And	in	quitting	this	nobler	and	more	glorious	enterprise	,	he	sent	to	Cleonides
和	在	辞职	这	更高贵	和	更多的	辉煌	企业	,	他	发送	到	-

,

,

,

于是，在放弃这项更高尚、更光荣的事业时，他派人去了克里昂尼德斯那里。

['tɑːləmiz] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ['gærisnz] [ɪn]['saɪsiːən][ænd; ənd] ['kɔrinθ] ,

Ptolemy's	general	,	who	was	holding	garrisons	in	Sicyon	and	Corinth	,
托勒密的	一般的	,	WHO	曾是	保持	驻军	在	西西昂	和	科林斯	,

托勒密的将军，当时在西锡安和科林斯驻扎军队，

['ɔːfərɪŋ] [hɪm; ɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['sɪtiz] [biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] .

offering	him	money	to	let	the	cities	be	independent	.
提供	他	钱	到	让	这	城市	是	独立的	.

向他提供资金，让他允许这些城市独立。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l] , [hiː; hi] [set] [seɪl] ['heɪstɪli] , ['teɪkɪŋ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['fɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

But	on	his	refusal	,	he	set	sail	hastily	,	taking	additional	forces	with	him	,
但	在	他的	拒绝	,	他	放	帆	草草	,	采取	额外的	力量	和	他	,

但他拒绝了，于是他匆匆启航，并带上了更多的兵力。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər] ['saɪprəs] ; [wer] , [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn]

and	made	for	Cyprus	;	where	,	immediately	upon	his	arrival	,	he	fell	upon
和	制成	为了	塞浦路斯	;	在哪里	,	立即地	之上	他的	到达	,	他	跌倒	之上

[ˌmeni'leiəs] ,

Menelaus	,
梅涅劳斯	,

于是他前往塞浦路斯；抵达后，他立即袭击了墨涅拉俄斯。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['tɔlimi] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'fiːt] .

the	brother	of	Ptolemy	,	and	gave	him	a	defeat	.
这	兄弟	的	托勒密	,	和	给予	他	一个	击败	.

他是托勒密的兄弟，并击败了他。

[bʌt; bət] [wen] ['tɔlimi] [hɪm'self] [keɪm] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['fɔːrsɪz] [bəuθ][ɑːn][lænd][ænd; ənd]

But	when	Ptolemy	himself	came	in	person	,	with	large	forces	both	on	land	and
但	什么时候	托勒密	他自己	来了	在	人	,	和	大的	力量	两个都	在	土地	和

[siː] ,

sea	,
海	,

但当托勒密亲自率领陆海大军前来时，

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'jɑːnd] [æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['menəsiz]

for	some	little	time	nothing	took	place	beyond	an	interchange	of	menaces
为了	一些	小的	时间	没有什么	采取	地方	超过	一个	交汇处	的	威胁

[ænd; ənd] ['lɔːfti] [tɔːk] .

and	lofty	talk	.
和	高远	讲话	.

在短暂的时间里，除了互相威胁和高谈阔论之外，什么也没发生。

['tɔlimi] [beɪd] [də'miːtriəs] [seɪl] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrməmənt] [keɪm] [ʌp] ,

Ptolemy	bade	Demetrius	sail	off	before	the	whole	armament	came	up	,
托勒密	巴德	狄米特里	帆	离开	前	这	所有的	武器	来了	向上	,

托勒密命令德米特里在全部军备准备就绪之前启程离开。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['træmpld] ['ʌndər] [fʊt] ; [ænd; ənd] [də'miːtriəs] ['ɔːfərd] [tuː; tə][let]

if	he	did	not	wish	to	be	trampled	under	foot	;	and	Demetrius	offered	to	let
如果	他	做过	不是	希望	到	是	践踏	在下面	脚	;	和	狄米特里	提供	到	让

[hɪm; ɪm][rɪ'taɪər] ,

him	retire	,
他	退休	,

如果他不想被人践踏；而狄米特律斯提出让他退下，

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wið'drɔɪŋ] [hɪz; ɪz] ['gærisnz] [frʌm; frəm]['saɪsiːən][ænd; ənd] ['kɔrinθ] .

on	condition	of	his	withdrawing	his	garrisons	from	Sicyon	and	Corinth	.
在	状况	的	他的	撤退	他的	驻军	从	西西昂	和	科林斯	.

条件是他必须从西锡安和科林斯撤出驻军。

[ænd; ənd][nɑːt] [ðeɪ] [ə'loʊn] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['poʊt(ə)nteɪt] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

And	not	they	alone	,	but	all	the	other	potentates	and	princes	of	the	time	,
和	不是	他们	独自的	,	但	全部	这	其他	统治者	和	王子们	的	这	时间	,

不仅是他们，还有当时所有其他的统治者和王子们。

[wɜːr; wər][ɪn][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪm'pendɪŋ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ;

were	in	anxiety	for	the	uncertain	impending	issue	of	the	conflict	;
是	在	焦虑	为了	这	不确定	即将到来的	问题	的	这	冲突	;

他们对即将到来的冲突这一不确定问题感到焦虑不安；

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːŋkɝɝz] [praɪz] [wʊd] [biː; bi] , [nɑːt]['saɪprəs][ɔːr] ['sirɪr] ,

as	it	seemed	evident	that	the	conqueror's	prize	would	be	,	not	Cyprus	or	Syria	,
作为	它	似乎	明显	那	这	征服者的	奖	会	是	,	不是	塞浦路斯	或者	叙利亚	,

显然，征服者的战利品不会是塞浦路斯或叙利亚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbsəluːt] [suː'preməsi] .

but	the	absolute	supremacy	.
但	这	绝对	霸权	.

但绝对的至高无上地位。

['tɔlimi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['gæliːz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv]

Ptolemy	had	brought	a	hundred	and	fifty	galleys	with	him	,	and	gave
托勒密	有	带来	一个	百	和	五十	厨房	和	他	,	和	给予

['ɔːrdərz][tuː; tə][ˌmeni'leiəs][tuː; tə] ['sæli] ,

orders	to	Menelaus	to	sally	,
订单	到	梅涅劳斯	到	莎莉	,

托勒密带来了150艘战船，并命令墨涅拉俄斯出击。

[ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv]['sæləmis] ,

in	the	heat	of	the	battle	,	out	of	the	harbour	of	Salamis	,
在	这	热	的	这	战斗	,	出去	的	这	港口	的	萨拉米香肠	,

在激战正酣之际，驶出萨拉米斯港，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ]['sɪksti] [ʃɪps] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] .

and	attack	with	sixty	ships	the	rear	of	Demetrius	.
和	攻击	和	六十	船舶	这	后部	的	狄米特里	.

并用六十艘战舰攻击德米特里乌斯的后方。

[də'miːtriəs] , [haʊ'evər] , [ə'poʊzɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪksti] [ten] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gæliːz] ,

Demetrius	,	however	,	opposing	to	these	sixty	ten	of	his	galleys	,
狄米特里	,	然而	,	反对	到	这些	六十	十	的	他的	厨房	,

然而，德米特里厄斯却反对他的六十一艘战船。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [tuː; tə] [blɑːk] [ʌp] [ðə; ði] ['næroʊ] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrbər]

which	were	a	sufficient	number	to	block	up	the	narrow	entrance	of	the	harbour
哪个	是	一个	充足的	数字	到	堵塞	向上	这	狭窄的	入口	的	这	港口

,

,

,

数量之多足以堵塞港口狭窄的入口。

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lænd] ['fɔ:rsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l] [ðə; ðɪ] ['hedlənd,'hedlænd] ['rʌnɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [si:] ,

and	drawing	out	his	land	forces	along	all	the	headlands	running	out	into	sea	,
和	绘画	出去	他的	土地	力量	沿着	全部	这	海岬	跑步	出去	进入	海	,

并将他的陆军部署在所有伸入海中的岬角上，

[went] ['ɪntu:]['ækʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['gæli:z] , [ænd; ənd] , [ə'tækɪŋ] [wɪð; wɪθ]

went	into	action	with	a	hundred	and	eighty	galleys	,	and	,	attacking	with
去	进入	行动	和	一个	百	和	八十	厨房	,	和	,	攻击	和

[ðə; ðɪ]['ʌtmoʊst] ['boʊldnəs] [ænd; ənd] [ɪm,petʃu'ɑ:səti] ,

the	utmost	boldness	and	impetuosity	,
这	极致	大胆	和	冲动	,

他们率领一百八十艘战船投入战斗，以极其大胆和迅猛的姿态发起进攻，

['ʌtərli] ['ru:tɪd; raʊtɪd] ['tɔlimi] , [hu:] [fled] [wɪð; wɪθ] [eɪt] [ʃɪps] , [ðə; ðɪ] [soʊl] ['remnənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

utterly	routed	Ptolemy	,	who	fled	with	eight	ships	,	the	sole	remnant	of	his
完全地	路由	托勒密	,	WHO	逃亡	和	八	船舶	,	这	唯一	剩	的	他的

[fli:t] ,

fleet	,
舰队	,

托勒密被彻底击败，仅剩八艘战船残部逃窜。

['sev(ə)nti] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðer; ðər] [men] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rest] [dɪ'strɔɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

seventy	having	been	taken	with	all	their	men	,	and	the	rest	destroyed	in	the
七十	拥有	到过	已采取	和	全部	他们的	男人	,	和	这	休息	损毁	在	这

['bæt(ə)l] ;

battle	;
战斗	;

其中七十人及其所有部下被俘，其余人在战斗中被歼灭；

[waɪl] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ə'tendənts] , [frendz] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðæt] [hæd; həd]

while	the	whole	multitude	of	attendants	,	friends	,	and	women	,	that	had
尽管	这	所有的	民众	的	服务员	,	朋友们	,	和	女性	,	那	有

['fɑ:loʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['bɜ:rd(ə)n] ,

followed	in	the	ships	of	burden	,
随后	在	这	船舶	的	负担	,

而所有随行的侍从、朋友和妇女，都乘坐着驮船跟随而来。

[ɔ:l] [ðə; ðɪ] [ɑ:rmz] , ['treʒər] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] ['endʒɪnz] [fel] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [hændz]

all	the	arms	,	treasure	,	and	military	engines	fell	,	without	exception	,	into	the	hands
全部	这	武器	,	宝藏	,	和	军队	发动机	跌倒	,	没有	例外	,	进入	这	双手

[ʌv; əv] [də'mi:triəs] ,

of	Demetrius	,
的	狄米特里	,

所有的武器、财宝和军事装备，无一例外地落入了狄米特律斯手中。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [baɪ] [hɪm; ɪm] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] [kæmp] .

and	were	by	him	collected	and	brought	into	the	camp	.
和	是	经过	他	集	和	带来	进入	这	营	.

他们被他聚集起来，带进了营地。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['prizənəz] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['leimiə] , [feɪmd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər]

Among	the	prisoners	was	the	celebrated	Lamia	,	famed	at	one	time	for	her
之中	这	囚犯	曾是	这	著名	拉米亚	,	著名的	在	一	时间	为了	她

[skɪl] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [flu:t] ,

skill	on	the	flute	,
技能	在	这	长笛	,

囚犯中包括著名的拉米亚，她曾以精湛的笛艺而闻名。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [rɪ'naʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɪstrəs] .

and	afterwards	renowned	as	a	mistress	.
和	然后	著名	作为	一个	情妇	.

后来她以情妇的身份而闻名。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [naʊ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [weɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈjuːθfl] [ˈbjuːti] , [ænd; ənd] [ðoʊ]

And	although	now	upon	the	wane	of	her	youthful	beauty	,	and	though
和	虽然	现在	之上	这	衰落	的	她	青春	美丽	,	和	尽管

[dəˈmiːtriəs] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [hɜːr; hər][ˈdʒuːniər] ,

Demetrius	was	much	her	junior	,
狄米特里	曾是	很多	她	初级	,

虽然她如今已不再年轻貌美，而且狄米特律斯比她小很多，

[ʃiː; ʃi] [ˈeksəd] [ˈoʊvər][hɪm; ɪm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ðæt] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈwɪmɪn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

she	exercised	over	him	so	great	a	charm	that	all	other	women	seemed	to	be
她	锻炼	超过	他	所以	伟大的	一个	魅力	那	全部	其他	女性	似乎	到	是

[ˈæmərəs] [ʌv; əv] [dəˈmiːtriəs] ,

amorous	of	Demetrius	,
多情	的	狄米特里	,

她对他施展了如此强大的魅力，以至于其他所有女人似乎都爱慕着狄米特律斯。

[bʌt; bət] [dəˈmiːtriəs] [ˈæmərəs] [ˈoʊnli][ʌv; əv][ˈleimiə] .

but	Demetrius	amorous	only	of	Lamia	.
但	狄米特里	多情	仅有的	的	拉米亚	.

但狄米特律只爱拉米娅。

[ˈæftər] [ðɪs] [ˈsɪgnəl] [ˈvɪktəri] , [dəˈmiːtriəs] [keɪm] [bɪˈfɔːr] [ˈsæləmis] ; [ænd; ənd][ˌmeniˈleiəs] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

After	this	signal	victory	,	Demetrius	came	before	Salamis	;	and	Menelaus	,	unable	to
后	这	信号	胜利	,	狄米特里	来了	前	萨拉米香肠	;	和	梅涅劳斯	,	无法	到

[meɪk] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] ,

make	any	resistance	,
制作	任何	反抗	,

在这场意义重大的胜利之后，德米特里乌斯来到了萨拉米斯岛前；而墨涅拉俄斯无力抵抗，

[səˈrendərd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [fliːt] , [twelv] [ˈhʌndrəd] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [twelv]

surrendered	himself	and	all	his	fleet	,	twelve	hundred	horse	,	and	twelve
投降	他自己	和	全部	他的	舰队	,	十二	百	马	,	和	十二

[ˈθaʊz(ə)nd] [fʊt] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪs] .

thousand	foot	,	together	with	the	place	.
千	脚	,	一起	和	这	地方	.

他投降了自己、他的所有舰队、一千二百名骑兵和一万二千名步兵，以及该地。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ˈædɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [ˈsplendər] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	that	which	added	more	than	all	to	the	glory	and	splendour	of	the
但	那	哪个	额外	更多的	比	全部	到	这	荣耀	和	辉煌	的	这

[səkˈses] [wʌz; wəz][ðə; ði][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [dəˈmiːtriəs] [tuː; tə][ðə; ði]

success	was	the	humane	and	generous	conduct	of	Demetrius	to	the
成功	曾是	这	人道	和	慷慨的	执行	的	狄米特里	到	这

[ˈvæŋkwɪʃt] .

vanquished	.
战败者	.

但最令这场胜利更加光辉灿烂的，是狄米特里对战败者的仁慈和慷慨。

[fɔːr; fər] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈfjuːnərəlz][tuː; tə][ðə; ði] [ded] , [hiː; hi] [biˈstəu]

For	,	after	he	had	given	honourable	funerals	to	the	dead	,	he	bestowed
为了	,	后	他	有	给定	光荣的	葬礼	到	这	死的	,	他	授予

[ˈlɪbərti] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] ;

liberty	upon	the	living	;
自由	之上	这	活的	;

因为他为死者举行了体面的葬礼之后，又赋予了生者自由；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [fər'get] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]

and	that	he	might	not	forget	the	Athenians	,	he	sent	them	,	as	a	present
和	那	他	可能	不是	忘记	这	雅典人	,	他	发送	他们	,	作为	一个	展示

,

,

,

为了不让雅典人忘记他，他把他们作为礼物送给了他们。

[kəm'pliːt] [ɑːrmz][fɔːr; fər] [twelv] ['hʌndrəd] [men] .

complete	arms	for	twelve	hundred	men	.
完全的	武器	为了	十二	百	男人	.

为一千二百人配备齐全的武器装备。

[tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['hæpi] [nuːz] , [ˌærɪ'stɑːdiːməs][ʌv; əv][mai'liːtəs] , [ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['flætərər]

To	carry	this	happy	news	,	Aristodemus	of	Miletus	,	the	most	perfect	flatterer
到	携带	这	快乐的	消息	,	阿里斯托德姆斯	的	米利都	,	这	最多	完美的	奉承者

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

belonging	to	the	court	,
属于	到	这	法庭	,

为了传达这个喜讯，宫廷中最完美的奉承者，米利都的阿里斯托德莫斯，

[wʌz; wəz] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [æn'tigənəs] ; [ænd; ənd][hiː; hi] , [tuː; tə] [ɪn'hæns] [ðə; ði] ['welkəm] ['mesɪdʒ] ,

was	despatched	to	Antigonus	;	and	he	,	to	enhance	the	welcome	message	,
曾是	已派送	到	安提戈努斯	;	和	他	,	到	提高	这	欢迎	信息	,

[wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] ,

was	resolved	,
曾是	已解决	,

被派往安提戈努斯处；而他，为了加强欢迎的信息，决心：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][moʊst] [sək'sesf(ə)l] ['efərt] .

it	would	appear	,	to	make	his	most	successful	effort	.
它	会	出现	,	到	制作	他的	最多	成功的	努力	.

看来，这将是他最成功的一次尝试。

[wen] [hiː; hi] [krɔːst] [frʌm; frəm]['saɪprəs] ,

When	he	crossed	from	Cyprus	,
什么时候	他	交叉	从	塞浦路斯	,

当他从塞浦路斯渡海时，

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['gæli] [wɪtʃ] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði][lænd] ;

he	bade	the	galley	which	conveyed	him	to	come	to	anchor	off	the	land	;
他	巴德	这	厨房	哪个	传递	他	到	来	到	锚	离开	这	土地	;

他命令载着他的帆船到岸边抛锚；

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['ɔːrdərd] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃɪps] [kruː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːrd] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][boʊt] ,

and	,	having	ordered	all	the	ship's	crew	to	remain	aboard	,	he	took	the	boat	,
和	,	拥有	订购	全部	这	船的	全体人员	到	保持	船上	,	他	采取	这	船	,

他命令所有船员留在船上，然后乘小艇离开。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][set] [ə'ʃɔːr] [ə'loʊn] .

and	was	set	ashore	alone	.
和	曾是	放	岸上	独自的	.

然后他被独自一人送上了岸。

[ðʌs] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [æn'tigənəs] , [huː] , [wʌn] [meɪ] [wel] [ɪ'mædʒɪn] , [wʌz; wəz][ɪn] [sə'spens]

Thus	he	proceeded	to	Antigonus	,	who	,	one	may	well	imagine	,	was	in	suspense
因此	他	继续	到	安提戈努斯	,	WHO	,	一	可能	出色地	想象	,	曾是	在	悬念

[ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

enough	about	the	issue	,
足够的	关于	这	问题	,

于是他去找了安提戈努斯，可以想象，安提戈努斯当时对此事已经十分忐忑不安了。

[ænd; ənd] ['sʌfərd] [ɔ:l][ðə; ði][æŋ'zaɪətiz]['nætʃ(ə)rəl][tu:; tə][men] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][soʊ] ['perələs] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

and	suffered	all	the	anxieties	natural	to	men	engaged	in	so	perilous	a	struggle	.
和	遭受	全部	这	焦虑	自然的	到	男人	已订婚的	在	所以	危险的	一个	斗争	.

并承受了所有身处如此危险斗争中的人们自然会有的焦虑。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ðæt] [ˌærɪ'stɑ:di:məs][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'loʊn] , [ˌaɪ 'ti:][pʊt][hɪm; ɪm]['ɪntu:] [jet]

And	when	he	heard	that	Aristodemus	was	coming	alone	,	it	put	him	into	yet
和	什么时候	他	听到	那	阿里斯托德姆斯	曾是	未来	独自的	,	它	放	他	进入	然而

['greɪtər] ['trʌb(ə)l] ;

greater	trouble	;
更大的	麻烦	;

当他听说阿里斯托德姆斯独自前来时，他更加忧心忡忡了。

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [fɔ:r'ber] [frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm] [hɪm'self] ; [hi:; hi] [sent]

he	could	scarcely	forbear	from	going	out	to	meet	him	himself	;	he	sent
他	可以	几乎	忍耐	从	去	出去	到	见面	他	他自己	;	他	发送

['mesɪndʒər] [ɑ:n] ['mesɪndʒər] ,

messenger	on	messenger	,
信使	在	信使	,

他几乎无法克制自己亲自去迎接他的冲动；他派出了一个又一个信使，

[ænd; ənd] [frend] ['æftər] [frend] , [tu:; tə][ɪn'kwaɪər] [wʌt] [nu:z] .

and	friend	after	friend	,	to	inquire	what	news	.
和	朋友	后	朋友	,	到	查询	什么	消息	.

然后挨个朋友打听消息。

[bʌt; bət][ˌærɪ'stɑ:di:məs] , ['wɔ:kɪŋ] ['greɪvli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['setld] ['kaʊntənəns] , [wɪ'ðaʊt]

But	Aristodemus	,	walking	gravely	and	with	a	settled	countenance	,	without
但	阿里斯托德姆斯	,	步行	严重地	和	和	一个	定居	面容	,	没有

['meɪkɪŋ] ['eni] ['ænsər] ,

making	any	answer	,
制作	任何	回答	,

但阿里斯托德姆斯神态庄重，面容平静，一言不发。

[stɪl] [prə'si:did] ['kwaɪətli]['ɑ:nwərd] ; [ʌn'tɪl] [æn'tigənəs] , [kwaɪt] [ə'lɑ:rmd] [ænd; ənd][noʊ][lɔ:ŋgər]['eɪb(ə)l]

still	proceeded	quietly	onward	;	until	Antigonus	,	quite	alarmed	and	no	longer	able
仍然	继续	悄悄	向前	;	直到	安提戈努斯	,	相当	惊慌	和	不	更长	有能力的

[tu:; tə] [rɪ'freɪn] ,

to	refrain	,
到	避免	,

他们仍然静静地继续前进；直到安提戈努斯惊恐万分，再也无法克制，

[gɑ:t][ʌp][ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

got	up	and	met	him	at	the	gate	,
得到	向上	和	遇见	他	在	这	门	,

起身去门口迎接他，

['wɪðər] [hi:; hi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] ['fɔ:ləuəz] [naʊ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ]

whither	he	came	with	a	crowd	of	anxious	followers	now	collected	and	running
往哪里去	他	来了	和	一个	人群	的	焦虑的	追随者	现在	集	和	跑步

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

他带着一群焦急的追随者来到这里，这些追随者聚集起来，追随着他。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [æn'tigənəs] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] ['stretʃɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][hændz] ,

As	soon	as	he	saw	Antigonus	within	hearing	stretching	out	his	hands	,
作为	很快	作为	他	锯	安提戈努斯	之内	听力	伸展	出去	他的	双手	,

他一看到安提戈努斯就在附近，伸出了双手，

[hiː; hi] [əˈkɔst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laʊd] [ˌekskləˈmeɪʃn] , " [heɪl] , [kɪŋ] [ænˈtigənəs] !

he	accosted	him	with	the	loud	exclamation	,	"	Hail	,	King	Antigonus	!
他	被骚扰	他	和	这	大声	感叹	,	"	冰雹	,	国王	安提戈努斯	!

他大声喊道："安提戈努斯国王万岁！"

[wiː; wi][hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [ˈtɔlimi] [baɪ] [siː] , [ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən]['saɪprəs][ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn]

we	have	defeated	Ptolemy	by	sea	,	and	have	taken	Cyprus	and	sixteen
我们	有	战败	托勒密	经过	海	,	和	有	已采取	塞浦路斯	和	十六

['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] ['prizənəz] . "

thousand	eight	hundred	prisoners	.	"
千	八	百	囚犯	.	"

我们从海上击败了托勒密，夺取了塞浦路斯，俘虏了16800名敌军。

" ['welkəm] , [ˌærɪˈstɑːdiːməs] , " [rɪˈplaɪd] [ænˈtigənəs] , " [bʌt; bət] ,

"	Welcome	,	Aristodemus	,	"	replied	Antigonus	,	"	but	,
"	欢迎	,	阿里斯托德姆斯	,	"	回复	安提戈努斯	,	"	但	,

"欢迎，阿里斯托得摩斯，"安提柯回答道，"但是，

[æz; əz][juː; jʊ] [tʃoʊz] [tuː; tə] ['tɔːrtʃər] [ˌjuː 'es][soʊ] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [gʊd] [nuːz] ,

as	you	chose	to	torture	us	so	long	for	your	good	news	,
作为	你	选择	到	酷刑	我们	所以	长的	为了	你的	好的	消息	,

你竟然选择折磨我们这么久才给我们带来好消息，

[juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [əˈwaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈwɔːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

you	may	wait	awhile	for	the	reward	of	it	.
你	可能	等待	一会儿	为了	这	报酬	的	它	.

你可能要等一段时间才能得到回报。

" [əˈpɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈraʊnd] [geɪv] [ænˈtigənəs] [ænd; ənd] [dəˈmiːtriəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

"	Upon	this	the	people	around	gave	Antigonus	and	Demetrius	,	for	the	first	time	,
"	之上	这	这	人们	大约	给予	安提戈努斯	和	狄米特里	,	为了	这	第一的	时间	,

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [kɪŋz] .

the	title	of	kings	.
这	标题	的	国王	.

"因此，周围的人们第一次授予安提戈努斯和德米特里乌斯国王的称号。"

[hɪz; ɪz] [frendz] [æt; ət][wʌns] [set][ə; eɪ]['daɪədem][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ænˈtigənəs] ;

His	friends	at	once	set	a	diadem	on	the	head	of	Antigonus	;
他的	朋友们	在	一次	放	一个	冠冕	在	这	头	的	安提戈努斯	;

他的朋友们立刻给安提戈努斯戴上了王冠；

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [wʌn] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['letər] [əˈdrest] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	he	sent	one	presently	to	his	son	,	with	a	letter	addressed	to	him
和	他	发送	一	目前	到	他的	儿子	,	和	一个	信	已解决	到	他

[æz; əz] [kɪŋ] [dəˈmiːtriəs] .

as	King	Demetrius	.
作为	国王	狄米特里	.

他随即给他的儿子寄了一封信，信中称他为德米特里国王。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [nuːz] [wʌz; wəz][toʊld][ɪn]['iːdʒɪpt] ,

And	when	this	news	was	told	in	Egypt	,
和	什么时候	这	消息	曾是	讲述	在	埃及	,

当这个消息传到埃及时，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈdʒektɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [leɪt] [dɪˈfiːt] ,

that	they	might	not	seem	to	be	dejected	with	the	late	defeat	,
那	他们	可能	不是	似乎	到	是	垂头丧气	和	这	晚的	击败	,

这样他们就不会因为最后的失利而显得沮丧。

['tɑːləmiz] [ˈfɔːləuəz] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [bɪˈstoʊ] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ;

Ptolemy's	followers	also	took	occasion	to	bestow	the	style	of	king	upon	him	;
托勒密的	追随者	还	采取	场合	到	赐给	这	风格	的	国王	之上	他	;

托勒密的追随者们也借此机会授予他国王的称号；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'sesəz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][wɜːr; wər] [kwɪk] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

and	the	rest	of	the	successors	of	Alexander	were	quick	to	follow	the
和	这	休息	的	这	继承人	的	亚历山大	是	快的	到	跟随	这

[ɪg'zæmp(ə)l] .

example	.
例子	.

亚历山大的其他继任者也很快效仿了这一做法。

[lai'siməkəs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['daɪədem] , [ænd; ənd] [sə'luːkəs] ,

Lysimachus	began	to	wear	the	diadem	,	and	Seleucus	,
吕西马科斯	开始	到	穿	这	冠冕	,	和	塞琉古	,

吕西马科斯开始佩戴王冠，塞琉古也开始佩戴。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn][ɔːl] [ə'dresiz] [frʌm; frəm][ðə; ði][baː'bɛəriənz] ,

who	had	before	received	the	name	in	all	addresses	from	the	barbarians	,
WHO	有	前	已收到	这	姓名	在	全部	地址	从	这	野蛮人	,

此前，蛮族在所有地址中都使用了这个名字。

[naʊ] ['ɔːlsoʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ɔːl] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['griːks] ,

now	also	took	it	upon	him	in	all	business	with	the	Greeks	,
现在	还	采取	它	之上	他	在	全部	商业	和	这	希腊人	,

现在，他也承担了与希腊人进行一切商业往来的责任。

[kə'sæn.də(ɹ)] [stɪl] [ri'teind] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['sʊpər'skrɪpʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['letərz] , [bʌt; bət] ['ʌðər] , [bəuθ][ɪn]

Cassander	still	retained	his	usual	superscription	in	his	letters	,	but	others	,	both	in
卡桑德	仍然	保留	他的	通常	上标	在	他的	信件	,	但	其他的	,	两个都	在

['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ,

writing	and	speaking	,
写作	和	请讲	,

卡桑德仍然在他的信件中保留了他惯常的署名，但其他人，无论是在书面还是口头上，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] .

gave	him	the	royal	title	.
给予	他	这	皇家	标题	.

授予他皇室头衔。

[nɔːr][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðə; ði] [mɪr] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] , [ɔːr] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['fæʃ(ə)n]

Nor	was	this	the	mere	accession	of	a	name	,	or	introduction	of	a	new	fashion
也不	曾是	这	这	仅仅	加入	的	一个	姓名	,	或者	介绍	的	一个	新的	时尚

.

:
.

这不仅仅是名称的更迭或新时尚的引入。

[ðə; ði][menz] [oʊn] ['sentɪmənts] [ə'baʊt] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] [dɪ'stɜːrbd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz]

The	men's	own	sentiments	about	themselves	were	disturbed	,	and	their	feelings
这	男士	自己的	情感	关于	他们自己	是	不安	,	和	他们的	情怀

['elɪveɪtɪd] ;

elevated	;
升高	;

男人们对自己的看法发生了改变，他们的情绪也随之高涨；

[ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv][pɑːmp][ænd; ənd] ['ærəgəns] [pæst] ['ɪntuː][ðer; ðər]['hæbɪts][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

a	spirit	of	pomp	and	arrogance	passed	into	their	habits	of	life	and
一个	精神	的	盛大场面	和	傲慢	通过了	进入	他们的	习惯	的	生活	和

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

一种浮夸傲慢的精神融入了他们的生活习惯和言谈举止中。

[æz; əz][ə; eɪ]['trædʒɪk]['æktər][ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ['mɔdifaiz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [dres] ,

as	a	tragic	actor	on	the	stage	modifies	,	with	a	change	of	dress	,
作为	一个	悲惨	演员	在	这	阶段	修改	,	和	一个	改变	的	裙子	,

就像舞台上的悲剧演员通过更换服装来改变角色一样，

[hɪz; ɪz] [steps] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hɪz; ɪz] ['məuʃənz] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [ɪn] [ə'dresɪŋ]

his	steps	,	his	voice	,	his	motions	in	sitting	down	,	his	manner	in	addressing
他的	步骤	,	他的	嗓音	,	他的	运动	在	坐着	向下	,	他的	方式	在	解决

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

他的步伐、他的声音、他坐下的动作、他与他人交谈的方式。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts] [ðeɪ] [in'fliktid] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['vaɪələnt]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðʌs] [leɪd] [ə'saɪd] [ðæt]

The	punishments	they	inflicted	were	more	violent	after	they	had	thus	laid	aside	that
这	惩罚	他们	造成的	是	更多的	暴力	后	他们	有	因此	铺设	旁边	那

['mɑːdɪst] [staɪl] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['fɔːrmərli] [dɪ'sembəld] [ðer; ðər] ['paʊər] ,

modest	style	under	which	they	formerly	dissembled	their	power	,
谦虚的	风格	在下面	哪个	他们	以前	拆卸	他们的	力量	,

他们抛弃了以往用来掩饰权力的那种谦逊姿态之后，所施加的惩罚反而更加残酷。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [meɪd] [ðem; ðəm]['dʒentlər][ænd; ənd] [les]

and	the	influence	of	which	had	often	made	them	gentler	and	less
和	这	影响	的	哪个	有	经常	制成	他们	更温和	和	较少的

[ɪg'zæktɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] .

exacting	to	their	subjects	.
严格	到	他们的	主题	.

这种影响常常使他们对臣民更加温和，不那么苛刻。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['flætərɪŋ] [vɔɪs] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

A	single	flattering	voice	effected	a	revolution	in	the	world	.
一个	单身的	奉承	嗓音	受影响	一个	革命	在	这	世界	.

一句奉承的话引发了世界革命。

[æn'tigənəs] , [ɪk'striːmli] ['elɪveɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn]['saɪprəs] , ['ʌndər] [ðə; ði]

Antigonus	,	extremely	elevated	with	the	success	of	his	arms	in	Cyprus	,	under	the
安提戈努斯	,	极其	升高	和	这	成功	的	他的	武器	在	塞浦路斯	,	在下面	这

[kən'dʌkt] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] ,

conduct	of	Demetrius	,
执行	的	狄米特里	,

安提戈努斯在德米特里乌斯的指挥下，凭借在塞浦路斯的军事胜利而地位极其高升。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] ,

resolved	to	push	on	his	good	fortune	,
已解决	到	推	在	他的	好的	财富	,

决心乘胜追击，继续保持好运。

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [ɪn]['pɜːrs(ə)n] [ə'genst] ['tɔlimi] [baɪ][lænd] [waɪlst] [də'miːtriəs] [ʃʊd; ʃəd]

and	to	lead	his	forces	in	person	against	Ptolemy	by	land	whilst	Demetrius	should
和	到	带领	他的	力量	在	人	反对	托勒密	经过	土地	而	狄米特里	应该

[koʊst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [fliːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

coast	with	a	great	fleet	along	the	shore	,
海岸	和	一个	伟大的	舰队	沿着	这	支撑	,

并亲自率军从陆地与托勒密作战，而德米特里则率领一支庞大的舰队沿海岸线航行。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][baɪ] [siː] .

to	assist	him	by	sea	.
到	协助	他	经过	海	.

从海上协助他。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntest][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətid] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] ['miːdiəs] , [ə; eɪ] [frend]

The	issue	of	the	contest	was	intimated	in	a	dream	which	Medius	,	a	friend
这	问题	的	这	竞赛	曾是	暗示	在	一个	梦	哪个	中级	,	一个	朋友

[ʌv; əv] [æn'tigənəs] ,

of	Antigonus	,
的	安提戈努斯	,

这场竞赛的缘由在安提戈努斯的朋友梅迪乌斯的一个梦中得到了暗示。

[hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

had	at	this	time	in	his	sleep	.
有	在	这	时间	在	他的	睡觉	.

当时他正在睡梦中。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [æn'tigənəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ɑːrmi] ['rʌnɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

He	thought	he	saw	Antigonus	and	his	whole	army	running	,	as	if	it	had
他	想法	他	锯	安提戈努斯	和	他的	所有的	军队	跑步	,	作为	如果	它	有

[bɪn] [ə; eɪ] [reɪs] ;

been	a	race	;
到过	一个	种族	;

他仿佛看到安提戈努斯和他的整个军队在奔跑，就像在赛跑一样；

[ðæt] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrs] , [hiː; hi] [went] [ɔːf] ['ʃoʊɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [ænd; ənd]

that	,	in	the	first	part	of	the	course	,	he	went	off	showing	great	strength	and
那	,	在	这	第一的	部分	的	这	课程	,	他	去	离开	显示	伟大的	力量	和

[spiːd] ;

speed	;
速度	;

在课程的第一部分，他展现出了极强的力量和速度；

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [peɪs] ['slækənd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm]

gradually	,	however	,	his	pace	slackened	,	and	at	the	end	he	saw	him	come
逐步地	,	然而	,	他的	步伐	松弛	,	和	在	这	结尾	他	锯	他	来

['lægɪŋ] [ʌp] ,

lagging	up	,
滞后	向上	,

然而，渐渐地，他的步伐慢了下来，最后他看到他慢吞吞地跟了上来。

['taɪərd][ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['breθləs] [ænd; ənd] [kwaɪt] [spent] .

tired	and	almost	breathless	and	quite	spent	.
疲劳的	和	几乎	喘不过气	和	相当	花费	.

疲惫不堪，几乎喘不过气来，精疲力竭。

[æn'tigənəs] [hɪm'self] [met] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [baɪ][lænd] ; [ænd; ənd] [də'miːtriəs] , [ɪn'kaʊntərɪŋ]

Antigonus	himself	met	with	many	difficulties	by	land	;	and	Demetrius	,	encountering
安提戈努斯	他自己	遇见	和	许多	困难	经过	土地	;	和	狄米特里	,	遭遇

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [æt; ət] [siː] ,

a	great	storm	at	sea	,
一个	伟大的	风暴	在	海	,

安提戈努斯本人在陆地上遇到了许多困难；而德米特里乌斯则在海上遭遇了一场巨大的风暴。

[wʌz; wəz] ['drɪvn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [koʊst]

was	driven	,	with	the	loss	of	many	of	his	ships	,	upon	a	dangerous	coast
曾是	驱动	,	和	这	损失	的	许多	的	他的	船舶	,	之上	一个	危险的	海岸

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɑːrbər] .

without	a	harbour	.
没有	一个	港口	.

由于损失了许多船只，他被迫驶向一个没有港口的危险海岸。

[soʊ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ] ['eniθɪŋ] .

So	the	expedition	returned	without	effecting	anything	.
所以	这	远征	返回	没有	产生影响	任何事物	.

所以探险队空手而归。

[ænˈtigənəs] , [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈeɪti] [ˈjɪrz] [oʊld] ,

Antigonus	**,**	**now**	**nearly**	**eighty**	**years**	**old**	**,**
安提戈努斯	,	现在	几乎	八十	年	老的	,

安提戈努斯，现年近八十岁，

[wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [wel] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [fəˈtiːgz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maːtʃiŋ] [kæmˈpeɪn] ,

was	**no**	**longer**	**well**	**able**	**to**	**go**	**through**	**the**	**fatigues**	**of**	**a**	**marching**	**campaign**	**,**
曾是	不	更长	出色地有能力的		到	去	通过	这	疲劳	的	一个	行军	活动	,

他已无法承受行军作战的疲惫，

[ðoʊ] [ˈræðər] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] [ˈkɔːrpjələns] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] [lɔːs]

though	**rather**	**on**	**account**	**of**	**his**	**great**	**size**	**and**	**corpulence**	**than**	**from**	**loss**
尽管	相当	在	帐户	的	他的	伟大的	尺寸	和	肥胖	比	从	损失

[ʌv; əv] [streŋθ] ;

of	**strength**	**;**
的	力量	;

虽然这更多是由于他体型庞大、体态肥胖，而不是由于体力衰退；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [left] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

and	**for**	**this**	**reason**	**he**	**left**	**things**	**to**	**his**	**son**	**,**
和	为了	这	原因	他	左边	事物	到	他的	儿子	,

因此，他把财产留给了儿子。

[huːz] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪriəns] [əˈpɪrd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ɔːl] [ˈʌndəˌteɪkɪŋz] ,

whose	**fortune**	**and**	**experience**	**appeared**	**sufficient**	**for**	**all**	**undertakings**	**,**
谁	财富	和	经验	出现	充足的	为了	全部	事业	,

他的财富和经验似乎足以应对所有挑战，

[ænd; ənd] [huːz] [ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ɪkˈspens] [ænd; ənd] [ˈrevlri] [geɪv] [hɪm; ɪm][noʊ][kənˈsɜːrn] .

and	**whose**	**luxury**	**and**	**expense**	**and**	**revelry**	**gave**	**him**	**no**	**concern**	**.**
和	谁	奢华	和	费用	和	狂欢	给予	他	不	忧虑	.

他的奢靡生活、挥霍无度和寻欢作乐都与他无关。

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɪn] [piːs] [hiː; hi] [ventid] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈpleʒərz] , [ænd; ənd] , [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

For	**though**	**in**	**peace**	**he**	**vented**	**himself**	**in**	**pleasures**	**,**	**and**	**,**	**when**	**there**	**was**
为了	尽管	在	和平	他	通风	他自己	在	快乐	,	和	,	什么时候	那里	曾是

[ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

nothing	**to**	**do**	**,**
没有什么	到	做	,

虽然在和平时期他会沉溺于享乐，而且，当无事可做时，

[ræn] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˌɛkˈsɛsɪz, ɪkˈsɛsɪz] ,

ran	**headlong**	**into**	**any**	**excesses**	**,**
跑	一头扎	进入	任何	过剩	,

一头扎进各种极端行为中，

[ɪn][wɔːr][hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['soʊbər][ænd; ənd] [əbˈstiːmiəs] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['tempərət] ['kærəktər] .

in	**war**	**he**	**was**	**as**	**sober**	**and**	**abstemious**	**as**	**the**	**most**	**temperate**	**character**	**.**
在	战争	他	曾是	作为	清醒	和	节制的	作为	这	最多	温带	特点	.

在战争中，他像最节制的人一样冷静自持。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][toʊld] [ðæt] [wʌns] , ['æftər]['leimiə][hæd; həd] [geɪnd] ['oʊpən] [suː'preməsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

The	**story**	**is**	**told**	**that**	**once**	**,**	**after**	**Lamia**	**had**	**gained**	**open**	**supremacy**	**over**	**him**	**,**
这	故事	是	讲述	那	一次	,	后	拉米亚	有	获得	打开	霸权	超过	他	,

据说，有一次，拉米亚彻底压制了他之后，

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [wen] [dəˈmiːtriəs] ['kʌmɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [əˈbrɔːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɪs] [hɪm; ɪm]

the	**old**	**man**	**,**	**when**	**Demetrius**	**coming**	**home**	**from**	**abroad**	**began**	**to**	**kiss**	**him**
这	老的	男人	,	什么时候	狄米特里	未来	家	从	国外	开始	到	吻	他

[wɪð; wɪθ][ʌnˈjuːʒuəl] [wɔːrmθ] ,

with	**unusual**	**warmth**	**,**
和	异常	温暖	,

当狄米特律斯从国外回来时，老人开始用异乎寻常的热情亲吻他。

[æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər]['leimiə] .

asked	him	if	he	took	him	for	Lamia	.
问	他	如果	他	采取	他	为了	拉米亚	.

问他是不是把他当成了拉弥亚。

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] , [də'miːtriəs] , ['æftər] ['spendɪŋ] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'bɑːtʃ] , [ɪk'skjuːzd]

At	another	time	,	Demetrius	,	after	spending	several	days	in	a	debauch	,	excused
在	其他	时间	,	狄米特里	,	后	开支	一些	天	在	一个	放荡	,	已原谅

[hɪm'self] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

himself	for	his	absence	,
他自己	为了	他的	缺席	,

另一次，狄米特律斯在放荡不羁地度过了几天之后，找了个借口离开了。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['vaɪələnt][flʌks] .

by	saying	he	had	had	a	violent	flux	.
经过	说	他	有	有	一个	暴力	通量	.

他说他得了严重的痢疾。

" [soʊ][aɪ] [hɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [æn'tigənəs] ; " [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv]['θeiʃiːən; -ʃən; -siːən] [waɪn] , [ɔːr] ['kaɪən] ?

"	So	I	heard	,	"	replied	Antigonus	;	"	was	it	of	Thasian	wine	,	or	Chian	?
"	所以	我	听到	,	"	回复	安提戈努斯	;	"	曾是	它	的	塔西安	葡萄酒	,	或者	千安	?

“我听说了，”安提戈努斯回答说，“是塔西亚的酒，还是基安的酒？”

" [wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪl] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

"	Once	he	was	told	his	son	was	ill	,	and	went	to	see	him	.
"	一次	他	曾是	讲述	他的	儿子	曾是	患病的	,	和	去	到	看	他	.

“有一次，他得知儿子生病了，就去看望他。”

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [met] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['bjuːti] .

At	the	door	he	met	some	young	beauty	.
在	这	门	他	遇见	一些	年轻的	美丽	.

他在门口遇到了一位年轻貌美的女子。

['goʊɪŋ] [ɪn] , [hiː; hi][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pʌls] .

Going	in	,	he	sat	down	by	the	bed	and	took	his	pulse	.
去	在	,	他	卫星	向下	经过	这	床	和	采取	他的	脉冲	.

他走进去，坐在床边，把脉。

" [ðə; ði]['fiːvər] , " [sed] [də'miːtriəs] , " [hæz; həz][dʒʌst][left] [ˌem 'iː] . "

"	The	fever	,	"	said	Demetrius	,	"	has	just	left	me	.	"
"	这	发烧	,	"	说	狄米特里	,	"	有	只是	左边	我	.	"

“我的烧，”狄米特里说，“刚刚退了。”

" [oʊ] [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːðər] , " [aɪ] [met] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Oh	yes	,	"	replied	the	father	,	"	I	met	it	going	out	at	the	door	.
"	哦	是的	,	"	回复	这	父亲	,	"	我	遇见	它	去	出去	在	这	门	.

“哦，是的，”父亲回答说，“我出门的时候遇到了它。”

" - [greɪt] ['ækʃnz] [meɪd] [æn'tigənəs] [triːt] [hɪm; ɪm] [ðʌs] ['iːzəli] .

"	Demetrius's	great	actions	made	Antigonus	treat	him	thus	easily	.
"	-	伟大的	行动	制成	安提戈努斯	对待	他	因此	容易地	.

“德米特里厄斯的伟大功绩使得安提戈努斯如此轻易地对待他。”

[ðə; ði] ['siθiən] [ɪn][ðer; ðər] ['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] [twæŋ] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] ,

The	Scythians	in	their	drinking	-	bouts	twang	their	bows	,
这	斯基泰人	在	他们的	喝	-	回合	颤音	他们的	弓	,

斯基泰人在饮酒作乐时会拉弓，

[tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ə'weɪk] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [driːmz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌldʒəns] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd]

to	keep	their	courage	awake	amidst	the	dreams	of	indulgence	;	but	he	would
到	保持	他们的	勇气	醒	在……之中	这	梦境	的	放纵	;	但	他	会

[rɪ'zaɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,

resign	his	whole	being	,
辞职	他的	所有的	存在	,

为了在沉溺于享乐的梦境中保持勇气；但他却甘愿放弃自己的一切。

[naʊ] [tuː; tə] ['pleʒər] , [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ;

now	to	pleasure	,	and	now	to	action	;
现在	到	乐趣	,	和	现在	到	行动	;

现在享受快乐，现在行动；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [let] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [ɪn'truːd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	though	he	never	let	thoughts	of	the	one	intrude	upon	the	pursuit	of	the
和	尽管	他	绝不	让	想法	的	这	一	侵入	之上	这	追逐	的	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

虽然他从未让对其中一件事的思念干扰对另一件事的追求，

[jet] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][wɔːr] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [kə'pæsəti]

yet	when	the	time	came	for	preparing	for	war	,	he	showed	as	much	capacity
然而	什么时候	这	时间	来了	为了	准备	为了	战争	,	他	显示	作为	很多	容量

[æz; əz] ['eni] [mæn] .

as	any	man	.
作为	任何	男人	.

然而，到了备战的时候，他却展现出了不输任何男人的能力。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðæn; ðən][ɪn]

And	indeed	his	ability	displayed	itself	even	more	in	preparing	for	than	in
和	的确	他的	能力	显示	本身	甚至	更多的	在	准备	为了	比	在

[kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr] .

conducting	a	war	.
进行	一个	战争	.

事实上，他在备战方面的能力甚至比在作战方面表现得更加出色。

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [tuː] [wel] [sə'plaɪd] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

He	thought	he	could	never	be	too	well	supplied	for	every	possible	occasion	,
他	想法	他	可以	绝不	是	也	出色地	供应	为了	每一个	可能的	场合	,

他认为自己永远不会嫌准备得太充分，以应对各种可能的情况。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['pleʒər] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['seɪʃieɪtɪd] , [ɪn] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] [ɪn] [ʃɪp] -

and	took	a	pleasure	,	not	to	be	satiated	,	in	great	improvements	in	ship	-
和	采取	一个	乐趣	,	不是	到	是	饱足	,	在	伟大的	改进	在	船	-

['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnz] .

building	and	machines	.
建筑	和	机器	.

他对造船和机械的巨大改进感到无比兴奋，并且永不满足。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [weɪst] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['dʒiːniəs][ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ɑːn] [tɔɪz]

He	did	not	waste	his	natural	genius	and	power	of	mechanical	research	on	toys
他	做过	不是	浪费	他的	自然的	天才	和	力量	的	机械的	研究	在	玩具

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l]['fænsis] ,

and	idle	fancies	,
和	闲置的	幻想	,

他没有把自己的天赋和机械研究能力浪费在玩具和无谓的幻想上。

['tɜːrnɪŋ] , ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] , [laɪk] [sʌm; səm] [kɪŋz] , - , [fɔːr; fər]

turning	,	painting	,	and	playing	on	the	flute	,	like	some	kings	,	Aeropus	,	for
转弯	,	绘画	,	和	玩耍	在	这	长笛	,	喜欢	一些	国王	,	-	,	为了

[ɪg'zæmp(ə)l] ,

example	,
例子	,

像某些国王一样，比如阿埃罗普斯，他们会进行车削、绘画和吹奏长笛等活动。

[kɪŋ] [ʌv; əv]['mæsidən] , [huː] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [læmps][ænd; ənd] [teiblz] ;

King	of	Macedon	,	who	spent	his	days	in	making	small	lamps	and	tables	;
国王	的	马其顿	,	WHO	花费	他的	天	在	制作	小的	灯	和	表格	;

马其顿国王，终日制作小灯和桌子；

[ɔːr] ['ætələs] [ˌfaɪlə'miːtər] , [huːz] [ə'mjuːzmənt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['pɔizənz] ['henˌbeɪn] [ænd; ənd]

or	Attalus	Philometor	,	whose	amusement	was	to	cultivate	poisons	henbane	and
或者	阿塔罗斯	恋物癖	,	谁	娱乐	曾是	到	培育	毒药	莽	和

- , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hemlɑːk] ,

bellebore	,	and	even	hemlock	,
-	,	和	甚至	铁杉	,

或者像阿塔罗斯·菲洛墨托尔那样，他以种植毒草（如天仙子、勿忘草，甚至毒芹）为乐。

['ækənaɪt] , [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [soʊ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] ,

aconite	,	and	dorycnium	,	which	he	used	to	sow	himself	in	the	royal	gardens	,
附子	,	和	-	,	哪个	他	用过的	到	母猪	他自己	在	这	皇家	花园	,

他曾将乌头和金盏花播种在皇家花园里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði][dʒuːsiz][ɪn]

and	made	it	his	business	to	gather	the	fruits	and	collect	the	juices	in
和	制成	它	他的	商业	到	收集	这	水果	和	收集	这	果汁	在

[ðer; ðər] ['siːz(ə)n] .

their	season	.
他们的	季节	.

他以在水果成熟的季节采摘水果和收集果汁为生。

[ðə; ði] ['pɑːrθiən] [kɪŋz] [tʊk] [ə; eɪ] [praɪd] [ɪn] [hwetɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɑːpəniŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn]

The	Parthian	kings	took	a	pride	in	whetting	and	sharpening	with	their	own
这	帕提亚	国王	采取	一个	自豪	在	磨面	和	磨利	和	他们的	自己的

[hændz][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ærəus][ænd; ənd] ['dʒævlɪn] .

hands	the	points	of	their	arrows	and	javelins	.
双手	这	积分	的	他们的	箭头	和	标枪	.

帕提亚国王以亲手磨利箭尖和标枪尖为荣。

[bʌt; bət] [wen] [də'miːtriəs] [pleɪd] [ðə; ði] ['wɜːrkmən] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

But	when	Demetrius	played	the	workman	,	it	was	like	a	king	,
但	什么时候	狄米特里	玩	这	工人	,	它	曾是	喜欢	一个	国王	,

但当狄米特律斯扮演工人时，他就像个国王。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsns] [ɪn][hɪz; ɪz]['hændikræft] .

and	there	was	magnificence	in	his	handicraft	.
和	那里	曾是	壮丽	在	他的	手工业	.

他的手工艺品精美绝伦。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [prə'duːst] [bɔːr] [maːrks][ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm][nɑːt][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti]

The	articles	he	produced	bore	marks	upon	the	face	of	them	not	of	ingenuity
这	文章	他	生产	钻孔	标记	之上	这	脸	的	他们	不是	的	独创性

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

他制作的物品不仅体现了创造力，而且也体现了其他方面的精妙之处。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːfti] ['pɜːrpəs] .

but	of	a	great	mind	and	a	lofty	purpose	.
但	的	一个	伟大的	头脑	和	一个	高远	目的	.

但他拥有伟大的思想和崇高的目标。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [maɪt] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔːr; fər] ,

They	were	such	as	a	king	might	not	only	design	and	pay	for	,
他们	是	这样的	作为	一个	国王	可能	不是	仅有的	设计	和	支付	为了	,

他们就像国王不仅会设计和出资那样，

[bʌt; bət][juːz][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz][tuː; tə] [meɪk] ; [ænd; ənd] [waɪl] [frendz] [maɪt] [biː; bi] ['terəfaɪd] [wɪð; wɪθ]

but	use	his	own	hands	to	make	;	and	while	friends	might	be	terrified	with
但	使用	他的	自己的	双手	到	制作	;	和	尽管	朋友们	可能	是	恐惧	和

[ðer; ðər] ['greɪtnəs] ,

their	greatness	,
他们的	伟大	,

但他却亲手制作；而朋友们或许会因他们的伟大而感到恐惧，

['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bjuːti] ;

enemies	could	be	charmed	with	their	beauty	;
敌人	可以	是	迷住了	和	他们的	美丽	;

敌人会被她们的美貌所迷惑；

[ə; eɪ] [freɪz] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][soʊ] ['prɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .

a	phrase	which	is	not	so	pretty	to	the	ear	as	it	is	true	to	the	fact	.
一个	短语	哪个	是	不是	所以	漂亮的	到	这	耳朵	作为	它	是	真的	到	这	事实	.

这句话虽然听起来不太好听，但却反映了事实。

[ðə; ði] ['veri] ['piːp(ə)l] [ə'genst] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber]

The	very	people	against	whom	they	were	to	be	employed	could	not	forbear
这	非常	人们	反对	谁	他们	是	到	是	受雇	可以	不是	忍耐

['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [geɪz] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['gæliːz] [ʌv; əv] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks]['reɪndʒɪz][ʌv; əv]

running	to	gaze	with	admiration	upon	his	galleys	of	five	and	six	ranges	of
跑步	到	目光	和	钦佩	之上	他的	厨房	的	五	和	六	范围	的

[ɔːrz; oʊrz] ,

oars	,
桨	,

那些即将与他们作战的人，都忍不住跑过来，带着钦佩的目光注视着他那五六排桨的战船。

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [koʊsts] ;

as	they	passed	along	their	coasts	;
作为	他们	通过了	沿着	他们的	海岸	;

当他们沿着海岸线行进时；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [biˈsidʒd] ['sɪtiz] [keɪm] [ɑːn][ðer; ðər] [wɔːlz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

and	the	inhabitants	of	besieged	cities	came	on	their	walls	to	see	the
和	这	居民	的	被围困	城市	来了	在	他们的	墙壁	到	看	这

['spektəklz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sɪti] - ['teɪkərz] .

spectacles	of	his	famous	City	-	takers	.
眼镜	的	他的	著名的	城市	-	接受者	.

被围困城市的居民纷纷爬上城墙，观看他著名的攻城者的精彩表演。

['iːv(ə)n] - , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['enəmi] [ʌv; əv] [dəˈmiːtriəs]

Even	Lysmachus	,	of	all	the	kings	of	his	time	the	greatest	enemy	of	Demetrius
甚至	-	,	的	全部	这	国王	的	他的	时间	这	最	敌人	的	狄米特里

,

,

,

即使是当时所有国王中，德米特里最强大的敌人——吕斯马库斯，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['soʊˌliː][ɪn] [si'liʃə] ,

coming	to	raise	the	siege	of	Soli	in	Cilicia	,
未来	到	增加	这	围城	的	索利	在	西里西亚	,

前来解除西里西亚索利城的围困，

[sent] [fɜːrst][tuː; tə][dɪ'zaɪər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['gæliːz] [ænd; ənd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd] ,

sent	first	to	desire	permission	to	see	his	galleys	and	engines	,	and	,
发送	第一的	到	欲望	允许	到	看	他的	厨房	和	发动机	,	和	,

首先派人请求允许参观他的战舰和引擎，然后，

['hævɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti]['grætɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]

having	had	his	curiosity	gratified	by	a	view	of	them	,	expressed	his
拥有	有	他的	好奇心	满意	经过	一个	看法	的	他们	,	表达	他的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kwɪtɪd] [ðə; ði] [pleɪs] .

admiration	and	quitted	the	place	.
钦佩	和	辞职	这	地方	.

满足了好奇心后，他欣赏了一番，表达了赞赏之情，然后离开了那里。

[ðə; ði] ['roʊdiənz] , ['ɔːlsoʊ] , [huːm] [hiː; hi] [lɔːŋ] [bi'sidʒd] , ['bɛgd] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [kən'kluːdid]

The	Rhodians	,	also	,	whom	he	long	besieged	,	begged	him	,	when	they	concluded
这	罗德岛人	,	还	,	谁	他	长的	被围困	,	乞求	他	,	什么时候	他们	结束

[ə; eɪ] [piːs] ,

a	peace	,
一个	和平	,

罗德岛人也曾长期被他围困，在缔结和平条约时，他们也曾恳求他。

[tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['endʒɪnz] ,

to	let	them	have	some	of	his	engines	,
到	让	他们	有	一些	的	他的	发动机	,

把其中一些引擎借给他们，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [prɪ'zɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [æt; ət] [wʌns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

which	they	might	preserve	as	a	memorial	at	once	of	his	power	and	of
哪个	他们	可能	保存	作为	一个	纪念馆	在	一次	的	他的	力量	和	的

[ðer; ðər] [oʊn] [breɪv] [rɪ'zɪstəns] .

their	own	brave	resistance	.
他们的	自己的	勇敢的	反抗	.

他们可以将其保存下来，既作为他权力的纪念，也作为他们自身英勇抵抗的纪念。

[ðə; ði] ['kwɑːrəl] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['roʊdiənz] [wʌz; wəz][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ]

The	quarrel	between	him	and	the	Rhodians	was	on	account	of	their	being
这	争吵	之间	他	和	这	罗德岛人	曾是	在	帐户	的	他们的	存在

['ælaɪz][tuː; tə] ['tɔlimi] ,

allies	to	Ptolemy	,
盟国	到	托勒密	,

他与罗德岛人之间的争执是因为罗德岛人是托勒密的盟友。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['endʒɪnz] [wʌz; wəz][pla:ntid] [ə'genst] [ðer; ðər]

and	in	the	siege	the	greatest	of	all	the	engines	was	planted	against	their
和	在	这	围城	这	最	的	全部	这	发动机	曾是	已种植	反对	他们的

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

在围城战中，规模最大的防御工事被部署在城墙上。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪg'zæktli] [skwer] , [iːtʃ] [saɪd] [kən'teɪnɪŋ] ['twenti] - [fɔːr] ['kjuːbɪt] ;

The	base	of	it	was	exactly	square	,	each	side	containing	twenty	-	four	cubits	;
这	根据	的	它	曾是	确切地	正方形	,	每个	边	包含	二十	-	四	肘尺	;

它的底边正好是正方形，每边长二十四肘；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德米特里乌斯(DEMETRIUS)
第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː] [roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˈθɜːrti] - [θriː] [ˈkjuːbɪt] , [ˈgroʊɪŋ] [ˈnɛroʊɚ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [beɪs]
it **rose** **to** **a** **height** **of** **thirty** **-** **three** **cubits** **,** **growing** **narrower** **from** **the** **base**
它 玫瑰 到 一个 高度 的 三十 - 三 肘尺 , 生长 较窄 从 这 根据
[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [tɑːp] .
to **the** **top** **.**
到 这 顶部 .

它高达三十三肘，从底部到顶部逐渐变窄。

[wɪˈðɪn] [wɜːr; wər] [ˈsevrəl] [əˈpɑːrtmənts] [ɔːr] [ˈtʃembər] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ]
Within **were** **several** **apartments** **or** **chambers** **,** **which** **were** **to** **be** **filled** **with**
之内 是 一些 公寓 或者 房间 , 哪个 是 到 是 已填 和
[ɑːrmd] [men] ,
armed **men** **,**
武装 男人 ,

里面有好几间公寓或房间，要用来安置武装人员。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈevri] [ˈstɔːri] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈwɪndoʊz] [fɔːr; fər] [dɪsˈtʃaːdʒɪŋ]
and **in** **every** **story** **the** **front** **towards** **the** **enemy** **had** **windows** **for** **discharging**
和 在 每一个 故事 这 正面 向 这 敌人 有 视窗 为了 出院
[ˈmɪsaɪlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈsɔrts] ,
missiles **of** **all** **sorts** **,**
导弹 的 全部 排序 ,

每一层楼面向敌人的一侧都设有发射各种导弹的窗口。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈbiːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsoʊldʒərz] [fɔːr; fər] [ˈevri] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] .
the **whole** **being** **filled** **with** **soldiers** **for** **every** **description** **of** **fighting** **.**
这 所有的 存在 已填 和 士兵 为了 每一个 描述 的 斗争 .

整个地区挤满了士兵，可以进行各种各样的战斗。

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɪts] [saɪz] ,
And **what** **was** **most** **wonderful** **was** **that** **,** **notwithstanding** **its** **size** **,**
和 什么 曾是 最多 精彩的 曾是 那 , 虽然 它是 尺寸 ,

最奇妙的是，尽管它体型庞大，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [muːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [ˈtɔtəd] [ɔːr] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
when **it** **was** **moved** **it** **never** **tottered** **or** **inclined** **to** **one** **side** **,**
什么时候 它 曾是 已搬 它 绝不 摇摇晃晃 或者 倾斜 到 一 边 ,

它移动时从未摇晃或向一侧倾斜。

[bʌt; bət] [went] [ˈfɔːrwərd] [ɑːn] [ɪts] [beɪs] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˌiːkwɪˈlɪbriəm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [ænd; ənd]
but **went** **forward** **on** **its** **base** **in** **perfect** **equilibrium** **,** **with** **a** **loud** **noise** **and**
但 去 向前 在 它是 根据 在 完美的 平衡 , 和 一个 大声 噪音 和
[greɪt] [ˈɪmpɪtəs] ,
great **impetus** **,**
伟大的 动力 ,

但它以完美的平衡姿态，伴着巨大的声响和冲力，在底座上向前移动。

[əˈstaʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] [maɪndz] , [ænd; ənd] [jet] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ɔːl]
astounding **the** **minds** **,** **and** **yet** **at** **the** **same** **time** **charming** **the** **eyes** **of** **all**
惊人 这 思想 , 和 然而 在 这 相同的 时间 迷人 这 眼睛 的 全部
[ðə; ðɪ] [bɪˈhoʊldər] .
the **beholders** **.**
这 旁观者 .

它令人惊叹，同时也令所有观赏者赏心悦目。

[waɪlst] [də'mi:triəs] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [seɪm] [si:dʒ] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [tu:]

Whilst	Demetrius	was	at	this	same	siege	,	there	were	brought	to	him	two
而	狄米特里	曾是	在	这	相同的	围城	,	那里	是	带来	到	他	二

['aɪərn] [kwɪ'ræs] [frʌm; frəm]['saɪprəs] ,

iron	cuirasses	from	Cyprus	,
铁	胸甲	从	塞浦路斯	,

当德米特里乌斯参与这场围城战时，有人从塞浦路斯给他运来了两件铁胸甲。

['weɪɪŋ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:n] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fɔ:rti] [paʊndz] , [ænd; ənd]['zoʊɪləs] , [hu:] [hæd; həd]

weighing	each	of	them	on	more	than	forty	pounds	,	and	Zoilus	,	who	had
称重	每个	的	他们	在	更多的	比	四十	磅	,	和	佐伊勒斯	,	WHO	有

['fɔrdʒd] [ðem; ðəm] ,

forged	them	,
锻造	他们	,

每个重达四十多磅，而佐伊鲁斯正是它们的制造者。

[tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['eksələns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['tempər] ,

to	show	the	excellence	of	their	temper	,
到	展示	这	卓越	的	他们的	脾气	,

为了展现他们优良的性情，

[dɪ'zaɪrd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [bi:; bi] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kætəpʌlt] ['mɪs(ə)l] ,

desired	that	one	of	them	might	be	tried	with	a	catapult	missile	,
想要的	那	一	的	他们	可能	是	尝试	和	一个	弹射	导弹	,

希望其中一人能用弹射导弹进行审判。

[ʃɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [æt; ət][noʊ] ['greɪtər] ['dɪstəns] [ðæn; ðən][sɪks] - [ænd; ənd] -

shot	out	of	one	of	the	engines	at	no	greater	distance	than	six	-	and	-
射击	出去	的	一	的	这	发动机	在	不	更大的	距离	比	六	-	和	-

['twenti] ['peɪsɪz] ;

twenty	paces	;
二十	步幅	;

从其中一台发动机中射出，距离不超过二十六步；

[ænd; ənd] , [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðoʊ] [ðə; ði][dɑ:rt][ɪg'zæktli] [hɪt][ðə; ði]

and	,	upon	the	experiment	,	it	was	found	that	though	the	dart	exactly	hit	the
和	,	之上	这	实验	,	它	曾是	成立	那	尽管	这	镖	确切地	打	这

[kwɪ'ræs] ,

cuirass	,
胸甲	,

实验结果表明，虽然飞镖准确地击中了胸甲，

[jet] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [noʊ] ['greɪtər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] [æz; əz] [maɪt] [bi:; bi]

yet	it	made	no	greater	impression	than	such	a	slight	scratch	as	might	be
然而	它	制成	不	更大的	印象	比	这样的	一个	轻微	划痕	作为	可能	是

[meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ɔ:r]['greɪvər] .

made	with	the	point	of	a	style	or	graver	.
制成	和	这	观点	的	一个	风格	或者	刻刀	.

然而，它留下的印象并不比用尖笔或雕刻刀尖划出的轻微划痕更大。

[də'mi:triəs] [tʊk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['werɪŋ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə] - [ðə; ði]

Demetrius	took	this	for	his	own	wearing	,	and	gave	the	other	to	Alcimus	the
狄米特里	采取	这	为了	他的	自己的	穿着	,	和	给予	这	其他	到	-	这

[i'paiərət] ,

Epirot	,
埃庇罗	,

德米特里乌斯将这件衣服留给自己穿，把另一件送给了伊庇鲁斯人阿尔西姆斯。

[ðə; ði] [best] ['soʊldʒər][ænd; ənd]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst][mæn][ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] ,

the	best	soldier	and	strongest	man	of	all	his	captains	,
这	最好的	士兵	和	最强	男人	的	全部	他的	队长	,

他所有队长中最优秀的士兵和最强壮的人。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [juːst] [tuː; tə] [wer] ['ɑːrmər] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [tuː] ['tælənts] ,

the	only	one	who	used	to	wear	armour	to	the	weight	of	two	talents	,
这	仅有的	一	WHO	用过的	到	穿	盔甲	到	这	重量	的	二	天赋	,

唯一一个曾经穿戴过重达两塔兰特的盔甲的人，

[wʌn] ['tælənt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] ['ʌðər] [θɔːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

one	talent	being	the	weight	which	others	thought	sufficient	.
一	天赋	存在	这	重量	哪个	其他的	想法	充足的	.

其中一项才能就是拥有别人认为足够大的体重。

[hiː; hi] [fel] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [siːdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] ['θiːətər] .

He	fell	during	this	siege	in	a	battle	near	the	theatre	.
他	跌倒	期间	这	围城	在	一个	战斗	靠近	这	剧院	.

在这次围城战中，他在剧院附近的一场战斗中阵亡。

[ðə; ði] ['roʊdiənz] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [dɪ'fens] , [ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [də'miːtriəs] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ]

The	Rhodians	made	a	brave	defence	,	insomuch	that	Demetrius	saw	he	was	making
这	罗德岛人	制成	一个	勇敢的	防御	,	就此而言	那	狄米特里	锯	他	曾是	制作

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] ,

but	little	progress	,
但	小的	进步	,

罗德岛人进行了顽强的抵抗，以至于狄米特律斯发现自己几乎没有取得任何进展。

[ænd; ənd]['oʊnli] [pə'sistid] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɑːbstɪnəsi] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	only	persisted	out	of	obstinacy	and	passion	;	and	the	rather	because
和	仅有的	持续	出去	的	固执	和	热情	;	和	这	相当	因为

[ðə; ði] ['roʊdiənz] ,

the	Rhodians	,
这	罗德岛人	,

他们坚持下来只是出于顽固和激情；而且更确切地说，是因为罗德岛人，

['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] , [wɪð; wɪθ] ['letərz]

having	captured	a	ship	in	which	some	clothes	and	furniture	,	with	letters
拥有	捕获	一个	船	在	哪个	一些	衣服	和	家具	,	和	信件

[frʌm; frəm][hɜːr'self] ,

from	herself	,
从	她自己	,

她俘获了一艘船，船上有一些衣服、家具，还有她自己写的信。

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fiːlə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæd; həd] [sent] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

were	coming	to	him	from	Phila	his	wife	,	had	sent	on	everything	to
是	未来	到	他	从	费城	他的	妻子	,	有	发送	在	一切	到

['tɔlimi] ,

Ptolemy	,
托勒密	,

他的妻子从菲拉赶来，已经把所有东西都寄给了托勒密。

[ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] ['kɑːpɪd] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [huː] ,

and	had	not	copied	the	honourable	example	of	the	Athenians	,	who	,
和	有	不是	复制	这	光荣的	例子	的	这	雅典人	,	WHO	,

而且没有效仿雅典人的光荣榜样，雅典人

['hævɪŋ] [sər'praɪzd] [æn; ən] [ɪk'spres] [sent] [frʌm; frəm] [kɪŋ] ['filip] , [ðer; ðər] ['enəmi] ,

having	surprised	an	express	sent	from	King	Philip	,	their	enemy	,
拥有	惊讶	一个	表达	发送	从	国王	菲利普	,	他们的	敌人	,

他们突袭了敌国国王腓力二世派来的使者。

['oʊpənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['letərz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] , [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [ðoʊz] [də'rektɪd] [tuː; tə]

opened	all	the	letters	he	was	charged	with	,	excepting	only	those	directed	to
打开	全部	这	信件	他	曾是	带电	和	,	除外	仅有的	那些	指导	到

[kwiːn] [oʊ'lɪmpiːəs] ,

Queen	Olympias	,
女王	奥林匹亚斯	,

他拆开了所有被控保管的信件，只拆开了寄给奥林匹亚斯女王的信件。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [siːl] [ʌn'broʊkən] .

which	they	returned	with	the	seal	unbroken	.
哪个	他们	返回	和	这	海豹	未破	.

他们归还时，封条完好无损。

[jet] , [ɔːl'ðoʊ] ['greɪtli] [prə'vəukt] , [də'miːtriəs] , ['ɪntuː] [huːz] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [keɪm]

Yet	,	although	greatly	provoked	,	Demetrius	,	into	whose	power	it	shortly	after	came
然而	,	虽然	非常	挑衅	,	狄米特里	,	进入	谁	力量	它	不久	后	来了

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [ə'frʌnt] ,

to	repay	the	affront	,
到	偿还	这	冒犯	,

然而，尽管受到了极大的激怒，德米特里厄斯（不久之后，这件东西落入了他的手中）还是设法报复了这种侮辱。

[wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

would	not	suffer	himself	to	retaliate	.
会	不是	遭受	他自己	到	报复	.

他不会让自己有报复的余地。

['proʊ'tɑːdʒəˌniːz] [ðə; ði] - [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

Protogenes	the	Caunian	had	been	making	them	a	painting	of	the	story	of
原基因	这	-	有	到过	制作	他们	一个	绘画	的	这	故事	的

[ˌaɪə'laɪsəs] ,

Ialysus	,
伊阿吕修斯	,

考尼亚人普罗托根尼斯正在为他们绘制一幅描绘伊阿吕索斯故事的画作。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [kəm'pliːtɪd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [baɪ] [də'miːtriəs] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv]

which	was	all	but	completed	,	when	it	was	taken	by	Demetrius	in	one	of
哪个	曾是	全部	但	完全的	,	什么时候	它	曾是	已采取	经过	狄米特里	在	一	的

[ðə; ði] ['sʌbəːb] .

the	suburbs	.
这	郊区	.

几乎已经完工时，德米特里厄斯在郊区占领了它。

[ðə; ði] ['roʊdiənz] [sent] [ə; eɪ] ['herəld] ['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [wɜːrk]

The	Rhodians	sent	a	herald	begging	him	to	be	pleased	to	spare	the	work
这	罗德岛人	发送	一个	先驱	乞讨	他	到	是	高兴	到	空闲的	这	工作

[ænd; ənd] [nɑːt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ;

and	not	let	it	be	destroyed	;
和	不是	让	它	是	损毁	;

罗德岛人派使者恳求他饶恕这件作品，不要让它被毁；

- ['ænsər] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [bɜːrn] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

Demetrius's	answer	to	which	was	that	he	would	rather	burn	the	pictures	of
-	回答	到	哪个	曾是	那	他	会	相当	烧伤	这	图片	的

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːst] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] .

his	father	than	a	piece	of	art	which	had	cost	so	much	labour	.
他的	父亲	比	一个	片	的	艺术	哪个	有	成本	所以	很多	劳动	.

狄米特里对此的回答是，他宁愿烧掉父亲的画像，也不愿烧掉一件耗费了如此多心血的艺术品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]['proʊ'tɑːdʒəˌniːz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [tuː; tə][peɪnt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel]

It	is	said	to	have	taken	Protogenes	seven	years	to	paint	,	and	they	tell
它	是	说	到	有	已采取	原基因	七	年	到	画	,	和	他们	告诉

[ˌjuː 'es] [ðæt] [ə'peliːz] ,

us	that	Apelles	,
我们	那	阿佩莱斯	,

据说普罗托根尼斯花了七年时间才完成这幅画，而且他们还告诉我们，阿佩莱斯，

[wen] [hiː; hi][fɜːrst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

when	he	first	saw	it	,	was	struck	dumb	with	wonder	,	and	called	it	,
什么时候	他	第一的	锯	它	,	曾是	击	哑的	和	想知道	,	和	称为	它	,

他第一次看到它时，惊叹不已，哑口无言，并称它为：

[ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , " [ə; eɪ] [greɪt] ['leɪbər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] , " ['ædɪŋ] ,

on	recovering	his	speech	,	"	a	great	labour	and	a	wonderful	success	,	"	adding	,
在	恢复中	他的	演讲	,	"	一个	伟大的	劳动	和	一个	精彩的	成功	,	"	添加	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

恢复演讲后，他表示：“这是一项艰巨的任务，也是一项了不起的成就。”但他补充道：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] ['greɪsɪz] [wɪtʃ] ['kærid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['peintiŋz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ʌp]

that	it	had	not	the	graces	which	carried	his	own	paintings	as	it	were	up
那	它	有	不是	这	恩典	哪个	携带	他的	自己的	绘画	作为	它	是	向上

[tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

to	the	heavens	.
到	这	天	.

它没有他自己的画作所拥有的那种美感，仿佛能将他的画作推向天堂。

[ðɪs] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [tuː; tə] [roʊm] , [ðer; ðər]

This	picture	,	which	came	with	the	rest	in	the	general	mass	to	Rome	,	there
这	图片	,	哪个	来了	和	这	休息	在	这	一般的	大量的	到	罗马	,	那里

['perɪʃt] [baɪ]['faɪər] .

perished	by	fire	.
遇难	经过	火	.

这幅画作与其他画作一起被运往罗马，但在那里毁于火灾。

[waɪl] [ðə; ði] ['roʊdiənz] [wɜːr; wər] [ðʌs] [dɪ'fendɪŋ] [ðer; ðər] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] , [də'miːtriəs] ,

While	the	Rhodians	were	thus	defending	their	city	to	the	utmost	,	Demetrius	,
尽管	这	罗德岛人	是	因此	防守	他们的	城市	到	这	极致	,	狄米特里	,

当罗德岛人竭尽全力保卫他们的城市时，德米特里乌斯

[huː] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][rɪ'taɪər] ,

who	was	not	sorry	for	an	excuse	to	retire	,
WHO	曾是	不是	对不起	为了	一个	原谅	到	退休	,

他毫不后悔找了个借口退休。

[faʊnd] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] ['æθənz] ,

found	one	in	the	arrival	of	ambassadors	from	Athens	,
成立	一	在	这	到达	的	大使们	从	雅典	,

在雅典大使抵达时发现了一个，

[baɪ] [huːz] [ˌmiːdi'eɪʃn] [tɜːrmz][wɜːr; wər] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['roʊdiənz] [ʃʊd; ʃəd][baɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

by	whose	mediation	terms	were	made	that	the	Rhodians	should	bind	themselves	to
经过	谁	调解	条款	是	制成	那	这	罗德岛人	应该	绑定	他们自己	到

[eɪd] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] [dəˈmiːtriəs] [ə'genst] [ɔːl] ['enəmi] ,

aid	Antigonus	and	Demetrius	against	all	enemies	,
援助	安提戈努斯	和	狄米特里	反对	全部	敌人	,

在他的调解下，罗德岛人同意帮助安提戈努斯和德米特里乌斯对抗一切敌人。

['tɔlimi] [ɪk'septɪd] .

Ptolemy	**excepted**	**.**
托勒密	例外	.

托勒密除外。

[ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [en'tri:tid] [hɪz; ɪz] [help] [ə'genst] [kə'sæn.də(ɹ)] , [hu:] [wʌz; wəz] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	**Athenians**	**entreated**	**his**	**help**	**against**	**Cassander**	**,**	**who**	**was**	**besieging**	**the**	**city**	**.**
这	雅典人	恳求	他的	帮助	反对	卡桑德	,	WHO	曾是	围攻	这	城市	.

雅典人恳求他帮助对抗围攻该城的卡山德。

[soʊ][hi:; hi] [went] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [θri:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [ʃɪps] ,

So	**he**	**went**	**thither**	**with**	**a**	**fleet**	**of**	**three**	**hundred**	**and**	**thirty**	**ships**	**,**
所以	他	去	那里	和	一个	舰队	的	三	百	和	三十	船舶	,

于是他率领三百三十艘船前往那里。

[ænd; ənd] ['meni] ['soʊldʒərz] ; [ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [droʊv] [kə'sæn.də(ɹ)] [aʊt] [ʌv; əv] ['ætɪkə] ,

and	**many**	**soldiers**	**;**	**and**	**not**	**only**	**drove**	**Cassander**	**out**	**of**	**Attica**	**,**
和	许多	士兵	;	和	不是	仅有的	驾驶	卡桑德	出去	的	阿提卡	,

还有许多士兵；不仅将卡山德逐出了阿提卡，

[bʌt; bət] [pər'su:d] [hɪm; ɪm][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [θə'mɔpəli:] , ['ru:tɪd; raʊtɪd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [bɪ'keɪm]

but	**pursued**	**him**	**as**	**far**	**as**	**Thermopylae**	**,**	**routed**	**him**	**and**	**became**
但	追击	他	作为	远的	作为	温泉关	,	路由	他	和	成为

['mæstər][ʌv; əv] [ˌhɛrə'kli:ə] ,

master	**of**	**Heraclea**	**,**
掌握	的	赫拉克利亚	,

但追击他至温泉关，击败了他，并成为赫拉克利亚的主人。

[wɪtʃ] [keɪm] ['oʊvər][tu:; tə][hɪm; ɪm] [ˌvɑ:lən'terəli] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv][sɪks] ['θaʊz(ə)nd]

which	**came**	**over**	**to**	**him**	**voluntarily**	**,**	**and**	**of**	**a**	**body**	**of**	**six**	**thousand**
哪个	来了	超过	到	他	自愿	,	和	的	一个	身体	的	六	千

[ˌmæsə'doʊni:ənz, ˌmækə'doʊni:ənz] ,

Macedonians	**,**
马其顿人	,

这些人是自愿投奔他的，还有六千名马其顿人。

[wɪtʃ] ['ɔ:lsoʊ][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm] .

which	**also**	**joined**	**him**	**.**
哪个	还	加入	他	.

也加入了他的行列。

[rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hens] , [hi:; hi] [geɪv] [ðer; ðər] ['lɪbərti] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:n] [ðɪs] [saɪd] [θə'mɔpəli:] ,

Returning	**hence**	**,**	**he**	**gave**	**their**	**liberty**	**to**	**all**	**the**	**Greeks**	**on**	**this**	**side**	**Thermopylae**	**,**
返回	因此	,	他	给予	他们的	自由	到	全部	这	希腊人	在	这	边	温泉关	,

他返回时，释放了温泉关以西所有希腊人的自由。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə'laɪənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bi'oʊʃən] , [tʊk] [sɛntʃri:] , [ænd; ənd] [ri'dju:siŋ] [ðə; ði]

and	**made**	**alliance**	**with**	**the**	**Boeotians**	**,**	**took**	**Cenchreae**	**,**	**and**	**reducing**	**the**
和	制成	联盟	和	这	波俄提亚人	,	采取	塞克雷	,	和	减少	这

['fɔ:trisiz] [ʌv; əv] ['faili:] [ænd; ənd] - ,

fortresses	**of**	**Phyle**	**and**	**Panactum**	**,**
堡垒	的	门	和	-	,

并与波俄提亚人结盟，攻占了肯克里亚，并削弱了菲勒和帕纳克图姆的要塞。

[ɪn] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['gærisnz] [ʌv; əv][kə'sæn.də(ɹ)] , [rɪ'stɔ:rd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] .

in	**which**	**were**	**garrisons**	**of**	**Cassander**	**,**	**restored**	**them**	**to**	**the**	**Athenians**	**.**
在	哪个	是	驻军	的	卡桑德	,	恢复	他们	到	这	雅典人	.

卡山德曾在此驻扎军队，后来将这些军队归还给了雅典人。

[ðeɪ] , [ɪn][rɪ'kwaɪt(ə)l] ,

They	**,**	**in**	**requital**	**,**
他们	,	在	还礼	,

他们作为报复，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [soʊ] [prəˈfjuːs] [ɪn] [biˈstəuiŋ] [ˈɑːnərz] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌn]

though	they	had	before	been	so	profuse	in	bestowing	honours	upon	him	that	one
尽管	他们	有	前	到过	所以	丰富的	在	授予	荣誉	之上	他	那	一

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪgˈzɔːstɪd] [ɔːl][ðə; ði] [kəˈpæsitiz] [ʌv; əv] [ɪnˈvenʃ(ə)n] ,

would	have	thought	they	had	exhausted	all	the	capacities	of	invention	,
会	有	想法	他们	有	筋疲力尽的	全部	这	容量	的	发明	,

尽管他们之前已经竭尽所能地授予他荣誉，以至于人们会认为他们已经用尽了所有的创造力，

[ʃoʊd] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [nuː] [rɪˈfaɪnmənts] [ʌv; əv][ˌædʒəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

showed	they	had	still	new	refinements	of	adulation	to	devise	for	him	.
显示	他们	有	仍然	新的	改进	的	崇拜	到	设计	为了	他	.

这表明他们还有新的、更精致的赞美方式要为他设计。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈlɑːdʒɪŋ] , [ðə; ði] [bæk] [ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrθəˌnɑːn] , [ænd; ənd] [hɪr]

They	gave	him	,	as	his	lodging	,	the	back	temple	in	the	Parthenon	,	and	here
他们	给予	他	,	作为	他的	住宿	,	这	后退	寺庙	在	这	帕特农神庙	,	和	这里

[hiː; hi] [lɪvd] ,

he	lived	,
他	居住地	,

他们安排他住在帕特农神庙的后殿，他就住在那里。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ruːf] [æz; əz] [ðeɪ] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ɪmˈplaɪ] , [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhoʊstəs] , [mɪˈnɜːrvə]

under	the	immediate	roof	as	they	meant	it	to	imply	,	of	his	hostess	,	Minerva
在下面	这	即时	屋顶	作为	他们	意思是	它	到	意味着	,	的	他的	女主人	,	米涅瓦

-

-

-

就在他的女主人密涅瓦的屋檐下，正如他们所暗示的那样——

[noʊ][ˈrepjətəb(ə)l][ɔːr] [wel] - [kənˈdʌktɪd] [gest] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkwɔːrtərd] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈmeɪd(ə)n] [ˈgɑːdəs] !

no	reputable	or	well	-	conducted	guest	to	be	quartered	upon	a	maiden	goddess	!
不	信誉良好的	或者出色地		-	实施	客人	到	是	四分	之上	一个	少女	女神	!

绝不会把任何有品位或举止得体的客人安置在处女女神的寝宫里！

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] ['filip] [wʌz; wəz] [wʌns] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [θriː] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn]

When	his	brother	Philip	was	once	put	into	a	house	where	three	young	women
什么时候	他的	兄弟	菲利普	曾是	一次	放	进入	一个	房子	在哪里	三	年轻的	女性

[wɜːr; wər] [ˈlɪvɪŋ] ,

were	living	,
是	活的	,

他的弟弟菲利普曾被安置在一间住着三个年轻女子的房子里。

[æn'tigənəs] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [sent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kwɔːrtərmæstər] , [ænd; ənd][toʊld]

Antigonus	,	saying	nothing	to	him	,	sent	for	his	quartermaster	,	and	told
安提戈努斯	,	说	没有什么	到	他	,	发送	为了	他的	军需	,	和	讲述

[hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['prez(ə)ns] ,

him	,	in	the	young	man's	presence	,
他	,	在	这	年轻的	男人的	在场	,

安提戈努斯什么也没对他说，而是派人去叫来他的军需官，当着年轻人的面告诉他：

[tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [les] ['kraʊdɪd] ['lɑːdʒɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

to	find	some	less	crowded	lodgings	for	him	.
到	寻找	一些	较少的	挤	住宿	为了	他	.

为他找一些不那么拥挤的住处。

[dəˈmiːtriəs] , [haʊˈevər] , [huː] [ʃʊd; ʃəd] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] ,

Demetrius	,	however	,	who	should	,	to	say	the	least	,
狄米特里	,	然而	,	WHO	应该	,	到	说	这	至少	,

然而，德米特里厄斯，至少可以说，应该……

[hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['gɑːdəs] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [duː] [tuː; tə][æn; ən]['eldər] ['sɪstər] ,

have	paid	the	goddess	the	respect	due	to	an	elder	sister	,
有	有薪酬的	这	女神	这	尊重	到期的	到	一个	长老	姐姐	,

已给予女神应有的尊敬，如同对待姐姐一般。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pər'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['kɑːmplɪmənt] ,

for	that	was	the	purport	of	the	city's	compliment	,
为了	那	曾是	这	旨趣	的	这	城市的	赞扬	,

因为这正是这座城市赞扬的本意。

[fɪld] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pə'luːʃənz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [liːst] [prəʊ'feɪnd] [wen] [hɪz; ɪz]

filled	the	temple	with	such	pollutions	that	the	place	seemed	least	profaned	when	his
已填	这	寺庙	和	这样的	污染	那	这	地方	似乎	至少	亵渎	什么时候	他的

['laɪs(ə)ns] [kən'faɪnd] [ɪt'self] [tuː; tə] ['kɑːmən] ['wɪmɪn] [laɪk] ['kraɪsɪs] ,

licence	confined	itself	to	common	women	like	Chrysis	,
执照	受限	本身	到	常见的	女性	喜欢	克里西斯	,

他将神庙变成了如此污秽之地，以至于当他的许可证仅限于像克律西斯这样的普通女性时，这个地方似乎才算得上最不亵渎。

['leimiə] , ['demoʊ] , [ænd; ənd] - .

Lamia	,	Demo	,	and	Anticyra	.
拉米亚	,	演示	,	和	-	.

拉弥亚、德摩和安提库拉。

[ðə; ði] [fer] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fə'bidz] ['eni] ['fɜːrðər] [pleɪn] [pə'tikuːləz] ;

The	fair	name	of	the	city	forbids	any	further	plain	particulars	;
这	公平的	姓名	的	这	城市	禁止	任何	更远	清楚的	细节	;

这座城市的美名本身就足以排除任何进一步的详细描述；

[let] [ˌjuː 'es]['oʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['dæməkliːz] , ['sɜːrneɪmd] ,

let	us	only	record	the	severe	virtue	of	the	young	Damocles	,	surnamed	,
让	我们	仅有的	记录	这	严重	美德	的	这	年轻的	达摩克利斯	,	姓氏	,

让我们只记录这位名叫达摩克利斯的年轻男子的严厉美德，他绰号……

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['sɜːrneɪm] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [də'miːtriəs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ; [huː] , [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

and	by	that	surname	pointed	out	to	Demetrius	,	the	beautiful	;	who	,	to	escape
和	经过	那	姓	尖	出去	到	狄米特里	,	这	美丽的	;	WHO	,	到	逃脱

[ˌimpɔː'tjuːnətiz] ,

importunities	,
纠缠	,

并以这个姓氏指认了俊美的狄米特律斯；他为了躲避纠缠，

[ə'vɔɪdɪd] ['evri] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔːrt] , [ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] ['fɑːloʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['praɪvət] ['beɪðɪŋ]

avoided	every	place	of	resort	,	and	when	at	last	followed	into	a	private	bathing
避免	每一个	地方	的	采取	,	和	什么时候	在	最后的	随后	进入	一个	私人的	洗澡

[ruːm] [baɪ] [də'miːtriəs] ,

room	by	Demetrius	,
房间	经过	狄米特里	,

他避开了所有度假场所，最后被狄米特律斯跟着进了私人浴室。

['siːɪŋ] [nʌn] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [help] [ɔːr] [dɪ'lɪvər] , [siːzd] [ðə; ði][lɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɔːldrən] ,

seeing	none	at	hand	to	help	or	deliver	,	seized	the	lid	from	the	cauldron	,
看到	没有任何	在	手	到	帮助	或者	递送	,	查获	这	盖	从	这	釜	,

见无人帮忙或送来，便一把夺过坩埚的盖子。

[ænd; ənd] , ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] , [sɔːt] [ə; eɪ] [deθ] [ʌn'taɪmli] [ænd; ənd] [ʌn'merɪtɪd] ,

and	,	plunging	into	the	boiling	water	,	sought	a	death	untimely	and	unmerited	,
和	,	骤降	进入	这	沸腾	水	,	寻求	一个	死亡	不合时宜	和	不应得的	,

于是，他纵身跃入沸水中，寻求一种过早且不应得的死亡。

[bʌt; bət] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ðæt] [ɔ'keɪʒənd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	worthy	of	the	country	and	of	the	beauty	that	occasioned	it	.
但	值得	的	这	国家	和	的	这	美丽	那	引发	它	.

但它与这个国家及其孕育它的美景相得益彰。

[nɑːt][soʊ] - , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [huː] ,

Not	so	Cleaenetus	,	the	son	of	Cleomedon	,	who	,
不是	所以	-	,	这	儿子	的	-	,	WHO	,

但克莱奥梅顿之子克莱尼图斯却并非如此，他

[tuː; tə] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [də'miːtriəs] [ə; eɪ] ['letər] [ʌv; əv] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [bɪ'hæf]

to	obtain	from	Demetrius	a	letter	of	intercession	to	the	people	in	behalf
到	获得	从	狄米特里	一个	信	的	代祷	到	这	人们	在	代表

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

of	his	father	,
的	他的	父亲	,

从德米特里那里得到一封为他父亲向民众求情的信函，

['leɪtli] [kən'demd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['tælənts] , [dɪs'greɪst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['sɪti]

lately	condemned	in	a	fine	of	fifty	talents	,	disgraced	himself	,	and	got	the	city
最近	谴责	在	一个	美好的	的	五十	天赋	,	蒙羞的	他自己	,	和	得到	这	城市

['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

into	trouble	.
进入	麻烦	.

最近他被处以五十塔兰特的罚款，丢尽了脸，还给城市带来了麻烦。

[ɪn] ['defərəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] , [ðeɪ] [rɪ'mɪtid] [ðə; ði] [faɪn] ,

In	deference	to	the	letter	,	they	remitted	the	fine	,
在	尊重	到	这	信	,	他们	已汇出	这	美好的	,

鉴于信中所述，他们免除了罚款。

[jet] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [prə'hibitɪŋ] ['eni] ['sɪtɪzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjuːtʃər] [tuː; tə] [brɪŋ] ['letərz]

yet	they	made	an	edict	prohibiting	any	citizen	for	the	future	to	bring	letters
然而	他们	制成	一个	法令	禁止	任何	公民	为了	这	未来	到	带来	信件

[frʌm; frəm] [də'miːtriəs] .

from	Demetrius	.
从	狄米特里	.

但他们颁布法令，禁止任何公民今后携带德米特里乌斯的信件前来。

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [də'miːtriəs] [ri'zentid] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dɪgnəti] ,

But	being	informed	that	Demetrius	resented	this	as	a	great	indignity	,
但	存在	知情的	那	狄米特里	怨恨	这	作为	一个	伟大的	侮辱	,

但得知狄米特律斯对此感到极大的侮辱后，

[ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli] [rɪ'sɪndɪd] [ɪn][ə'lɑːrm][ðə; ði]['fɔːrmər]['ɔːrdər] ,

they	not	only	rescinded	in	alarm	the	former	order	,
他们	不是	仅有的	撤销	在	警报	这	以前的	命令	,

他们不仅惊慌失措地撤销了之前的命令，

[bʌt; bət] [pʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][prə'poʊzərz][ænd; ənd] [əd'vaɪzəz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd]

but	put	some	of	the	proposers	and	advisers	of	it	to	death	and
但	放	一些	的	这	提案人	和	顾问	的	它	到	死亡	和

['bænɪʃt] ['ʌðər] ,

banished	others	,
被放逐	其他的	,

但将其中一些提议者和顾问处死，并将其他人流放。

[ænd; ənd] [ˌfɜːrðərˈmɔːr] [iˈnæktid] [ænd; ənd] [dɪˈkriːd] , [ðæt] [ˌwʌtsoʊˈevər] [kɪŋ] [dəˈmiːtriəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn]

and	furthermore	enacted	and	decreed	,	that	whatsoever	King	Demetrius	should	in
和	此外	已颁布	和	颁布	,	那	任何	国王	狄米特里	应该	在

[taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːrˈdeɪn] ,

time	to	come	ordain	,
时间	到	来	授职	,

此外，还颁布法令，凡德米特里王将来要颁布的法令，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈkaʊntid] [raɪt] [tɔːrdz] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][dʒʌst] [tɔːrdz] [men] ;

should	be	accounted	right	towards	the	gods	and	just	towards	men	;
应该	是	已记录	正确的	向	这	神	和	只是	向	男人	;

对神要诚实，对人要公正；

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbetər] [klæs] [ʌv; əv] [ˈsɪtəznz] [sed] [strætokəlz] [mʌst; məst][biː; bi][mæd]

and	when	one	of	the	better	class	of	citizens	said	Stratocles	must	be	mad
和	什么时候	一	的	这	更好的	班级	的	公民	说	平流层	必须	是	疯狂的

[tuː; tə][juːz] [sʌtʃ] [wɜːrdz] ,

to	use	such	words	,
到	使用	这样的	字	,

当一位上流社会人士说斯特拉托克勒斯一定是疯了才会说出这样的话时，

- [ʌv; əv] - [əbˈzɜːrvd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][mæd] .

Democharesof	Leuconoe	observed	he	would	be	a	fool	not	to	be	mad	.
- 的	-	观察到	他	会	是	一个	傻子	不是	到	是	疯狂的	.

莱科诺埃的德莫查雷斯认为，如果不发怒，那他就是个傻瓜。

[fɔːr; fər] [strætokəlz] [wʌz; wəz] [wel] [riˈwɔːdid] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈflætəriːz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [wʌz; wəz]

For	Stratocles	was	well	rewarded	for	his	flatteries	;	and	the	saying	was
为了	平流层	曾是	出色地	奖励	为了	他的	奉承	;	和	这	说	曾是

[rɪˈmembər] [əˈgenst] - ,

remembered	against	Democharesof	,
记得	反对	-	,

斯特拉托克勒斯因奉承而获得了丰厚的回报；而这句谚语后来被用来对付德谟克勒斯。

[huː] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈæftər] [sent] [ˈɪntuː] [ˈbænɪʃmənt] .

who	was	soon	after	sent	into	banishment	.
WHO	曾是	很快	后	发送	进入	流放	.

不久之后，他被流放。

[soʊ] [ˈfɛrd] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈgærɪsn] ,

So	fared	the	Athenians	,	after	being	relieved	of	the	foreign	garrison	,
所以	表现	这	雅典人	,	后	存在	松了口气	的	这	外国的	驻军	,

雅典人在摆脱外国驻军后，情况就是这样。

[ænd; ənd] [rɪˈkʌvərɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðer; ðər] [ˈlɪbərti] .

and	recovering	what	was	called	their	liberty	.
和	恢复中	什么	曾是	称为	他们的	自由	.

并恢复了他们所谓的自由。

[ˈæftər] [ðɪs] [dəˈmiːtriəs] [ˈmɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ˈɪntuː] [ˌpeləpəˈniːsəs] , [wer] [hiː; hi] [met]

After	this	Demetrius	marched	with	his	forces	into	Peloponnesus	,	where	he	met
后	这	狄米特里	行军	和	他的	力量	进入	伯罗奔尼撒半岛	,	在哪里	他	遇见

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] ,

with	none	to	oppose	him	,
和	没有任何	到	反对	他	,

此后，德米特里率领军队进军伯罗奔尼撒半岛，在那里他没有遇到任何抵抗。

[hɪz; ɪz] [ˈenəmi] [ˈflaɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [əˈlaʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪtiz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

his	enemies	flying	before	him	,	and	allowing	the	cities	to	join	him	.
他的	敌人	飞行	前	他	,	和	允许	这	城市	到	加入	他	.

他的敌人溃不成军，城邦也纷纷加入他的行列。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] ['frendʃɪp] [ɔːl] [ækt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑːr'keɪdiə] [ɪk'sept]

He	received	into	friendship	all	Acte	,	as	it	is	called	,	and	all	Arcadia	except
他	已收到	进入	友谊	全部	行动	,	作为	它	是	称为	,	和	全部	阿卡迪亚	除了

[ˌmænti'niə] .

Mantinea	.
曼蒂尼亚	.

他与所有被称为阿克特（Acte）的人以及除曼提尼亚（Mantinea）以外的所有阿卡迪亚（Arcadia）人都结下了友谊。

[hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv]['ɑːgɔs] , ['kɔrinθ] , [ænd; ənd]['saɪsiːən] ,

He	bought	the	liberty	of	Argos	,	Corinth	,	and	Sicyon	,
他	买	这	自由	的	阿尔戈斯	,	科林斯	,	和	西西昂	,

他赎回了阿尔戈斯、科林斯和西锡安的自由。

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['tæləntsˌ][tuː; tə][ðer; ðər] ['gærisnz] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðem; ðəm] .

by	paying	a	hundred	talents	to	their	garrisons	to	evacuate	them	.
经过	付费	一个	百	天赋	到	他们的	驻军	到	撤离	他们	.

通过支付一百塔兰特给驻军，让他们撤离。

[æt; ət]['ɑːgɔs] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi]

At	Argos	,	during	the	feast	of	Juno	,	which	happened	at	the	time	,	he
在	阿尔戈斯	,	期间	这	盛宴	的	朱诺	,	哪个	发生	在	这	时间	,	他

[prɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪmz] ,

presided	at	the	games	,
主持	在	这	游戏	,

在阿尔戈斯，正值朱诺节期间，他主持了竞技比赛。

[ænd; ənd] , ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði] [feˈstɪvɪtiːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ə'sembld] [ðer; ðər] ,

and	,	joining	in	the	festivities	with	the	of	the	Greeks	assembled	there	,
和	,	加入	在	这	庆祝活动	和	这	的	这	希腊人	组装	那里	,

于是，他与聚集在那里的希腊人一起参加了庆祝活动。

[hiː; hi] ['selɪbreɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌdiːɪdə'meɪɪ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv] [i'æsɪˌdiːz] , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	celebrated	his	marriage	with	Deidamia	,	daughter	of	Aeacides	,	King	of	the
他	著名	他的	婚姻	和	戴达米亚	,	女儿	的	酸	,	国王	的	这

, [ænd; ənd] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['pɪrəs] .

Molossians	,	and	sister	of	Pyrrhus	.
摩洛西人	,	和	姐姐	的	皮洛士	.

他与摩罗西亚国王埃阿基得斯的女儿、皮洛士的妹妹戴达米娅举行了婚礼。

[æt; ət]['saɪsiːən][hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

At	Sicyon	he	told	the	people	they	had	put	the	city	just	outside	of	the	city	,
在	西西昂	他	讲述	这	人们	他们	有	放	这	城市	只是	外部	的	这	城市	,

在西锡安，他告诉人们，他们把城市建在了城外。

[ænd; ənd] , [pə'sweidɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [tuː; tə] [wer] [ðeɪ] [naʊ] [lɪv; laɪv] ,

and	,	persuading	them	to	remove	to	where	they	now	live	,
和	,	说服	他们	到	消除	到	在哪里	他们	现在	居住	,

并说服他们搬到他们现在居住的地方，

[geɪv] [ðer; ðər] [taʊn] [nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [nuː] [saɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] [neɪm] , [də'miːtriəs] , ['æftər] [hɪm'self] .

gave	their	town	not	only	a	new	site	but	a	new	name	,	Demetrias	,	after	himself	.
给予	他们的	镇	不是	仅有的	一个	新的	地点	但	一个	新的	姓名	,	德米特里亚斯	,	后	他自己	.

他不仅为他们的城镇找到了新的地点，还以自己的名字“德米特里亚斯”为城镇命名。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [met] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] , [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] ,

A	general	assembly	met	on	the	Isthmus	,	where	he	was	proclaimed	,
一个	一般的	集会	遇见	在	这	地峡	,	在哪里	他	曾是	宣布	,

在伊斯马尼亚地峡召开的全体大会上，他被宣布为总统。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [griːs] , [laɪk] ['filip]

by	a	great	concourse	of	the	people	,	the	Commander	of	Greece	,	like	Philip
经过	一个	伟大的	大厅	的	这	人们	,	这	指挥官	的	希腊	,	喜欢	菲利普

[ænd; ənd][ˌælɪg'zændər][ʌv; əv][oʊld] ;

and	Alexander	of	old	;
和	亚历山大	的	老的	;

在众多民众的拥戴下，希腊的统帅，就像古代的腓力和亚历山大一样；

[huːz] [suː'pɪriər] [hiː; hi] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

whose	superior	he	,	in	the	present	height	of	his	prosperity	and	power	,
谁	优越的	他	,	在	这	展示	高度	的	他的	繁荣	和	力量	,

他比他的上级高一筹，如今正值其事业和权力的巅峰时期，

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] , [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] , [hiː; hi]

was	willing	enough	to	consider	himself	;	and	certainly	,	in	one	respect	,	he
曾是	愿意的	足够的	到	考虑	他自己	;	和	当然	,	在	一	尊重	,	他

[ˌaʊt'dɪd] [ˌælɪg'zændər] ,

outdid	Alexander	,
胜出	亚历山大	,

他愿意认真审视自己；而且，在某一方面，他确实超越了亚历山大。

[huː] ['nevər] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðer; ðər]['taɪt(ə)l][tuː; tə] ['ʌðər] [kɪŋz] ,

who	never	refused	their	title	to	other	kings	,
WHO	绝不	拒绝	他们的	标题	到	其他	国王	,

他们从未拒绝过将自己的头衔让给其他国王，

[ɔːr] [tʊk] [ɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

or	took	on	himself	the	style	of	king	of	kings	,
或者	采取	在	他自己	这	风格	的	国王	的	国王	,

或者自诩为万王之王，

[ðoʊ] ['meni] [kɪŋz] [rɪ'siːvd] [bəuθ][ðer; ðər]['taɪt(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'θɔːrəti] [æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm]

though	many	kings	received	both	their	title	and	their	authority	as	such	from
尽管	许多	国王	已收到	两个都	他们的	标题	和	他们的	权威	作为	这样的	从

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

虽然许多国王的头衔和权力都是从他那里获得的；

[ˌwer'æz] [də'miːtriəs] [juːst] [tuː; tə] ['rɪdɪkjuːl] [ðoʊz] [huː] [geɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kɪŋ] [tuː; tə] ['eni]

whereas	Demetrius	used	to	ridicule	those	who	gave	the	name	of	king	to	any
然而	狄米特里	用过的	到	嘲笑	那些	WHO	给予	这	姓名	的	国王	到	任何

[ɪk'sept] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ;

except	himself	and	his	father	;
除了	他自己	和	他的	父亲	;

而德米特里则嘲笑那些将王的名号授予除他自己和他父亲以外的任何人的人；

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [entə'teɪnmənts] [wʌz; wəz] [wel] [pliːzd] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ,

and	in	his	entertainments	was	well	pleased	when	his	followers	,
和	在	他的	娱乐	曾是	出色地	高兴	什么时候	他的	追随者	,

在他的娱乐活动中，当他的追随者们……时，他感到非常高兴。

['æftər] ['drɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [æz; əz] [kɪŋz] , [went] [ɑːn][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði]

after	drinking	to	him	and	his	father	as	kings	,	went	on	to	drink	the
后	喝	到	他	和	他的	父亲	作为	国王	,	去	在	到	喝	这

[helθ] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] ,

healths	of	Seleucus	,
健康	的	塞琉古	,

在向他和他的父亲（指塞琉古）敬酒致敬，祝他们为王之后，又向塞琉古祝酒。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] ; [ʌv; əv] ['tɔlimi] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

with	the	title	of	Master	of	the	Elephants	;	of	Ptolemy	,	by	the	name	of
和	这	标题	的	掌握	的	这	大象	;	的	托勒密	,	经过	这	姓名	的

[haɪ] ['ædmərəl] ;

High	Admiral	;
高的	上将	;

拥有“象兵统帅”的称号；托勒密时期的“海军上将”；

[ʌv; əv] [lai'simәkәs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['treʒərər] ; [ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'gæθəˌkli:z] ,

of	Lysimachus	,	with	the	addition	of	Treasurer	;	and	of	Agathocles	,
的	吕西马科斯	,	和	这	添加	的	财务主管	;	和	的	阿加托克勒斯	,

吕西马科斯的，加上司库；以及阿加托克勒斯的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] ['sisili] .

with	the	style	of	Governor	of	the	Island	of	Sicily	.
和	这	风格	的	州长	的	这	岛	的	西西里岛	.

以西西里岛总督的形象出现。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] ['mɪrli] [læft] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][toʊld][ʌv; əv] [ðɪs] ['vænəti] ;

The	other	kings	merely	laughed	when	they	were	told	of	this	vanity	;
这	其他	国王	仅仅	笑了	什么时候	他们	是	讲述	的	这	虚荣	;

其他国王听到这种虚荣心时，只是哈哈大笑；

[lai'simәkәs] [ə'loʊn] [ɪk'sprest] [sʌm; səm][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] ['bi:ɪŋ] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['ju:nək] ,

Lysimachus	alone	expressed	some	indignation	at	being	considered	a	eunuch	,
吕西马科斯	独自的	表达	一些	愤慨	在	存在	经过考虑的	一个	宦官	,

只有吕西马科斯对被认为是太监表示了一些愤慨。

[sʌtʃ] ['bi:ɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv] ['treʒərər] .

such	being	usually	then	selected	for	the	office	of	treasurer	.
这样的	存在	通常	然后	已选	为了	这	办公室	的	财务主管	.

这样的人通常会被选为财务主管。

[ænd; ənd] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

And	,	in	general	,
和	,	在	一般的	,

总的来说，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔ:r] ['bɪtər] ['enməti] [bɪ'twi:n] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [lai'simәkәs] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]

there	was	a	more	bitter	enmity	between	him	and	Lysimachus	than	with
那里	曾是	一个	更多的	苦的	敌意	之间	他	和	吕西马科斯	比	和

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

any	of	the	others	.
任何	的	这	其他的	.

他和吕西马科斯之间的仇恨比和其他任何人之间的仇恨都要深重。

[wʌns] , [æz; əz][ə; eɪ][skɑ:f][æt; ət][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər]['leimiə] ,

Once	,	as	a	scoff	at	his	passion	for	Lamia	,
一次	,	作为	一个	嘲笑	在	他的	热情	为了	拉米亚	,

曾经，他嘲笑他对拉弥亚的热情，

[lai'simәkәs] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔ:r] [si:n] [ə; eɪ] ['kɔ:rtɪzn] [ækt][ə; eɪ] ['kwi:nz] [pɑ:rt] ;

Lysimachus	said	he	had	never	before	seen	a	courtesan	act	a	queen's	part	;
吕西马科斯	说	他	有	绝不	前	已见	一个	妓女	行为	一个	女王的	部分	;

吕西马科斯说他以前从未见过妓女扮演王后的角色；

[tu:; tə] [wɪtʃ] [də'mi:triəs] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɑ:nɪst] [æz; əz]

to	which	Demetrius	rejoined	that	his	mistress	was	quite	as	honest	as
到	哪个	狄米特里	重新加入	那	他的	情妇	曾是	相当	作为	诚实的	作为

-	[oʊn]	[pə'neləpi]	.
-	自己的	佩内洛普	.

Lysimachus's	own	Penelope	.

德米特里乌斯反驳说，他的情妇和吕西马科斯的妻子佩涅洛佩一样诚实。

[bʌt; bət][tuː; tə] [proʊˈsiːd] .

But	to	proceed	.
但	到	继续	.

但要继续进行。

[dəˈmiːtriəs] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ˈæθənz] ,

Demetrius	being	about	to	return	to	Athens	,
狄米特里	存在	关于	到	返回	到	雅典	,

德米特里即将返回雅典，

[ˈsɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ˈletər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [hiː; hi] [dɪˈzaɪrd] [ɪˈmiːdiət] [ədˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts]

signified	by	letter	to	the	city	that	he	desired	immediate	admission	to	the	rites
表示	经过	信	到	这	城市	那	他	想要的	即时	入学	到	这	仪式

[ʌv; əv] [ɪˌnɪʃiˈeɪʃn] [ˈɪntuː][ðə; ði] ['mistəriz] ,

of	initiation	into	the	Mysteries	,
的	引发	进入	这	谜团	,

他致信市政府，表示希望立即参加神秘仪式。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði]['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['serəmoʊni] , [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə]

and	wished	to	go	through	all	the	stages	of	the	ceremony	,	from	first	to
和	希望	到	去	通过	全部	这	阶段	的	这	仪式	,	从	第一的	到

[læst] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .

last	,	without	delay	.
最后的	,	没有	延迟	.

并希望尽快完成仪式的所有环节，从头到尾。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈkɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevər]

This	was	absolutely	contrary	to	the	rules	,	and	a	thing	which	had	never
这	曾是	绝对地	相反	到	这	规则	,	和	一个	事物	哪个	有	绝不

[bɪn] [əˈlaʊd] [bɪˈfɔːr] ;

been	allowed	before	;
到过	允许	前	;

这完全违反了规则，而且是以前从未允许过的事情；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lesər] ['mistəriz] [wɜːr; wər] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˌænθɪˈstɪriən] , [ænd; ənd]

for	the	lesser	mysteries	were	celebrated	in	the	month	of	Anthesterion	,	and
为了	这	较少	谜团	是	著名	在	这	月	的	安忒斯忒里翁	,	和

[ðə; ði] [greɪt] [səˈlemnəti] [ɪn] [ˌboʊˈdrɒmiən] ,

the	great	solemnity	in	Boedromion	,
这	伟大的	严肃	在	波德罗米翁	,

较小的神秘仪式在安忒斯忒里翁月举行，而盛大的庆典则在波埃德罗米翁月举行。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔvɪsiz] [wɜːr; wər] ['faɪnəli] [ədˈmɪtɪd] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ]

and	none	of	the	novices	were	finally	admitted	till	they	had	completed	a
和	没有任何	的	这	新手	是	最后	承认	直到	他们	有	完全的	一个

[jɪr] ['æftər] [ðɪs] ['lætər] .

year	after	this	latter	.
年	后	这	后者	.

而所有新手直到一年后才最终被录取。

[jet] [ɔːl] [ðɪs] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [wen] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əˈsembli] [ðiːz] ['letərz] [ʌv; əv] [dəˈmiːtriəs]

Yet	all	this	notwithstanding	,	when	in	the	public	assembly	these	letters	of	Demetrius
然而	全部	这	虽然	,	什么时候	在	这	民众	集会	这些	信件	的	狄米特里

[wɜːr; wər] [prəˈduːst] [ænd; ənd] [riːd] ,

were	produced	and	read	,
是	生产	和	读	,

然而，尽管如此，当这些狄米特律斯的信件在公众集会上被展示和宣读时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] ,

there	was	not	one	single	person	who	had	the	courage	to	oppose	them	,
那里	曾是	不是	一	单身的	人	WHO	有	这	勇气	到	反对	他们	,

[ɪk'sept] - , [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berər] .

except	Pythodorus	,	the	torch	-	bearer	.
除了	-	,	这	火炬	-	持有人	.

除了火炬手毕多罗斯之外，没有一个人有勇气反对他们。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɪgnɪfaɪd] ['nʌθɪŋ] , [fɔːr; fər] [strætokəlz] [æt; ət][wʌns] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]

But	it	signified	nothing	,	for	Stratocles	at	once	proposed	that	the	month	of
但	它	表示	没有什么	,	为了	平流层	在	一次	建议的	那	这	月	的

[mjuː'nɪkiən] ,

Munychion	,
穆尼奇翁	,

但这毫无意义，因为斯特拉托克勒斯随即提议将穆尼奇翁月定为穆尼奇翁月。

[ðen] ['kɜːrənt] , [ʃʊd; ʃəd][baɪ]['iːdɪkt][biː; bi][rɪ'pjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [ˌænθɪ'stɪriən] ;

then	current	,	should	by	edict	be	reputed	to	be	the	month	of	Anthesterion	;
然后	当前的	,	应该	经过	法令	是	知名	到	是	这	月	的	安忒斯忒里翁	;

然后，根据法令，当月应被宣布为安忒斯忒里翁月；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['voʊtɪd][ænd; ənd] [dʌn] , [ænd; ənd] [də'miːtriəs] [ˌðer'baɪ] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lesər]

which	being	voted	and	done	,	and	Demetrius	thereby	admitted	to	the	lesser
哪个	存在	投票	和	完毕	,	和	狄米特里	从而	承认	到	这	较少

['serəmənɪz] ,

ceremonies	,
仪式	,

此事经投票表决通过，德米特里因此被允许参加次要的仪式。

[baɪ] [ə'nʌðər] [voʊt] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [ʌv; əv] [mjuː'nɪkiən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʌðər] [mʌnθ]

by	another	vote	they	turned	the	same	month	of	Munychion	into	the	other	month
经过	其他	投票	他们	转向	这	相同的	月	的	穆尼奇翁	进入	这	其他	月

[ʌv; əv] [ˌboʊ'drɒmiən] ;

of	Boedromion	;
的	波德罗米翁	;

通过另一次投票，他们将 Munychion 月份改为 Boedromion 月份；

[ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] ['mistəriz] [in'sjuːd] , [ænd; ənd] [də'miːtriəs] [wʌz; wəz] ['fʊli]

the	celebration	of	the	greater	mysteries	ensued	,	and	Demetrius	was	fully
这	庆典	的	这	更大的	谜团	随后	,	和	狄米特里	曾是	完全

[əd'mɪtɪd] .

admitted	.
承认	.

随后举行了盛大的奥秘庆典，德米特里乌斯被正式接纳。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] [geɪv] [ðə; ði] [kə'miːdiən] , [fɪ'lɪpɪˌdiːz] , [ə; eɪ] [nuː] [ə'keɪʒn] [tuː; tə]['eksərsaɪz][hɪz; ɪz]

These	proceedings	gave	the	comedian	,	Philippides	,	a	new	occasion	to	exercise	his
这些	诉讼程序	给予	这	喜剧演员	,	菲利皮德斯	,	一个	新的	场合	到	锻炼	他的

[wɪt] [ə'pɑːn] [strætokəlz] -

wit	upon	Stratocles	-
有	之上	平流层	-

这些事件给了喜剧演员菲利皮德斯一个新的机会，让他可以借由自己的才智嘲讽斯特拉托克勒斯。

" - [huːz] ['flætərɪŋ] [fɪr] ['ɪntuː][wʌn] [mʌnθ] [hæθ] ['kraʊdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] .

"	-	whose	flattering	fear	Into	one	month	hath	crowded	all	the	year	.
"	-	谁	奉承	害怕	进入	一	月	有	挤	全部	这	年	.

“——那谄媚的恐惧，将一整年都挤进了一个月里。”

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][voʊt] [ðæt] [də'miːtriəs] [ʃʊd; ʃəd] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrθəˌnɑːn] -

"	And	on	the	vote	that	Demetrius	should	lodge	in	the	Parthenon	-
"	和	在	这	投票	那	狄米特里	应该	小屋	在	这	帕特农神庙	-

“关于德米特里应该在帕特农神庙住宿的投票——

" [huː] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['tempɒ(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['vɜːdʒənz] [haʊs] [ə; eɪ]

"	Who	turns	the	temple	to	a	common	inn	,	And	makes	the	Virgin's	house	a
"	WHO	转弯	这	寺庙	到	一个	常见的	客栈	,	和	制作	这	处女的	房子	一个

[haʊs] [ʌv; əv][sɪn] .

house	of	sin	.
房子	的	罪	.

“谁将圣殿变成客栈，将圣母的殿堂变成罪恶之所。”

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪs'repjətəbl] [ænd; ənd] [flə'dʒɪʃəs] [ækts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪlti] [ɪn] [ðɪs]

"	Of	all	the	disreputable	and	flagitious	acts	of	which	he	was	guilty	in	this
"	的	全部	这	声名狼藉的	和	丑恶	行为	的	哪个	他	曾是	有罪的	在	这

['vɪzɪt] ,

visit	,
访问	,

“在他这次访问期间犯下的所有不光彩、令人发指的行为中，

[wʌn] [ðæt] [pər'tɪkjələrli] [hɜːrt][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [wʌz; wəz] [ðæt] ,

one	that	particularly	hurt	the	feelings	of	the	Athenians	was	that	,
一	那	特别	伤害	这	情怀	的	这	雅典人	曾是	那	,

其中一件尤其伤害了雅典人感情的事是：

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [kə'mænd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] [reɪz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː]

having	given	command	that	they	should	forthwith	raise	for	his	service	two
拥有	给定	命令	那	他们	应该	立即	增加	为了	他的	服务	二

['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['tæləntsˌ] ,

hundred	and	fifty	talents	,
百	和	五十	天赋	,

他下令立即筹集二百五十塔兰特作为他的用人资。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] ['biːɪŋ] [fɔːrst] [tuː; tə] ['levi] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði]

and	they	to	comply	with	his	demands	being	forced	to	levy	it	upon	the
和	他们	到	遵守	和	他的	需求	存在	强制	到	征收	它	之上	这

['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['rɪgər] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,

people	with	the	utmost	rigour	and	severity	,
人们	和	这	极致	严格	和	严重性	,

他们被迫服从他的要求，以极其严厉的手段向人民征收税款。

[wen] [ðeɪ] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['dɪfɪkəlti]

when	they	presented	him	with	the	money	which	they	had	with	such	difficulty
什么时候	他们	呈现	他	和	这	钱	哪个	他们	有	和	这样的	困难

[reɪzd] ,

raised	,
提高	,

当他们把费尽周折筹集来的钱交给他时

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [sʌm; səm] ,

as	if	it	were	a	trifling	sum	,
作为	如果	它	是	一个	琐事	和	,

仿佛这是一笔微不足道的数目。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['leimiə][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] ,

he	ordered	it	to	be	given	to	Lamia	and	the	rest	of	his	women	,
他	订购	它	到	是	给定	到	拉米亚	和	这	休息	的	他的	女性	,

[tuː; tə] [baɪ] [soʊp] .

to	buy	soap	.
到	买	肥皂	.

他命令将钱交给拉米亚和其他女人，用来买肥皂。

[ðə; ði] [lɔːs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [les] ['gɔːlɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃeɪm] ,

The	loss	,	which	was	bad	enough	,	was	less	galling	than	the	shame	,
这	损失	,	哪个	曾是	坏的	足够的	,	曾是	较少的	令人恼火	比	这	耻辱	,

这场失利固然糟糕，但比起耻辱，却也算不上什么难堪。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][wɜːrdz] [mɔːr] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ðɪ][ækt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kʌmpənid] .

and	the	words	more	intolerable	than	the	act	which	they	accompanied	.
和	这	字	更多的	无法容忍	比	这	行为	哪个	他们	伴随	.

而这些言语比它们所伴随的行为更令人无法容忍。

[ðoʊ] , [ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ɪz]['veriəsli,'væriəsli] [rɪ'pɔːrtɪd] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Though	,	indeed	,	the	story	is	variously	reported	;	and	some	say	it	was
尽管	,	的确	,	这	故事	是	各种各样的	据报道	;	和	一些	说	它	曾是

[ðə; ðɪ] [θɛ'seɪliənz] ,

the	Thessalians	,
这	帖撒利人	,

不过，关于这个故事，确实有各种不同的说法；有些人说是帖撒利人干的，

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] , [huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['triːtɪd] .

and	not	the	Athenians	,	who	were	thus	treated	.
和	不是	这	雅典人	,	WHO	是	因此	治疗	.

而雅典人却没有受到这样的对待。

['leimiə] , [haʊ'evər] , [ɪg'zæktɪd][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz][hɜːr'self][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌentər'teɪnmənt] [ʃiː; ʃi]

Lamia	,	however	,	exacted	contributions	herself	to	pay	for	an	entertainment	she
拉米亚	,	然而	,	索取	贡献	她自己	到	支付	为了	一个	娱乐	她

[geɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] ,

gave	to	the	king	,
给予	到	这	国王	,

然而，拉米亚却亲自索取贡品，以支付她为国王举办的娱乐活动的费用。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'naʊnd] [fɔːr; fər][ɪts][ˌsʌmptju'ɔsəti, -tʃu-] [ðæt] [ə; eɪ]

and	her	banquet	was	so	renowned	for	its	sumptuosity	that	a
和	她	宴会	曾是	所以	著名	为了	它是	奢华	那	一个

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp][baɪ][ðə; ðɪ]['seimiən] ['raɪtər] ,

description	of	it	was	drawn	up	by	the	Samian	writer	,
描述	的	它	曾是	绘制	向上	经过	这	萨米安	作家	,

她的宴会以其奢华而闻名，以至于萨摩斯岛的作家专门撰写了一篇描述宴会的文章。

['lɪnsiəs] .

Lynceus	.
林库斯	.

林库斯。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːmɪk] ['raɪtɜ-z] [geɪv] ['leimiə][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl]

Upon	this	occasion	,	one	of	the	comic	writers	gave	Lamia	the	name	of	the	real
之上	这	场合	,	一	的	这	漫画	作家	给予	拉米亚	这	姓名	的	这	真实的

;

Helepolis	;
赫勒波利斯	;

这次，一位漫画作家将真正的赫勒波利斯的名字赋予了拉米亚；

[ænd; ənd] - [ʌv; əv]['soʊ,liː] [kɔːld] [də'miːtriəs] ['maiθəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ]['feɪb(ə)l] ['ɔːlweɪz]

and	Democharesof	Soli	called	Demetrius	Mythus	,	because	the	fable	always
和	-	的	索利	称为	狄米特里	神话	,	因为	这	寓言	总是

[hæz; həz][ɪts]['leimiə] ,

has	its	Lamia	,
有	它是	拉米亚	,

索利的德莫卡里斯称德米特里为神话人物，因为寓言故事中总有拉弥亚的身影。

[ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][hiː; hi] .

and	so	had	he	.
和	所以	有	他	.

他也一样。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] , [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['wʊmən] ,

And	**,**	**in**	**truth**	**,**	**his**	**passion**	**for**	**this**	**woman**	**,**
和	,	在	真相	,	他的	热情	为了	这	女士	,

事实上，他对这个女人充满激情。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɜːr; wər] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][nɑːt]

and	**the**	**prosperity**	**in**	**which**	**she**	**lived**	**were**	**such**	**as**	**to**	**draw**	**upon**	**him**	**not**
和	这	繁荣	在	哪个	她	居住地	是	这样的	作为	到	画	之上	他	不是

['oʊnli][ðə; ði] ['envi] [ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [waɪvz] ,

only	**the**	**envy**	**and**	**jealousy**	**of**	**all**	**his**	**wives**	**,**
仅有的	这	嫉妒	和	妒忌	的	全部	他的	妻子们	,

她所处的富裕生活不仅引起了他所有妻子的嫉妒和羡慕，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌænɪ'mɑːsəti]['iːv(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

but	**the**	**animosity**	**even**	**of**	**his**	**friends**	**.**
但	这	敌意	甚至	的	他的	朋友们	.

甚至连朋友都对他怀有敌意。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	**example**	**,**
为了	例子	,

例如，

[ɑːn] - ['ʃoʊɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [æm'bæsədərz] [frʌm; frəm] [də'miːtriəs] [ðə; ði]['skɑːrz][ʌv; əv]

on	**Lysimachus's**	**showing**	**to**	**some**	**ambassadors**	**from**	**Demetrius**	**the**	**scars**	**of**
在	-	显示	到	一些	大使们	从	狄米特里	这	疤痕	的

[ðə; ði] ['wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪz] [ænd; ənd][ɑːrmz][baɪ][ðə; ði] [pɔːz]

the	**wounds**	**which**	**he**	**had**	**received**	**upon**	**his**	**thighs**	**and**	**arms**	**by**	**the**	**paws**
这	伤口	哪个	他	有	已收到	之上	他的	大腿	和	武器	经过	这	爪子

[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪən][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,

of	**the**	**lion**	**with**	**which**	**Alexander**	**had**	**shut**	**him**	**up**	**,**
的	这	狮子	和	哪个	亚历山大	有	关闭	他	向上	,

吕西马科斯向德米特里的一些使者展示了他大腿和手臂上被亚历山大用来囚禁他的狮子爪子留下的伤疤。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] , [ðeɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] ['ænsər] , [ðæt] [ðer; ðər]

after	**hearing**	**his**	**account**	**of**	**the**	**combat**	**,**	**they**	**smiled**	**and**	**answered**	**,**	**that**	**their**
后	听力	他的	帐户	的	这	战斗	,	他们	微笑	和	回答	,	那	他们的

[kɪŋ] ,

king	**,**
国王	,

听完他讲述战斗经过后，他们微笑着回答说，他们的国王，

['ɔːlsoʊ] , [wʌz; wəz][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]['skɑːrz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [nek] [ðə; ði][maːrks]

also	**,**	**was**	**not**	**without**	**his**	**scars**	**,**	**but**	**could**	**show**	**upon**	**his**	**neck**	**the**	**marks**
还	,	曾是	不是	没有	他的	疤痕	,	但	可以	展示	之上	他的	脖子	这	标记

[ʌv; əv][ə; eɪ]['leimiə] ,

of	**a**	**Lamia**	**,**
的	一个	拉米亚	,

此外，他身上也并非没有伤疤，脖子上还能看到拉弥亚的印记。

[ə; eɪ][noʊ] [les] ['deɪndʒərəs] [biːst] .

a	**no**	**less**	**dangerous**	**beast**	**.**
一个	不	较少的	危险的	兽	.

危险程度丝毫不减。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['mætər] [ʌv; əv] ['wʌndər] [ðæt] ,

It	**was**	**also**	**matter**	**of**	**wonder**	**that**	**,**
它	曾是	还	事情	的	想知道	那	,

令人惊奇的是，

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔbdʒiktid] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['fiːlə] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

though	he	had	objected	so	much	to	Phila	on	account	of	her	age	,
尽管	他	有	反对	所以	很多	到	费城	在	帐户	的	她	年龄	,

尽管他曾因为菲拉的年龄而对她非常反感，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə]['leimiə] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [lɔːŋ] [pæst][hɜːr; hər] [praɪm] .

he	was	yet	such	a	slave	to	Lamia	who	was	so	long	past	her	prime	.
他	曾是	然而	这样的	一个	奴隶	到	拉米亚	WHO	曾是	所以	长的	过去的	她	主要的	.

他却依然是早已过了盛年之久的拉米亚的奴隶。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [æt; ət] ['sʌpər] , [wen] [ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] , [də'miːtriəs] [æskt] ['demoʊ] , [huːm]

One	evening	at	supper	,	when	she	played	the	flute	,	Demetrius	asked	Demo	,	whom
一	晚上	在	晚餐	,	什么时候	她	玩	这	长笛	,	狄米特里	问	演示	,	谁

[ðə; ði][men] [kɔːld] ['mædnəs] ,

the	men	called	Madness	,
这	男人	称为	疯狂	,

一天晚上吃晚饭时，她吹奏长笛，德米特里厄斯问德莫（男人们称她为“疯子”）：

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

what	she	thought	of	her	.
什么	她	想法	的	她	.

她对她的看法。

['demoʊ] ['ænsər] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər][æn; ən][oʊld] ['wʊmən] .

Demo	answered	she	thought	her	an	old	woman	.
演示	回答	她	想法	她	一个	老的	女士	.

Demo回答说她以为她是个老妇人。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [swiːt'miːts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed]

And	when	a	quantity	of	sweetmeats	were	brought	in	,	and	the	king	said
和	什么时候	一个	数量	的	甜食	是	带来	在	,	和	这	国王	说

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

当送来大量甜点时，国王又说：

" [siː] [wʌt] ['prez(ə)nts][aɪ][get][frʌm; frəm]['leimiə] ! "

"	See	what	presents	I	get	from	Lamia	!	"
"	看	什么	礼物	我	得到	从	拉米亚	!	"

“看看我从拉米亚那里收到了什么礼物！”

" [maɪ][oʊld] ['mʌðər] , " ['ænsər] ['demoʊ] , " [wɪl] [send][juː; jʊ] [mɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər]

"	My	old	mother	,	"	answered	Demo	,	"	will	send	you	more	,	if	you	will	make	her
"	我的	老的	母亲	,	"	回答	演示	,	"	将要	发送	你	更多的	,	如果	你	将要	制作	她

[jʊr; jər] ['mɪstrəs] .

your	mistress	.
你的	情妇	.

“我的老母亲，”德莫回答说，“如果你让她做你的情妇，她会给你寄更多钱。”

" [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm] [pæst] [baɪ]['leimiə][ɑːn][ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]

"	Another	story	is	told	of	a	criticism	passed	by	Lamia	on	the	famous	judgment	of
"	其他	故事	是	讲述	的	一个	批评	通过了	经过	拉米亚	在	这	著名的	判断	的

[bɑːkɘɪs] .

Bocchoris	.
博乔里斯	.

“还有一则关于拉米亚对博乔里斯著名判决的批评的故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [i'dʒɪpʃn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [meɪd] [suːt][tuː; tə] [θɑːnəs] , [ðə; ði] ['kɔːrtɪzn] ,

A	young	Egyptian	had	long	made	suit	to	Thonis	,	the	courtesan	,
一个	年轻的	埃及人	有	长的	制成	套装	到	托尼斯	,	这	妓女	,

一位年轻的埃及人一直追求着妓女托尼斯，

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['feɪvər] .

offering	a	sum	of	gold	for	her	favour	.
提供	一个	和	的	金子	为了	她	偏爱	.

向她献上一笔黄金以求得她的恩惠。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , [hiː; hi] [driːmd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd]

But	before	it	came	to	pass	,	he	dreamed	one	night	that	he	had	obtained
但	前	它	来了	到	经过	,	他	梦见	一	夜晚	那	他	有	获得

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

但在此之前，他曾在一个夜晚梦见自己已经得到了它。

[ænd; ənd] , ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] , [felt][noʊ] [mɔːr] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌbstəns] .

and	,	satisfied	with	the	shadow	,	felt	no	more	desire	for	the	substance	.
和	,	使满意	和	这	阴影	,	毛毡	不	更多的	欲望	为了	这	物质	.

他对影子感到满意，不再渴望实体。

[θɑːnəs] [ə'pɑːn] [ðɪs] [brɔːt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][sʌm; səm] .

Thonis	upon	this	brought	an	action	for	the	sum	.
托尼斯	之上	这	带来	一个	行动	为了	这	和	.

托尼斯因此提起诉讼，要求赔偿这笔款项。

[bɑːkɔɪs] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Bocchoris	,	the	judge	,	on	hearing	the	case	,
博乔里斯	,	这	法官	,	在	听力	这	案件	,

法官博乔里斯在审理此案时说：

['ɔːrdərd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːrt] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['ves(ə)l] ,

ordered	the	defendant	to	bring	into	court	the	full	amount	in	a	vessel	,
订购	这	被告	到	带来	进入	法庭	这	满的	数量	在	一个	血管	,

命令被告用船只将全部金额带到法庭。

[wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

which	he	was	to	move	to	and	fro	in	his	hand	,
哪个	他	曾是	到	移动	到	和	弗	在	他的	手	,

他要用手来回拨动它，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə] [θɑːnəs] .

and	the	shadow	of	it	was	to	be	adjudged	to	Thonis	.
和	这	阴影	的	它	曾是	到	是	判决	到	托尼斯	.

而它的影子则判给了托尼斯。

[ðə; ði] ['fernəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentəns] ['leimiə] [kən'testid] ,

The	fairness	of	this	sentence	Lamia	contested	,
这	公平	的	这	句子	拉米亚	有争议的	,

拉米亚对判决的公正性提出质疑。

['seɪɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz][dɪ'zaɪər] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [driːm] ,

saying	the	young	man's	desire	might	have	been	satisfied	with	the	dream	,
说	这	年轻的	男人的	欲望	可能	有	到过	使满意	和	这	梦	,

他说，这个年轻人的愿望或许已经通过这个梦得到了满足。

[bʌt; bət] - [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædoʊ] .

but	Thonis's	desire	for	the	money	could	not	be	relieved	by	the	shadow	.
但	-	欲望	为了	这	钱	可以	不是	是	松了口气	经过	这	阴影	.

但影子并不能满足托尼斯对金钱的渴望。

[ðʌs] [mʌtʃ] [fɔːr; fər]['leimiə] .

Thus	much	for	Lamia	.
因此	很多	为了	拉米亚	.

拉米亚的故事就此结束。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ˈpaːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːmɪk][tuː; tə][ðə; ði]['trædʒɪk][steɪdʒ][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv]

And	now	the	story	passes	from	the	comic	to	the	tragic	stage	in	pursuit	of
和	现在	这	故事	通过	从	这	漫画	到	这	悲惨	阶段	在	追逐	的

[ðə; ði][ækts][ænd; ənd] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ɪts]['sʌbdʒekts] .

the	acts	and	fortunes	of	its	subjects	.
这	行为	和	财富	的	它是	主题	.

现在，故事从喜剧阶段过渡到悲剧阶段，讲述的是主人公们的行为和命运。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [liːg] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] , [huː] [wɜːr; wər] [naʊ] ['gæðərɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'baɪnɪŋ] [ðer; ðər]

A	general	league	of	the	kings	,	who	were	now	gathering	and	combining	their
一个	一般的	联盟	的	这	国王	,	WHO	是	现在	采集	和	结合	他们的

['fɔːrsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [æn'tigənəs] ,

forces	to	attack	Antigonus	,
力量	到	攻击	安提戈努斯	,

当时，各国国王正集结力量，联合起来进攻安提戈努斯。

[riˈkɔːld] [dəˈmiːtriəs] [frʌm; frəm] [griːs] .

recalled	Demetrius	from	Greece	.
召回	狄米特里	从	希腊	.

从希腊召回了德米特里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt][ænd; ənd][ˌrezə'luːʃ(ə)n]

He	was	encouraged	by	finding	his	father	full	of	a	spirit	and	resolution
他	曾是	鼓励	经过	寻找	他的	父亲	满的	的	一个	精神	和	解决

[fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːmbæt] [ðæt] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

for	the	combat	that	belied	his	years	.
为了	这	战斗	那	谎言	他的	年	.

他看到父亲虽然年纪不小，却依然精神矍铄、意志坚定地投入战斗，这让他备受鼓舞。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

Yet	it	would	seem	to	be	true	,
然而	它	会	似乎	到	是	真的	,

然而，这似乎是真的。

[ðæt] [ɪf] [æn'tigənəs] [kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [bɔːrn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] [kən'seʃnz] ,

that	if	Antigonus	could	only	have	borne	to	make	some	trifling	concessions	,
那	如果	安提戈努斯	可以	仅有的	有	出生	到	制作	一些	琐事	让步	,

如果安提戈努斯能够做出一些微不足道的让步，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] ['eni] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər]['empaɪər] ,

and	if	he	had	shown	any	moderation	in	his	passion	for	empire	,
和	如果	他	有	所示	任何	适度	在	他的	热情	为了	帝国	,

如果他对帝国的渴望能稍稍收敛一些的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ænd; ənd] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn]

he	might	have	maintained	for	himself	till	his	death	and	left	to	his	son
他	可能	有	维持	为了	他自己	直到	他的	死亡	和	左边	到	他的	儿子

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] .

behind	him	the	first	place	among	the	kings	.
在后面	他	这	第一的	地方	之中	这	国王	.

他本可以一直保有王位直到去世，并将王中之首的地位留给他的儿子。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['hɔːti] ['spɪrɪt] ;

But	he	was	of	a	violent	and	haughty	spirit	;
但	他	曾是	的	一个	暴力	和	傲慢	精神	;

但他生性暴戾傲慢；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'sʌltɪŋ] [wɜːrdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ækʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪm'self] [kʊd; kəd]

and	the	insulting	words	as	well	as	actions	in	which	he	allowed	himself	could
和	这	侮辱	字	作为	出色地	作为	行动	在	哪个	他	允许	他自己	可以

[nɑːt][biː; bi] [bɔːrn] [baɪ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['prɪnsəz] ,

not	be	borne	by	young	and	powerful	princes	,
不是	是	出生	经过	年轻的	和	强大的	王子们	,

他那些侮辱性的言语和行为，是年轻而强大的王子们无法容忍的。

[ænd; ənd] [prə'vəukt] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [kəm'baɪnɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	provoked	them	into	combining	against	him	.
和	挑衅	他们	进入	结合	反对	他	.

并激怒他们联合起来对抗他。

[ðoʊ] [naʊ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] ,

Though	now	when	he	was	told	of	the	confederacy	,
尽管	现在	什么时候	他	曾是	讲述	的	这	邦联	,

不过，当他得知邦联的存在后，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] [wʊd] [suːn] [biː; bi]

he	could	not	forbear	from	saying	that	this	flock	of	birds	would	soon	be
他	可以	不是	忍耐	从	说	那	这	群	的	鸟类	会	很快	是

['skætərd] [baɪ][wʌn] [stoʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃaʊt] .

scattered	by	one	stone	and	a	single	shout	.
疏散	经过	一	石头	和	一个	单身的	喊	.

他忍不住说道，这群鸟很快就会被一块石头和一声喊叫吓得四散而逃。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fiːld] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] ,

He	took	the	field	at	the	head	of	more	than	seventy	thousand	foot	,
他	采取	这	场地	在	这	头	的	更多的	比	七十	千	脚	,

他率领着超过七万英尺的队伍进入战场，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] , [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['elifənts] .

and	of	ten	thousand	horse	,	and	seventy	-	five	elephants	.
和	的	十	千	马	,	和	七十	-	五	大象	.

还有一万匹马和七十五头大象。

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæd; həd]['sɪksti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] , [faɪv] ['hʌndrəd] [mɔːr] [hɔːrs] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,

His	enemies	had	sixty	-	four	thousand	foot	,	five	hundred	more	horse	than	he	,
他的	敌人	有	六十	-	四	千	脚	,	五	百	更多的	马	比	他	,

他的敌人有六万四千步兵，骑兵比他多五百人。

['elifənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti]

elephants	to	the	number	of	four	hundred	,	and	a	hundred	and	twenty
大象	到	这	数字	的	四	百	,	和	一个	百	和	二十

['tʃæriːəts] .

chariots	.
战车	.

四百头大象，一百二十辆战车。

[ɑːn][ðer; ðər] [nɪr] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvəbl] ,

On	their	near	approach	to	each	other	,	an	alteration	began	to	be	observable	,
在	他们的	靠近	方法	到	每个	其他	,	一个	改造	开始	到	是	可观察的	,

当它们彼此靠近时，一种变化开始变得明显。

[nɑːt][ɪn][ðə; ði]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [pri'zentimənts] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] .

not	in	the	purposes	,	but	in	the	presentiments	of	Antigonus	.
不是	在	这	目的	,	但	在	这	预感	的	安提戈努斯	.

不是在安提戈努斯的目的上，而是在安提戈努斯的预感上。

[fɔːr; fər] [ˌwerˈæz] [ɪn][ɔːl][ˈfɔːrmər] [kæmˈpeinz] [hiː; hi][hæd; həd][ˈevər] [ʃoʊn] [hɪmˈself] [ˈlɔːfti] [ænd; ənd]

For	whereas	in	all	former	campaigns	he	had	ever	shown	himself	lofty	and
为了	然而	在	全部	以前的	竞选活动	他	有	曾经	所示	他自己	高远	和

['kɑːnfɪdənt] ,

confident	,
自信的	,

因为在以往的所有战役中，他都表现得高傲自信；

[laʊd] [ɪn] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['skɔːnf(ə)l] [ɪn] [spiːtʃ] ,

loud	in	voice	and	scornful	in	speech	,
大声	在	嗓音	和	轻蔑的	在	演讲	,

声音洪亮，言辞轻蔑

['ɔːf(ə)n][baɪ][sʌm; səm][dʒoʊk][ɔːr] ['mɑːkəri] [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [kən'tempt]

often	by	some	joke	or	mockery	on	the	eve	of	battle	expressing	his	contempt
经常	经过	一些	开玩笑	或者	嘲讽	在	这	前夕	的	战斗	表达	他的	鄙视

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] ,

and	displaying	his	composure	,
和	显示	他的	镇定	,

他常常在战前通过一些玩笑或嘲讽来表达他的蔑视和沉着冷静。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [riˈmɑːkt] [tuː; tə][biː; bi] ['θɔːtf(ə)l] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd][rɪ'taɪərd] .

he	was	now	remarked	to	be	thoughtful	,	silent	,	and	retired	.
他	曾是	现在	评论	到	是	周到	,	沉默的	,	和	退休	.

人们现在都说他心思细腻、沉默寡言、隐居了。

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [də'miːtriəs] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [sək'sesər] ;

He	presented	Demetrius	to	the	army	and	declared	him	his	successor	;
他	呈现	狄米特里	到	这	军队	和	声明	他	他的	接班人	;

他向军队介绍了狄米特里，并宣布他为自己的继承人；

[ænd; ənd] [wʌt] ['evri] [wʌn] [θɔːt] ['streɪndʒər][ðæn; ðən][ɔːl][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [kən'fəːd] [ə'loʊn]

and	what	every	one	thought	stranger	than	all	was	that	he	now	conferred	alone
和	什么	每一个	一	想法	陌生人	比	全部	曾是	那	他	现在	授予	独自的

[ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [wɪð; wɪθ] [də'miːtriəs] ;

in	his	tent	with	Demetrius	;
在	他的	帐篷	和	狄米特里	;

而最令所有人感到奇怪的是，他现在竟然独自一人在帐篷里与狄米特律斯商议；

[ˌwerˈæz] [ɪn] ['fɔːrmər] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['entərd] ['ɪntuː] ['eni] ['siːkrət] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ['iːv(ə)n]

whereas	in	former	time	he	had	never	entered	into	any	secret	consultations	even
然而	在	以前的	时间	他	有	绝不	进入	进入	任何	秘密	咨询	甚至

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ;

with	him	;
和	他	;

而此前他甚至从未与他进行过任何秘密磋商；

[bʌt; bət][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əd'vaɪs] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˌrɛzə'luːʃənz] , [ænd; ənd] [ðen]

but	had	always	followed	his	own	advice	,	made	his	resolutions	,	and	then
但	有	总是	随后	他的	自己的	建议	,	制成	他的	决议	,	和	然后

['gɪv(ə)n] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

given	out	his	commands	.
给定	出去	他的	命令	.

但他总是遵循自己的建议，做出自己的决定，然后下达命令。

[wʌns] [wen] [də'miːtriəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['ɑːrmi] [wʊd]

Once	when	Demetrius	was	a	boy	and	asked	him	how	soon	the	army	would
一次	什么时候	狄米特里	曾是	一个	男生	和	问	他	如何	很快	这	军队	会

[muːv] ,

move	,
移动	,

有一次，狄米特律还是个孩子的时候，问他军队什么时候会动身，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'freɪd] [lest] [juː; jʊ] ,

he	is	said	to	have	answered	him	sharply	,	"	Are	you	afraid	lest	you	,
他	是	说	到	有	回答	他	尖锐地	,	"	是	你	害怕的	免得	你	,

据说他厉声回答道："你怕你……"

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['ɑːrmi] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['trʌmpɪt] ?

of	all	the	army	,	should	not	hear	the	trumpet	?
的	全部	这	军队	,	应该	不是	听到	这	喇叭	?

全军之中，难道不应该听到号角声吗?

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] , [haʊ'evər] , [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [saɪnz] , [wɪtʃ] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] .

"	There	were	now	,	however	,	inauspicious	signs	,	which	affected	his	spirits	.
"	那里	是	现在	,	然而	,	不祥	标志	,	哪个	做作的	他的	烈酒	.

"然而，现在出现了一些不祥的迹象，影响了他的情绪。"

[də'miːtriəs] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [hæd; həd] [siːn] [ˌælɪg'zændər] , [kəm'pliːtli] [ɑːrmd] ,

Demetrius	,	in	a	dream	,	had	seen	Alexander	,	completely	armed	,
狄米特里	,	在	一个	梦	,	有	已见	亚历山大	,	完全地	武装	,

德米特里在梦中看见亚历山大全副武装。

[ə'pɪr] [ænd; ənd] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [wʌt] [wɜːrd] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

appear	and	demand	of	him	what	word	they	intended	to	give	in	the	time	of
出现	和	要求	的	他	什么	单词	他们	故意的	到	给	在	这	时间	的

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

the	battle	;
这	战斗	;

现身质问他，他们在战斗时打算发出什么信号；

[ænd; ənd] [də'miːtriəs] ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [ðə; ði][wɜːrd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] " ['dʒuːpɪtər][ænd; ənd]

and	Demetrius	answering	that	he	intended	the	word	should	he	"	Jupiter	and
和	狄米特里	回答	那	他	故意的	这	单词	应该	他	"	木星	和

['vɪktəri] , "

Victory	,	"
胜利	,	"

德米特里回答说，他本意是想用"朱庇特与胜利"这个词。

" [ðen] , " [sed] [ˌælɪg'zændər] , " [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['ædvərˌseriz] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ] ['welkəm]

"	Then	,	"	said	Alexander	,	"	I	will	go	to	your	adversaries	and	find	my	welcome
"	然后	,	"	说	亚历山大	,	"	我	将要	去	到	你的	对手	和	寻找	我的	欢迎

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

"那么，"亚历山大说，"我将去见你的敌人，并受到他们的欢迎。"

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːmbæt] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːmiz] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] [ʌp] ,

"	And	on	the	morning	of	the	combat	,	as	the	armies	were	drawing	up	,
"	和	在	这	早晨	的	这	战斗	,	作为	这	军队	是	绘画	向上	,

"在战斗当天早上，当双方军队列队准备时，

[æn'tigənəs] , ['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

Antigonus	,	going	out	of	the	door	of	his	tent	,
安提戈努斯	,	去	出去	的	这	门	的	他的	帐篷	,

安提戈努斯走出帐篷门，

[baɪ][sʌm; səm]['æksɪdənt][ɔːr] ['ʌðər] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] [flæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['hɜːrtɪŋ] [hɪm'self]

by	some	accident	or	other	stumbled	and	fell	flat	upon	the	ground	,	hurting	himself
经过	一些	事故	或者	其他	踉跄	和	跌倒	平坦的	之上	这	地面	,	受伤	他自己

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

a	good	deal	.
一个	好的	交易	.

他不知何故绊倒在地，摔得不轻，受了重伤。

[ænd; ənd][ɑːn] [rɪˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ˈlɪftɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

And	on	recovering	his	feet	,	lifting	up	his	hands	to	heaven	,
和	在	恢复中	他的	脚	,	举重	向上	他的	双手	到	天堂	,

他站稳脚跟后，举起双手向天而行。

[hiː; hi] [preɪd] [ðə; ði][gɔdz][tuː; tə][grænt][hɪm; ɪm] , " [ˈiːðər] [ˈvɪktəri] , [ɔːr] [deθ] [wɪˈðaʊt] [ˈnɑːlɪdʒ]

he	prayed	the	gods	to	grant	him	,	"	either	victory	,	or	death	without	knowledge
他	祈祷	这	神	到	授予	他	,	"	任何一个	胜利	,	或者	死亡	没有	知识

[ʌv; əv] [dɪˈfiːt] .

of	defeat	.
的	击败	.

他祈求神明赐予他“要么胜利，要么在不知失败的情况下死去”。

" [wen] [ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ɪnˈgeɪdʒd] , [dəˈmiːtriəs] , [huː] [kəˈmɑːndid] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [ænd; ənd] [best]

"	When	the	armies	engaged	,	Demetrius	,	who	commanded	the	greatest	and	best
"	什么时候	这	军队	已订婚的	,	狄米特里	,	WHO	命令	这	最	和	最好的

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

part	of	the	cavalry	,
部分	的	这	骑兵	,

“当两军交战时，统领着最精锐骑兵的狄米特律斯，

[meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn] [æn'taiəkəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] , [ænd; ənd] ['glɔːriəsli] ['raʊtɪŋ] [ðə; ði]

made	a	charge	on	Antiochus	,	the	son	of	Seleucus	,	and	gloriously	routing	the
制成	一个	收费	在	安条克	,	这	儿子	的	塞琉古	,	和	辉煌地	路由	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

向塞琉古之子安条克发起冲锋，并光荣地击溃了敌人。

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pər'suːt] , [ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ʌv; əv] [sək'ses] , [soʊ] ['iːgərli] , [ænd; ənd]

followed	the	pursuit	,	in	the	pride	and	exultation	of	success	,	so	eagerly	,	and
随后	这	追逐	,	在	这	自豪	和	大喜	的	成功	,	所以	急切地	,	和

[soʊ] [ˌʌn'waɪzli] [fɑːr] ,

so	unwisely	far	,
所以	不明智地	远的	,

在成功的自豪和喜悦中，他们如此热切地、如此不明智地继续追逐，走得太远了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['feɪtəli] [lɔːst][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] ; [fɔːr; fər] [wen] , [pɝˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['erər] ,

that	it	fatally	lost	him	the	day	;	for	when	,	perceiving	his	error	,
那	它	致命的	丢失的	他	这	天	;	为了	什么时候	,	感知	他的	错误	,

但这却让他彻底失去了机会；因为当他意识到自己的错误时，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪnfəntri] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

he	would	have	come	in	to	the	assistance	of	his	own	infantry	,	he	was
他	会	有	来	在	到	这	协助	的	他的	自己的	步兵	,	他	曾是

[nɑːt]['eɪb(ə)l] ,

not	able	,
不是	有能力的	,

他本可以支援自己的步兵，但他无能为力。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['elifənts] ['hævɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] .

the	enemy	with	their	elephants	having	cut	off	his	retreat	.
这	敌人	和	他们的	大象	拥有	切	离开	他的	撤退	.

敌军用战象切断了他的退路。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sə'luːkəs] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [meɪn] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] [æn'tigənəs] [left]

And	on	the	other	hand	,	Seleucus	,	observing	the	main	battle	of	Antigonus	left
和	在	这	其他	手	,	塞琉古	,	观察	这	主要的	战斗	的	安提戈努斯	左边

['neɪkɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɔːrs] ,

naked	of	their	horse	,
裸	的	他们的	马	,

另一方面，塞琉古目睹了安提戈努斯率领的队伍在主战场上溃败，他赤身裸体地从马上跳了下来。

[dɪd][nɑːt] [tʃɑːrdʒ] , [bʌt; bət] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['tʃɑːdʒɪŋ] ;

did	not	charge	,	but	made	a	show	of	charging	;
做过	不是	收费	,	但	制成	一个	展示	的	收费	;

没有充电，但装模作样地充电了；

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [stɪl] ['θretnɪŋ] [æn; ən]

and	keeping	them	in	alarm	and	wheeling	about	and	still	threatening	an
和	保持	他们	在	警报	和	惠灵	关于	和	仍然	威胁	一个

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

让他们一直处于惊恐状态，四处躲闪，并持续威胁要发动攻击。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd] [kʌm] ['oʊvər]

he	gave	opportunity	for	those	who	wished	it	to	separate	and	come	over
他	给予	机会	为了	那些	WHO	希望	它	到	分离	和	来	超过

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

to	him	;
到	他	;

他给了那些愿意分离并归向他的人机会；

[wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd] , [ðə; ði] [rest] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] [flaɪt] .

which	a	large	body	of	them	did	,	the	rest	taking	to	flight	.
哪个	一个	大的	身体	的	他们	做过	,	这	休息	采取	到	航班	.

其中大部分人照做了，其余的人则逃走了。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [kɪŋ] [æn'tigənəs] [stɪl] [kept] [hɪz; ɪz][poʊst] ,

But	the	old	King	Antigonus	still	kept	his	post	,
但	这	老的	国王	安提戈努斯	仍然	保留	他的	邮政	,

但老国王安提戈努斯仍然留任。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [druː] [ʌp][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hɪm; ɪm] ,

and	when	a	strong	body	of	the	enemies	drew	up	to	charge	him	,
和	什么时候	一个	强的	身体	的	这	敌人	画	向上	到	收费	他	,

当敌军大军集结起来向他发起冲锋时，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][kraɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [sɜːr] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ]

and	one	of	those	about	him	cried	out	to	him	,	"	Sir	,	they	are	coming
和	一	的	那些	关于	他	哭	出去	到	他	,	"	先生	,	他们	是	未来

[ə'pɑːn][juː; jʊ] ,

upon	you	,
之上	你	,

他身边有人向他喊道："先生，他们来抓你了！"

" [hiː; hi]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] , " [wʌt] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?

"	he	only	replied	,	"	What	else	should	they	do	?
"	他	仅有的	回复	,	"	什么	别的	应该	他们	做	?

他只是回答说："他们还能怎么办呢？"

[bʌt; bət] [də'miːtriəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .

but	Demetrius	will	come	to	my	rescue	.
但	狄米特里	将要	来	到	我的	救援	.

但狄米特律会来救我的。

" [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [hoʊp] [hiː; hi] [pə'sistid] [tuː; tə][ðə; ði] [læst] ,

"	And	in	this	hope	he	persisted	to	the	last	,
"	和	在	这	希望	他	持续	到	这	最后的	,

"怀着这份希望，他坚持到了最后。"

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɑːn] ['evri] [saɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'proʊtʃ] ,

looking	out	on	every	side	for	his	son's	approach	,
寻找	出去	在	每一个	边	为了	他的	儿子的	方法	,

他四处张望，等待儿子的到来。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɔːrn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [hoʊl] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv][dɑːrts] , [ænd; ənd] [fel] .

until	he	was	borne	down	by	a	whole	multitude	of	darts	,	and	fell	.
直到	他	曾是	出生	向下	经过	一个	所有的	民众	的	飞镖	,	和	跌倒	.

直到他被无数飞镖击倒，倒下了。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['fɔːləuəz] [ænd; ənd] [frendz] [fled] , [ænd; ənd]['θɔːræks][ʌv; əv] [lɑː'riːsə] [rɪ'meɪnd] [ə'loʊn] [baɪ]

His	other	followers	and	friends	fled	,	and	Thorax	of	Larissa	remained	alone	by
他的	其他	追随者	和	朋友们	逃亡	,	和	胸部	的	拉里萨	剩余	独自的	经过

[ðə; ði]['bɑːdi] .

the	body	.
这	身体	.

他的其他追随者和朋友都逃走了，拉里萨的索拉克斯独自一人留在尸体旁。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðʌs] [dɪ'saɪdɪd] , [ðə; ði] [kɪŋz] [huː] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

The	battle	having	been	thus	decided	,	the	kings	who	had	gained	the	victory	,
这	战斗	拥有	到过	因此	决定	,	这	国王	WHO	有	获得	这	胜利	,

战局如此分晓之后，取得胜利的国王们，

['kɑːrvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] [væst]['empaɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [də'miːtriəs] [ænd; ənd]

carving	up	the	whole	vast	empire	that	had	belonged	to	Demetrius	and
雕刻	向上	这	所有的	广阔的	帝国	那	有	属于	到	狄米特里	和

[æn'tigənəs] ,

Antigonus	,
安提戈努斯	,

瓜分了曾经属于德米特里和安提戈努斯的整个庞大帝国，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːrkəs] , ['ɪntuː][soʊ] ['meni] ['pɔːʃənz] , ['ædɪd] [ðiːz] [nuː] [geɪnz] [tuː; tə][ðer; ðər]['fɔːrmər]

like	a	carcass	,	into	so	many	portions	,	added	these	new	gains	to	their	former
喜欢	一个	尸体	,	进入	所以	许多	部分	,	额外	这些	新的	收益	到	他们的	以前的

[pə'zeʃnz] .

possessions	.
财产	.

就像把尸体分成许多部分一样，把这些新获得的财产添加到他们以前的财产中。

[æz; əz][fɔːr; fər] [də'miːtriəs] , [wɪð; wɪθ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ,

As	for	Demetrius	,	with	five	thousand	foot	and	four	thousand	horse	,
作为	为了	狄米特里	,	和	五	千	脚	和	四	千	马	,

至于狄米特律斯，他拥有五千步兵和四千骑兵。

[hiː; hi] [fled] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst] [spiːd] [tuː; tə] ['efɪsəs] ,

he	fled	at	his	utmost	speed	to	Ephesus	,
他	逃亡	在	他的	极致	速度	到	以弗所	,

他以最快的速度逃往以弗所。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːmən] [ə'pɪnjən] [hiː; hi] [wʊd] [siːz] [ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

where	it	was	the	common	opinion	he	would	seize	the	treasures	of	the	temple
在哪里	它	曾是	这	常见的	观点	他	会	抢占	这	宝藏	的	这	寺庙

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['wɒnts] ;

to	relieve	his	wants	;
到	缓解	他的	想要	;

人们普遍认为他会掠夺神庙的财宝来满足自己的需要；

[bʌt; bət][hiː; hi] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [fiərɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	he	,	on	the	contrary	,	fearing	such	an	attempt	on	the	part	of	his
但	他	,	在	这	相反	,	害怕	这样的	一个	试图	在	这	部分	的	他的

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

但他却恰恰相反，担心他的士兵会做出这样的举动。

['heɪsnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [seɪld] [fɔːr; fər] [griːs] ,

hastened	away	,	and	sailed	for	Greece	,
加快	离开	,	和	航行	为了	希腊	,

他们匆匆离去，驶往希腊。

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [rɪ'meɪnɪŋ] [hoʊps] ['biːɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɪ'deləti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [æ'θiːniːənz] ,

his	chief	remaining	hopes	being	placed	in	the	fidelity	of	the	Athenians	,
他的	首席	其余的	希望	存在	放置	在	这	忠诚	的	这	雅典人	,

他仅存的主要希望寄托在雅典人的忠诚上。

[wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪvi] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['treʒərz] [ænd; ənd]

with	whom	he	had	left	part	of	his	navy	and	of	his	treasures	and
和	谁	他	有	左边	部分	的	他的	海军	和	的	他的	宝藏	和

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌdiːɪdə'meɪɪ] .

his	wife	Deidamia	.
他的	妻子	戴达米亚	.

他将部分海军、部分财宝和妻子戴达米亚留给了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [ə'tætʃmənt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [daʊt] [bʌt; bət][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ɪn] [ðɪs]

And	in	their	attachment	he	had	not	the	least	doubt	but	he	should	in	this
和	在	他们的	依恋	他	有	不是	这	至少	怀疑	但	他	应该	在	这

[hɪz; ɪz] [ɪk'streməti] [faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] ['riːsɔːrs] .

his	extremity	find	a	safe	resource	.
他的	末端	寻找	一个	安全的	资源	.

他对他们的依恋毫不怀疑，在这种绝境中，他一定能找到安全的依靠。

[ə'kɔːrdɪŋli] [wen] , [ə'pɑːn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [saɪ'kleɪdiz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ] [æm'bæsədərz]

Accordingly	when	,	upon	reaching	the	Cyclades	,	he	was	met	by	ambassadors
因此	什么时候	,	之上	到达	这	基克拉迪群岛	,	他	曾是	遇见	经过	大使们

[frʌm; frəm] ['æθənz] ,

from	Athens	,
从	雅典	,

因此，当他抵达基克拉迪群岛时，受到了来自雅典的使节的迎接。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [proʊ'siːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

requesting	him	not	to	proceed	to	the	city	,
请求	他	不是	到	继续	到	这	城市	,

请求他不要前往该市，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] [voʊt] [tuː; tə][æd'mɪt][noʊ] [kɪŋ] [wət'evər] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər]

as	the	people	had	passed	a	vote	to	admit	no	king	whatever	within	their
作为	这	人们	有	通过了	一个	投票	到	承认	不	国王	任何	之内	他们的

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

因为人民已经投票决定，绝不允许任何形式的国王进入他们的领地。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kən'veɪd] [ˌdiːɪdə'meɪɪ][wɪð; wɪθ] ['ɑːnərəb(ə)l] [ə'tendəns] [tuː; tə] ['megərə] , [hɪz; ɪz]

and	had	conveyed	Deidamia	with	honourable	attendance	to	Megara	,	his
和	有	传递	戴达米亚	和	光荣的	出席	到	梅加拉	,	他的

['æŋgər][ænd; ənd] [sər'praɪz] [ˌəʊvə'paʊəd] [hɪm; ɪm] ,

anger	and	surprise	overpowered	him	,
愤怒	和	惊喜	实力悬殊	他	,

他恭敬地将戴达米亚送往墨伽拉处，心中怒火和惊讶交织在一起，难以自持。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɑːnstənsi] [kwaɪt] [feɪld] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [ʃoʊn] [ɪn][ə; eɪ]

and	the	constancy	quite	failed	him	which	he	had	hitherto	shown	in	a
和	这	恒常	相当	失败的	他	哪个	他	有	迄今为止	所示	在	一个

['wʌndərf(ə)l] [dɪ'griː] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [ri'vəːsiz] ,

wonderful	degree	under	his	reverses	,
精彩的	程度	在下面	他的	反转	,

他以往在逆境中展现出的惊人韧性，如今却完全消失了。

['nʌθɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ɔːr] [miːn] - ['spɪrɪtɪd] ['hævɪŋ] [æz; əz] [jet] [bɪn] [siːn] [ɪn][hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ɔːl][hɪz; ɪz]

nothing	humiliating	or	mean	-	spirited	having	as	yet	been	seen	in	him	under	all	his
没有什么	羞辱	或者	意思是	-	精神抖擞	拥有	作为	然而	到过	已见	在	他	在下面	全部	他的

['mɪsfɔːtʃənz] .

misfortunes	.
不幸	.

尽管他遭遇了种种不幸，但至今为止，他身上还没有表现出任何卑鄙或恶毒的品质。

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [ðʌs] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['frendʃɪp]

But	to	be	thus	disappointed	in	the	Athenians	,	and	to	find	the	friendship
但	到	是	因此	失望的	在	这	雅典人	,	和	到	寻找	这	友谊

[hiː; hi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [pruːv] ,

he	had	trusted	prove	,
他	有	可信	证明	,

但是，他对雅典人如此失望，并发现自己所信任的友谊最终还是失败了。

[ə'pɑːn]['traɪəl] , [ðʌs] ['empti] [ænd; ənd] [ˌʌn'riːəl] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pæŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

upon	trial	,	thus	empty	and	unreal	,	was	a	great	pang	to	him	.
之上	审判	,	因此	空的	和	虚幻	,	曾是	一个	伟大的	疼痛	到	他	.

审判如此空虚和不真实，让他感到非常痛苦。

[ænd; ənd] , [ɪn] [truːθ] ,

And	,	in	truth	,
和	,	在	真相	,

事实上，

[æn; ən] [ɪk'sesɪv] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] ['ɑːnər] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst] [ʌn'sɜːrt(ə)n]

an	excessive	display	of	outward	honour	would	seem	to	be	the	most	uncertain
一个	过多的	展示	的	向外	荣誉	会	似乎	到	是	这	最多	不确定

[ˌætes'teʃən] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] ['eni] [kɪŋ] [ɔːr]['poʊt(ə)nteɪt] .

attestation	of	the	real	affection	of	a	people	for	any	king	or	potentate	.
证明	的	这	真实的	感情	的	一个	人们	为了	任何	国王	或者	强势	.

过度炫耀外在的荣誉似乎是衡量一个民族对任何国王或统治者的真实爱戴程度的最不确定的证明。

[sʌtʃ] [ʃoʊz] [luːz] [ðer; ðər] [hoʊl] ['kredɪt] [æz; əz]['təukənz][ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] ([wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts]['vɜːrtʃuː]

Such	shows	lose	their	whole	credit	as	tokens	of	affection	(	which	has	its	virtue
这样的	演出	失去	他们的	所有的	信用	作为	代币	的	感情	(	哪个	有	它是	美德

[ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [tʃɔɪs]) ,

in	the	feelings	and	moral	choice	)	,
在	这	情怀	和	道德	选择	)	,

这样的行为完全丧失了其作为情感表达方式的意义（情感表达的意义在于其中蕴含的情感和道德选择）。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'flekt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['iːkwəli] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [fɪr] .

when	we	reflect	that	they	may	equally	proceed	from	fear	.
什么时候	我们	反映	那	他们	可能	同样地	继续	从	害怕	.

当我们反思时，就会发现他们也可能出于恐惧而行事。

[ðə; ði] [seɪm] [diː'kriːz] [ɑːr; ər]['voʊtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['lætər] ['moʊtɪv] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmər] .

The	same	decrees	are	voted	upon	the	latter	motive	as	upon	the	former	.
这	相同的	法令	是	投票	之上	这	后者	动机	作为	之上	这	以前的	.

基于后一种动机和基于前一种动机所颁布的法令相同。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [dʒuː'dɪʃəs] [men] [duː][nɑːt] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə]['stætʃuːz] , ['peintiŋz] ,

And	therefore	judicious	men	do	not	look	so	much	to	statues	,	paintings	,
和	所以	明智的	男人	做	不是	看	所以	很多	到	雕像	,	绘画	,

因此，明智的人不会过分关注雕像、绘画，

[ɔːr] [dɪˈvaɪn] [ˈɑːnərz] [ðæt] [ɑːr; ər] [peɪd] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈækʃnz] [ænd; ənd]

or	divine	honours	that	are	paid	them	,	as	to	their	own	actions	and
或者	神圣的	荣誉	那	是	有薪酬的	他们	,	作为	到	他们的	自己的	行动	和

[kənˈdʌkt] ,

conduct	,
执行	,

或因其自身的行为举止而获得的神圣荣誉，

[dʒʌdʒɪŋ] [hens] [ˈweðər] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [trʌst] [ðiːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒenjuɪn] , [ɔːr] [dɪsˈkredɪt] [ðem; ðəm]

judging	hence	whether	they	shall	trust	these	as	a	genuine	,	or	discredit	them
评判	因此	无论	他们	将	相信	这些	作为	一个	真的	,	或者	诋毁	他们

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːrst] [ˈhɑːmɪdʒ] .

as	a	forced	homage	.
作为	一个	强制	尊敬	.

因此，他们要判断这些是否值得信赖，或者是否应该将其视为被迫的效忠。

[æz; əz] [ɪn] [fækt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [les] [ʌnˈjuːʒuəl] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ˈɔːfərɪŋ]

As	in	fact	nothing	is	less	unusual	than	for	a	people	,	even	while	offering
作为	在	事实	没有什么	是	较少的	异常	比	为了	一个	人们	,	甚至	尽管	提供

[ˈkɑːmpləmɛnts] ,

compliments	,
赞美	,

事实上，对于一个民族来说，即使是在表达赞美之情时，也没有什么比这更不寻常的了。

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [əkˈsept] [ðem; ðəm] [ˈgriːdɪli] , [ɔːr] [ˈærəgəntli] ,

to	be	disgusted	with	those	who	accept	them	greedily	,	or	arrogantly	,
到	是	厌恶	和	那些	WHO	接受	他们	贪婪地	,	或者	傲慢地	,

对那些贪婪或傲慢地接受他们的人感到厌恶。

[ɔːr] [wɪˈðaʊt] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [friː] - [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈgivəz] .

or	without	respect	to	the	free	-	will	of	the	givers	.
或者	没有	尊重	到	这	自由的	-	将要	的	这	捐赠者	.

或者不尊重捐赠者的自由意志。

[dəˈmiːtriəs] , [ˈʃeɪmfəli] [juːst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪmˈself] , [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

Demetrius	,	shamefully	used	as	he	thought	himself	,	was	in	no	condition	to
狄米特里	,	可耻地	用过的	作为	他	想法	他自己	,	曾是	在	不	状况	到

[rɪˈvendʒ] [ðə; ðɪ] [əˈfrʌnt] .

revenge	the	affront	.
复仇	这	冒犯	.

狄米特律斯觉得自己被可耻地利用了，他根本无力报复这种侮辱。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈdʒent(ə)l] [ɪkˌspɑːstʃuˈleɪʃn] , [ˈseɪɪŋ] , [haʊˈevər] ,

He	returned	a	message	of	gentle	expostulation	,	saying	,	however	,
他	返回	一个	信息	的	温和的	解释	,	说	,	然而	,

然而，他回复了一条语气温和的责备信息，说道：

[ðæt] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈgæliːz] [sent] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

that	he	expected	to	have	his	galleys	sent	to	him	,
那	他	预期的	到	有	他的	厨房	发送	到	他	,

他希望自己的战船能被送到他那里。

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [bæŋks] [ʌv; əv] [ɔːrz; oʊrz] .

among	which	was	that	of	thirteen	banks	of	oars	.
之中	哪个	曾是	那	的	十三	银行	的	桨	.

其中就包括十三排桨。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [əˈkɔːd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪsməs] , [ænd; ənd] ,

And	this	being	accorded	him	,	he	sailed	to	the	Isthmus	,	and	,
和	这	存在	同意	他	,	他	航行	到	这	地峡	,	和	,

获准之后，他便航行至地峡，

['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ɪn] ['veri] [ɪl] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] ['gærisnz] [ɪk'speld] ,

finding	his	affairs	in	very	ill	condition	,	his	garrisons	expelled	,
寻找	他的	事务	在	非常	患病的	状况	,	他的	驻军	被驱逐	,

发现他的事务极其糟糕，他的驻军被驱逐了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sɪ'seʃn] ['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [hiː; hi] [left] ['pɪrəs] [tuː; tə] [ə'tend]

and	a	general	secession	going	on	to	the	enemy	,	he	left	Pyrrhus	to	attend
和	一个	一般的	分裂	去	在	到	这	敌人	,	他	左边	皮洛士	到	出席

[tuː; tə] [griːs] ,

to	Greece	,
到	希腊	,

由于普遍出现倒向敌军的动向，他留下皮洛士处理希腊事务。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhɜːrsə'niːsəs] , [wer] [hiː; hi] ['rævɪdʒd] [ðə; ði] ['teritəriz]

and	took	his	course	to	the	Chersonesus	,	where	he	ravaged	the	territories
和	采取	他的	课程	到	这	克尔松尼苏斯	,	在哪里	他	饱受蹂躏	这	领土

[ʌv; əv] [lai'siməkəs] ,

of	Lysimachus	,
的	吕西马科斯	,

然后他一路南下，到达赫尔松尼索斯河，在那里蹂躏了吕西马科斯的领土。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['buːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] , [meɪn'teɪnd] [ænd; ənd] [kept] [tə'geðər] [hɪz; ɪz] [truːps] ,

and	by	the	booty	which	he	took	,	maintained	and	kept	together	his	troops	,
和	经过	这	赃物	哪个	他	采取	,	维持	和	保留	一起	他的	军队	,

他靠着缴获的战利品维持并团结了他的军队。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃoʊ] [sʌm; səm]

which	were	now	once	more	beginning	to	recover	and	to	show	some
哪个	是	现在	一次	更多的	开始	到	恢复	和	到	展示	一些

[kən'sɪdərəb(ə)l] [frʌnt] .

considerable	front	.
大量	正面	.

现在它们又开始恢复元气，并展现出相当大的实力。

[nɔːr] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['prɪnsəz] [ker] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn] [ðæt] [saɪd] ;

Nor	did	any	of	the	other	princes	care	to	meddle	with	him	on	that	side	;
也不	做过	任何	的	这	其他	王子们	关心	到	插手	和	他	在	那	边	;

其他王子们也都不愿插手他那边的事；

[fɔːr; fər] [lai'siməkəs] [hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] ,

for	Lysimachus	had	quite	as	little	claim	to	be	loved	,
为了	吕西马科斯	有	相当	作为	小的	宣称	到	是	喜爱	,

因为吕西马科斯根本没有理由被人爱戴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['paʊər] .

and	was	more	to	be	feared	for	his	power	.
和	曾是	更多的	到	是	害怕	为了	他的	力量	.

更令人畏惧的是他的权力。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [sə'luːkəs] [sent] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ] [də'miːtriəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærɪdʒ]

But	not	long	after	Seleucus	sent	to	treat	with	Demetrius	for	a	marriage
但	不是	长的	后	塞琉古	发送	到	对待	和	狄米特里	为了	一个	婚姻

[bɪ'twɪkst] [hɪm'self] [ænd; ənd] [strætənəs] ,

betwixt	himself	and	Stratonice	,
中间	他自己	和	斯特拉托尼斯	,

但不久之后，塞琉古派人去与德米特里商讨他与斯特拉托妮丝的婚事。

['dɔːtər] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] [baɪ] ['fiːlə] .

daughter	of	Demetrius	by	Phila	.
女儿	的	狄米特里	经过	费城	.

狄米特里和菲拉的女儿。

[sə'lu:kəs] , [ɪn'di:d] , [hæd; həd] [ɔ:l'redi] , [baɪ]['æpəmə] , [ðə; ði] ['pɜ:rʒn] , [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [æn'taiəkəs] ,

Seleucus	,	indeed	,	had	already	,	by	Apama	,	the	Persian	,	a	son	named	Antiochus	,
塞琉古	,	的确	,	有	已经	,	经过	阿帕玛	,	这	波斯语	,	一个	儿子	命名	安条克	,

事实上，塞琉古已经与波斯女子阿帕玛生了一个儿子，名叫安条克。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv] ['teritəriz] [ðæt] [maɪt] [wel] ['sætɪsfaɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn]

but	he	was	possessed	of	territories	that	might	well	satisfy	more	than	one
但	他	曾是	拥有	的	领土	那	可能	出色地	满足	更多的	比	一

[sək'sesər] ,

successor	,
接班人	,

但他拥有的领土足以满足不止一位继承人的需求。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ræðər] [ɪn'djʊst] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'laɪəns] [wɪð; wɪθ] [də'mi:triəs] ,

and	he	was	the	rather	induced	to	this	alliance	with	Demetrius	,
和	他	曾是	这	相当	诱导	到	这	联盟	和	狄米特里	,

而他之所以与狄米特律斯结盟，很大程度上是出于自愿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [lai'siməkəs] [hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [hɪm'self] [tu:; tə][wʌn] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['tɔlimi] ,

because	Lysimachus	had	just	married	himself	to	one	daughter	of	King	Ptolemy	,
因为	吕西马科斯	有	只是	已婚	他自己	到	一	女儿	的	国王	托勒密	,

因为吕西马科斯刚刚娶了托勒密国王的一个女儿。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [ə'gæθə,kli:z] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

and	his	son	Agathocles	to	another	.
和	他的	儿子	阿加托克勒斯	到	其他	.

又传给他的儿子阿加托克勒斯。

[də'mi:triəs] , [hu:] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ɔ:fər] [æz; əz][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [pi:s] [ʌv; əv] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] ,

Demetrius	,	who	looked	upon	the	offer	as	an	unexpected	piece	of	good	fortune	,
狄米特里	,	WHO	看起来	之上	这	提供	作为	一个	意外	片	的	好的	财富	,

德米特里厄斯把这看作是一份意想不到的好运。

['prez(ə)ntli] [im'bɑ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fli:t] [seɪld] [fɔ:r; fər]

presently	embarked	with	his	daughter	,	and	with	his	whole	fleet	sailed	for
目前	启航	和	他的	女儿	,	和	和	他的	所有的	舰队	航行	为了

['sirɪr] .

Syria	.
叙利亚	.

他现在带着女儿登船，率领整个舰队驶往叙利亚。

['hævɪŋ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [koʊst] ,

Having	during	his	voyage	to	touch	several	times	on	the	coast	,
拥有	期间	他的	航程	到	触碰	一些	时代	在	这	海岸	,

在他的航行途中，他曾多次靠岸，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [hi:; hi] ['lændɪd] [ɪn][pɑ:rt][ʌv; əv] [si'liʃə] ,

among	other	places	he	landed	in	part	of	Cilicia	,
之中	其他	地方	他	登陆	在	部分	的	西里西亚	,

他登陆的地方包括西里西亚的部分地区。

[wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɔ:rʃ(ə)nmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv] [æn'tigənəs] [wʌz; wəz]

which	by	the	apportionment	of	the	kings	after	the	defeat	of	Antigonus	was
哪个	经过	这	分配	的	这	国王	后	这	击败	的	安提戈努斯	曾是

[ə'lɔtid] [tu:; tə] - ,

allotted	to	Plistarchus	,
分配	到	-	,

安提戈努斯战败后，根据诸王的分配方案，这片土地被分配给了普利斯塔克斯。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][kə'sæn.də(ɹ)] .

the	brother	of	Cassander	.
这	兄弟	的	卡桑德	.

卡桑德的兄弟。

-　　,　[huː]　[tʊk]　[ðɪs]　[dɪ'sent]　[ʌv; əv]　[də'miːtriəs]　[ə'pɑːn]　[hɪz; ɪz]　[koʊsts]　[æz; əz]　[æn; ən]　[ɪn'frækʃ(ə)n]

Plistarchus , who took this descent of Demetrius upon his coasts as an infraction

-　,　WHO　采取　这　下降　的　狄米特里　之上　他的　海岸　作为　一个　违规行为

[ʌv; əv]　[hɪz; ɪz]　[raɪts]　,

of his rights ,

的　他的　权利　,

普利斯塔克斯认为德米特里入侵他的海岸侵犯了他的权利，

[ænd; ənd]　[wʌz; wəz]　[nɑːt]　['sɑːri]　[tuː; tə]　[hæv; həv]　['sʌmθɪŋ]　[tuː; tə]　[kəm'pleɪn]　[ʌv; əv]　,

and was not sorry to have something to complain of ,

和　曾是　不是　对不起　到　有　某物　到　抱怨　的　,

他并不后悔自己有话要抱怨，

['heɪsnd]　[tuː; tə]　[ɪk'spɑːstʃəleɪt]　[ɪn]['pɜːrs(ə)n]　[wɪð; wɪθ]　[sə'luːkəs]　[fɔːr; fər]　['entərɪŋ]　['seprətli]　['ɪntuː]

hastened to expostulate in person with Seleucus for entering separately into

加快　到　特　在　人　和　塞琉古　为了　进入　分别地　进入

[rɪ'leɪʃnz]　[wɪð; wɪθ]　[də'miːtriəs]　,

relations with Demetrius ,

关系　和　狄米特里　,

他急忙亲自去质问塞琉古，为何他要分别与狄米特里乌斯发生关系。

[ðə; ði]　['kɑːmən]　['enəmi]　,　[wɪ'ðaʊt]　[kən'sʌltɪŋ]　[ðə; ði]　['ʌðər]　[kɪŋz]　.

the common enemy , without consulting the other kings .

这　常见的　敌人　,　没有　咨询　这　其他　国王　.

在没有与其他国王商议的情况下，就共同的敌人。

[də'miːtriəs]　,　[rɪ'siːvɪŋ]　[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]　[ʌv; əv]　[ðɪs]　,　[siːzd]　[ðə; ði]　[ˌɑːpər'tuːnəti]　,　[ænd; ənd]　[fel]　[ə'pɑːn]

Demetrius , receiving information of this , seized the opportunity , and fell upon

狄米特里　,　接收　信息　的　这　,　查获　这　机会　,　和　跌倒　之上

[ðə; ði]　['sɪti]　[ʌv; əv]　-　,

the city of Quinda ,

这　城市　的　-　,

德米特里厄斯得知此事后，抓住机会攻占了昆达城。

[wɪtʃ]　[hiː; hi]　[sər'praɪzd]　,　[ænd; ənd]　[tʊk]　[ɪn]['ˌaɪ 'tiː]　[twelv]　['hʌndrəd]　['tæləns]　[stɪl]　[rɪ'meɪnɪŋ]　[ʌv; əv]

which he surprised , and took in it twelve hundred talents still remaining of

哪个　他　惊讶　,　和　采取　在　它　十二　百　天赋　仍然　其余的　的

[ðə; ði]　['treʒər]　.

the treasure .

这　宝藏　.

他感到很惊讶，并拿走了宝藏中剩余的一千二百塔兰特。

[wɪð; wɪθ]　[ðɪs]　[praɪz]　,　[hiː; hi]　['heɪsnd]　[bæk]　[tuː; tə]　[hɪz; ɪz]　['gæliːz]　,　[im'bɑːkt]　,　[ænd; ənd]　[set]　[seɪl]　.

With this prize , he hastened back to his galleys , embarked , and set sail .

和　这　奖　,　他　加快　后退　到　他的　厨房　,　启航　,　和　放　帆　.

他带着这份战利品，匆匆赶回自己的战船，登船扬帆起航。

[æt; ət]　-　,　[wer]　[hɪz; ɪz]　[waɪf]　['fiːlə]　[wʌz; wəz]　[naʊ]　[wɪð; wɪθ]　[hɪm; ɪm]　,　[hiː; hi]　[wʌz; wəz]　[met]　[baɪ]

At Rhosus , where his wife Phila was now with him , he was met by

在　-　,　在哪里　他的　妻子　费城　曾是　现在　和　他　,　他　曾是　遇见　经过

[sə'luːkəs]　,

Seleucus ,

塞琉古　,

在罗索斯，他的妻子菲拉陪伴着他，在那里他遇到了塞琉古。

[ænd; ənd]　[ðer; ðər]　[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]　[wɪð; wɪθ]　[iːtʃ]　['ʌðər]　[æt; ət]　[wʌns]　[wɜːr; wər]　[pʊt]　[ɑːn]　[ə; eɪ]　[fræŋk]　,

and their communications with each other at once were put on a frank ,

和　他们的　通讯　和　每个　其他　在　一次　是　放　在　一个　坦率　,

[ˌʌnsə'spektɪŋ]　,　[ænd; ənd]　['kɪŋli]　['fʊtɪŋ]　.

unsuspecting , and kingly footing .

毫无戒心的　,　和　王者　立足点　.

他们之间的交流立刻建立在坦诚、无戒心和君王般的地位之上。

[fɜːrst] , [sə'luːkəs] [geɪv] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [də'miːtriəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ;

First	,	Seleucus	gave	a	banquet	to	Demetrius	in	his	tent	in	the	camp	;
第一的	,	塞琉古	给予	一个	宴会	到	狄米特里	在	他的	帐篷	在	这	营	;

首先，塞琉古在营地的帐篷里为德米特里设宴款待；

[ðen] [də'miːtriəs] - [rɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ʌv; əv] [ˌθɜːr'tiːn] [bæŋks][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .

then	Demetrius	'	received	him	in	the	ship	of	thirteen	banks	of	oars	.
然后	狄米特里	-	已收到	他	在	这	船	的	十三	银行	的	桨	.

然后，德米特里用十三层桨组成的船接住了他。

['miːtiŋz] [fɔːr; fər] [ˌə'mjuːzmənts] , ['kɔnfərənsis] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['vɪzɪts][fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntərkɔːrs]

Meetings	for	amusements	,	conferences	,	and	long	visits	for	general	intercourse
会议	为了	娱乐	,	会议	,	和	长的	访问	为了	一般的	交往

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ə'tendənts] [ɔːr][ɑːrmz] ;

succeeded	,	all	without	attendants	or	arms	;
成功了	,	全部	没有	服务员	或者	武器	;

娱乐聚会、会议和长期交流访问均顺利进行，且均无随从或武器；

[ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sə'luːkəs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [steɪt] [kən'dʌktɪd] [strætənəs]

until	at	length	Seleucus	took	his	leave	,	and	in	great	state	conducted	Stratonice
直到	在	长度	塞琉古	采取	他的	离开	,	和	在	伟大的	状态	实施	斯特拉托尼斯

[tuː; tə] ['ænti,ɑːk] .

to	Antioch	.
到	安提阿	.

最后，塞琉古告别，隆重地护送斯特拉托妮丝前往安条克。

[də'miːtriəs] ['miːntaɪm] [pə'zest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [si'liʃə] , [ænd; ənd] [sent] ['fiːlə] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər]

Demetrius	meantime	possessed	himself	of	Cilicia	,	and	sent	Phila	to	her	brother
狄米特里	与此同时	拥有	他自己	的	西里西亚	,	和	发送	费城	到	她	兄弟

[kə'sæn.də(ɹ)] ,

Cassander	,
卡桑德	,

与此同时，狄米特律斯占有了西里西亚，并将菲拉送到了她的哥哥卡山德那里。

[tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv] - .

to	answer	the	complaints	of	Plistarchus	.
到	回答	这	投诉	的	-	.

回应普利斯塔克斯的控诉。

[ænd; ənd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌdiːɪdə'meɪɪ] [keɪm] [baɪ] [siː] [aʊt] [ʌv; əv] [griːs] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

And	here	his	wife	Deidamia	came	by	sea	out	of	Greece	to	meet	him	,
和	这里	他的	妻子	戴达米亚	来了	经过	海	出去	的	希腊	到	见面	他	,

他的妻子黛达米娅从希腊乘船前来迎接他。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

but	not	long	after	contracted	an	illness	,	of	which	she	died	.
但	不是	长的	后	合同	一个	疾病	,	的	哪个	她	死亡	.

但不久后她便患上了疾病，并因此去世。

['æftər][hɜːr; hər] [deθ] , [də'miːtriəs] , [baɪ][ðə; ði] [ˌmiːdi'eɪʃn] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] , [bɪ'keɪm] ['rekənsaild][tuː; tə]

After	her	death	,	Demetrius	,	by	the	mediation	of	Seleucus	,	became	reconciled	to
后	她	死亡	,	狄米特里	,	经过	这	调解	的	塞琉古	,	成为	和解	到

['tɔlimi] ,

Ptolemy	,
托勒密	,

她死后，德米特里在塞琉古的调解下与托勒密和解。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'griːmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] [ˌtɑlə'meɪɪs] .

and	an	agreement	was	made	that	he	should	marry	his	daughter	Ptolemais	.
和	一个	协议	曾是	制成	那	他	应该	结婚	他的	女儿	托勒密	.

双方达成协议，他应该娶他的女儿托勒密。

[ðʌs] [fɑːr][ɔːl][wʌz; wəz] ['hænsəmli] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [sə'luːkəs] .

Thus	far	all	was	handsomely	done	on	the	part	of	Seleucus	.
因此	远的	全部	曾是	英俊地	完毕	在	这	部分	的	塞琉古	.

到目前为止，塞琉古一人做得非常出色。

[bʌt; bət] , ['ʃɔːrtli] ['æftər] , [di'zaiərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [si'liʃə] [frʌm; frəm] [də'miːtriəs]

But	,	shortly	after	,	desiring	to	have	the	province	of	Cilicia	from	Demetrius
但	,	不久	后	,	渴望	到	有	这	省	的	西里西亚	从	狄米特里

[fɔːr; fər][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] ,

for	a	sum	of	money	,
为了	一个	和	的	钱	,

但不久之后，他便想用一笔钱从德米特里手中买下西里西亚省。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [di'mɑːndid] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

and	being	refused	it	,	he	then	angrily	demanded	of	him	the	cities	of
和	存在	拒绝	它	,	他	然后	愤怒地	要求	的	他	这	城市	的

['taɪər][ænd; ənd]['saidən] ,

Tyre	and	Sidon	,
胎	和	西顿	,

遭到拒绝后，他愤怒地向对方索要推罗和西顿两座城市。

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [mɪr] [piːs] [ʌv; əv] ['ɑːrbɪtreri] ['diːlɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] [aʊt'reɪdʒəs]

which	seemed	a	mere	piece	of	arbitrary	dealing	,	and	,	indeed	,	an	outrageous
哪个	似乎	一个	仅仅	片	的	随意的	处理	,	和	,	的确	,	一个	令人愤慨

[θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ,

thing	that	he	,
事物	那	他	,

这似乎只是一起任意妄为的交易，而且，事实上，他所做的事情令人愤慨。

[huː] [wʌz; wəz] [pə'zest] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][væst]['prɑːvənsəz] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪriən] [siː] ,

who	was	possessed	of	all	the	vast	provinces	between	India	and	the	Syrian	sea	,
WHO	曾是	拥有	的	全部	这	广阔的	省份	之间	印度	和	这	叙利亚	海	,

他曾拥有印度和叙利亚海之间所有广袤的省份，

[ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hɪm'self] [soʊ]['pʊrli,'pɔːrli][ɔːf][æz; əz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hiː; hi]

should	think	himself	so	poorly	off	as	,	for	the	sake	of	two	cities	which	he
应该	思考	他自己	所以	差	离开	作为	,	为了	这	清酒	的	二	城市	哪个	他

['kʌvətɪd] ,

coveted	,
令人垂涎的	,

他应该觉得自己境况如此糟糕，以至于为了他所觊觎的两座城市，

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪr] [kə'nekʃ(ə)n] , [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['sʌfərər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr]

to	disturb	the	peace	of	his	dear	connection	,	already	a	sufferer	under	a	severe
到	打扰	这	和平	的	他的	亲爱的	联系	,	已经	一个	患者	在下面	一个	严重

[rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] .

reverse	of	fortune	.
撤销	的	财富	.

打扰他亲爱的亲人的安宁，而他这位亲人已经遭受了严重的命运打击。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][dɪd][bʌt; bət]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

However	,	he	did	but	justify	the	saying	of	Plato	,
然而	,	他	做过	但	证明合法	这	说	的	柏拉图	,

然而，他只不过是印证了柏拉图的说法而已。

[ðæt] [ðə; ði]['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['truːli] [rɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] ['prɑːpərti] ,

that	the	only	certain	way	to	be	truly	rich	is	not	to	have	more	property	,
那	这	仅有的	肯定	方式	到	是	真的	富有的	是	不是	到	有	更多的	财产	,

真正致富的唯一途径并非拥有更多财产。

[bʌt; bət] [fjuːər] [dɪˈzaɪəz] .

but	fewer	desires	.
但	更少	欲望	.

但欲望却更少。

[fɔːr; fər] [huːˈevər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈgræspɪŋ] [æt; ət] [mɔːr] [əˈvaʊz] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [wɑːnt] ,

For	whoever	is	always	grasping	at	more	avows	that	he	is	still	in	want	,
为了	谁	是	总是	抓握	在	更多的	公开声明	那	他	是	仍然	在	想	,

对于那些总是渴望获得更多、却仍然觉得自己有所匮乏的人来说，

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊr] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˈæfluəns] .

and	must	be	poor	in	the	midst	of	affluence	.
和	必须	是	贫穷的	在	这	中间	的	富裕	.

即使身处富裕之中，也必然感到贫穷。

[bʌt; bət] [dəˈmiːtriəs] , [huːz] [ˈkɜːrɪdʒ] [dɪd] [nɑːt] [sɪŋk] , [ˈrezəluːtli] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈænsər] , [ðæt] ,

But	Demetrius	,	whose	courage	did	not	sink	,	resolutely	sent	him	answer	,	that	,
但	狄米特里	,	谁	勇气	做过	不是	下沉	,	坚决地	发送	他	回答	,	那	,

但德米特里厄斯并未气馁，他果断地回复说：

[ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [luːz] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈbætlz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɪpsəs] ,

though	he	were	to	lose	ten	thousand	battles	like	that	of	Ipsus	,
尽管	他	是	到	失去	十	千	战斗	喜欢	那	的	益普苏	,

即使他像伊普苏斯那样输掉一万场战役，

[hiː; hi] [wʊd] [peɪ] [noʊ] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz]

he	would	pay	no	price	for	the	good	-	will	of	such	a	son	-	in	-	law	as
他	会	支付	不	价格	为了	这	好的	-	将要	的	这样的	一个	儿子	-	在	-	法律	作为

[səˈluːkəs] .

Seleucus	.
塞琉古	.

他绝不会为获得塞琉古这样一位女婿的好感而付出任何代价。

[hiː; hi] [ˌriːɪnˈfɔːrst] [ðiːz] [ˈsɪtiz] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈgærisnz] [tuː; tə] [ɪˈneɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk]

He	reinforced	these	cities	with	sufficient	garrisons	to	enable	them	to	make
他	加强型	这些	城市	和	充足的	驻军	到	使能够	他们	到	制作

[ə; eɪ] [dɪˈfens] [əˈgenst] [səˈluːkəs] ;

a	defence	against	Seleucus	;
一个	防御	反对	塞琉古	;

他向这些城市增派了足够的驻军，使它们能够抵御塞琉古的进攻；

[ænd; ənd] , [rɪˈsiːvɪŋ] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] - , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈsɪv(ə)l]

and	,	receiving	information	that	Lachares	,	taking	the	opportunity	of	their	civil
和	,	接收	信息	那	-	,	采取	这	机会	的	他们的	民用

[dɪˈsɛnʃənz] ,

dissensions	,
分歧	,

并且，得知拉查雷斯趁着他们内乱的机会，

[hæd; həd] [set] [ʌp] [hɪmˈself] [æz; əz] [ə; eɪ] [juːˈzɜːrpər] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] ,

had	set	up	himself	as	a	usurper	over	the	Athenians	,
有	放	向上	他自己	作为	一个	篡位者	超过	这	雅典人	,

他自立为雅典人的篡位者，

[hiː; hi] [ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [əˈtempt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

he	imagined	that	if	he	made	a	sudden	attempt	upon	the	city	,
他	想象	那	如果	他	制成	一个	突然	试图	之上	这	城市	,

他设想，如果他突然袭击这座城市，

[hiː; hi] [maɪt] [naʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [get] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	might	now	without	difficulty	get	possession	of	it	.
他	可能	现在	没有	困难	得到	拥有	的	它	.

他现在或许可以毫不费力地得到它。

[hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [ɪn] ['seɪfti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fliːt] ; [bʌt; bət] ['pæsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst]

He	crossed	the	sea	in	safety	with	a	large	fleet	;	but	passing	along	the	coast
他	交叉	这	海	在	安全	和	一个	大的	舰队	;	但	通过	沿着	这	海岸

[ʌv; əv] ['ætɪkə] ,

of	Attica	,
的	阿提卡	,

他率领一支庞大的舰队安全渡海；但沿阿提卡海岸行进时，

[wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt][stɔːrm] , [ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

was	met	by	a	violent	storm	,	and	lost	the	greater	number	of	his	ships	,
曾是	遇见	经过	一个	暴力	风暴	,	和	丢失的	这	更大的	数字	的	他的	船舶	,

遭遇猛烈风暴，损失了大部分船只。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɑːdi][ʌv; əv] [men] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	a	very	considerable	body	of	men	on	board	of	them	.
和	一个	非常	大量	身体	的	男人	在	木板	的	他们	.

船上还有相当数量的士兵。

[æz; əz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['peti] ['mænər]

As	for	him	,	he	escaped	,	and	began	to	make	war	in	a	petty	manner
作为	为了	他	,	他	逃脱	,	和	开始	到	制作	战争	在	一个	小气	方式

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

with	the	Athenians	,
和	这	雅典人	,

至于他，他逃脱了，并开始与雅典人进行一些小规模的战争。

[bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] , [hiː; hi] [sent] [bæk] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər]

but	,	finding	himself	unable	to	effect	his	design	,	he	sent	back	orders	for
但	,	寻找	他自己	无法	到	影响	他的	设计	,	他	发送	后退	订单	为了

['reɪzɪŋ] [ə'nʌðər] [fliːt] ,

raising	another	fleet	,
提高	其他	舰队	,

但是，由于无法实现他的计划，他又下令组建另一支舰队。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [truːps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ,

and	,	with	the	troops	which	he	had	,
和	,	和	这	军队	哪个	他	有	,

凭借他所拥有的军队，

['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ˌpeləpə'niːsəs] [ænd; ənd][leɪd] [siːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

marched	into	Peloponnesus	and	laid	siege	to	the	city	of	Messena	.
行军	进入	伯罗奔尼撒半岛	和	铺设	围城	到	这	城市	的	-	.

进军伯罗奔尼撒半岛，围攻墨西拿城。

[ɪn] [ə'tækɪŋ] [wɪtʃ] [pleɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] ;

In	attacking	which	place	he	was	in	danger	of	death	;
在	攻击	哪个	地方	他	曾是	在	危险	的	死亡	;

在进攻他所处的地方，他有生命危险；

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪs(ə)l] [frʌm; frəm][æn; ən] ['endʒɪn] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,

for	a	missile	from	an	engine	struck	him	in	the	face	,
为了	一个	导弹	从	一个	引擎	击	他	在	这	脸	,

一枚从发动机飞出的导弹击中了他的脸部。

[ænd; ənd] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [tʃiːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	passed	through	the	cheek	into	his	mouth	.
和	通过了	通过	这	脸颊	进入	他的	嘴	.

液体穿过脸颊进入他的嘴里。

[hiː; hi] [rɪˈkʌvərd] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [kənˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

He	recovered	,	however	,	and	,	as	soon	as	he	was	in	a	condition	to
他	恢复	,	然而	,	和	,	作为	很快	作为	他	曾是	在	一个	状况	到

[teɪk] [ðə; ði] [fiːld] ,

take	the	field	,
拿	这	场地	,

然而，他康复了，并且一旦身体状况允许上场比赛，

[wʌn] [ˈoʊvər][ˈdaɪvərz] [ˈsɪtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪˈvoʊltɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]

won	over	divers	cities	which	had	revolted	from	him	,	and	made	an
韩元	超过	潜水员	城市	哪个	有	反抗	从	他	,	和	制成	一个

[ɪnˈkɜːrʒ(ə)n][ˈɪntuː] [ˈætɪkə] ,

incursion	into	Attica	,
侵入	进入	阿提卡	,

他征服了多个反叛他的城市，并入侵了阿提卡地区。

[wer] [hiː; hi] [tʊk] [iˈluːsis] [ænd; ənd] [ˈræmnəs] , [ænd; ənd] [ˈweɪstɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˌðerəˈbaʊt] .

where	he	took	Eleusis	and	Rhamnus	,	and	wasted	the	country	thereabout	.
在哪里	他	采取	埃琉西斯	和	鼠李	,	和	浪费	这	国家	大约	.

他攻占了埃琉西斯和拉姆努斯，并蹂躏了周围的地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈstreɪt(ə)n][ðə; ði] [æˈθiːniːənz] [baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)n] ,

And	that	he	might	straiten	the	Athenians	by	cutting	off	all	manner	of	provision	,
和	那	他	可能	斯特拉滕	这	雅典人	经过	切割	离开	全部	方式	的	条款	,

他想通过切断雅典人的一切物资供应来削弱他们的力量。

[ə; eɪ] [ˈves(ə)l] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ][kɔːrn] [baʊnd] [ˈðɪðər] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] ,

a	vessel	laden	with	corn	bound	thither	falling	into	his	hands	,
一个	血管	满载	和	玉米	边界	那里	坠落	进入	他的	双手	,

一艘满载玉米的船落入他手中，

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði][ˈsuːpərˌkɑːrgoʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [hæŋd] ,

he	ordered	the	master	and	the	supercargo	to	be	immediately	hanged	,
他	订购	这	掌握	和	这	超级货物	到	是	立即地	绞刑	,

他下令立即绞死船长和货运主管。

[ˌðerˈbaɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [ˈterər] [ˈɪntuː] [ˈʌðər] ,

thereby	to	strike	a	terror	into	others	,
从而	到	罢工	一个	恐怖	进入	其他的	,

从而给其他人带来恐惧。

[ðæt] [soʊ] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] [ˈventʃər] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] .

that	so	they	might	not	venture	to	supply	the	city	with	provisions	.
那	所以	他们	可能	不是	风险投资	到	供应	这	城市	和	条款	.

因此，他们可能不敢冒险向该城运送物资。

[baɪ] [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [iksˈtremitis] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ʌv; əv][sɔːlt][soʊld]

By	which	means	they	were	reduced	to	such	extremities	that	a	bushel	of	salt	sold
经过	哪个	方法	他们	是	减少	到	这样的	四肢	那	一个	蒲式耳	的	盐	卖

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [ˈdrækməz] ,

for	forty	drachmas	,
为了	四十	德拉克马	,

他们因此落得如此境地，以至于一蒲式耳盐只卖四十德拉克马。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər] [θriː] [ˈhʌndrəd] .

and	a	peck	of	wheat	for	three	hundred	.
和	一个	啄	的	小麦	为了	三	百	.

一斗小麦三百块。

[ˈtɔlimi] [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈliːf] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈgæliːz] ,

Ptolemy	had	sent	to	their	relief	a	hundred	and	fifty	galleys	,
托勒密	有	发送	到	他们的	宽慰	一个	百	和	五十	厨房	,

托勒密曾派出一百五十艘战船去支援他们，

[wɪtʃ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːf][iːˈdʒainə] ;
which came so near as to be seen off Aegina ;
哪个 来了 所以 靠近 作为 到 是 已见 离开 埃伊纳岛 ;

它离埃伊纳岛如此之近，以至于人们都能看到它；

[bʌt; bət] [ðɪs] [briːf] [hoʊp] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪksˈtɪŋwɪʃt] [baɪ][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ʃɪps] ,
but this brief hope was soon extinguished by the arrival of three hundred ships ,
但 这 简短的 希望 曾是 很快 熄灭 经过 这 到达 的 三 百 船舶 ,

但三百艘船的到来很快就浇灭了这短暂的希望。

[wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌriːɪnˈfɔːrs] [dəˈmiːtriəs] [frʌm; frəm][ˈsaɪprəs] , [ˌpeləpəˈniːsəs] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz]
which came to reinforce Demetrius from Cyprus , Peloponnesus , and other places
哪个 来了 到 加强 狄米特里 从 塞浦路斯 , 伯罗奔尼撒半岛 , 和 其他 地方
;
;
;

这些人从塞浦路斯、伯罗奔尼撒半岛和其他地方前来支援德米特里乌斯；

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈtɑːləmiz] [fliːt] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði][ˈtaɪrənt] , [ræn] [əˈweɪ] ,
upon which Ptolemy's fleet took to flight , and Lachares , the tyrant , ran away ,
之上 哪个 托勒密的 舰队 采取 到 航班 , 和 - , 这 暴君 , 跑 离开 ,

于是托勒密的舰队仓皇逃窜，暴君拉卡雷斯也落荒而逃。

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪts] [feɪt] .
leaving the city to its fate .
离开 这 城市 到 它是 命运 .

任由这座城市自生自灭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [æˈθiːniːənz] ,
And now the Athenians ,
和 现在 这 雅典人 ,

现在轮到雅典人了，

[huː] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkæpɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə] [prəˈpoʊz] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [ɔːr]
who before had made it capital for any person to propose a treaty or
WHO 前 有 制成 它 首都 为了 任何 人 到 提出 一个 条约 或者
[əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [dəˈmiːtriəs] ,
accommodation with Demetrius ,
住宿 和 狄米特里 ,

此前，任何人若向狄米特里提出条约或和解，都将被视为大逆不道。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈnɪrəst] [geɪts] [tuː; tə] [send] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
immediately opened the nearest gates to send ambassadors to him ,
立即地 打开 这 最近的 大门 到 发送 大使们 到 他 ,

他立即打开最近的城门，派遣使者前往觐见他。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [hoʊps] [ʌv; əv] [əbˈteɪnɪŋ] [ˈeni] [ˈɑːnərəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
not so much out of hopes of obtaining any honourable conditions from his
不是 所以 很多 出去 的 希望 的 获得 任何 光荣的 状况 从 他的
[ˈklemənsi] [æz; əz] [aʊt] [ʌv; əv] [nəˈsesəti] ,
clemency as out of necessity ,
宽恕 作为 出去 的 必要性 ,

与其说是希望从他的宽恕中获得任何体面的条件，不如说是出于无奈。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [deθ] [baɪ] [ˈfæmɪn] .
to avoid death by famine .
到 避免 死亡 经过 饥荒 .

为了避免死于饥荒。

[fɔːr; fər] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈfraɪtf(ə)l] [ˈɪnstənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstres] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] ,
For among many frightful instances of the distress they were reduced to ,
为了 之中 许多 可怕 实例 的 这 痛苦 他们 是 减少 到 ,

在他们遭受的种种可怕苦难中，有这样几例：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðər] ,

it	is	said	that	a	father	and	son	were	sitting	in	a	room	together	,
它	是	说	那	一个	父亲	和	儿子	是	坐着	在	一个	房间	一起	,

据说当时一对父子正坐在一个房间里，

['hævɪŋ] [ə'bændənd] ['evri] [hoʊp] , [wen] [ə; eɪ] [ded] [maʊs] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ;

having	abandoned	every	hope	,	when	a	dead	mouse	fell	from	the	ceiling	;
拥有	弃	每一个	希望	,	什么时候	一个	死的	老鼠	跌倒	从	这	天花板	;

正当人们放弃所有希望的时候，一只死老鼠从天花板上掉了下来；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [praɪz] [ðeɪ] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [bloʊz] .

and	for	this	prize	they	leaped	up	and	came	to	blows	.
和	为了	这	奖	他们	跳跃	向上	和	来了	到	打击	.

为了争夺这个奖赏，他们跳起来大打出手。

[ɪn] [ðɪs] ['fæmɪn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪtɪd] , [ðə; ði] [fə'lɑːsəfər] [ˌepɪ'kjʊrəs] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

In	this	famine	,	it	is	also	related	,	the	philosopher	Epicurus	saved	his	own	life	,
在	这	饥荒	,	它	是	还	有关的	,	这	哲学家	伊壁鸠鲁	已保存	他的	自己的	生活	,

据说，正是在这场饥荒中，哲学家伊壁鸠鲁保住了自己的性命。

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [s'kɒləz] , [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [biːnz] ,

and	the	lives	of	his	scholars	,	by	a	small	quantity	of	beans	,
和	这	生活	的	他的	学者们	,	经过	一个	小的	数量	的	豆子	,

以及他那些学者的生活，仅仅因为少量的豆子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['deɪli] [baɪ] ['nʌmbər] .

which	he	distributed	to	them	daily	by	number	.
哪个	他	分布式	到	他们	日常的	经过	数字	.

他每天按数量分发给他们。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [wen] [də'miːtriəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ]

In	this	condition	was	the	city	when	Demetrius	made	his	entrance	and	issued	a
在	这	状况	曾是	这	城市	什么时候	狄米特里	制成	他的	入口	和	发布	一个

[ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʃʊd; ʃəd] [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] ;

proclamation	that	all	the	inhabitants	should	assemble	in	the	theatre	;
公告	那	全部	这	居民	应该	集合	在	这	剧院	;

当狄米特律斯进入城中并发布公告，要求所有居民聚集到剧院时，这座城市就处于这种状态；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] [druː] [ʌp][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] ,

which	being	done	,	he	drew	up	his	soldiers	at	the	back	of	the	stage	,
哪个	存在	完毕	,	他	画	向上	他的	士兵	在	这	后退	的	这	阶段	,

完成这些事后，他将士兵们部署在舞台后方。

['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði][steɪdʒ] [ɪt'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑːrdz] , [ænd; ənd] , ['prez(ə)ntli] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [baɪ]

occupied	the	stage	itself	with	his	guards	,	and	,	presently	coming	in	himself	by
占领	这	阶段	本身	和	他的	守卫	,	和	,	目前	未来	在	他自己	经过

[ðə; ði] ['æktər] - ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] ,

the	actors	'	passages	,
这	演员	-	段落	,

他带着卫兵占据了舞台，随后他本人也从演员通道走了进来。

[wen] [ðə; ði] ['piːpəlz] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ɪts] [haɪt] ,

when	the	people's	consternation	had	risen	to	its	height	,
什么时候	这	人们的	惊愕	有	升起	到	它是	高度	,

当民众的恐慌情绪达到顶峰时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst][wɜːrdz][hiː; hi][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

with	his	first	words	he	put	an	end	to	it	.
和	他的	第一的	字	他	放	一个	结尾	到	它	.

他开口的第一句话就结束了这一切。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [toʊn] [ɔːr] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [wɜːrdz] ,

Without	**any**	**harshness**	**of**	**tone**	**or**	**bitterness**	**of**	**words**	**,**
没有	任何	严厉	的	语气	或者	苦味	的	字	,

语气中没有任何严厉或尖刻的言辞，

[hiː; hi] [ˌreprɪ'hendid] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [wei] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hɪm'self]

he	**reprehended**	**them**	**in**	**a**	**gentle**	**and**	**friendly**	**way**	**,**	**and**	**declared**	**himself**
他	谴责	他们	在	一个	温和的	和	友好的	方式	,	和	声明	他自己

['rekənsaild] ,

reconciled	**,**
和解	,

他以温和友好的方式斥责了他们，并宣布自己已经和解。

['ædɪŋ] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] ,

adding	**a**	**present**	**of**	**a**	**hundred**	**thousand**	**bushels**	**of**	**wheat**	**,**
添加	一个	展示	的	一个	百	千	蒲式耳	的	小麦	,

另赠十万蒲式耳小麦，

[ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [æz; əz] ['mædʒistrits] ['pɝːsənz] [ək'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

and	**appointing**	**as**	**magistrates**	**persons**	**acceptable**	**to**	**the**	**people**	**.**
和	任命	作为	地方法官	人	可接受	到	这	人们	.

并任命人民认可的人担任地方官员。

[soʊ] - , [ðə; ði] ['ɔːrətər] ,

So	**Dromoclides**	**,**	**the**	**orator**	**,**
所以	-	,	这	演说者	,

所以，演说家德罗莫克利德斯

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [baɪ] ['eni] [wɜːrdz] [ɔːr]

seeing	**the**	**people**	**at**	**a**	**loss**	**how**	**to**	**express**	**their**	**gratitude**	**by**	**any**	**words**	**or**
看到	这	人们	在	一个	损失	如何	到	表达	他们的	感激	经过	任何	字	或者

[ˌæklə'meɪʃənz] ,

acclamations	**,**
掌声	,

看到人们不知如何用言语或欢呼来表达他们的感激之情，

[ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌaʊt'duː] [ðə; ði] ['vɜːrb(ə)l] [en'kəʊmiːəmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

and	**ready**	**for**	**anything**	**that**	**would**	**outdo**	**the**	**verbal**	**encomiums**	**of**	**the**	**public**
和	准备好	为了	任何事物	那	会	胜过	这	口头	赞誉	的	这	民众

['spiːkɝz] ,

speakers	**,**
演讲者	,

并且随时准备迎接任何能够超越公众演讲者口头赞扬的事物。

[keɪm] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [fɔːr; fər] [di'livərɪŋ] [pai'riːəs,pi'rei-] [ænd; ənd] [ˌmjuː'nɪkiə]

came	**forward**	**,**	**and**	**moved**	**a**	**decree**	**for**	**delivering**	**Piraeus**	**and**	**Munychia**
来了	向前	,	和	已搬	一个	法令	为了	运送	比雷埃夫斯	和	门基亚

['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [kɪŋ] [də'miːtriəs] .

into	**the**	**hands**	**of**	**King**	**Demetrius**	**.**
进入	这	双手	的	国王	狄米特里	.

他站出来，提出一项法令，将比雷埃夫斯和穆尼基亚交到国王德米特里手中。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [pæst] [ə'kɔːrdɪŋli] , [ænd; ənd] [də'miːtriəs] , [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n] , ['ædɪd] [ə; eɪ]

This	**was**	**passed**	**accordingly**	**,**	**and**	**Demetrius**	**,**	**of**	**his**	**own**	**motion**	**,**	**added**	**a**
这	曾是	通过了	因此	,	和	狄米特里	,	的	他的	自己的	运动	,	额外	一个

[θɜːrd] ['gærɪsn] ,

third	**garrison**	**,**
第三	驻军	,

此事据此通过，德米特里乌斯主动提议增设第三个驻军。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [mjuˈziːəm] ,

which	he	placed	in	the	Museum	,
哪个	他	放置	在	这	博物馆	,

他将其存放在博物馆里。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪˈkɔːʃn] [əˈgenst] [ˈeni] [nuː] [ˈrestɪvnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

as	a	precaution	against	any	new	restiveness	on	the	part	of	the	people	,
作为	一个	预防	反对	任何	新的	躁动不安	在	这	部分	的	这	人们	,

为了防范民众出现新的骚乱，

[wɪtʃ] [maɪt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ˈkwɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʌðər] [ˈentərˌpraɪz] .

which	might	give	him	the	trouble	of	quitting	his	other	enterprises	.
哪个	可能	给	他	这	麻烦	的	辞职	他的	其他	企业	.

这可能会让他难以放弃其他事业。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪn] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈæθənz] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːrmd] [dɪˈzaɪnz]

He	had	not	long	been	master	of	Athens	before	he	had	formed	designs
他	有	不是	长的	到过	掌握	的	雅典	前	他	有	形成	设计

[əˈgenst] [.læsiˈdiːmən] ;

against	Lacedaemon	;
反对	拉塞达蒙	;

他统治雅典不久，就对拉凯代蒙产生了阴谋；

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːrˈkɪdəˌməs] , [ðə; ði] [kɪŋ] , [ˈbiːɪŋ] [ˈædvərtaɪzd] , [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][met][hɪm; ɪm] ,

of	which	Archidamus	,	the	king	,	being	advertised	,	came	out	and	met	him	,
的	哪个	阿基达姆斯	,	这	国王	,	存在	广告	,	来了	出去	和	遇见	他	,

国王阿奇达姆斯得知此事后，出来迎接他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌoʊvərˈθroʊn] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [nɪr] [ˌmænti'niə] ; ['æftər] [wɪtʃ] [də'miːtriəs]

but	he	was	overthrown	in	a	battle	near	Mantinea	;	after	which	Demetrius
但	他	曾是	被推翻	在	一个	战斗	靠近	曼蒂尼亚	;	后	哪个	狄米特里

['entərd] [ləˈkoʊniə] ,

entered	Laconia	,
进入	拉科尼亚	,

但他在曼提尼亚附近的一场战役中被击败；之后，德米特里进入了拉科尼亚。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [nɪr] ['spɑːrtə] [ɪt'self] ,

and	,	in	a	second	battle	near	Sparta	itself	,
和	,	在	一个	第二	战斗	靠近	斯巴达	本身	,

在斯巴达附近的第二次战斗中，

[dɪˈfiːtɪd] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [ˌlæsəˌdiːˈmoʊniənz] [sleɪn] , [ænd; ənd]

defeated	him	again	with	the	loss	of	two	hundred	Lacedaemonians	slain	,	and
战败	他	再次	和	这	损失	的	二	百	拉凯代蒙人	被杀	,	和

[faɪv] ['hʌndrəd] ['teɪkən] ['prizənəz] .

five	hundred	taken	prisoners	.
五	百	已采取	囚犯	.

再次击败了他，拉凯代蒙人阵亡200人，俘虏500人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ˌhɪðər'tuː] [hæd; həd] ['nevər]

And	now	it	was	almost	impossible	for	the	city	,	which	hitherto	had	never
和	现在	它	曾是	几乎	不可能的	为了	这	城市	,	哪个	迄今为止	有	绝不

[bɪn] ['kæptʃərd] ,

been	captured	,
到过	捕获	,

而现在，对于这座此前从未被攻陷的城市来说，几乎已经不可能了。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

to	escape	his	arms	.
到	逃脱	他的	武器	.

逃离他的怀抱。

[bʌt; bət] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz] ['eni] [kɪŋ] [ə'pɑːn] [huːm] ['fɔːrtʃən] [meɪd] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [tɜːrnz] ,

But	certainly	there	never	was	any	king	upon	whom	fortune	made	such	short	turns	,
但	当然	那里	绝不	曾是	任何	国王	之上	谁	财富	制成	这样的	短的	转弯	,

但可以肯定的是，历史上从未有哪位君王的命运像他那样迅速地发生转变。

[nɔːr] ['eni] ['ʌðər] [laɪf] [ɔːr] ['stɔːri] [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [swɪft] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] ,

nor	any	other	life	or	story	so	filled	with	her	swift	and	surprising	changes	,
也不	任何	其他	生活	或者	故事	所以	已填	和	她	迅速	和	奇怪	变化	,

没有任何其他人生或故事像她那样充满了迅速而令人惊讶的变化。

['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] , [frʌm; frəm] [smɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [greɪt] ,

over	and	over	again	,	from	small	things	to	great	,
超过	和	超过	再次	,	从	小的	事物	到	伟大的	,

一遍又一遍，从小事到大事，

[frʌm; frəm] ['splendər] [bæk] [tuː; tə] [hjuː,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['ʌtər] ['wiːknəs] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə]

from	splendour	back	to	humiliation	and	from	utter	weakness	once	more	to
从	辉煌	后退	到	屈辱	和	从	说出	弱点	一次	更多的	到

['paʊər] [ænd; ənd] [maɪt] .

power	and	might	.
力量	和	可能	.

从辉煌到屈辱，从彻底的软弱到再次获得力量和威严。

[ðeɪ] [seɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sædɚ] [vi'sisitjuːdz] [hiː; hi] [juːst] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ə'pɑːstrəfaɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn]

They	say	in	his	sadder	vicissitudes	he	used	sometimes	to	apostrophize	fortune	in
他们	说	在	他的	更悲伤	变迁	他	用过的	有时	到	撇号	财富	在

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['iːskiləs] -

the	words	of	Aeschylus	-
这	字	的	埃斯库罗斯	-

据说，在他人生较为悲惨的时期，他有时会用埃斯库罗斯的诗句来感叹命运的悲哀。

" [ðaʊ] [ʌp] , [tuː; tə] [kæst] [ˌjuː 'es] [daʊn] [ə'gen] .

"	Thou	liftest	up	,	to	cast	us	down	again	.
"	你	最	向上	,	到	投掷	我们	向下	再次	.

“你把我们高高举起，又要把我们摔下去。”

" [ænd; ənd] [soʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

"	And	so	at	this	moment	,
"	和	所以	在	这	片刻	,

“所以此刻，

[wen] [ɔːl] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] [kən'spaɪər] [tə'geðər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] [ʌv; əv]

when	all	things	seemed	to	conspire	together	to	give	him	his	heart's	desire	of
什么时候	全部	事物	似乎	到	合谋	一起	到	给	他	他的	心脏的	欲望	的

[də'mɪnjən] [ænd; ənd] ['paʊər] ,

dominion	and	power	,
统治权	和	力量	,

当一切似乎都在合谋让他如愿以偿地获得统治权和权力时，

[nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] [lai'siməkəs] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɪtiz] [ɪn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

news	arrived	that	Lysimachus	had	taken	all	his	cities	in	Asia	,
消息	到达的	那	吕西马科斯	有	已采取	全部	他的	城市	在	亚洲	,

消息传来，吕西马科斯已经攻占了他在亚洲的所有城邦。

[ðæt] ['tɔlimi] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [ɔːl] ['saɪprəs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] ['sæləmis] ,

that	Ptolemy	had	reduced	all	Cyprus	with	the	exception	of	Salamis	,
那	托勒密	有	减少	全部	塞浦路斯	和	这	例外	的	萨拉米香肠	,

托勒密征服了除萨拉米斯岛以外的整个塞浦路斯岛。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['sæləmis][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][kloʊz]

and	that	in	Salamis	his	mother	and	children	were	shut	up	and	close
和	那	在	萨拉米香肠	他的	母亲	和	孩子们	是	关闭	向上	和	关闭

[biˈsidʒd] ;

besieged	;
被围困	;

在萨拉米斯，他的母亲和孩子们被困住并遭到严密围困；

[ænd; ənd] [jet] , [laɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [ˌɑːˈkiləkəs] -

and	yet	,	like	the	woman	in	Archilochus	-
和	然而	,	喜欢	这	女士	在	阿尔基洛库斯	-

然而，就像阿尔基洛科斯笔下的女人一样——

" ['wɔːtər] [ɪn] [wʌn] [dɪ'siːtf(ə)l] [hænd] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊz] , [waɪl] ['bɜːrnɪŋ] ['faɪər] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] ['ʌðər] [gləuz] .

"	Water	in	one	deceitful	hand	she	shows	,	While	burning	fire	within	her	other	glows	.
"	水	在	一	欺骗性的	手	她	演出	,	尽管	燃烧	火	之内	她	其他	发光	.

“她一只手虚伪地露出水，另一只手却燃烧着火焰。”

" [ðə; ði] [seɪm] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [druː] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [dɪ'zæstrəs] ['taɪdɪŋz] [frʌm; frəm] ['spɑːrtə] ,

"	The	same	fortune	that	drew	him	off	with	these	disastrous	tidings	from	Sparta	,
"	这	相同的	财富	那	画	他	离开	和	这些	灾难性的	消息	从	斯巴达	,

“正是同样的命运，带着来自斯巴达的这些灾难性消息，将他引向了目的地。”

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ['oʊpənd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːspekt] , [ʌv; əv][ðə; ði]

in	a	moment	after	opened	upon	him	a	new	and	wonderful	prospect	,	of	the
在	一个	片刻	后	打开	之上	他	一个	新的	和	精彩的	前景	,	的	这

['fɑːloʊɪŋ] [kaɪnd] .

following	kind	.
下列的	种类	.

片刻之后，他眼前展现出一幅崭新而美好的景象，如下所述。

[kə'sæn.də(ɹ)] , [kɪŋ] [ʌv; əv]['mæsidən] , ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] ['filip] , [huː]

Cassander	,	King	of	Macedon	,	dying	,	and	his	eldest	son	Philip	,	who
卡桑德	,	国王	的	马其顿	,	垂死	,	和	他的	长子	儿子	菲利普	,	WHO

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hɪm; ɪm] ,

succeeded	him	,
成功了	他	,

马其顿国王卡山德去世，他的长子腓力继承了他的王位。

[nɑːt] [lɔːŋ] [sər'vaɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] ['brʌðərz] [fel] [æt; ət] ['veriəns] [kən'sɜːrnɪŋ]

not	long	surviving	his	father	,	the	two	younger	brothers	fell	at	variance	concerning
不是	长的	幸存	他的	父亲	,	这	二	年轻	兄弟	跌倒	在	方差	有关

[ðə; ði] [sək'seʃ(ə)n] .

the	succession	.
这	演替	.

父亲去世后不久，他的两个弟弟就因继承问题产生了分歧。

[ænd; ənd] [æn'tɪpətər] ['hævɪŋ] ['mɜːdəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] , [ˌælɪg'zændər] , [ðə; ði]

And	Antipater	having	murdered	his	mother	Thessalonica	,	Alexander	,	the
和	安提帕特	拥有	被谋杀	他的	母亲	塞萨洛尼基	,	亚历山大	,	这

['jʌŋgər] ['brʌðər] ,

younger	brother	,
年轻	兄弟	,

安提帕特谋杀了他的母亲帖撒罗尼迦，亚历山大，他的弟弟，

[kɔːld] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ['pɪrəs] [aʊt] [ʌv; əv][e'paiərəs] , [ænd; ənd] [dəˈmiːtriəs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

called	in	to	his	assistance	Pyrrhus	out	of	Epirus	,	and	Demetrius	out	of	the
称为	在	到	他的	协助	皮洛士	出去	的	伊庇鲁斯	,	和	狄米特里	出去	的	这

[ˌpeləpə'niːs] .

Peloponnese	.
伯罗奔尼撒半岛	.

他从伊庇鲁斯召来皮洛士，从伯罗奔尼撒召来德米特里乌斯协助他。

['pɪrəs] [ə'raɪvd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['rekəmpens] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['sʌkər] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [slaɪs]
Pyrrhus **arrived** **first** **,** **and** **,** **taking** **in** **recompense** **for** **his** **succour** **a** **large** **slice**
皮洛士 到达的 第一的 , 和 , 采取 在 补偿 为了 他的 救助 一个 大的 片
[ʌv; əv][mæsə'doʊniə] ,
of **Macedonia** **,**
的 马其顿 ,

皮洛士率先抵达，并因其援助而获得了一大片马其顿领土。

[hæd; həd] [meɪd] [ˌælɪg'zændər] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə'pɑːn] [hɪm'self]
had **made** **Alexander** **begin** **to** **be** **aware** **that** **he** **had** **brought** **upon** **himself**
有 制成 亚历山大 开始 到 是 意识到的 那 他 有 带来 之上 他自己
[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['neɪbər] .
a **dangerous** **neighbour** **.**
一个 危险的 邻居 .

这让亚历山大开始意识到，他给自己招来了一个危险的邻居。

[ænd; ənd] , [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [rʌn] [ə; eɪ] [jet] [wɜːrs] ['hæzərd][frʌm; frəm] [də'miːtriəs] ,
And **,** **that** **he** **might** **not** **run** **a** **yet** **worse** **hazard** **from** **Demetrius** **,**
和 , 那 他 可能 不是 跑步 一个 然而 更糟 冒险 从 狄米特里 ,

而且，他或许不会再遭遇来自德米特里厄斯的更严重的危险。

[huːz] ['paʊər] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][wɜːr; wər][soʊ] [greɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə]
whose **power** **and** **reputation** **were** **so** **great** **,** **the** **young** **man** **hurried** **away** **to**
谁 力量 和 名声 是 所以 伟大的 , 这 年轻的 男人 慌忙 离开 到
[miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət]['daɪəm] ,
meet **him** **at** **Dium** **,**
见面 他 在 氖 ,

他的权势和声望如此之大，以至于这个年轻人急忙赶往迪乌姆去见他。

['wɪðər] [hiː; hi] , [huː] [ɑːn] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [hæd; həd][set] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [mɑːrtʃ] , [wʌz; wəz] [naʊ]
whither **he** **,** **who** **on** **receiving** **his** **letter** **had** **set** **out** **on** **his** **march** **,** **was** **now**
往哪里去 他 , WHO 在 接收 他的 信 有 放 出去 在 他的 行进 , 曾是 现在
[kʌm] .
come **.**
来 .

他收到信后便启程前往目的地，如今已抵达。

[ænd; ənd] , ['ɔːfərɪŋ] [hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [æk'nɑłɪdʒmənts] ,
And **,** **offering** **his** **greetings** **and** **grateful** **acknowledgments** **,**
和 , 提供 他的 问候 和 感激的 致谢 ,

他致以问候和感谢，

[hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [noʊ] [lɔːŋgər] [rɪ'kwaɪərd][ðə; ði]
he **at** **the** **same** **time** **informed** **him** **that** **his** **affairs** **no** **longer** **required** **the**
他 在 这 相同的 时间 知情的 他 那 他的 事务 不 更长 必需的 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ælaɪ] ,
presence **of** **his** **ally** **,**
在场 的 他的 盟友 ,

与此同时，他告知对方，他的事务不再需要这位盟友在场。

[ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['sʌpər] .
thereupon **he** **invited** **him** **to** **supper** **.**
于是 他 受邀 他 到 晚餐 .

于是他邀请他共进晚餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [sʌm; səm] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ɔːl'redi] ;
There **were** **not** **wanting** **some** **feelings** **of** **suspicion** **on** **either** **side** **already** **;**
那里 是 不是 想要 一些 情怀 的 怀疑 在 任何一个 边 已经 ;

双方都不希望彼此之间已经存在一些猜疑情绪；

[ænd; ənd] [wen] [də'mi:triəs] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

and	when	Demetrius	was	now	on	his	way	to	the	banquet	,
和	什么时候	狄米特里	曾是	现在	在	他的	方式	到	这	宴会	,

当狄米特律斯前往宴会的路上时，

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [hi:; hi] [wʊd]

some	one	came	and	told	him	that	in	the	midst	of	the	drinking	he	would
一些	一	来了	和	讲述	他	那	在	这	中间	的	这	喝	他	会

[bi:; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

有人告诉他，他会在喝酒的时候被人杀掉。

[də'mi:triəs] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rn] , [bʌt; bət] , ['meɪkɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [heɪst] ,

Demetrius	showed	little	concern	,	but	,	making	only	a	little	less	haste	,
狄米特里	显示	小的	忧虑	,	但	,	制作	仅有的	一个	小的	较少的	匆忙	,

狄米特律斯似乎并不在意，只是稍稍放慢了速度。

[hi:; hi] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi] [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [drɔ:] [aʊt]

he	sent	to	the	principal	officers	of	his	army	commanding	them	to	draw	out
他	发送	到	这	主要的	警官	的	他的	军队	指挥	他们	到	画	出去

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

the	soldiers	,
这	士兵	,

他派人去命令军队的主要军官们把士兵们引出来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][stænd][tu:; tə][ðer; ðər][ɑ:rmz] ,

and	make	them	stand	to	their	arms	,
和	制作	他们	站立	到	他们的	武器	,

让他们拿起武器，

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪz; ɪz] ['retənu:] ([mɔ:r] ['nu:mərəs] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər]

and	ordered	his	retinue	(	more	numerous	a	good	deal	than	that	of	Alexander
和	订购	他的	随从	(	更多的	很多的	一个	好的	交易	比	那	的	亚历山大

) [tu:; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] ,

)	to	attend	him	into	the	very	room	of	the	entertainment	,
)	到	出席	他	进入	这	非常	房间	的	这	娱乐	,

他命令他的随从（人数比亚历山大的随从多得多）陪同他进入宴会厅。

[ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][stɜ:r][frʌm; frəm] [ðens] [tɪl] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	not	to	stir	from	thence	till	they	saw	him	rise	from	the	table	.
和	不是	到	搅拌	从	因此	直到	他们	锯	他	上升	从	这	桌子	.

他们待在那里，直到看到他从桌边站起来。

[ðʌs] [ˌælɪg'zændɚz] ['sɜ:rvənt] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ˌəʊvə'paʊəd] , [hæd; həd][nɑ:t] ['kɜ:rɪdʒ] [tu:; tə]

Thus	Alexander's	servants	,	finding	themselves	overpowered	,	had	not	courage	to
因此	亚历山大的	仆人	,	寻找	他们自己	实力悬殊	,	有	不是	勇气	到

[ə'tempt] ['eniθɪŋ] .

attempt	anything	.
试图	任何事物	.

因此，亚历山大的仆人们发现自己寡不敌众，便没有勇气尝试任何事情。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [də'mi:triəs] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri]

And	,	indeed	,	Demetrius	gave	them	no	opportunity	,	for	he	made	a	very
和	,	的确	,	狄米特里	给予	他们	不	机会	,	为了	他	制成	一个	非常

[ʃɔ:rt] ['vɪzɪt] ,

short	visit	,
短的	访问	,

事实上，狄米特律斯根本没给他们机会，因为他只是匆匆来访了一会儿。

[ænd; ənd] [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə][ˌælɪgˈzændər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [helθ] [fɔːr; fər]

and	pretending	to	Alexander	that	he	was	not	at	present	in	health	for
和	假装	到	亚历山大	那	他	曾是	不是	在	展示	在	健康	为了

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] , [left] ['ɜːrli] .

drinking	wine	,	left	early	.
喝	葡萄酒	,	左边	早期的	.

他假装告诉亚历山大自己身体不适，不适合喝酒，然后提前离开了。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] ['ɑːkjupaɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [di'pɑːtɪŋ] ,

And	the	next	day	he	occupied	himself	in	preparations	for	departing	,
和	这	下一个	天	他	占领	他自己	在	准备工作	为了	离开	,

第二天，他便开始忙着准备出发事宜。

['telɪŋ] [ˌælɪgˈzændər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːv] ,

telling	Alexander	he	had	received	intelligence	that	obliged	him	to	leave	,
讲述	亚历山大	他	有	已收到	智力	那	有义务	他	到	离开	,

告诉亚历山大他已收到情报，必须离开。

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'skjuːs][soʊ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ;

begging	him	to	excuse	so	sudden	a	parting	;
乞讨	他	到	原谅	所以	突然	一个	离别	;

恳求他原谅如此突然的离别；

[hiː; hi] [wʊd] [hoʊp] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [wen] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] ['liːʒər] .

he	would	hope	to	see	him	further	when	his	affairs	allowed	him	leisure	.
他	会	希望	到	看	他	更远	什么时候	他的	事务	允许	他	闲暇	.

他希望在事务繁忙、有空的时候能再次见到他。

[ˌælɪgˈzændər][wʌz; wəz]['oʊnli] [tuː] [glæd] , [nɑːt]['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

Alexander	was	only	too	glad	,	not	only	that	he	was	going	,
亚历山大	曾是	仅有的	也	高兴的	,	不是	仅有的	那	他	曾是	去	,

亚历山大非常高兴，不仅是因为他要离开，

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [soʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['moʊʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'fens] ,

but	that	he	was	doing	so	of	his	own	motion	,	without	any	offence	,
但	那	他	曾是	正在做	所以	的	他的	自己的	运动	,	没有	任何	罪行	,

但他这样做是出于自愿，并没有冒犯任何人。

[ænd; ənd] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm]['ɪntuː] ['θesəli] .

and	proposed	to	accompany	him	into	Thessaly	.
和	建议的	到	陪伴	他	进入	色萨利	.

并提议陪同他前往色萨利。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lɑː'riːsə] , [nuː] [ˌɪnvi'teiʃənz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [nuː]

But	when	they	came	to	Larissa	,	new	invitations	passed	between	them	,	new
但	什么时候	他们	来了	到	拉里萨	,	新的	邀请函	通过了	之间	他们	,	新的

[prə'fɛʃənz] [ʌv; əv] [gʊd] - [wɪl] ,

professions	of	good	-	will	,
职业	的	好的	-	将要	,

但当他们来到拉里萨时，彼此之间发出了新的邀请，表达了新的友好情谊。

['kʌvərɪŋ] [nuː] [kən'spirəsiz] ; [baɪ] [wɪtʃ] [ˌælɪg'zændər] [pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]

covering	new	conspiracies	;	by	which	Alexander	put	himself	into	the	power	of
覆盖	新的	阴谋论	;	经过	哪个	亚历山大	放	他自己	进入	这	力量	的

[də'miːtriəs] .

Demetrius	.
狄米特里	.

掩盖新的阴谋；亚历山大借此将自己置于狄米特律的掌控之下。

[fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][juːz] [priˈkɔːʃənz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pɑːrt] ,

For	as	he	did	not	like	to	use	precautions	on	his	own	part	,
为了	作为	他	做过	不是	喜欢	到	使用	防范措施	在	他的	自己的	部分	,

因为他自己不喜欢采取预防措施，

[fɔːr; fər] [fɪr] [dəˈmiːtriəs] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ðɪ] [hɪnt] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ,

for	fear	Demetrius	should	take	the	hint	to	use	them	on	his	,
为了	害怕	狄米特里	应该	拿	这	暗示	到	使用	他们	在	他的	,

担心狄米特律斯会领会他的暗示，用它们来对付自己。

[ðə; ðɪ] [ˈveri] [θɪŋ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [juːz] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [dʌn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

the	very	thing	he	meant	to	use	was	first	done	to	him	.
这	非常	事物	他	意思是	到	使用	曾是	第一的	完毕	到	他	.

他原本打算用的东西，却先发生在了他身上。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈkwɔːrtərz] ; [ænd; ənd] [wen]

He	accepted	an	invitation	,	and	came	to	Demetrius's	quarters	;	and	when
他	公认	一个	邀请	,	和	来了	到	-	四分之一	;	和	什么时候

[dəˈmiːtriəs] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌpɪŋ] ,

Demetrius	,	while	they	were	still	supping	,
狄米特里	,	尽管	他们	是	仍然	啜饮	,

他接受了邀请，来到狄米特律的住处；狄米特律当时正在用餐，

[roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [went] [fɔːrθ] , [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [roʊz] [ˈɔːlsoʊ] ,

rose	from	the	table	and	went	forth	,	the	young	man	rose	also	,
玫瑰	从	这	桌子	和	去	前进	,	这	年轻的	男人	玫瑰	还	,

他起身离开餐桌，走了出去，年轻人也跟着起身。

[ænd; ənd] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [wer] [dəˈmiːtriəs] , [æz; əz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] ,

and	followed	him	to	the	door	,	where	Demetrius	,	as	he	passed	through	,
和	随后	他	到	这	门	,	在哪里	狄米特里	,	作为	他	通过了	通过	,

[ˈoʊnli] [sed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [gɑːrdz] ,

only	said	to	the	guards	,
仅有的	说	到	这	守卫	,

于是他跟着德米特里走到门口，德米特里穿过门口时，只对卫兵们说了句：

" [kɪl] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˈfɑːloʊz] [ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd] [went] [ɑːn] ; [ænd; ənd] [ˌælɪgˈzændər] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns]

"	Kill	him	that	follows	me	,	"	and	went	on	;	and	Alexander	was	at	once
"	杀	他	那	跟随	我	,	"	和	去	在	;	和	亚历山大	曾是	在	一次

[dɪˈspætʃ] [baɪ] [ðem; ðəm] ,

despatched	by	them	,
已派送	经过	他们	,

“杀了追随我的人！”他们继续说道；亚历山大立刻被他们处决了。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈreskjuː] ,

together	with	such	of	his	friends	as	endeavoured	to	come	to	his	rescue	,
一起	和	这样的	的	他的	朋友们	作为	努力	到	来	到	他的	救援	,

以及那些试图营救他的朋友们，

[wʌn] [ʌv; əv] [huːm] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [daɪd] , [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [deɪ] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər]

one	of	whom	,	before	he	died	,	said	,	"	You	have	been	one	day	too	quick	for
一	的	谁	,	前	他	死亡	,	说	,	"	你	有	到过	一	天	也	快的	为了

[ˌjuː ˈes] .

us	.
我们	.

其中一人在临终前说：“你走得太快了，我们等不及了。”

" [ðə; ðɪ] [naɪt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz] [wʌn] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [ʌv; əv] [dɪsˈɔːrdər] [ænd; ənd]

"	The	night	following	was	one	,	as	may	be	supposed	,	of	disorder	and
"	这	夜晚	下列的	曾是	一	,	作为	可能	是	据称	,	的	紊乱	和

[kənˈfjuːʒ(ə)n] .

confusion	.
困惑	.

“接下来的那个晚上，不出所料，一片混乱。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] , [stɪl] [ɪn][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd]

And	**with**	**the**	**morning**	**,**	**the**	**Macedonians**	**,**	**still**	**in**	**alarm**	**,**	**and**
和	和	这	早晨	,	这	马其顿人	,	仍然	在	警报	,	和

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv][də'miːtriəs] ,

fearful	**of**	**the**	**forces**	**of**	**Demetrius**	**,**
可怕	的	这	力量	的	狄米特里	,

到了早晨，马其顿人仍然惊恐不安，惧怕德米特里的军队。

[ɑːn] ['faɪndɪŋ] [noʊ] ['vaɪələns] ['ɔːfərd] ,

on	**finding**	**no**	**violence**	**offered**	**,**
在	寻找	不	暴力	提供	,

发现没有暴力行为后，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə; eɪ] ['mesɪʤ] [sent][frʌm; frəm][də'miːtriəs][di'zaiərɪŋ][æn; ən] ['ɪntərvjuː] [ænd; ənd]

but	**only**	**a**	**message**	**sent**	**from**	**Demetrius**	**desiring**	**an**	**interview**	**and**
但	仅有的	一个	信息	发送	从	狄米特里	渴望	一个	面试	和

[ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] ,

opportunity	**for**	**explanation**	**of**	**his**	**actions**	**,**
机会	为了	解释	的	他的	行动	,

但只有德米特里发来一条信息，希望得到一次面谈机会，并解释他的行为。

[æt; ət] [læst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm]

at	**last**	**began**	**to**	**feel**	**pretty**	**confident**	**again**	**,**	**and**	**prepared**	**to**	**receive**	**him**
在	最后的	开始	到	感觉	漂亮的	自信的	再次	,	和	准备	到	收到	他

['feɪvərəbli] .

favourably	**.**
有利	.

最终，他又开始感到相当自信，并准备热情接待他。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['biːɪŋ] [sed] ;

And	**when**	**he**	**came**	**,**	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**much**	**being**	**said**	**;**
和	什么时候	他	来了	,	那里	曾是	不	需要	的	很多	存在	说	;

他一来，无需多言；

[ðer; ðər] ['heɪtrɪd] [ʌv; əv] [æn'tɪpətər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mɜːrdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

their	**hatred**	**of**	**Antipater**	**for**	**his**	**murder**	**of**	**his**	**mother**	**,**
他们的	仇恨	的	安提帕特	为了	他的	谋杀	的	他的	母亲	,

他们憎恨安提帕特，因为他杀害了自己的母亲。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['betər] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] ,

and	**the**	**absence**	**of**	**any**	**one**	**better**	**to**	**govern**	**them**	**,**
和	这	缺席	的	任何	一	更好的	到	治理	他们	,

而且也没有更合适的人来统治他们。

[suːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prə'kleɪm] [də'miːtriəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['mæsidən] .

soon	**decided**	**them**	**to**	**proclaim**	**Demetrius**	**King**	**of**	**Macedon**	**.**
很快	决定	他们	到	宣布	狄米特里	国王	的	马其顿	.

他们很快决定拥立德米特里为马其顿国王。

[ænd; ənd]['ɪntuː][mæsə'doʊniə] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

And	**into**	**Macedonia**	**they**	**at**	**once**	**started**	**and**	**took**	**him**	**.**
和	进入	马其顿	他们	在	一次	开始	和	采取	他	.

于是他们立刻动身前往马其顿，把他抓了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz][æt; ət][hoʊm] ,

And	**the**	**Macedonians**	**at**	**home**	**,**
和	这	马其顿人	在	家	,

而马其顿国内的民众，

[huː] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [fə'givn] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][kə'sæn.də(ɹ)][ɑːn][ðə; ði]

who	had	not	forgotten	or	forgiven	the	wicked	deeds	committed	by	Cassander	on	the
WHO	有	不是	被遗忘的	或者	已原谅	这	邪恶	契约	坚定的	经过	卡桑德	在	这

['fæməli][ʌv; əv][ˌælɪg'zændər] ,

family	of	Alexander	,
家庭	的	亚历山大	,

他们没有忘记也没有原谅卡山德对亚历山大家族犯下的罪行，

[wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['sɑːri] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

were	far	from	sorry	at	the	change	.
是	远的	从	对不起	在	这	改变	.

对于这一改变，我们丝毫没有感到后悔。

['eni] [kaɪnd] [ˌrekə'lekʃənz] [ðæt] [stɪl] [maɪt] [səb'sɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ruːl] [ʌv; əv]

Any	kind	recollections	that	still	might	subsist	of	the	plain	and	simple	rule	of
任何	种类	回忆	那	仍然	可能	生存	的	这	清楚的	和	简单的	规则	的

[ðə; ði][fɜːrst] [æn'tɪpətər] [went] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] ,

the	first	Antipater	went	also	to	the	benefit	of	Demetrius	,
这	第一的	安提帕特	去	还	到	这	益处	的	狄米特里	,

任何可能仍然存在的关于第一位安提帕特简单明了的统治的记忆，也对德米特里乌斯有利。

[huːz] [waɪf] [wʌz; wəz] ['fiːlə] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [baɪ][hɜːr; hər] ,

whose	wife	was	Phila	,	his	daughter	,	and	his	son	by	her	,
谁	妻子	曾是	费城	,	他的	女儿	,	和	他的	儿子	经过	她	,

他的妻子是菲拉，他的女儿和她所生的儿子是菲拉。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔːl'redi] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

a	boy	already	old	enough	to	be	serving	in	the	army	with	his	father	,
一个	男生	已经	老的	足够的	到	是	服务	在	这	军队	和	他的	父亲	,

一个男孩，年纪已经到了可以和父亲一起参军的年龄。

[wʌz; wəz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [sək'sesər] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

was	the	natural	successor	to	the	government	.
曾是	这	自然的	接班人	到	这	政府	.

是政府的天然继承者。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [nuːz] [ə'raɪvd] [ðæt] ['tɔlimi] [hæd; həd]

To	add	to	this	unexpected	good	fortune	,	news	arrived	that	Ptolemy	had
到	添加	到	这	意外	好的	财富	,	消息	到达的	那	托勒密	有

[dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

dismissed	his	mother	and	children	,
解雇	他的	母亲	和	孩子们	,

更令人意想不到的是，随后传来消息说托勒密已经解雇了他的母亲和孩子。

[biˈstəuiŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['ɑːnərz] ; [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər]

bestowing	upon	them	presents	and	honours	;	and	also	that	his	daughter
授予	之上	他们	礼物	和	荣誉	;	和	还	那	他的	女儿

[strætənəs] ,

Stratonice	,
斯特拉托尼斯	,

授予他们礼物和荣誉；并且他的女儿斯特拉托妮丝也.....

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] [tuː; tə] [sə'luːkəs] , [wʌz; wəz] [ˌriː'mærid] [tuː; tə] [æn'taiəkəs] , [ðə; ði] [sʌn]

whom	he	had	married	to	Seleucus	,	was	remarried	to	Antiochus	,	the	son
谁	他	有	已婚	到	塞琉古	,	曾是	再婚	到	安条克	,	这	儿子

[ʌv; əv] [sə'luːkəs] ,

of	Seleucus	,
的	塞琉古	,

他娶的妻子塞琉古，后来又嫁给了塞琉古的儿子安条克。

[ænd; ənd][prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

and	proclaimed	Queen	of	Upper	Asia	.
和	宣布	女王	的	上	亚洲	.

并被册封为上亚细亚女王。

[fɔːr; fər] [æn'taiəkəs] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [hæd; həd] ['fɔːlən] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [strætənəs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] ,

For	Antiochus	,	it	appears	,	had	fallen	passionately	in	love	with	Stratonice	,	the	young	queen	,
为了	安条克	,	它	出现	,	有	倒下	热情地	在	爱	和	斯特拉托尼斯	,	这	年轻的	女王	,

安条克似乎深深地爱上了年轻的王后斯特拉托妮丝。

[huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [sə'luːkəs] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .

who	had	already	made	Seleucus	the	father	of	a	son	.
WHO	有	已经	制成	塞琉古	这	父亲	的	一个	儿子	.

他已经让塞琉古生了一个儿子。

[hiː; hi] ['strʌgld] ['veri] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst] ,

He	struggled	very	hard	with	the	beginning	of	this	passion	,	and	at	last	,
他	挣扎	非常	难的	和	这	开始	的	这	热情	,	和	在	最后的	,

他与这份激情的萌芽经历了一番艰苦的斗争，最终，

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɝz] [wɜːr; wər] ['hoʊlli] [ʌn'lɔːfl] , [hɪz; ɪz] ['mælədi] [pæst] [ɔːl] [kjʊr] ,

resolving	with	himself	that	his	desires	were	wholly	unlawful	,	his	malady	past	all	cure	,
解决	和	他自己	那	他的	欲望	是	完全	非法的	,	他的	弊病	过去的	全部	治愈	,

他向自己保证，他的欲望完全不合法，他的疾病已无药可救。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə][ækt] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn] [deθ] ,

and	his	powers	of	reason	too	feeble	to	act	,	he	determined	on	death	,
和	他的	权力	的	原因	也	微弱	到	行为	,	他	决定	在	死亡	,

由于他的理性能力太弱，无法采取行动，他决定在临死前.....

[ænd; ənd] [θɔːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['sloʊli] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] [baɪ] [ni'glektɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] [ænd; ənd] [ri'fjuːzɪŋ] ['nɜːrɪʃmənt] ,

and	thought	to	bring	his	life	slowly	to	extinction	by	neglecting	his	person	and	refusing	nourishment	,
和	想法	到	带来	他的	生活	缓慢地	到	灭绝	经过	疏忽	他的	人	和	拒绝	营养	,

并想通过忽视他的生活和拒绝进食来慢慢地让他走向死亡。

['ʌndər] [ðə; ði] ['priːtens] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪl] .

under	the	pretence	of	being	ill	.
在下面	这	虚伪	的	存在	患病的	.

假装生病。

[ˌerə'sistrətəs] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [ə'tendid] [hɪm; ɪm] , ['kwɪkli] [pər'siːvd] [ðæt] [lʌv] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'stempər] ,

Erasistratus	,	the	physician	who	attended	him	,	quickly	perceived	that	love	was	his	distemper	,
埃拉西斯特拉图斯	,	这	医生	WHO	参加	他	,	迅速地	感知	那	爱	曾是	他的	犬瘟热	,

为他诊治的医生埃拉西斯特拉图斯很快就发现，他的病症是情爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt] .

but	the	difficulty	was	to	discover	the	object	.
但	这	困难	曾是	到	发现	这	目的	.

但难点在于找到这个物体。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] ['weɪtɪd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə] ,

He	therefore	waited	continually	in	his	chamber	,
他	所以	等待	持续	在	他的	房间	,

因此，他一直待在自己的房间里。

[ænd; ənd] [wen] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [meɪd] [ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [prɪns] ,

and	when	any	of	the	beauties	of	the	court	made	their	visit	to	the	sick	prince	,
和	什么时候	任何	的	这	美女	的	这	法庭	制成	他们的	访问	到	这	生病的	王子	,

当宫廷里的美女们去探望生病的王子时，

[hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] [i'məuʃənz][ænd; ənd][ˌɔːltə'reiʃəns][ɪn][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] ,

he	observed	the	emotions	and	alterations	in	the	countenance	of	Antiochus	,
他	观察到	这	情绪	和	变化	在	这	面容	的	安条克	,

他观察了安条克脸上的情绪变化和表情变化，

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnwərd] ['pæʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪnklə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [soʊl] .

and	watched	for	the	changes	which	he	knew	to	be	indicative	of	the	inward	passions	and	inclinations	of	the	soul	.
和	观看	为了	这	变化	哪个	他	知道	到	是	指示性的	的	这	向内	激情	和	倾向	的	这	灵魂	.

并观察那些他知道能反映灵魂内心激情和倾向的变化。

[hiː; hi] [tʊk] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] [prə'duːst] [noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ;

He	took	notice	that	the	presence	of	other	women	produced	no	effect	upon	him	;
他	采取	注意	那	这	在场	的	其他	女性	生产	不	影响	之上	他	;

他注意到其他女性在场对他没有任何影响；

[bʌt; bət] [wen] [strætənəs] [keɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][dɪd] , [ə'loʊn] , [ɔːr][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [sə'luːkəs] ,

but	when	Stratonice	came	,	as	she	often	did	,	alone	,	or	in	company	with	Seleucus	,
但	什么时候	斯特拉托尼斯	来了	,	作为	她	经常	做过	,	独自的	,	或者	在	公司	和	塞琉古	,

但当斯特拉托妮丝像往常一样独自一人或与塞琉古一起到来时，

[tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [ɪn][hɪm; ɪm][ɔːl] ['sæfoʊz] ['feɪməs] ['sɪmptəmz] , - [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] ,

to	see	him	,	he	observed	in	him	all	Sappho's	famous	symptoms	,	-	his	voice	faltered	,
到	看	他	,	他	观察到	在	他	全部	萨福的	著名的	症状	,	-	他的	嗓音	犹豫不决	,

他见到他时，发现他身上出现了萨福所有著名的症状——他的声音颤抖了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [glɑːnst] ['stelθɪli] , [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [swet] [broʊk] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [skɪn] ,

his	face	flushed	up	,	his	eyes	glanced	stealthily	,	a	sudden	sweat	broke	out	on	his	skin	,
他的	脸	酡	向上	,	他的	眼睛	瞥了一眼	悄悄地	,	一个	突然	汗	打破	出去	在	他的	皮肤	,

他脸涨得通红，眼神闪烁不定，皮肤上突然冒出了汗珠。

[ðə; ði] ['biːtɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd]['vaɪələnt] , [ænd; ənd] ,

the	beatings	of	his	heart	were	irregular	and	violent	,	and	,
这	殴打	的	他的	心	是	不规律的	和	暴力	,	和	,

他的心跳不规律且剧烈，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

德米特里乌斯(DEMETRIUS)
第3/3页

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wʊd] [sɪŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
unable 无法 **to** 到 **support** 支持 **the** 这 **excess** 过量的 **of** 的 **his** 他的 **passion** 热情 **,** , **he** 他 **would** 会 **sink** 下沉 **into** 进入 **a** 一个 **state** 状态 **of** 的
['feɪntnəs] ,
faintness 模糊 **,** ,

由于无法控制自己过激的激情，他会陷入昏厥状态。

[prɑː'streɪʃn] , [ænd; ənd]['pælər] .
prostration 俯伏 **,** , **and** 和 **pallor** 苍白 **.** .

虚弱无力，面色苍白。

[ˌerə'sistrətəs] , ['riːzənɪŋ] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['sɪmptəmz] , [ænd; ənd] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ʌv; əv]
Erasistratus 埃拉西斯特拉图斯 **,** , **reasoning** 推理 **upon** 之上 **these** 这些 **symptoms** 症状 **,** , **and** 和 **,** , **upon** 之上 **the** 这 **probabilities** 概率 **of** 的
[θɪŋz] ,
things 事物 **,** ,

埃拉西斯特拉图斯根据这些迹象以及事物的可能性进行推理，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [sʌn] [wʊd] ['hɑːrdli] , [ɪf] [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [hæd; həd]
considering 考虑 **that** 那 **the** 这 **king's** 国王的 **son** 儿子 **would** 会 **hardly** 几乎 **,** , **if** 如果 **the** 这 **object** 目的 **of** 的 **his** 他的 **passion** 热情 **had** 有
[bɪn] ['eni] ['ʌðər] ,
been 到过 **any** 任何 **other** 其他 **,** ,

考虑到如果国王的儿子爱慕的对象是其他人，他几乎不可能.....

[hæv; həv] [pə'sistid] [tuː; tə] [deθ] ['ræðər] [ðæn; ðən] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] , [felt] , [haʊ'evər] ,
have 有 **persisted** 持续 **to** 到 **death** 死亡 **rather** 相当 **than** 比 **reveal** 揭示 **it** 它 **,** , **felt** 毛毡 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，他们宁愿坚持到死也不愿揭露真相，尽管他们感到.....

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃər] [tuː; tə] [sə'luːkəs] .
the 这 **difficulty** 困难 **of** 的 **making** 制作 **a** 一个 **discovery** 发现 **of** 的 **this** 这 **nature** 自然 **to** 到 **Seleucus** 塞琉古 **.** .

塞琉古认为做出这种性质的发现非常困难。

[bʌt; bət] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tendərnəs] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
But , , **trusting** 信任 **to** 到 **the** 这 **tenderness** 压痛 **of** 的 **Seleucus** 塞琉古 **for** 为了 **the** 这 **young** 年轻的 **man** 男人 **,** ,

但是，他相信塞琉古对这个年轻人的温柔，

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ɑːn][sʌm; səm] [ˌɑːpər'tuːnəti]
he 他 **put** 放 **on** 在 **all** 全部 **the** 这 **assurances** 保证 **he** 他 **could** 可以 **,** , **and** 和 **at** 在 **last** 最后的 **,** , **on** 在 **some** 一些 **opportunity** 机会
,
, ,

他竭尽所能地做出保证，最终，在某个机会面前，

[spoʊk] [aʊt] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['mæləd i] [wʌz; wəz] [lʌv] , [ə; eɪ] [lʌv] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['grætɪfaɪ]
spoke **out** **and** **told** **him** **the** **malady** **was** **love** **,** **a** **love** **impossible** **to** **gratify**
辐 出去 和 讲述 他 这 弊病 曾是 爱 , 一个 爱 不可能的 到 满足
[ɔːr] [rɪ'liːv] .
or **relieve** **.**
或者 缓解 .

他开口告诉他，这种病是爱情，一种无法满足也无法缓解的爱情。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪk'strɪːmli] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [æskt] , " [waɪ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] ? "
The **king** **was** **extremely** **surprised** **,** **and** **asked** **,** **"** **Why** **impossible** **to** **relieve** **?** **"**
这 国王 曾是 极其 惊讶 , 和 问 , " 为什么 不可能的 到 缓解 ? "

国王非常惊讶，问道：“为什么无法解救？”

" [ðə; ði][fækt][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ˌerə'sɪstrətəs] , " [hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf] . "
" **The** **fact** **is** **,** **"** **replied** **Erasistratus** **,** **"** **he** **is** **in** **love** **with** **my** **wife** **.** **"**
" 这 事实 是 , " 回复 埃拉西斯特拉图斯 , " 他 是 在 爱 和 我的 妻子 . "

“事实是，”埃拉西斯特拉图斯回答说，“他爱上了我的妻子。”

" [haʊ] ! " [sed] - ,
" **How** **!** **"** **said** **Seleusus** **,**
" 如何 ! " 说 - ,

“怎么可能！”塞琉苏斯说道。

" [ænd; ənd] [wɪl] ['aʊər; ɑːr] [frend] [ˌerə'sɪstrətəs] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'pɑːn][maɪ] [sʌn]
" **and** **will** **our** **friend** **Erasistratus** **refuse** **to** **bestow** **his** **wife** **upon** **my** **son**
" 和 将要 我们的 朋友 埃拉西斯特拉图斯 拒绝 到 赐给 他的 妻子 之上 我的 儿子
[ænd; ənd]['oʊnli] [sək'sesər] ,
and **only** **successor** **,**
和 仅有的 接班人 ,

“难道我们的朋友埃拉西斯特拉图斯会拒绝将他的妻子赐予我的儿子，也是我唯一的继承人吗？”

[wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ? "
when **there** **is** **no** **other** **way** **to** **save** **his** **life** **?** **"**
什么时候 那里 是 不 其他 方式 到 节省 他的 生活 ? "

当没有其他办法救他的时候呢?

" [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ˌerə'sɪstrətəs] , " [huː] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [wʊd] [nɑːt][duː][soʊ] ,
" **You** **,** **"** **replied** **Erasistratus** **,** **"** **who** **are** **his** **father** **,** **would** **not** **do** **so** **,**
" 你 , " 回复 埃拉西斯特拉图斯 , " WHO 是 他的 父亲 , 会 不是 做 所以 ,

“你，”埃拉西斯特拉图斯回答说，“作为他的父亲，是不会这样做的。”

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [strætənəs] . "
if **he** **were** **in** **love** **with** **Stratonice** **.** **"**
如果 他 是 在 爱 和 斯特拉托尼斯 . "

如果他爱上了斯特拉托妮丝的话。

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , " ['ænsər] [sə'luːkəs] , " [wʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ['eni] [miːnz] , ['hjuːmən][ɔːr]
" **Ah** **,** **my** **friend** **,** **"** **answered** **Seleucus** **,** **"** **would** **to** **heaven** **any** **means** **,** **human** **or**
" 啊 , 我的 朋友 , " 回答 塞琉古 , " 会 到 天堂 任何 方法 , 人类 或者
[dɪ'vaɪn] ,
divine **,**
神圣的 ,

“啊，我的朋友，”塞琉古回答说，“你愿意用任何手段，无论是人间的还是神明的手段，去求得上天的眷顾。”

[kʊd; kəd][bʌt; bət] [kən'vɜːrt] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ;
could **but** **convert** **his** **present** **passion** **to** **that** **;**
可以 但 转变 他的 展示 热情 到 那 ;

但他却能将他现在的热情转化为那种热情；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][pɑːrt][nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ] [strætənəs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][maɪ]

it	would	be	well	for	me	to	part	not	only	with	Stratonice	,	but	with	my
它	会	是	出色地	为了	我	到	部分	不是	仅有的	和	斯特拉托尼斯	,	但	和	我的

['empaɪər] ,

empire	,
帝国	,

对我来说，最好不仅是放弃斯特拉托尼斯，还要放弃我的帝国。

[tuː; tə] [seɪv] [æn'taiəkəs] .

to	save	Antiochus	.
到	节省	安条克	.

为了拯救安条克。

" [ðɪs] [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['pæʃ(ə)n] , ['ʃedɪŋ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ; [ə'pɑːn]

"	This	he	said	with	the	greatest	passion	,	shedding	tears	as	he	spoke	;	upon
"	这	他	说	和	这	最	热情	,	脱落	眼泪	作为	他	辐	;	之上

[wɪtʃ] [ˌerə'sistrətəs] ,

which	Erasistratus	,
哪个	埃拉西斯特拉图斯	,

“他激动地说着这些话，边说边流泪；埃拉西斯特拉图斯听后，

['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] , [rɪ'plaɪd] , " [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv]

taking	him	by	the	hand	,	replied	,	"	In	that	case	,	you	have	no	need	of
采取	他	经过	这	手	,	回复	,	"	在	那	案件	,	你	有	不	需要	的

[ˌerə'sistrətəs] ;

Erasistratus	;
埃拉西斯特拉图斯	;

他拉着他的手回答说：“既然如此，你就不需要埃拉西斯特拉图了；

[fɔːr; fər][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hʌzbənd] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,

for	you	,	who	are	the	husband	,	the	father	,	and	the	king	,
为了	你	,	WHO	是	这	丈夫	,	这	父亲	,	和	这	国王	,

因为你身为丈夫、父亲和君王，

[ɑːr; ər][ðə; ði]['prɑːpər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli] .

are	the	proper	physician	for	your	own	family	.
是	这	恰当的	医生	为了	你的	自己的	家庭	.

是您家人的合适医生。

" [sə'luːkəs] , [ə'kɔːrdɪŋli] , ['sʌmənɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [dɪ'klerd]

"	Seleucus	,	accordingly	,	summoning	a	general	assembly	of	his	people	,	declared
"	塞琉古	,	因此	,	召唤	一个	一般的	集会	的	他的	人们	,	声明

[tuː; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

于是，塞琉古召集他的人民召开大会，向他们宣布：

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [meɪk] [æn'taiəkəs] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [strætənəs] [kwiːn] ,

that	he	had	resolved	to	make	Antiochus	king	,	and	Stratonice	queen	,
那	他	有	已解决	到	制作	安条克	国王	,	和	斯特拉托尼斯	女王	,

他决心立安条克为王，斯特拉托妮丝为王后。

[ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv] ['ʌpər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ˌju'naitiŋ][ðem; ðəm][ɪn] ['mærɪdʒ] ; ['telɪŋ] [ðem; ðəm]

of	all	the	provinces	of	Upper	Asia	,	uniting	them	in	marriage	;	telling	them
的	全部	这	省份	的	上	亚洲	,	联合	他们	在	婚姻	;	讲述	他们

,

,
,

上亚细亚各省的人民，使他们联姻；告诉他们，

[ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈpaʊər] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wɪl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

that	he	thought	he	had	sufficient	power	over	the	prince's	will	that	he	should
那	他	想法	他	有	充足的	力量	超过	这	王子的	将要	那	他	应该

[faɪnd][ɪn][hɪm; ɪm][noʊ] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] ;

find	in	him	no	repugnance	to	obey	his	commands	;
寻找	在	他	不	厌恶	到	服从	他的	命令	;

他认为自己有足够的力量左右王子的意志，王子不会反感服从他的命令；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [strætənəs] , [hiː; hi] [hoʊpt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

and	for	Stratonice	,	he	hoped	all	his	friends	would	endeavour	to	make	her
和	为了	斯特拉托尼斯	,	他	希望	全部	他的	朋友们	会	努力	到	制作	她

[ˈsensəb(ə)l] ,

sensible	,
明智的	,

至于斯特拉托妮丝，他希望所有的朋友都能努力让她明白事理。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪfest] [ˈeni] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] ,

if	she	should	manifest	any	reluctance	to	such	a	marriage	,
如果	她	应该	显现	任何	不情愿	到	这样的	一个	婚姻	,

如果她对这门婚事表现出任何不情愿，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪˈstiːm] [ðoʊz] [θɪŋz] [dʒʌst][ænd; ənd] [ˈɑːnərəb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

that	she	ought	to	esteem	those	things	just	and	honourable	which	had	been
那	她	应该	到	尊重	那些	事物	只是	和	光荣的	哪个	有	到过

[dɪˈtɜːrmɪnd] [əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] .

determined	upon	by	the	king	as	necessary	to	the	general	good	.
决定	之上	经过	这	国王	作为	必要的	到	这	一般的	好的	.

她应当尊重国王为公共利益所决定的那些公正、光荣的事情。

[ɪn] [ðɪs] [ˈmænər] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [ʌv; əv] [ænˈtaiəkəs]

In	this	manner	,	we	are	told	,	was	brought	about	the	marriage	of	Antiochus
在	这	方式	,	我们	是	讲述	,	曾是	带来	关于	这	婚姻	的	安条克

[ænd; ənd] [strætənəs] .

and	Stratonice	.
和	斯特拉托尼斯	.

据说，安条克和斯特拉托妮丝的婚姻就是这样促成的。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [dəˈmiːtriəs] .

To	return	to	the	affairs	of	Demetrius	.
到	返回	到	这	事务	的	狄米特里	.

回到狄米特律斯的事情上来。

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ˈmæsidən] , [hiː; hi] [ˈprez(ə)ntli] [bɪˈkeɪm] [ˈmæstər][ʌv; əv] [ˈθesəli]

Having	obtained	the	crown	of	Macedon	,	he	presently	became	master	of	Thessaly
拥有	获得	这	王冠	的	马其顿	,	他	目前	成为	掌握	的	色萨利

[ˈɔːlsoʊ] .

also	.
还	.

获得马其顿王位后，他很快又成为了帖撒利的统治者。

[ænd; ənd] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈgretɪst] [pɑːrt][ʌv; əv] [ˌpeləpəˈniːsəs] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

And	holding	the	greatest	part	of	Peloponnesus	,	and	,	on	this	side	of	the
和	保持	这	最	部分	的	伯罗奔尼撒半岛	,	和	,	在	这	边	的	这

[ˈɪsməs] ,

Isthmus	,
地峡	,

并占据伯罗奔尼撒半岛的大部分地区，以及地峡的这一侧，

[ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv] ['megərə] [ænd; ənd] ['æθənz] , [hiː; hi] [naʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði]

the	cities	of	Megara	and	Athens	,	he	now	turned	his	arms	against	the
这	城市	的	梅加拉	和	雅典	,	他	现在	转向	他的	武器	反对	这

[biˈoʊʃən] .

Boeotians	.
波俄提亚人	.

攻占了墨伽拉和雅典两座城市后，他转而向波俄提亚人开战。

[ðeɪ] [æt; ət] [fɜːrst] [meɪd] ['oʊvɝˌtʃʊrz] [fɔːr; fər] [æn; ən] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] ;

They	at	first	made	overtures	for	an	accommodation	;
他们	在	第一的	制成	序曲	为了	一个	住宿	;

他们起初曾试图达成某种妥协；

[bʌt; bət] - [ʌv; əv] ['spɑːrtə] ['hævɪŋ] ['ventʃərd] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [truːps] [tuː; tə] [ðer; ðər]

but	Cleonymus	of	Sparta	having	ventured	with	some	troops	to	their
但	-	的	斯巴达	拥有	冒险	和	一些	军队	到	他们的

[əˈsɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

但斯巴达的克莱奥尼莫斯率领一些军队前去援助他们，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː] [θiːbz] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['θespiən] ,

and	having	made	his	way	into	Thebes	,	and	Pisis	,	the	Thespian	,
和	拥有	制成	他的	方式	进入	底比斯	,	和	-	,	这	戏剧演员	,

他进入底比斯后，见到了戏剧家皮西斯。

[huː] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [fɜːrst] [mæn] [ɪn] ['peɪvər] [ænd; ənd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] , ['ænɪmeɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [meɪk]

who	was	their	first	man	in	power	and	reputation	,	animating	them	to	make
WHO	曾是	他们的	第一的	男人	在	力量	和	名声	,	动画	他们	到	制作

[ə; eɪ] [breɪv] [rɪˈzɪstəns] ,

a	brave	resistance	,
一个	勇敢的	反抗	,

他是他们当中第一个拥有权力和声望的人，激励他们进行勇敢的抵抗。

[ðeɪ] [broʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['triːti] .

they	broke	off	the	treaty	.
他们	打破	离开	这	条约	.

他们撕毁了条约。

[noʊ] ['suːnər] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [dəˈmiːtriəs] [bɪˈgʌn] [tuː; tə] [əˈproʊtʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]

No	sooner	,	however	,	had	Demetrius	begun	to	approach	the	walls	with	his
不	很快	,	然而	,	有	狄米特里	开始	到	方法	这	墙壁	和	他的

['endʒɪnz] ,

engines	,
发动机	,

然而，德米特里乌斯刚开始用他的机甲逼近城墙，

[bʌt; bət] - [ɪn] [əˈfraɪt] ['siːkrətli] [wɪðˈdruː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [biˈoʊʃən] , ['faɪndɪŋ] [ðəmˈselvz]

but	Cleonymus	in	affright	secretly	withdrew	;	and	the	Boeotians	,	finding	themselves
但	-	在	恐惧	偷偷	退出	;	和	这	波俄提亚人	,	寻找	他们自己

[əˈbændənd] , [meɪd] [ðer; ðər] [səbˈmɪʃ(ə)n] .

abandoned	,	made	their	submission	.
弃	,	制成	他们的	提交	.

但克莱奥尼穆斯惊恐万分，偷偷地退下了；波俄提亚人发现自己被抛弃了，只好投降。

[dəˈmiːtriəs] [pleɪst] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [taʊnz] , [ænd; ənd] ,

Demetrius	placed	a	garrison	in	charge	of	their	towns	,	and	,
狄米特里	放置	一个	驻军	在	收费	的	他们的	城镇	,	和	,

狄米特律斯派驻守军管理他们的城镇，并且，

['hævɪŋ] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌhaɪə'rɑːnɪməs] ,

having	raised	a	large	sum	of	money	from	them	,	he	placed	Hieronymus	,
拥有	提高	一个	大的	和	的	钱	从	他们	,	他	放置	希罗尼穆斯	,

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] ,

the	historian	,
这	历史学家	,

他从他们那里筹集了一大笔钱，然后安排历史学家耶罗尼米斯.....

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [kə'mændər] ['oʊvər][ðem; ðəm] ,

in	the	office	of	governor	and	military	commander	over	them	,
在	这	办公室	的	州长	和	军队	指挥官	超过	他们	,

在总督和军事指挥官的办公室里，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃoʊn] [greɪt] ['klemənsi] , [mɔːr]

and	was	thought	on	the	whole	to	have	shown	great	clemency	,	more
和	曾是	想法	在	这	所有的	到	有	所示	伟大的	宽恕	,	更多的

[pər'tɪkjələrli] [tuː; tə] - ,

particularly	to	Pisis	,
特别	到	-	,

总体而言，人们认为他表现出了极大的仁慈，尤其对皮西斯更是如此。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][dɪd][noʊ][hɜːrt] , [bʌt; bət] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ['kɜːrtiəsli] [ænd; ənd]['kaɪndli] ,

to	whom	he	did	no	hurt	,	but	spoke	with	him	courteously	and	kindly	,
到	谁	他	做过	不	伤害	,	但	辐	和	他	礼貌地	和	亲切地	,

他没有伤害任何人，反而礼貌友好地与他交谈。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃiːf] ['mædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] ['θɛspiːˌiː] .

and	made	him	chief	magistrate	of	Thespiae	.
和	制成	他	首席	地方法官	的	忒斯皮亚	.

并任命他为忒斯庇埃的首席行政官。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] , [lai'siməkəs] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ] - ,

Not	long	after	,	Lysimachus	was	taken	prisoner	by	Dromichaetes	,
不是	长的	后	,	吕西马科斯	曾是	已采取	囚犯	经过	-	,

不久之后，吕西马科斯被德罗米凯忒斯俘虏了。

[ænd; ənd] [də'miːtriəs] [went] [ɔːf] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv] [θreis] ,

and	Demetrius	went	off	instantly	in	the	hopes	of	possessing	himself	of	Thrace	,
和	狄米特里	去	离开	即刻	在	这	希望	的	拥有	他自己	的	色雷斯	,

于是狄米特律斯立刻动身，希望能够夺取色雷斯的领地。

[ðʌs] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

thus	left	without	a	king	.
因此	左边	没有	一个	国王	.

因此，王国失去了国王。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] [biˈoʊʃən] [rɪ'voʊltɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [nuːz] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ðæt] [lai'siməkəs]

Upon	this	,	the	Boeotians	revolted	again	,	and	news	also	came	that	Lysimachus
之上	这	,	这	波俄提亚人	反抗	再次	,	和	消息	还	来了	那	吕西马科斯

[hæd; həd] [riːˈgeɪnd] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

had	regained	his	liberty	.
有	恢复	他的	自由	.

于是，波俄提亚人再次起义，同时传来消息，吕西马科斯已经重获自由。

[soʊ] [də'miːtriəs] , ['tɜːrnɪŋ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ɪn]['æŋgər] ,

So	Demetrius	,	turning	back	quickly	and	in	anger	,
所以	狄米特里	,	转弯	后退	迅速地	和	在	愤怒	,

于是狄米特律斯愤怒地迅速转身离开。

[faʊnd] [ɑːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [æn'tigənəs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [biˈoʊʃən] [ɪn]

found	on	coming	up	that	his	son	Antigonus	had	already	defeated	the	Boeotians	in
成立	在	未来	向上	那	他的	儿子	安提戈努斯	有	已经	战败	这	波俄提亚人	在

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

他上来后发现，他的儿子安提戈努斯已经在战场上击败了波俄提亚人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [prə'siːdid] [tuː; tə] [leɪ] [siːdʒ] [ə'gen] [tuː; tə] [θiːbz] .

and	therefore	proceeded	to	lay	siege	again	to	Thebes	.
和	所以	继续	到	躺	围城	再次	到	底比斯	.

因此，他们再次围攻底比斯。

[bʌt; bət] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ['pɪrəs] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən][ɪn'kɜːrʒ(ə)n]['ɪntuː] ['θesəli] ,

But	understanding	that	Pyrrhus	had	made	an	incursion	into	Thessaly	,
但	理解	那	皮洛士	有	制成	一个	侵入	进入	色萨利	,

但得知皮洛士已经入侵色萨利后，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ədˈvænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [θə'mɔpəliː] , ['liːvɪŋ] [æn'tigənəs] [tuː; tə]

and	that	he	was	advanced	as	far	as	Thermopylae	,	leaving	Antigonus	to
和	那	他	曾是	先进的	作为	远的	作为	温泉关	,	离开	安提戈努斯	到

[kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [siːdʒ] ,

continue	the	siege	,
继续	这	围城	,

他一路推进到温泉关，留下安提戈努斯继续围攻。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [əˈpoʊz] [ðɪs] ['enəmi] .

he	marched	with	the	rest	of	his	army	to	oppose	this	enemy	.
他	行军	和	这	休息	的	他的	军队	到	反对	这	敌人	.

他率领其余部队迎击敌人。

['pɪrəs] , [haʊ'evər] , [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'triːt] .

Pyrrhus	,	however	,	made	a	quick	retreat	.
皮洛士	,	然而	,	制成	一个	快的	撤退	.

然而，皮洛士迅速撤退了。

[soʊ] , ['liːvɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]

So	,	leaving	ten	thousand	foot	and	a	thousand	horse	for	the	protection	of
所以	,	离开	十	千	脚	和	一个	千	马	为了	这	保护	的

['θesəli] ,

Thessaly	,
色萨利	,

因此，留下万步兵和千骑兵保卫色萨利。

[hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv] [θiːbz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [brɔːt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['sɪti] -

he	returned	to	the	siege	of	Thebes	,	and	there	brought	up	his	famous	City	-
他	返回	到	这	围城	的	底比斯	,	和	那里	带来	向上	他的	著名的	城市	-

['teɪkər][tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] ,

taker	to	the	attack	,
接受者	到	这	攻击	,

他重返底比斯围城战，并在那里将他著名的攻城武器投入战斗。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][soʊ] [ləˈbɔːriəsli] [ænd; ənd][soʊ] ['sloʊli] [muːvd] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts]

which	,	however	,	was	so	laboriously	and	so	slowly	moved	on	account	of	its
哪个	,	然而	,	曾是	所以	费力地	和	所以	缓慢地	已搬	在	帐户	的	它是

[bʌlk] [ænd; ənd] ['hevinəs] ,

bulk	and	heaviness	,
大部分	和	沉重	,

然而，由于其体积庞大、重量沉重，移动起来却十分费力缓慢。

[ðæt] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [ædˈvæns] [tuː] [ˈfɜːrlɔːŋ] .

that	in	two	months	it	did	not	advance	two	furlongs	.
那	在	二	几个月	它	做过	不是	进步	二	弗隆	.

两个月过去了，它连两弗隆都没走完。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [meɪd] [ə; eɪ] [staʊt] [dɪˈfens] , [ænd; ənd] [dəˈmiːtriəs] ,

In	the	meantime	the	citizens	made	a	stout	defence	,	and	Demetrius	,
在	这	与此同时	这	公民	制成	一个	肥硕	防御	,	和	狄米特里	,

与此同时，市民们进行了顽强抵抗，而德米特里乌斯

[aʊt] [ʌv; əv] [hiːt] [ænd; ənd] [kənˈtɛnʃəsnəs] [ˈveri] [ˈɔːf(ə)n] , [mɔːr] [ðæn; ðən][əˈpɑːn] [ˈeni] [nəˈsesəti] , [sent]

out	of	heat	and	contentiousness	very	often	,	more	than	upon	any	necessity	,	sent
出去	的	热	和	争议性	非常	经常	,	更多的	比	之上	任何	必要性	,	发送

[hɪz; ɪz][ˈsoʊldʒərz][ˈɪntuː][ˈdeɪndʒər] ;

his	soldiers	into	danger	;
他的	士兵	进入	危险	;

很多时候，出于激烈的争吵和紧张，而不是出于任何必要，他将士兵派往危险的地方；

[ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ænˈtigənəs] , [əbˈzəviŋ, ɔb-] [haʊ] [ˈmeni] [men] [wɜːr; wər] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] , [sed]

until	at	last	Antigonus	,	observing	how	many	men	were	losing	their	lives	,	said
直到	在	最后的	安提戈努斯	,	观察	如何	许多	男人	是	输	他们的	生活	,	说

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	him	,
到	他	,

最后，安提戈努斯看到那么多人丧命，便对他说：

" [waɪ] , [maɪ] [ˈfɑːðər] ,

"	Why	,	my	father	,
"	为什么	,	我的	父亲	,

“为什么，我的父亲，

[duː][wiː; wi][goʊ][ɑːn] [ˈletɪŋ] [ðə; ði][men][biː; bi] [ˈweɪstɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?

do	we	go	on	letting	the	men	be	wasted	in	this	way	without	any	need	of	it	?
做	我们	去	在	出租	这	男人	是	浪费	在	这	方式	没有	任何	需要	的	它	?

难道我们要继续眼睁睁地看着这些男人就这样白白浪费生命吗?

" [bʌt; bət] [dəˈmiːtriəs] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpæʃ(ə)n] , [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] : " [ænd; ənd][juː; jʊ] , [gʊd] [sɜːr] ,

"	But	Demetrius	,	in	a	great	passion	,	interrupted	him	:	"	And	you	,	good	sir	,
"	但	狄米特里	,	在	一个	伟大的	热情	,	中断	他	:	"	和	你	,	好的	先生	,

“但狄米特律斯怒不可遏，打断了他：‘还有你，先生，

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [əˈflɪkt] [jɔːrˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmætər] ?

why	do	you	afflict	yourself	for	the	matter	?
为什么	做	你	折磨	你自己	为了	这	事情	?

你为何要为此事烦恼呢?

[wɪl] [ded] [men] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ?

will	dead	men	come	to	you	for	rations	?
将要	死的	男人	来	到	你	为了	口粮	?

死人会来找你讨要口粮吗?

" [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [maɪt] [siː] [ðæt] [hiː; hi]['vælјuːd][hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf][æt; ət][noʊ] ['dɪrɚ] [reɪt]

"	But	that	the	soldiers	might	see	that	he	valued	his	own	life	at	no	dearer	rate
"	但	那	这	士兵	可能	看	那	他	有价值的	他的	自己的	生活	在	不	更贵	速度

[ðæn; ðən] [ðerz] ,

than	theirs	,
比	他们的	,

“但这样一来，士兵们就能明白，他珍视自己的生命并不比他们的生命更宝贵。”

[hiː; hi] [ɪkˈspoʊzd] [hɪmˈself] [ˈfriːli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈwuːndɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒævlɪn] [θruː] [hɪz; ɪz]

he	exposed	himself	freely	,	and	was	wounded	with	a	javelin	through	his
他	裸露	他自己	自由	,	和	曾是	受伤	和	一个	标枪	通过	他的

[nek] ,

neck	,
脖子	,

他肆意暴露自己，结果被标枪刺穿了脖子。

[wɪtʃ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [greɪt] [ˈhæzərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

which	put	him	into	great	hazard	of	his	life	.
哪个	放	他	进入	伟大的	冒险	的	他的	生活	.

这让他陷入了极大的生命危险之中。

[bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [siːdʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [kənˈkluːʒ(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [taʊn]

But	,	notwithstanding	,	he	continued	the	siege	,	and	in	conclusion	took	the	town
但	,	虽然	,	他	持续	这	围城	,	和	在	结论	采取	这	镇

[əˈgen] .

again	.
再次	.

尽管如此，他还是继续围攻，最终再次攻占了这座城镇。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [hɪz; ɪz] [ˈentrəns] , [wen] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [wɜːr; wər] [ɪn] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] ,

And	after	his	entrance	,	when	the	citizens	were	in	fear	and	trembling	,
和	后	他的	入口	,	什么时候	这	公民	是	在	害怕	和	发抖	,

他进来之后，市民们都惊恐万分，战战兢兢。

[ænd; ənd] [ɪkˈspektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [səˈverɪtiːz] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪnˈsenst] [ˈkɑːŋkərər] [kʊd; kəd] [ɪnˈflɪkt] ,

and	expected	all	the	severities	which	an	incensed	conqueror	could	inflict	,
和	预期的	全部	这	严重程度	哪个	一个	愤怒	征服者	可以	造成	,

并预料到会遭受愤怒的征服者所能施加的一切严厉惩罚。

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ˌθɜːrˈtiːn] [ænd; ənd] [ˈbænɪʃt] [sʌm; səm] [fjuː] [ˈʌðər] , [ˈpɑːdənɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

he	only	put	to	death	thirteen	and	banished	some	few	others	,	pardoning	all	the	rest	.
他	仅有的	放	到	死亡	十三	和	被放逐	一些	很少	其他的	,	赦免	全部	这	休息	.

他只处死了十三人，流放了少数人，赦免了其余所有人。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [θiːbz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪn] [ten] [ˈjɪrz] [rɪˈstɔːrd] ,

Thus	the	city	of	Thebes	,	which	had	not	yet	been	ten	years	restored	,
因此	这	城市	的	底比斯	,	哪个	有	不是	然而	到过	十	年	恢复	,

因此，底比斯城重建还不到十年，

[ɪn] [ðæt] [ʃɔːrt] [speɪs] [wʌz; wəz] [twaɪs] [biˈsidʒd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] .

in	that	short	space	was	twice	besieged	and	taken	.
在	那	短的	空间	曾是	两次	被围困	和	已采取	.

在如此短的时间内，它曾两次被围攻和攻占。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər] , [ðə; ði] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpiθiən, -θjən] [əˈpɑːloʊ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈselɪbreɪtɪd] ,

Shortly	after	,	the	festival	of	the	Pythian	Apollo	was	to	be	celebrated	,
不久	后	,	这	节日	的	这	皮提亚	阿波罗	曾是	到	是	著名	,

不久之后，就要庆祝皮提亚阿波罗节了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪˈtoʊliənz] [ˈhævɪŋ] [blɑːkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [tuː; tə] [ˈdelfi] ,

and	the	Aetolians	having	blocked	up	all	the	passages	to	Delphi	,
和	这	埃托利亚人	拥有	已屏蔽	向上	全部	这	段落	到	德尔菲	,

埃托利亚人封锁了通往德尔斐的所有通道，

[dəˈmiːtriəs] [held] [ðə; ði] [geɪmz] [ænd; ənd] [ˈselɪbreɪtɪd] [ðə; ði] [fiːst] [æt; ət] [ˈæθənz] ,

Demetrius	held	the	games	and	celebrated	the	feast	at	Athens	,
狄米特里	握住	这	游戏	和	著名	这	盛宴	在	雅典	,

德米特里在雅典举办了竞技比赛和盛宴。

[ə'ledʒ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] ['riːz(ə)n] [ðoʊz] ['ɑːnərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ,

alleging	it	was	great	reason	those	honours	should	be	paid	in	that	place	,
指控	它	曾是	伟大的	原因	那些	荣誉	应该	是	有薪酬的	在	那	地方	,

声称这是在那个地方授予这些荣誉的充分理由，

[ə'pɑːloʊ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɜːrnl] [gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'θiːnjən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pjuːtɪd] [fɜːrst]

Apollo	being	the	paternal	god	of	the	Athenian	people	,	and	the	reputed	first
阿波罗	存在	这	父系	上帝	的	这	雅典	人们	,	和	这	知名	第一的

['faʊndər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [reɪs] .

founder	of	their	race	.
创始人	的	他们的	种族	.

阿波罗是雅典人的父神，也是据称的雅典民族的始祖。

[frʌm; frəm] [ðens] [də'miːtriəs] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['mæsidən] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][wʌz; wəz]

From	thence	Demetrius	returned	to	Macedon	,	and	as	he	not	only	was
从	因此	狄米特里	返回	到	马其顿	,	和	作为	他	不是	仅有的	曾是

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['restləs] ['tempər] [hɪm'self] ,

of	a	restless	temper	himself	,
的	一个	不安	脾气	他自己	,

德米特里从那里返回马其顿，而他本人不仅性情躁动不安，

[bʌt; bət] [sɔː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz][wɜːr; wər]['evər] [ðə; ði] [best] ['sʌbdʒekts]

but	saw	also	that	the	Macedonians	were	ever	the	best	subjects
但	锯	还	那	这	马其顿人	是	曾经	这	最好的	主题

[wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

when	employed	in	military	expeditions	,
什么时候	受雇	在	军队	探险	,

但他也看到，马其顿人在军事远征中始终是最优秀的臣民。

[bʌt; bət] ['tɜːrbjələnt] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪdlnəs] [ʌv; əv] [piːs] , [hiː; hi][led]

but	turbulent	and	desirous	of	change	in	the	idleness	of	peace	,	he	led
但	湍流	和	渴望	的	改变	在	这	懒惰	的	和平	,	他	引领

[ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði] ,

them	against	the	,
他们	反对	这	,

但他内心动荡不安，渴望在和平的安逸中寻求改变，于是他带领他们反抗……

[ɪ'toʊliənz] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] ['weɪstɪd] [ðer; ðər] ['kʌntri] ,

Aetolians	,	and	,	having	wasted	their	country	,
埃托利亚人	,	和	,	拥有	浪费	他们的	国家	,

埃托利亚人，以及那些摧毁了他们国家的人们，

[hiː; hi] [left] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['kɑːŋkwest] ,

he	left	Pantauchus	with	a	great	part	of	his	army	to	complete	the	conquest	,
他	左边	-	和	一个	伟大的	部分	的	他的	军队	到	完全的	这	征服	,

他留下潘陶克斯率领大部分军队完成征服。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɪn]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['pɪrəs] ,

and	with	the	rest	he	marched	in	person	to	find	out	Pyrrhus	,
和	和	这	休息	他	行军	在	人	到	寻找	出去	皮洛士	,

于是他和其余的人亲自率军去寻找皮洛士。

[huː] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] [hɪm; ɪm] .

who	in	like	manner	was	advancing	to	encounter	him	.
WHO	在	喜欢	方式	曾是	前进	到	遇到	他	.

同样，也有人正朝他走来。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] , [ðæt] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [dɪd][nɑːt] [miːt] ;

But	so	it	fell	out	,	that	by	taking	different	ways	the	two	armies	did	not	meet	;
但	所以	它	跌倒	出去	,	那	经过	采取	不同的	方式	这	二	军队	做过	不是	见面	;

但结果是，由于两军采取了不同的路线，所以没有相遇；

[bʌt; bət] [waɪlst] [də'mi:triəs] ['entərd] [e'paiərəs] , [ænd; ənd] [leɪd] [ɔ:l] [weɪst] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , ['pɪrəs] [fel]

but	whilst	Demetrius	entered	Epirus	,	and	laid	all	waste	before	him	,	Pyrrhus	fell
但	而	狄米特里	进入	伊庇鲁斯	,	和	铺设	全部	浪费	前	他	,	皮洛士	跌倒

[ə'pɑ:n] - ,

upon	Pantauchus	,
之上	-	,

但当德米特里乌斯进入伊庇鲁斯，所到之处一片狼藉时，皮洛士攻打了潘陶克斯。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tu:] [kə'mɑ:ndəz] [met] [ɪn] ['pɜ:rs(ə)n] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [i:tʃ]

and	in	a	battle	in	which	the	two	commanders	met	in	person	and	wounded	each
和	在	一个	战斗	在	哪个	这	二	指挥官	遇见	在	人	和	受伤	每个

['ʌðər] [hi:; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,

other	he	gained	the	victory	,
其他	他	获得	这	胜利	,

在一场两位指挥官正面交锋并互相击伤的战斗中，他取得了胜利。

[ænd; ənd] [tʊk] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['prizənəz] , [bɪ'saɪdz] [greɪt] ['nʌmbərz] [sleɪn] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ld] .

and	took	five	thousand	prisoners	,	besides	great	numbers	slain	in	the	field	.
和	采取	五	千	囚犯	,	除了	伟大的	数字	被杀	在	这	场地	.

俘虏了五千人，此外还有许多人在战场上阵亡。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ,

The	worst	thing	,	however	,
这	最差	事物	,	然而	,

然而，最糟糕的是.....

[fɔ:r; fər] [də'mi:triəs] [wʌz; wəz] [ðæt] ['pɪrəs] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [les] [ˌænɪ'mɑ:səti] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi]

for	Demetrius	was	that	Pyrrhus	had	excited	less	animosity	as	an	enemy
为了	狄米特里	曾是	那	皮洛士	有	兴奋的	较少的	敌意	作为	一个	敌人

[ðæn; ðən] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] .

than	admiration	as	a	brave	man	.
比	钦佩	作为	一个	勇敢的	男人	.

狄米特律认为，皮洛士作为敌人激起的仇恨远不及作为勇敢者的钦佩。

[hɪz; ɪz] ['teɪkɪŋ] [soʊ] [lɑ:rdʒ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæd; həd] [geɪnd] [hɪm; ɪm]

His	taking	so	large	a	part	with	his	own	hand	in	the	battle	had	gained	him
他的	采取	所以	大的	一个	部分	和	他的	自己的	手	在	这	战斗	有	获得	他

[ðə; ði] ['gretɪst] [neɪm] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmæsə'doʊni:ənz, ˌmækə'doʊni:ənz] .

the	greatest	name	and	glory	among	the	Macedonians	.
这	最	姓名	和	荣耀	之中	这	马其顿人	.

他在这场战役中亲力亲为，为他赢得了马其顿人中最伟大的名声和荣耀。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [kɪŋ] [ɪn] [hu:m] [ðer; ðər]

Many	among	them	began	to	say	that	this	was	the	only	king	in	whom	there
许多	之中	他们	开始	到	说	那	这	曾是	这	仅有的	国王	在	谁	那里

[wʌz; wəz] ['eni] ['laɪknəs] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌælɪg'zændɚ] ['kɜ:rɪdʒ] ;

was	any	likeness	to	be	seen	of	the	great	Alexander's	courage	;
曾是	任何	相似	到	是	已见	的	这	伟大的	亚历山大的	勇气	;

他们当中许多人开始说，这是唯一一位身上能看出伟大的亚历山大勇气的国王；

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [də'mi:triəs] , [dɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pə:səneit] [hɪm; ɪm] ,

the	other	kings	,	and	particularly	Demetrius	,	did	nothing	but	personate	him	,
这	其他	国王	,	和	特别	狄米特里	,	做过	没有什么	但	角色	他	,

[laɪk] ['æktər] [ɑ:n] [ə; eɪ] [steɪdʒ] ,

like	actors	on	a	stage	,
喜欢	演员	在	一个	阶段	,

其他国王，尤其是狄米特律斯，都只是模仿他，就像舞台上的演员一样。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [pɑ:mp] [ænd; ənd] ['aʊtwərd] ['mædʒəsti] .

in	his	pomp	and	outward	majesty	.
在	他的	盛大场面	和	向外	威严	.

在他盛大的仪式和外在的威严中。

[ænd; ənd] [dəˈmiːtriəs] [ˈtruːli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpɜːrfɪkt] [pleɪ] [ænd; ənd] [ˈpædʒənt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [roʊbz]

And	Demetrius	truly	was	a	perfect	play	and	pageant	,	with	his	robes
和	狄米特里	真的	曾是	一个	完美的	玩	和	盛会	,	和	他的	长袍

[ænd; ənd] [ˈdaɪədem] ,

and	diadems	,
和	头饰	,

而狄米特律斯，身着长袍，头戴冠冕，真可谓是一场完美的戏剧和盛典。

[hɪz; ɪz] [goʊld] - [edʒd] [ˈpɜːrp(ə)l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hæts] [wɪð; wɪθ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈstriːməz] ,

his	gold	-	edged	purple	and	his	hats	with	double	streamers	,
他的	金子	-	边缘	紫色的	和	他的	帽子	和	双倍的	主播	,

他那镶着金边的紫色衣服和带有双层飘带的帽子，

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ʃuːz] [ˈbiːɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˈpɜːrp(ə)l] [felt] , [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈoʊvər] [ɪn] [goʊld] .

his	very	shoes	being	of	the	richest	purple	felt	,	embroidered	over	in	gold	.
他的	非常	鞋	存在	的	这	最富有的	紫色的	毛毡	,	绣花	超过	在	金子	.

他的鞋子是用最华丽的紫色毡布制成的，上面绣着金线。

[wʌn] [roʊb] [ɪn] [pərˈtɪkjələr] , [ə; eɪ] [moʊst] [suːˈpɜːrb] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] ,

One	robe	in	particular	,	a	most	superb	piece	of	work	,
一	长袍	在	特别的	,	一个	最多	高超	片	的	工作	,

其中一件长袍尤其精美绝伦，

[wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ɪn] [ðə; ði] [luːm] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

was	long	in	the	loom	in	preparation	for	him	,
曾是	长的	在	这	织布机	在	准备	为了	他	,

为他准备已久，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɔːt] [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːrs] [ænd; ənd] [ðə; ði]

in	which	was	to	be	wrought	the	representation	of	the	universe	and	the
在	哪个	曾是	到	是	锻	这	表示	的	这	宇宙	和	这

[səˈlestʃ(ə)l] [ˈbɑːdɪz] .

celestial	bodies	.
天体	身体	.

其中将描绘宇宙和天体的景象。

[ðɪs] , [left] [ʌnˈfɪnɪʃt] [wen] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɜːrs] [ˌoʊvərˈtʊk] [hɪm; ɪm] , [nɑːt] [ˈeni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz]

This	,	left	unfinished	when	his	reverse	overtook	him	,	not	any	one	of	the	kings
这	,	左边	未完成	什么时候	他的	撤销	超越	他	,	不是	任何	一	的	这	国王

[ʌv; əv] ['mæsidən] ,

of	Macedon	,
的	马其顿	,

这件事在他遭遇挫折时未能完成，而这并非马其顿任何一位国王的功劳。

[hɪz; ɪz] [səkˈsesəz] , [ðoʊ] [ˈdaɪvərz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhɔːti] [ɪˈnʌf] , [ˈevər] [priˈzjʊmd] [tuː; tə] [juːz] .

his	successors	,	though	divers	of	them	haughty	enough	,	ever	presumed	to	use	.
他的	继承人	,	尽管	潜水员	的	他们	傲慢	足够的	,	曾经	假定	到	使用	.

他的继任者们，虽然其中不乏傲慢之辈，却都胆敢使用。

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðɪs] [θiˈætrɪk] [pɑːmp] [əˈloʊn] [wɪtʃ] [dɪsˈgʌstɪd] [ðə; ði]

But	it	was	not	this	theatric	pomp	alone	which	disgusted	the
但	它	曾是	不是	这	戏剧性的	盛大场面	独自的	哪个	厌恶	这

[ˌmæsəˈdoʊniːənz, ˌmækəˈdoʊniːənz] ,

Macedonians	,
马其顿人	,

但令马其顿人感到厌恶的，不仅仅是这种浮夸的排场。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [prəˈfjuːs] [ænd; ənd] [lʌgˈʒʊriəs] [wei] [ʌv; əv] [ˈlɪvɪŋ] ; [ænd; ənd] , [əˈbʌv] [ɔːl] ,

but	his	profuse	and	luxurious	way	of	living	;	and	,	above	all	,
但	他的	丰富的	和	豪华	方式	的	活的	;	和	,	多于	全部	,

但他奢靡奢靡的生活方式；而且，最重要的是，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːr][ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['ækses] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

the	difficulty	of	speaking	with	him	or	of	obtaining	access	to	his	presence	.
这	困难	的	请讲	和	他	或者	的	获得	使用权	到	他的	在场	.

与他交谈或见到他本人都非常困难。

[fɔːr; fər] ['iːðər] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] , [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] ['ɔːdiəns] ,

For	either	he	would	not	be	seen	at	all	,	or	,	if	he	did	give	audience	,
为了	任何一个	他	会	不是	是	已见	在	全部	,	或者	,	如果	他	做过	给	观众	,

要么他根本不会露面，要么，即使他接见了，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vaɪələnt][ænd; ənd] [ˌoʊvər'berɪŋ] .

he	was	violent	and	overbearing	.
他	曾是	暴力	和	霸道	.

他性格暴戾专横。

[ðʌs] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['enˌvɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] ,

Thus	he	made	the	envoys	of	the	Athenians	,
因此	他	制成	这	使节	的	这	雅典人	,

于是他任命了雅典的使者，

[tuː; tə] [huːm] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'tentɪv] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['griːʃn] ,

to	whom	yet	he	was	more	attentive	than	to	all	the	other	Grecians	,
到	谁	然而	他	曾是	更多的	细心	比	到	全部	这	其他	希腊人	,

然而，他对这个人却比对所有其他希腊人都更加关注。

[weɪt] [tuː] [hoʊl] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['hɪrɪŋ] .

wait	two	whole	years	before	they	could	obtain	a	hearing	.
等待	二	所有的	年	前	他们	可以	获得	一个	听力	.

他们等了整整两年才获得听证机会。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [sent] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][æn; ən] ['embəsi] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

And	when	the	Lacedaemonians	sent	a	single	person	on	an	embassy	to	him
和	什么时候	这	拉凯代蒙人	发送	一个	单身的	人	在	一个	大使馆	到	他

, [hiː; hi] [held] [hɪm'self] [in'sʌltid] ,

,	he	held	himself	insulted	,
,	他	握住	他自己	受辱	,

当拉凯代蒙人只派一个人作为使节去见他时，他觉得自己受到了侮辱。

[ænd; ənd] [æskt] ['æŋgrəli] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌlæsəˌdiː'moʊniənz] [hæd; həd]

and	asked	angrily	whether	it	was	the	fact	that	the	Lacedaemonians	had
和	问	愤怒地	无论	它	曾是	这	事实	那	这	拉凯代蒙人	有

[sent] [bʌt; bət][wʌn] [æm'bæsədər] .

sent	but	one	ambassador	.
发送	但	一	大使	.

他愤怒地质问，是不是因为拉凯代蒙人只派了一名使者。

" [jes] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpi] [rɪ'plaɪ][hiː; hi] [rɪ'siːvd] , " [wʌn] [æm'bæsədər] [tuː; tə][wʌn] [kɪŋ] .

"	Yes	,	"	was	the	happy	reply	he	received	,	"	one	ambassador	to	one	king	.
"	是的	,	"	曾是	这	快乐的	回复	他	已收到	,	"	一	大使	到	一	国王	.

“是的，”他得到的回答很开心，“一位大使对一位国王。”

" [wʌns] [wen] [ɪn][sʌm; səm] [ə'pærənt] [fɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ænd; ənd][ək'septəb(ə)l] ['tempər]

"	Once	when	in	some	apparent	fit	of	a	more	popular	and	acceptable	temper
"	一次	什么时候	在	一些	明显	合身	的	一个	更多的	受欢迎的	和	可接受	脾气

[hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə'brɔːd] ,

he	was	riding	abroad	,
他	曾是	骑术	国外	,

“有一次，他似乎一时兴起，心情愉悦，想让自己更受大众欢迎，于是骑马出国旅行时……”

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðer; ðər] ['rɪt(ə)n] [pə'tɪʃənz] .

a	number	of	people	came	up	and	presented	their	written	petitions	.
一个	数字	的	人们	来了	向上	和	呈现	他们的	书面	请愿书	.

许多人上前递交了他们写好的请愿书。

[hiː; hi] ['kɜːrtiəsli] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skɜːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊk]

He	courteously	received	all	these	,	and	put	them	up	in	the	skirt	of	his	cloak
他	礼貌地	已收到	全部	这些	,	和	放	他们	向上	在	这	裙子	的	他的	披风

,

,

,

他彬彬有礼地收下了这些东西，并把它们塞进了斗篷的下摆里。

[waɪl] [ðə; ði] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .

while	the	poor	people	were	overjoyed	,	and	followed	him	close	.
尽管	这	贫穷的	人们	是	欣喜若狂	,	和	随后	他	关闭	.

而穷人则欣喜若狂，紧紧跟随他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] - , ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] ,

But	when	he	came	upon	the	bridge	of	the	river	Axius	,	shaking	out	his	cloak	,
但	什么时候	他	来了	之上	这	桥	的	这	河	-	,	摇晃	出去	他的	披风	,

但当他走到阿克修斯河的桥边，抖了抖身上的斗篷时，

[hiː; hi] [θruː] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

he	threw	all	into	the	river	.
他	扔	全部	进入	这	河	.

他把所有东西都扔进了河里。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['veri] ['bɪtər] [rɪ'zentmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz] , [huː] [felt]

This	excited	very	bitter	resentment	among	the	Macedonians	,	who	felt
这	兴奋的	非常	苦的	怨恨	之中	这	马其顿人	,	WHO	毛毡

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [nɑːt] ['gʌvənd] , [bʌt; bət] [in'sʌltid] .

themselves	to	be	not	governed	,	but	insulted	.
他们自己	到	是	不是	受统治	,	但	受辱	.

这激起了马其顿人极大的愤慨，他们觉得自己没有受到统治，反而受到了侮辱。

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [wʌt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [siːn] ,

They	called	to	mind	what	some	of	them	had	seen	,
他们	称为	到	头脑	什么	一些	的	他们	有	已见	,

他们想起了他们中一些人曾经目睹的景象，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hæd; həd] [hɜːrd] [rɪ'leɪtɪd] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['fɪləps, 'fɪlɪps] [ˌʌnæm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['oʊpən] ,

and	others	had	heard	related	of	King	Philip's	unambitious	and	open	,
和	其他的	有	听到	有关的	的	国王	菲利普的	不求上进	和	打开	,

[ək'sesəb(ə)l] ['mænərz] .

accessible	manners	.
可访问	礼仪	.

其他人则听说了菲利普国王谦逊低调、平易近人的性格。

[wʌn] [deɪ] [wen] [æn; ən] [oʊld] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə'seɪld] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] ,

One	day	when	an	old	woman	had	assailed	him	several	times	in	the	road	,
一	天	什么时候	一个	老的	女士	有	遭受攻击	他	一些	时代	在	这	路	,

有一天，一位老妇人在路上多次袭击了他，

[ænd; ənd] [ˌɪmpɔː'tuːnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [toʊld] [hɜːr; hər] [hiː; hi] [hæd; həd]

and	importuned	him	to	hear	her	after	he	had	told	her	he	had
和	恳求	他	到	听到	她	后	他	有	讲述	她	他	有

[noʊ] [taɪm] ,

no	time	,
不	时间	,

他告诉她自己没时间后，她又恳求他听她说话。

" [ɪf] [soʊ] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

"	If	so	,	"	cried	she	,	"	you	have	no	time	to	be	a	king	.
"	如果	所以	,	"	哭	她	,	"	你	有	不	时间	到	是	一个	国王	.

“如果真是这样，”她喊道，“你就没时间当国王了。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['reprəmænd][soʊ] [stʌŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [waɪl] ,
" And this reprimand so stung the king that , after thinking of it a while ,
" 和 这 训诫 所以 被蜇了 这 国王 那 , 后 思维 的 它 一个 尽管 ,

“这番斥责令国王非常难过，以至于他思考了一会儿之后，

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] [ə'pɑːrt] ,
he went back into the house , and setting all other matters apart ,
他 去 后退 进入 这 房子 , 和 环境 全部 其他 事情 除 ,

他回到屋里，把其他一切都抛在脑后，

[fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [tə'geðər] [hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] [rɪ'siːv] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for several days together he did nothing else but receive , beginning with the
为了 一些 天 一起 他 做过 没有什么 别的 但 收到 , 开始 和 这
[oʊld] ['wʊmən] ,
old woman ,
老的 女士 ,

他连续几天什么也没做，只是接受接待，第一个接待者是那位老妇人。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʊd] [kʌm] .
the complaints of all that would come .
这 投诉 的 全部 那 会 来 .

随之而来的各种抱怨。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['dʒʌstɪs] , ['truːli] [ɪ'nʌf] , [maɪt] [wel] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [fɜːrst] ['bɪznəs] .
And to do justice , truly enough , might well be called a king's first business .
和 到 做 正义 , 真的 足够的 , 可能 出色地 是 称为 一个 国王的 第一的 商业 .

而真正伸张正义，或许可以称之为国王的首要任务。

" [mɑːrz] , " [æz; əz] [sez] [ˌtɪmə'θiːəs] , " [ɪz][ðə; ði]['taɪrənt] ; [bʌt; bət] [lɔː] , [ɪn] ['pɪndərz] [wɜːrdz] , [ðə; ði]
" Mars , " as says Timotheus , " is the tyrant ; but Law , in Pindar's words , the
" 火星 , " 作为 说道 提摩太 , " 是 这 暴君 ; 但 法律 , 在 品达的 字 , 这
[kɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] .
king of all .
国王 的 全部 .

“正如提摩太所说，战神玛尔斯是暴君；但正如品达所说，法律是万物之王。”

['hoʊmər] [dʌz] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [kɪŋz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][dʒoʊv] [bɪ'siːdʒɪŋ] ['endʒɪnz] [ɔːr]
Homer does not say that kings received at the hands of Jove besieging engines or
荷马 做 不是 说 那 国王 已收到 在 这 双手 的 朱庇特 围攻 发动机 或者
[ʃɪps] [ʌv; əv][wɔːr] ,
ships of war ,
船舶 的 战争 ,

荷马并没有说国王们从宙斯手中获得了攻城器械或战船。

[bʌt; bət] ['sentənsɪz] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv] ; [nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst]['wɔːrlaɪk] ,
but sentences of justice , to keep and observe ; nor is it the most warlike ,
但 句子 的 正义 , 到 保持 和 观察 ; 也不 是 它 这 最多 好战 ,

但要维护和遵守公正的判决；它也不是最具好战性的，

[ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] ['mɜːrdərəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['raɪtʃəs] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,
unjust , and murderous , but the most righteous of kings ,
不公正 , 和 杀人犯 , 但 这 最多 正义 的 国王 ,

他不公正，残暴，但却是最正义的君王。

[ðæt] [hæz; həz][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒuːpətɚz, 'dʒuːpɪtɚz] " [fə'mɪliər] [frend] " [ænd; ənd]
that has from him the name of Jupiter's " familiar friend " and
那 有 从 他 这 姓名 的 木星的 " 熟悉的 朋友 " 和
['skɑːlər] .
scholar .
学者 .

他因此得名朱庇特的“老朋友”和学者。

- [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][moʊst] [ʌn'laɪk] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][gɔdz] .

Demetrius's	**delight**	**was**	**the**	**title**	**most**	**unlike**	**the**	**choice**	**of**	**the**	**king**	**of**	**gods**	**.**
-	喜	曾是	这	标题	最多	与此不同	这	选择	的	这	国王	的	神	.

狄米特律斯的喜悦与众神之王的选择截然不同。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [neɪmz] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fendər] [ænd; ənd] ['kiːpər] ,

The	**divine**	**names**	**were**	**those**	**of**	**the**	**Defender**	**and**	**Keeper**	**,**
这	神圣的	姓名	是	那些	的	这	防守队员	和	守门员	,

这些神圣的名字分别是守护者和守护者的名字。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'sidʒər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] .

his	**was**	**that**	**of**	**the**	**Besieger**	**of**	**Cities**	**.**
他的	曾是	那	的	这	围攻者	的	城市	.

他是攻城者。

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] ,

The	**place**	**of**	**virtue**	**was**	**given**	**by**	**him**	**to**	**that**	**which**	**,**
这	地方	的	美德	曾是	给定	经过	他	到	那	哪个	,

他将美德的地位赋予了以下事物：

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

had	**he**	**not**	**been**	**as**	**ignorant**	**as**	**he**	**was**	**powerful**	**,**	**he**	**would**	**have**
有	他	不是	到过	作为	无知	作为	他	曾是	强大的	,	他	会	有

[noʊn] [tuː; tə][biː; bi][vaɪs] ,

known	**to**	**be**	**vice**	**,**
已知	到	是	副	,

如果他不是既无知又有权势，他就会知道什么是罪恶。

[ænd; ənd] ['ɑːnər] [baɪ][hɪz; ɪz][ækt][wʌz; wəz] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [kraɪm] .

and	**honour**	**by**	**his**	**act**	**was**	**associated**	**with**	**crime**	**.**
和	荣誉	经过	他的	行为	曾是	联系	和	犯罪	.

他的行为使荣誉与犯罪联系在了一起。

[waɪl] [hiː; hi] [leɪ] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] [æt; ət] ['pɛlə] , ['pɪrəs] ['prɪti] ['nɪrli] [ˌoʊvə'ræn][ɔːl]['mæsidən] ,

While	**he**	**lay**	**dangerously**	**ill**	**at**	**Pella**	**,**	**Pyrrhus**	**pretty**	**nearly**	**overran**	**all**	**Macedon**	**,**
尽管	他	躺	危险地	患病的	在	佩拉	,	皮洛士	漂亮的	几乎	超出范围	全部	马其顿	,

当皮洛士在佩拉病危时，他几乎征服了整个马其顿。

[ænd; ənd] [əd'vænst] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [i'desə] .

and	**advanced**	**as**	**far**	**as**	**the**	**city**	**of**	**Edessa**	**.**
和	先进的	作为	远的	作为	这	城市	的	埃德萨	.

并一路推进到埃德萨城。

[ɑːn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz] [helθ] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [droʊv] [hɪm; ɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][tɜːrmz]

On	**recovering**	**his**	**health**	**,**	**he**	**quickly**	**drove**	**him**	**out**	**,**	**and**	**came**	**to**	**terms**
在	恢复中	他的	健康	,	他	迅速地	驾驶	他	出去	,	和	来了	到	条款

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	**him**	**,**
和	他	,

他恢复健康后，很快就将他赶走了，并与他达成了和解。

['biːɪŋ] [dɪ'zaɪərəs][nɑːt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['peti] ['loʊk(ə)l] [kən'flɪkts] [wɪð; wɪθ]

being	**desirous**	**not**	**to**	**employ**	**his**	**time**	**in**	**a**	**string**	**of**	**petty**	**local**	**conflicts**	**with**
存在	渴望	不是	到	采用	他的	时间	在	一个	细绳	的	小气	当地的	冲突	和

[ə; eɪ] ['neɪbər] ,

a	**neighbour**	**,**
一个	邻居	,

他不想把时间浪费在与邻居的一系列琐碎的地方冲突上，

[wen] [ɔːl][hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] [dɪ'zaɪn] .

when	**all**	**his**	**thoughts**	**were**	**fixed**	**upon**	**another**	**design**	**.**
什么时候	全部	他的	想法	是	固定的	之上	其他	设计	.

当时他所有的心思都放在了另一个设计上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [les] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'devər] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['empaɪər] [wɪtʃ]

This	was	no	less	than	to	endeavour	the	recovery	of	the	whole	empire	which
这	曾是	不	较少的	比	到	努力	这	恢复	的	这	所有的	帝国	哪个

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [pə'zest] ;

his	father	had	possessed	;
他的	父亲	有	拥有	;

这无异于试图收复他父亲曾经拥有的整个帝国;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]

and	his	preparations	were	suitable	to	his	hopes	and	the	greatness	of
和	他的	准备工作	是	合适的	到	他的	希望	和	这	伟大	的

[ðə; ði] ['entərpraɪz] .

the	enterprise	.
这	企业	.

他的准备工作与他的期望和这项事业的伟大规模相符。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['leviɪŋ] [ʌv; əv] ['naɪnti] - [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [fʊt] [ænd; ənd] ['nɪrli]

He	had	arranged	for	the	levying	of	ninety	-	eight	thousand	foot	and	nearly
他	有	安排	为了	这	征收	的	九十	-	八	千	脚	和	几乎

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] [hɔːrs] ;

twelve	thousand	horse	;
十二	千	马	;

他已安排征召九万八千步兵和近一万两千骑兵;

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['gæliːz] [ɑːn][ðə; ði] [stɑːks] , [sʌm; səm] ['bɪldɪŋ]

and	he	had	a	fleet	of	five	hundred	galleys	on	the	stocks	,	some	building
和	他	有	一个	舰队	的	五	百	厨房	在	这	股票	,	一些	建筑

[æt; ət] ['æθənz] ,

at	Athens	,
在	雅典	,

他当时有五百艘战船正在建造中，其中一些正在雅典建造。

['ʌðər] [æt; ət] ['kɔrinθ] [ænd; ənd] ['kælsis] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['pɛlə] .

others	at	Corinth	and	Chalcis	,	and	in	the	neighbourhood	of	Pella	.
其他的	在	科林斯	和	查尔基斯	,	和	在	这	邻里	的	佩拉	.

其他的则位于科林斯、卡尔西斯以及佩拉附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ˌevər'mɔːr] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

And	he	himself	was	passing	evermore	from	one	to	another	of	these
和	他	他自己	曾是	通过	越来越	从	一	到	其他	的	这些

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

他自己也不断地从这些地方前往那里。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][plænz] , [waɪl] [ɔːl] [ðæt] [sɔː]

to	give	his	directions	and	his	assistance	to	the	plans	,	while	all	that	saw
到	给	他的	方向	和	他的	协助	到	这	计划	,	尽管	全部	那	锯

[wɜːr; wər] [ə'meɪzd] ,

were	amazed	,
是	惊叹	,

他指导并协助制定计划，所有目睹者都感到惊讶。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['nʌmbər] , [æz; əz][æt; ət][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] .

not	so	much	at	the	number	,	as	at	the	magnitude	of	the	works	.
不是	所以	很多	在	这	数字	,	作为	在	这	震级	的	这	作品	.

重要的不是数量，而是作品的规模。

[ˌhɪðər'tuː] , [ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [siːn] [ə; eɪ] ['gæli] [wɪð; wɪθ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv]

Hitherto	**,**	**there**	**had**	**never**	**been**	**seen**	**a**	**galley**	**with**	**fifteen**	**or**	**sixteen**	**ranges**	**of**
迄今为止	,	那里	有	绝不	到过	已见	一个	厨房	和	十五	或者	十六	范围	的

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	**.**
桨	.

此前从未见过有十五或十六排桨的战船。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [taɪm] , ['tɔlimi] [ˌfɪ'lɒpeɪtər] [bɪlt] [wʌn][ʌv; əv] ['fɔːrti] ['roʊz; 'raʊz] ,

At	**a**	**later**	**time**	**,**	**Ptolemy**	**Philopator**	**built**	**one**	**of**	**forty**	**rows**	**,**
在	一个	之后	时间	,	托勒密	菲洛帕特	建造	一	的	四十	行	,

后来，托勒密·菲洛帕托建造了四十排中的一排。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] ['kjuːbɪt][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv]

which	**was**	**two**	**hundred**	**and**	**eighty**	**cubits**	**in**	**length**	**and**	**the**	**height**	**of**
哪个	曾是	二	百	和	八十	肘尺	在	长度	和	这	高度	的

[hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɜːr; hər][stɜːrn] ,

her	**to**	**the**	**top**	**of**	**her**	**stern**	**,**
她	到	这	顶部	的	她	船尾	,

船身长二百八十肘，船身高度至船尾顶部。

['fɔːrti] - [eɪt] ['kjuːbɪt] ; [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['seɪləz] [ænd; ənd] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ['rəʊəz] ,

forty	**-**	**eight**	**cubits**	**;**	**she**	**had**	**four**	**hundred**	**sailors**	**and**	**four**	**thousand**	**rowers**	**,**
四十	-	八	肘尺	;	她	有	四	百	水手们	和	四	千	划船者	,

船身长四十八肘；她有四百名水手和四千名划桨手。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] [ruːm] [bɪ'saɪdz] [fɔːr; fər] ['veri] [nɪr] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [faɪt] [ɑːn]

and	**afforded**	**room**	**besides**	**for**	**very**	**near**	**three**	**thousand**	**soldiers**	**to**	**fight**	**on**
和	提供	房间	除了	为了	非常	靠近	三	千	士兵	到	斗争	在

[hɜːr; hər] [deks] .

her	**decks**	**.**
她	甲板	.

此外，甲板上还有足够的空间供近三千名士兵作战。

[bʌt; bət] [ðɪs] , ['æftər][ɔːl] , [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ʃoʊ] , [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] ,

But	**this**	**,**	**after**	**all**	**,**	**was**	**for**	**show**	**,**	**and**	**not**	**for**	**service**	**,**
但	这	,	后	全部	,	曾是	为了	展示	,	和	不是	为了	服务	,

但这终究只是作秀，而非实际服务。

['skersli] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fɪkst] ['edɪfɪs] [ə'ʃɔːr] ,

scarcely	**differing**	**from**	**a**	**fixed**	**edifice**	**ashore**	**,**
几乎	不同	从	一个	固定的	大厦	岸上	,

与岸上的固定建筑物几乎没有区别，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'striːm] [tɔɪl] [ænd; ənd]['perəl] ;

and	**was**	**not**	**to**	**be**	**moved**	**without**	**extreme**	**toil**	**and**	**peril**	**;**
和	曾是	不是	到	是	已搬	没有	极端	辛劳	和	危险	;

不经过极其艰苦和危险的行动，是无法移动的；

[ˌwer'æz] [ðiːz] ['gæliːz] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] [wɜːr; wər] [ment] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] [æz; əz]

whereas	**these**	**galleys**	**of**	**Demetrius**	**were**	**meant**	**quite**	**as**	**much**	**for**	**fighting**	**as**
然而	这些	厨房	的	狄米特里	是	意思是	相当	作为	很多	为了	斗争	作为

[fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ,

for	**looking**	**at**	**,**
为了	寻找	在	,

而德米特里乌斯的这些战船，其用途既包括战斗，也包括观赏。

[wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [les] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [mæg'nɪfɪsns] ,

were	**not**	**the**	**less**	**serviceable**	**for**	**their**	**magnificence**	**,**
是	不是	这	较少的	可用	为了	他们的	壮丽	,

尽管它们宏伟壮丽，但其实用性却丝毫不减。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz]['wʌndərf(ə)l][fɔːr; fər][ðer; ðər] [spiːd] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [pər'fɔːrməns] [æz; əz]

and	were	as	wonderful	for	their	speed	and	general	performance	as
和	是	作为	精彩的	为了	他们的	速度	和	一般的	表现	作为

[fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] .

for	their	size	.
为了	他们的	尺寸	.

它们不仅体型庞大，速度和整体性能也同样出色。

[ðiːz] ['maɪti] [ˌprepə'reɪʃnz] [ə'genst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

These	mighty	preparations	against	Asia	,
这些	强大的	准备工作	反对	亚洲	,

这些针对亚洲的强大准备，

[ðə; ði][laɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [meɪd] [sɪns] [ˌælɪg'zændər][fɜːrst][ɪn'veɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

the	like	of	which	had	not	been	made	since	Alexander	first	invaded	it	,
这	喜欢	的	哪个	有	不是	到过	制成	自从	亚历山大	第一的	入侵	它	,

自亚历山大首次入侵以来，从未建造过如此规模的堡垒。

[juˈnaɪtɪd][səˈluːkəs] , [ˈtɔlimi] , [ænd; ənd] [laiˈsiməkəs] [ɪn][ə; eɪ] [kənˈfedərəsi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪˈfens] .

united	Seleucus	,	Ptolemy	,	and	Lysimachus	in	a	confederacy	for	their	defence	.
团结的	塞琉古	,	托勒密	,	和	吕西马科斯	在	一个	邦联	为了	他们的	防御	.

为了保卫家园，塞琉古、托勒密和吕西马科斯结成了联盟。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [dɪ'spætʃ] [æm'bæsədərz] [tuː; tə] ['pɪrəs] , [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

They	also	despatched	ambassadors	to	Pyrrhus	,	to	persuade	him	to	make	a
他们	还	已派送	大使们	到	皮洛士	,	到	说服	他	到	制作	一个

[daɪ'vɜːrʒ(ə)n][baɪ] [ə'tækɪŋ] [mæsə'doʊniə] ;

diversion	by	attacking	Macedonia	;
导流	经过	攻击	马其顿	;

他们还派遣使节前往皮洛士，劝说他通过进攻马其顿来分散敌军的注意力；

[hiː; hi] [niːd] [nɑːt] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] [və'lɪdəti] [ɪn][ə; eɪ] ['triːti] [wɪtʃ] [dəˈmiːtriəs][hæd; həd]

he	need	not	think	there	was	any	validity	in	a	treaty	which	Demetrius	had
他	需要	不是	思考	那里	曾是	任何	有效性	在	一个	条约	哪个	狄米特里	有

[kən'kluːdid] ,

concluded	,
结束	,

他不必认为狄米特里所缔结的条约有任何效力，

[nɑːt][æz; əz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

not	as	an	engagement	to	be	at	peace	with	him	,
不是	作为	一个	订婚	到	是	在	和平	和	他	,

并非为了与他和平相处而订立的协议，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'neɪblɪŋ] [hɪm'self][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][fɜːrst][ə'pɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

but	as	a	means	of	enabling	himself	to	make	war	first	upon	the	enemy	of
但	作为	一个	方法	的	使能	他自己	到	制作	战争	第一的	之上	这	敌人	的

[hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .

his	choice	.
他的	选择	.

但这样做是为了使他能够首先向他选择的敌人开战。

[soʊ] [wen] ['pɪrəs] [ək'septɪd] [ðer; ðər] [prə'pəʊzlz] , [dəˈmiːtriəs] , [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

So	when	Pyrrhus	accepted	their	proposals	,	Demetrius	,	still	in	the	midst	of	his
所以	什么时候	皮洛士	公认	他们的	提案	,	狄米特里	,	仍然	在	这	中间	的	他的

[ˌprepə'reɪʃnz] ,

preparations	,
准备工作	,

因此，当皮洛士接受他们的提议时，德米特里乌斯仍在进行准备工作，

[wʌz; wəz] [en'kʌmpəst] [wɪð; wɪθ][wɔːr][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

was	**encompassed**	**with**	**war**	**on**	**all**	**sides**	**.**
曾是	包括	和	战争	在	全部	侧面	.

四周战火纷飞。

['tɔlimi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['neɪvi] , [ɪn'veɪdɪd] [griːs] ; [lai'siməkəs] ['entərd] [mæsə'doʊniə][ə'pɑːn]

Ptolemy	**,**	**with**	**a**	**mighty**	**navy**	**,**	**invaded**	**Greece**	**;**	**Lysimachus**	**entered**	**Macedonia**	**upon**
托勒密	,	和	一个	强大的	海军	,	入侵	希腊	;	吕西马科斯	进入	马其顿	之上

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [θreis] ,

the	**side**	**of**	**Thrace**	**,**
这	边	的	色雷斯	,

托勒密凭借强大的海军入侵希腊；吕西马科斯则从色雷斯一侧进入马其顿。

[ænd; ənd] ['pɪrəs] , [frʌm; frəm][ðə; ði][i'paiərət]['bɔːrdər] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['spɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪstɪŋ]

and	**Pyrrhus**	**,**	**from**	**the**	**Epirot**	**border**	**,**	**both**	**of**	**them**	**spoiling**	**and**	**wasting**
和	皮洛士	,	从	这	埃庇罗	边界	,	两个都	的	他们	破坏	和	浪费

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	**country**	**.**
这	国家	.

还有来自伊庇鲁斯边境的皮洛士，他们两人都败坏和破坏了这个国家。

[də'miːtriəs] , ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [griːs] , ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]

Demetrius	**,**	**leaving**	**his**	**son**	**to**	**look**	**after**	**Greece**	**,**	**marched**	**to**	**the**	**relief**	**of**
狄米特里	,	离开	他的	儿子	到	看	后	希腊	,	行军	到	这	宽慰	的

['mæsidən] ,

Macedon	**,**
马其顿	,

德米特里将希腊留给儿子照看，自己则率军解救马其顿。

[ænd; ənd][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][tuː; tə] [ə'poʊz] [lai'siməkəs] .

and	**first**	**of**	**all**	**to**	**oppose**	**Lysimachus**	**.**
和	第一的	的	全部	到	反对	吕西马科斯	.

首先要反对吕西马科斯。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['pɪrəs] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['sɪti] [bɛoiːə] ;

On	**his**	**way**	**,**	**he**	**received**	**the**	**news**	**that**	**Pyrrhus**	**had**	**taken**	**the**	**city**	**Beroea**	**;**
在	他的	方式	,	他	已收到	这	消息	那	皮洛士	有	已采取	这	城市	贝罗亚岛	;

途中，他得知皮洛士攻占了贝罗亚城；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] ['kwɪkli] ['getɪŋ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ɔːl] ['dɪsəplɪn] [æt; ət][wʌns]

and	**the**	**report**	**quickly**	**getting**	**out**	**among**	**the**	**soldiers**	**,**	**all**	**discipline**	**at**	**once**
和	这	报告	迅速地	获得	出去	之中	这	士兵	,	全部	纪律	在	一次

[wʌz; wəz][lɔːst] ,

was	**lost**	**,**
曾是	丢失的	,

消息迅速传遍士兵之中，军纪顿时荡然无存。

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [læmen'teiʃənz][ænd; ənd] [terz] , ['æŋgər][ænd; ənd]

and	**the**	**camp**	**was**	**filled**	**with**	**lamentations**	**and**	**tears**	**,**	**anger**	**and**
和	这	营	曾是	已填	和	哀歌	和	眼泪	,	愤怒	和

[ˌɛksɪ'kreɪʃənz] [ɑːn] [də'miːtriəs] ;

execrations	**on**	**Demetrius**	**;**
诅咒	在	狄米特里	;

营地里充满了哀叹、哭泣、愤怒和对狄米特律的咒骂；

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] , [ðeɪ] [wʊd] [mɑːrtʃ] [ɔːf] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

they	**would**	**stay**	**no**	**longer**	**,**	**they**	**would**	**march**	**off**	**,**	**as**	**they**	**said**	**,**
他们	会	停留	不	更长	,	他们	会	行进	离开	,	作为	他们	说	,

他们不会再停留了，他们会像他们说的那样离开。

[tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] , [frendz] , [ænd; ənd] ['fæməliz] ;

to	take	care	of	their	country	,	friends	,	and	families	;
到	拿	关心	的	他们的	国家	,	朋友们	,	和	家庭	;

照顾好自己的国家、朋友和家人；

[bʌt; bət][ɪn] [riˈæləti] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][tuː; tə][rɪˈvoʊlt][tuː; tə] [laiˈsiməkəs] .

but	in	reality	the	intention	was	to	revolt	to	Lysimachus	.
但	在	现实	这	意图	曾是	到	反叛	到	吕西马科斯	.

但实际上，他们的目的是反抗吕西马科斯。

[dəˈmiːtriəs] , ['ðerfɔːr] , [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ]

Demetrius	,	therefore	,	thought	it	his	business	to	keep	them	as	far	away
狄米特里	,	所以	,	想法	它	他的	商业	到	保持	他们	作为	远的	离开

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [laiˈsiməkəs] ,

as	he	could	from	Lysimachus	,
作为	他	可以	从	吕西马科斯	,

因此，狄米特律斯认为他有责任让他们尽可能远离吕西马科斯。

[huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntrimən] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ˌælɪgˈzændɚz] [seɪk] ['kaɪndli] [lʊkt] [əˈpɑːn]

who	was	their	own	countryman	,	and	for	Alexander's	sake	kindly	looked	upon
WHO	曾是	他们的	自己的	同胞	,	和	为了	亚历山大的	清酒	亲切地	看起来	之上

[baɪ] ['meni] ;

by	many	;
经过	许多	;

他是他们的同胞，并且因为亚历山大的缘故，受到许多人的好感；

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ] ['pɪrəs] , [ə; eɪ] [nuː] ['kʌmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrənər] ,

they	would	be	ready	to	fight	with	Pyrrhus	,	a	new	comer	and	a	foreigner	,
他们	会	是	准备好	到	斗争	和	皮洛士	,	一个	新的	角	和	一个	外国人	,

他们会做好与皮洛士——一个新来者、一个外邦人——作战的准备。

[huːm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

whom	they	could	hardly	prefer	to	himself	.
谁	他们	可以	几乎	更喜欢	到	他自己	.

他们很难找到比他更好的选择。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] ['ʌndər] [ə; eɪ] [greɪt] [misˈteik] [ɪn] [ðiːz] [kənˈdʒektʃəz] .

But	he	found	himself	under	a	great	mistake	in	these	conjectures	.
但	他	成立	他自己	在下面	一个	伟大的	错误	在	这些	猜想	.

但他发现自己的这些推测大错特错。

[fɔːr; fər] [wen] [hiː; hi] [ədˈvænst] [ænd; ənd] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz][kæmp] [nɪr] ,

For	when	he	advanced	and	pitched	his	camp	near	,
为了	什么时候	他	先进的	和	投球	他的	营	靠近	,

当他进军并在附近安营扎寨时，

[ðə; ði][oʊld][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [pɪrəs] ['gæləntri] [ɪn][ɑːrmz][ri'vaivd] [əˈgen] ;

the	old	admiration	for	Pyrrhus's	gallantry	in	arms	revived	again	;
这	老的	钦佩	为了	皮洛士的	英勇	在	武器	复活	再次	;

人们再次对皮洛士英勇作战的旧日敬仰之情油然而生；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [frʌm; frəm] [taɪm] [ˌɪməˈmɔːriəl] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði]

and	as	they	had	been	used	from	time	immemorial	to	suppose	that	the
和	作为	他们	有	到过	用过的	从	时间	远古的	到	认为	那	这

[best] [kɪŋ] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst]['soʊldʒər] ,

best	king	was	he	that	was	the	bravest	soldier	,
最好的	国王	曾是	他	那	曾是	这	最勇敢的	士兵	,

而且，自古以来人们就一直认为，最好的国王就是最勇敢的士兵。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['juːsɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prizənəz] ,

so	now	they	were	also	told	of	his	generous	usage	of	his	prisoners	,
所以	现在	他们	是	还	讲述	的	他的	慷慨的	用法	的	他的	囚犯	,

所以现在他们也听说了他善待囚犯的事迹。

[ænd; ənd] , [ɪn] [ʃɔːrt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [də'miːtriəs]

and	,	in	short	,	they	were	eager	to	have	any	one	in	the	place	of	Demetrius
和	,	在	短的	,	他们	是	渴望的	到	有	任何	一	在	这	地方	的	狄米特里

,

,

,

简而言之，他们渴望找到任何人来取代狄米特律斯。

[ænd; ənd] [wel] [pliːzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɪrəs] .

and	well	pleased	that	the	man	should	be	Pyrrhus	.
和	出色地	高兴	那	这	男人	应该	是	皮洛士	.

很高兴这个人就是皮洛士。

[æt; ət][fɜːrst] , [sʌm; səm] ['stræglɪŋ] ['pɑːrtiz] ['oʊnli] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

At	first	,	some	straggling	parties	only	deserted	,
在	第一的	,	一些	零散的	各方	仅有的	荒凉的	,

起初，只有零星的队伍弃队而逃。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmi] [broʊk] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['mjuːtəni] ,

but	in	a	little	time	the	whole	army	broke	out	into	a	universal	mutiny	,
但	在	一个	小的	时间	这	所有的	军队	打破	出去	进入	一个	普遍的	兵变	,

但不久之后，全军爆发了全面哗变。

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [læst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['oʊpənli] [ðæt] [ɪf]

insomuch	that	at	last	some	of	them	went	up	and	told	him	openly	that	if
就此而言	那	在	最后的	一些	的	他们	去	向上	和	讲述	他	公然	那	如果

[hiː; hi] [kən'sʌltid] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [hiː; hi][wɜːr; wər] [best] [tuː; tə] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] ,

he	consulted	his	own	safety	he	were	best	to	make	haste	to	be	gone	,
他	咨询	他的	自己的	安全	他	是	最好的	到	制作	匆忙	到	是	已消失	,

以至于最后他们中的一些人走上前去，公开告诉他，如果他为自身安全着想，最好赶紧离开。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniːənz, ˌmækə'doʊniːənz][wɜːr; wər] [rɪ'zɑːlvd] [noʊ] [lɔːŋgər] [tuː; tə]['hæzərd][ðer; ðər]

for	that	the	Macedonians	were	resolved	no	longer	to	hazard	their
为了	那	这	马其顿人	是	已解决	不	更长	到	冒险	他们的

[laɪvz; lɪvz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

lives	for	the	satisfaction	of	his	luxury	and	pleasure	.
生活	为了	这	满意	的	他的	奢华	和	乐趣	.

因此，马其顿人决心不再为了满足他的奢靡享乐而冒生命危险。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [θɔːt] [fer] [ænd; ənd] ['mɑːdərət] ['læŋgwɪdʒ] , [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

And	this	was	thought	fair	and	moderate	language	,	compared	with	the
和	这	曾是	想法	公平的	和	缓和	语言	,	比较的	和	这

['fɪrsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] .

fierceness	of	the	rest	.
凶猛	的	这	休息	.

与其余言辞的激烈程度相比，这被认为是公平温和的语言。

[soʊ] , [wið'drɔɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] , [ænd; ənd] , [laɪk] [æn; ən]['æktər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] ,

So	,	withdrawing	into	his	tent	,	and	,	like	an	actor	rather	than	a	real	king	,
所以	,	撤退	进入	他的	帐篷	,	和	,	喜欢	一个	演员	相当	比	一个	真实的	国王	,

于是，他退回帐篷里，像个演员而不是真正的国王一样，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz][steɪdʒ] - [roʊbz] [ʌv; əv] ['rɔɪəlti] , [hiː; hi][pʊt][ɑːn][sʌm; səm] ['kɑːmən] [kloʊðz] [ænd; ənd]

laying	aside	his	stage	-	robes	of	royalty	,	he	put	on	some	common	clothes	and
躺下	旁边	他的	阶段	-	长袍	的	皇室	,	他	放	在	一些	常见的	衣服	和

[stoʊl] [ə'weɪ] .

stole	away	.
偷窃	离开	.

他脱下华丽的皇室礼服，换上普通的衣服，悄悄溜走了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] ['suːnər] [gɔːn] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mjuːtənəs] ['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd]

He	was	no	sooner	gone	but	the	mutinous	army	were	fighting	and
他	曾是	不	很快	已消失	但	这	叛逆的	军队	是	斗争	和

['kwɔːrəlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plʌndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] ,

quarrelling	for	the	plunder	of	his	tent	,
争吵	为了	这	掠夺	的	他的	帐篷	,

他刚一离开，叛乱的军队就为了争夺他帐篷里的战利品而互相打斗、争吵。

[bʌt; bət] ['pɪrəs] , ['kʌmɪŋ] [ɪ'miːdiətli] , [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] ,

but	Pyrrhus	,	coming	immediately	,	took	possession	of	the	camp	without	a	blow	,
但	皮洛士	,	未来	立即地	,	采取	拥有	的	这	营	没有	一个	吹	,

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ,

after	which	he	,
后	哪个	他	,

但皮洛士立即赶到，兵不血刃地占领了营地，之后他.....

[wɪð; wɪθ] [lai'simәkәs] , ['pɑːrtɪd][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['mæsidən][bɪ'twɪkst][ðem; ðəm] ,

with	Lysimachus	,	parted	the	realm	of	Macedon	betwixt	them	,
和	吕西马科斯	,	分手了	这	领域	的	马其顿	中间	他们	,

他们与吕西马科斯瓜分了马其顿王国。

['æftər] [də'miːtriəs] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrli] [held] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['sev(ə)n] ['jɪrz] .

after	Demetrius	had	securely	held	it	just	seven	years	.
后	狄米特里	有	安全地	握住	它	只是	七	年	.

德米特里厄斯牢牢把持它仅仅七年之后。

[æz; əz][fɔːr; fər] [də'miːtriəs] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spɔɪld] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [hiː; hi][rɪ'taɪərd][tuː; tə]

As	for	Demetrius	,	being	thus	suddenly	despoiled	of	everything	,	he	retired	to
作为	为了	狄米特里	,	存在	因此	突然	掠夺	的	一切	,	他	退休	到

-

Cassandrea	.
-	.

至于狄米特律斯，他突然失去了一切，便隐居到卡桑德拉那里。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['fiːlə] , [ɪn][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [griːf] ,

His	wife	Phila	,	in	the	passion	of	her	grief	,
他的	妻子	费城	,	在	这	热情	的	她	悲伤	,

他的妻子菲拉，在极度悲痛之中，

[kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hæpləs] ['hʌzbənd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]

could	not	endure	to	see	her	hapless	husband	reduced	to	the	condition	of	a
可以	不是	忍受	到	看	她	不幸的	丈夫	减少	到	这	状况	的	一个

['praɪvət] [ænd; ənd] ['bænɪʃt] [mæn] .

private	and	banished	man	.
私人的	和	被放逐	男人	.

她无法忍受看到自己不幸的丈夫沦落为被放逐的平民。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] ['eni] ['fɜːrðər] [hoʊp] ,

She	refused	to	entertain	any	further	hope	,
她	拒绝	到	招待	任何	更远	希望	,

她拒绝再抱任何希望。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvɪŋ] [tuː; tə][kwɪt][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nevər] ['pɜːrmənənt] [ɪk'sept] [fɔːr; fər]

and	resolving	to	quit	a	fortune	which	was	never	permanent	except	for
和	解决	到	辞职	一个	财富	哪个	曾是	绝不	永恒的	除了	为了

[kə'læmәti] , [tʊk] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][daɪd] .

calamity	,	took	poison	and	died	.
灾害	,	采取	毒	和	死亡	.

他决心放弃那笔除了灾难之外永远不会长久的财富，于是服毒自尽。

[də'mi:triəs] , [dɪ'tɜ:rmɪnɪŋ] [stɪl] [tu:; tə][hoʊld][ɑ:n][baɪ][ðə; ði] [rek] , [went] [ɔ:f][tu:; tə] [gri:s] ,

Demetrius	,	determining	still	to	hold	on	by	the	wreck	,	went	off	to	Greece	,
狄米特里	,	确定	仍然	到	抓住	在	经过	这	破坏	,	去	离开	到	希腊	,

德米特里厄斯决心继续留在残骸旁，于是前往希腊。

[ænd; ənd] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][ðer; ðər] .

and	collected	his	friends	and	officers	there	.
和	集	他的	朋友们	和	警官	那里	.

他在那里召集了他的朋友和军官。

[ˌmeni'leiəs] , [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] ['sɔfəkli:z] , [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv]

Menelaus	,	in	the	play	of	Sophocles	,	to	give	an	image	of	his	vicissitudes	of
梅涅劳斯	,	在	这	玩	的	索福克勒斯	,	到	给	一个	图像	的	他的	变迁	的

[ɪ'steɪt] , [sez] -

estate	,	says	-
财产	,	说道	-

在索福克勒斯的戏剧中，墨涅拉俄斯为了形象地展现自己命运的变迁，说道：

" [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [maɪ] ['destəni] , [ə'læs] , [ɪz] [faʊnd] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði][gɔdz] - [swɪft] [wi:l]

"	For	me	,	my	destiny	,	alas	,	is	found	Whirling	upon	the	gods	'	swift	wheel
"	为了	我	,	我的	命运	,	唉	,	是	成立	旋转	之上	这	神	-	迅速	车轮

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

“对我而言，我的命运，唉，就是在众神飞速旋转的轮盘上周旋。”

[ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [stɪl] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['mu:nz] [fer] [freɪm] ['kænɑ:t] [kən'tɪnju:] [fɔ:r; fər] [tu:]

And	changing	still	,	and	as	the	moon's	fair	frame	Cannot	continue	for	two
和	变化	仍然	,	和	作为	这	月亮的	公平的	框架	不能	继续	为了	二

[naɪts] [ðə; ði] [seɪm] ,

nights	the	same	,
夜晚	这	相同的	,

而且变化仍在继续，就像月亮美丽的形状不可能连续两晚保持不变一样，

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] [fɜ:rst][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [ʃoʊz] , [ðens] ['ɪntu:] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n]

But	out	of	shadow	first	a	crescent	shows	,	Thence	into	beauty	and	perfection
但	出去	的	阴影	第一的	一个	新月	演出	,	因此	进入	美丽	和	完美

[grəuz] ,

grows	,
生长	,

但首先，一弯新月从阴影中显现，由此生长出美丽与完美。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['plenɪtu:d] [ˌaɪ 'ti:] [werz] , ['dwindlz] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['hoʊlli]

And	when	the	form	of	plenitude	it	wears	,	Dwindles	again	,	and	wholly
和	什么时候	这	形式	的	丰富	它	穿着	,	逐渐减少	再次	,	和	完全

[ˌdisə'piəz] .

disappears	.
消失	.

而当它所展现的丰盈形态再次消退，最终完全消失。

" [ðə; ði] ['sɪməli] [ɪz] [jet] [trʊ] [ʌv; əv] [də'mi:triəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃənz] ,

"	The	simile	is	yet	truer	of	Demetrius	and	the	phases	of	his	fortunes	,
"	这	明喻	是	然而	更真实	的	狄米特里	和	这	阶段	的	他的	财富	,

“这个比喻用在狄米特律斯和他命运的起伏变化上则更加贴切。”

[naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] , ['prez(ə)ntli] [ɑ:n][ðə; ði] [weɪn] , [naʊ] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [naʊ] ['fɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] .

now	on	the	increase	,	presently	on	the	wane	,	now	filling	up	and	now	falling	away	.
现在	在	这	增加	,	目前	在	这	衰落	,	现在	填充	向上	和	现在	坠落	离开	.

现在正在增加，现在正在减少，现在正在充满，现在正在消失。

[ænd; ənd][soʊ] , [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ə'pærənt] [ɪn'taɪər] [ˌɑ:bskju'reɪʃən] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]

And	so	,	at	this	time	of	apparent	entire	obscuration	and	extinction	,	his
和	所以	,	在	这	时间	的	明显	全部的	遮蔽	和	灭绝	,	他的

[laɪt] [ə'gen] [ʃoʊn] [aʊt] ,

light	again	shone	out	,
光	再次	闪耀	出去	,

于是，在这看似完全隐匿和消亡的时刻，他的光芒再次闪耀。

[ænd; ənd] [æk'seʃənz] [ʌv; əv] [streŋθ] , ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] ,

and	accessions	of	strength	,	little	by	little	,
和	入藏	的	力量	,	小的	经过	小的	,

力量逐渐增强，

[keɪm] [ɪn] [tu:; tə] [fʊl'fɪl] [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hoʊp] .

came	in	to	fulfil	once	more	the	measure	of	his	hope	.
来了	在	到	实现	一次	更多的	这	措施	的	他的	希望	.

他的希望再次得以实现。

[æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [ʃoʊd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [gɑ:rb] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['praɪvət] [mæn] ,

At	first	he	showed	himself	in	the	garb	of	a	private	man	,
在	第一的	他	显示	他自己	在	这	外衣	的	一个	私人的	男人	,

起初，他以普通人的装束示人。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪtiz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bædʒɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

and	went	about	the	cities	without	any	of	the	badges	of	a	king	.
和	去	关于	这	城市	没有	任何	的	这	徽章	的	一个	国王	.

他走遍了各个城市，身上没有任何国王的标志。

[wʌn] [hu:] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [θi:bz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] , [nɑ:t] [ɪ'næptli] , [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]

One	who	saw	him	at	Thebes	applied	to	him	,	not	inaptly	,	the	lines	of
一	WHO	锯	他	在	底比斯	应用	到	他	,	不是	不恰当地	,	这	线条	的

[jʊ'rɪpədi:z] -

Euripides	-
欧里庇得斯	-

一位在底比斯见过他的人，恰如其分地用欧里庇得斯的诗句来形容他——

" ['hʌmbld] [tu:; tə] [mæn] , [leɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɑ:dhɛdz] [praɪd] , [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] ['dɜ:rs] [ænd; ənd]

"	Humbled	to	man	,	laid	by	the	godhead's	pride	,	He	comes	to	Dirce	and
"	谦卑	到	男人	,	铺设	经过	这	神性的	自豪	,	他	来	到	方向	和

- [saɪd] .

Ismenus's	side	.
-	边	.

“他谦卑地来到人间，被神性的骄傲所击败，来到狄尔刻和伊斯墨努斯身边。”

" [bʌt; bət] [er] [lɔ:ŋ] [hɪz; ɪz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [ˌɑ:r 'i:] - ['entərd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [træk] ,

"	But	ere	long	his	expectations	had	re	-	entered	the	royal	track	,
"	但	埃雷	长的	他的	期望	有	关于	-	进入	这	皇家	追踪	,

但不久之后，他的期望又回到了与皇室结缘的轨道上。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['bɑ:di] [ænd; ənd] [fɔ:rm] [ʌv; əv]

and	he	began	once	more	to	have	about	him	the	body	and	form	of
和	他	开始	一次	更多的	到	有	关于	他	这	身体	和	形式	的

['empaɪər] .

empire	.
帝国	.

他再次开始拥有帝国的体魄和形态。

[ðə; ði] ['θi:bən] [rɪ'si:vd] [bæk] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [gɪft] , [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .

The	Thebans	received	back	,	as	his	gift	,	their	ancient	constitution	.
这	底比斯	已收到	后退	,	作为	他的	礼物	,	他们的	古老的	宪法	.

底比斯人重新获得了他们的古代宪法，作为他的礼物。

[ðə; ði] [æ'θi:ni:ənz] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	Athenians	had	deserted	him	.
这	雅典人	有	荒凉的	他	.

雅典人抛弃了他。

[ðeɪ] [dɪs'pleɪst] - , [hu:] [wʌz; wəz] [ðæt] [jɪr] [ðə; ði] [pri:st] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tu:] ['tjʊtlər] ['di:ɪti:z] ,

They	displaced	Diphilus	,	who	was	that	year	the	priest	of	the	two	Tutelar	Deities	,
他们	流离失所	-	,	WHO	曾是	那	年	这	牧师	的	这	二	监护人	神灵	,

他们罢黜了狄菲洛斯，狄菲洛斯是当年两位守护神的祭司。

[ænd; ənd] [rɪ'stɔ:rd] [ðə; ði] ['ɑ:rkɑ:nz] , [æz; əz] [ʌv; əv] [oʊld] , [tu:; tə] [mɑ:rk] [ðə; ði] [jɪr] ;

and	restored	the	archons	,	as	of	old	,	to	mark	the	year	;
和	恢复	这	执政官	,	作为	的	老的	,	到	标记	这	年	;

并恢复了像过去一样设立的执政官制度，以标记年份；

[ænd; ənd] [ɑ:n] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [də'mi:triəs] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [soʊ] [wi:k] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,

and	on	hearing	that	Demetrius	was	not	so	weak	as	they	had	expected	,
和	在	听力	那	狄米特里	曾是	不是	所以	虚弱的	作为	他们	有	预期的	,

听说狄米特律斯并不像他们预想的那样虚弱，

[ðeɪ] [sent] ['ɪntu:] [mæsə'doʊniə] [tu:; tə] [beg] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] ['pɪrəs] .

they	sent	into	Macedonia	to	beg	the	protection	of	Pyrrhus	.
他们	发送	进入	马其顿	到	求	这	保护	的	皮洛士	.

他们派人前往马其顿，请求皮洛士的庇护。

[də'mi:triəs] , [ɪn] ['æŋgər] , ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['æθənz] , [ænd; ənd] [leɪd] [kloʊz] [si:dʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

Demetrius	,	in	anger	,	marched	to	Athens	,	and	laid	close	siege	to	the	city	.
狄米特里	,	在	愤怒	,	行军	到	雅典	,	和	铺设	关闭	围城	到	这	城市	.

德米特里愤怒地率军进军雅典，并围攻了这座城市。

[ɪn] [ðɪs] [dɪ'stres] , [ðeɪ] [sent] [aʊt] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [kreɪts] [ðə; ði] [fə'lɑ:səfər] , [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv]

In	this	distress	,	they	sent	out	to	him	Crates	the	philosopher	,	a	person	of
在	这	痛苦	,	他们	发送	出去	到	他	板条箱	这	哲学家	,	一个	人	的

[ə'θɔ:rəti] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

authority	and	reputation	,
权威	和	名声	,

在这种危难之际，他们派出了颇具权威和声望的哲学家克拉特斯去帮助他。

[hu:] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [soʊ] [fɑ:r] , [ðæt] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [en'tri:ti:z] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɑ:lɪd] ['ri:z(ə)nz]

who	succeeded	so	far	,	that	what	with	his	entreaties	and	the	solid	reasons
WHO	成功了	所以	远的	,	那	什么	和	他的	恳求	和	这	坚硬的	原因

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['ɔ:fərd] ,

which	he	offered	,
哪个	他	提供	,

迄今为止，他之所以能够成功，是因为他恳求得当，并提出了充分的理由。

[də'mi:triəs] [wʌz; wəz] [pə'sweidid] [tu:; tə] [reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] ; [ænd; ənd] , [kə'lektɪŋ] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] ,

Demetrius	was	persuaded	to	raise	the	siege	;	and	,	collecting	all	his	ships	,
狄米特里	曾是	被说服	到	增加	这	围城	;	和	,	收集	全部	他的	船舶	,

德米特里被说服解除围困；于是，他召集了所有船只，

[hi:; hi] [im'bɑ:kt] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪ'lev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wɪð; wɪθ] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ]

he	embarked	a	force	of	eleven	thousand	men	with	cavalry	,	and	sailed	away
他	启航	一个	力量	的	十一	千	男人	和	骑兵	,	和	航行	离开

[tu:; tə] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

to	Asia	,
到	亚洲	,

他率领一万一千名士兵和骑兵，扬帆远航至亚洲。

[tu:; tə] ['kɛɹi.ə] [ænd; ənd] ['lɪdiə] , [tu:; tə] [teɪk] [ðoʊz] ['prɑ:vənsəz] [frʌm; frəm] [lai'siməkəs] .

to	Caria	and	Lydia	,	to	take	those	provinces	from	Lysimachus	.
到	卡里亚	和	莉迪亚	,	到	拿	那些	省份	从	吕西马科斯	.

前往卡里亚和吕底亚，从吕西马科斯手中夺取这些省份。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ'liːtəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][met][ðer; ðər][baɪ] [jʊ'rɪdɪsi] , [ðə; ði]['sɪstər][ʌv; əv] ['fiːlə] ,

Arriving	**at**	**Miletus**	**,**	**he**	**was**	**met**	**there**	**by**	**Eurydice**	**,**	**the**	**sister**	**of**	**Phila**	**,**
抵达	在	米利都	,	他	曾是	遇见	那里	经过	欧律狄刻	,	这	姐姐	的	费城	,

他抵达米利都时，在那里遇到了菲拉的妹妹欧律狄刻。

[huː] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˌtɑlə'meɪɪs] , [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [baɪ] [kɪŋ] ['tɔlimi] ,

who	**brought**	**along**	**with**	**her**	**Ptolemais**	**,**	**one**	**of**	**her**	**daughters**	**by**	**King**	**Ptolemy**	**,**
WHO	带来	沿着	和	她	托勒密	,	一	的	她	女儿们	经过	国王	托勒密	,

她带来了她与托勒密国王所生的女儿托勒迈斯。

[huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [ə'faɪənst] [tuː; tə] [də'miːtriəs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi] [naʊ]

who	**had**	**before**	**been**	**affianced**	**to**	**Demetrius**	**,**	**and**	**with**	**whom**	**he**	**now**
WHO	有	前	到过	已订婚	到	狄米特里	,	和	和	谁	他	现在

['kɔnsəˌmeɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

consummated	**his**	**marriage**	**.**
完成	他的	婚姻	.

她之前曾与狄米特律订婚，现在他与狄米特律圆房了。

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] , [hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

Immediately	**after**	**,**	**he**	**proceeded**	**to**	**carry**	**out**	**his**	**project**	**,**
立即地	后	,	他	继续	到	携带	出去	他的	项目	,

随后，他立即着手实施他的项目。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðæt] ['meni] ['sɪtiz] [rɪ'voʊltɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;

and	**was**	**so**	**fortunate**	**in**	**the**	**beginning**	**that**	**many**	**cities**	**revolted**	**to**	**him**	**;**
和	曾是	所以	幸运	在	这	开始	那	许多	城市	反抗	到	他	;

他起初非常幸运，许多城市都起来反抗他；

['ʌðər] , [æz; əz] [pər'tɪkjələrli] ['sɑːdis] , [hiː; hi] [tʊk] [baɪ] [fɔːrs] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv]

others	**,**	**as**	**particularly**	**Sardis**	**,**	**he**	**took**	**by**	**force**	**;**	**and**	**some**	**generals**	**of**
其他的	,	作为	特别	萨迪斯	,	他	采取	经过	力量	;	和	一些	将军们	的

[lai'siməkəs] ,

Lysimachus	**,**
吕西马科斯	,

其他一些地方，特别是萨迪斯，他用武力攻占；还有一些吕西马科斯的将领，

['ɔːlsoʊ] , [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [truːps] [ænd; ənd] ['mʌni] .

also	**,**	**came**	**over**	**to**	**him**	**with**	**troops**	**and**	**money**	**.**
还	,	来了	超过	到	他	和	军队	和	钱	.

此外，他们还带着军队和金钱来找他。

[bʌt; bət] [wen] [ə'gæθəˌkliːz] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [lai'siməkəs] , [ə'raɪvd] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑːrmi] , [hiː; hi]

But	**when**	**Agathocles**	**,**	**the**	**son**	**of**	**Lysimachus**	**,**	**arrived**	**with**	**an**	**army**	**,**	**he**
但	什么时候	阿加托克勒斯	,	这	儿子	的	吕西马科斯	,	到达的	和	一个	军队	,	他

[riˈtriːtid] ['ɪntuː] ['fridʒiə] ,

retreated	**into**	**Phrygia**	**,**
撤退	进入	弗里吉亚	,

但当吕西马科斯的儿子阿加托克勒斯率军到来时，他便撤退到弗里吉亚。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] ['ɪntuː] [ɑːr'miːniə] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] ,

with	**an**	**intention**	**to**	**pass**	**into**	**Armenia**	**,**	**believing**	**that**	**,**
和	一个	意图	到	经过	进入	亚美尼亚	,	相信	那	,

意图进入亚美尼亚，并认为，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][wʌns] [plænt][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ɑːr'miːniə] , [hiː; hi] [maɪt] [set] ['miːdiə][ɪn][rɪ'voʊlt] ,

if	**he**	**could**	**once**	**plant**	**his**	**foot**	**in**	**Armenia**	**,**	**he**	**might**	**set**	**Media**	**in**	**revolt**	**,**
如果	他	可以	一次	植物	他的	脚	在	亚美尼亚	,	他	可能	放	媒体	在	反叛	,

如果他能踏上亚美尼亚的土地，就可能引发米底亚的叛乱。

[ænd; ənd] [geɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ʌpər] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	**gain**	**a**	**position**	**in**	**Upper**	**Asia**	**,**
和	获得	一个	位置	在	上	亚洲	,

并在上亚地区占据一席之地，

[wer] [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv] [kə'mændər] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] [ʌv; əv][ɪ'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

where	a	fugitive	commander	might	find	a	hundred	ways	of	evasion	and	escape	.
在哪里	一个	逃犯	指挥官	可能	寻找	一个	百	方式	的	逃避	和	逃脱	.

一名逃亡的指挥官可能会找到一百种逃避和逃脱的方法。

[ə'gæθəˌkliːz] [prest] [hɑːrd][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['meni] ['skɜːmɪʃiz] [ænd; ənd] [kən'flɪkts] [ə'kɜːrd] ,

Agathocles	pressed	hard	upon	him	,	and	many	skirmishes	and	conflicts	occurred	,
阿加托克勒斯	按下	难的	之上	他	,	和	许多	小规模冲突	和	冲突	发生	,

阿加托克勒斯对他穷追猛打，双方爆发了多次小规模冲突和战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [dəˈmiːtriəs] [hæd; həd] [stɪl] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] ; [bʌt; bət] [əˈgæθəˌkliːz] ['streɪtnd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ]

in	which	Demetrius	had	still	the	advantage	;	but	Agathocles	straitened	him	much
在	哪个	狄米特里	有	仍然	这	优势	;	但	阿加托克勒斯	拮据	他	很多

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪdʒ] ,

in	his	forage	,
在	他的	饲料	,

德米特里乌斯仍然占据优势；但阿加托克勒斯在粮食供应方面大大削弱了他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [sə'spektɪd] ,

and	his	men	showed	a	great	dislike	to	his	purpose	,	which	they	suspected	,
和	他的	男人	显示	一个	伟大的	不喜欢	到	他的	目的	,	哪个	他们	怀疑	,

他的部下对他的目的表示了极大的反感，他们也怀疑他另有图谋。

[ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][fɑːr] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ɑːr'miːniə][ænd; ənd]['miːdiə] .

of	carrying	them	far	away	into	Armenia	and	Media	.
的	携带	他们	远的	离开	进入	亚美尼亚	和	媒体	.

将它们运往遥远的亚美尼亚和米底。

['fæmɪn] ['ɔːlsoʊ] [prest] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [mɪs'teɪk] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ]

Famine	also	pressed	upon	them	,	and	some	mistake	occurred	in	their	passage
饥荒	还	按下	之上	他们	,	和	一些	错误	发生	在	他们的	通道

[ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ['laɪkəs] ,

of	the	river	Lycus	,
的	这	河	吕库斯	,

饥荒也笼罩着他们，而且他们在渡过吕库斯河时也出现了一些差错。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [draʊnd] .

in	consequence	of	which	a	large	number	were	swept	away	and	drowned	.
在	结果	的	哪个	一个	大的	数字	是	扫荡	离开	和	溺水	.

结果导致大量人员被洪水冲走溺亡。

[stɪl] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pæs] [ðer; ðər][dʒests] ,

Still	,	however	,	they	could	pass	their	jests	,
仍然	,	然而	,	他们	可以	经过	他们的	笑话	,

不过，他们还是可以开玩笑的。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɪkst] [ə'pɑːn] - [tent] - [dɔːr] [ə; eɪ]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]

and	one	of	them	fixed	upon	Demetrius's	tent	-	door	a	paper	with	the	first
和	一	的	他们	固定的	之上	-	帐篷	-	门	一个	纸	和	这	第一的

[vɜːrs] ,

verse	,
诗	,

其中一人将第一节诗句贴在了狄米特律斯的帐篷门上，

['slaɪtli] ['ɔːltərd] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪpəs] : -

slightly	altered	,	of	the	Oedipus	:	-
轻微地	已修改	,	的	这	俄狄浦斯	:	-

略作修改，出自《俄狄浦斯王》:

" [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][oʊld][mæn] , [æn'tigənəs] , ['ɪntuː] [wʌt] ['kʌntri] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es]

"	Child	of	the	blind	old	man	,	Antigonus	,	Into	what	country	are	you	bringing	us
"	孩子	的	这	瞎的	老的	男人	,	安提戈努斯	,	进入	什么	国家	是	你	带来	我们

?

?
?

“盲老人的孩子，安提戈努斯，你要把我们带到哪个国家去？”

" [bʌt; bət][æt; ət][læst] , ['pestɪləns] ,

"	But	at	last	,	pestilence	,
"	但	在	最后的	,	瘟疫	,

但最终，瘟疫爆发了。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] [wen] ['ɑːmiz] [ɑːr; ər] ['drɪvn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [nɪ'sesɪtɪz] [æz; əz][tuː; tə] [səb'sɪst] [ə'pɑːn] ['eni]

as	is	usual	when	armies	are	driven	to	such	necessities	as	to	subsist	upon	any
作为	是	通常	什么时候	军队	是	驱动	到	这样的	必需品	作为	到	生存	之上	任何

[fuːd] [ðeɪ] [kæn; kən][get] ,

food	they	can	get	,
食物	他们	能	得到	,

正如军队在被迫采取极端手段，只能靠任何能找到的食物勉强维持生存时经常发生的那样，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'seɪl] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fæmɪn] .

began	to	assail	them	as	well	as	famine	.
开始	到	攻击	他们	作为	出色地	作为	饥荒	.

饥荒也开始侵袭他们。

[soʊ] [ðæt] , ['hævɪŋ] [lɔːst] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

So	that	,	having	lost	eight	thousand	of	his	men	,
所以	那	,	拥有	丢失的	八	千	的	他的	男人	,

因此，他损失了八千名士兵，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [hiː; hi] [ri'triːtid] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['tɑːrsəs] ,

with	the	rest	he	retreated	and	came	to	Tarsus	,
和	这	休息	他	撤退	和	来了	到	睑板	,

他带着其余的人撤退到了塔尔苏斯。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæt] ['sɪti] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	because	that	city	was	within	the	dominions	of	Seleucus	,	he	was
和	因为	那	城市	曾是	之内	这	领地	的	塞琉古	,	他	曾是

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['plʌndərɪŋ] ,

anxious	to	prevent	any	plundering	,
焦虑的	到	防止	任何	掠夺	,

因为那座城市位于塞琉古的统治之下，所以他很想阻止任何劫掠行为。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] [ə'fens] [tuː; tə] [sə'luːkəs] .

and	wished	to	give	no	sort	of	offence	to	Seleucus	.
和	希望	到	给	不	种类	的	罪行	到	塞琉古	.

并且不想冒犯塞琉古。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ɪn][ðer; ðər]

But	when	he	perceived	it	was	impossible	to	restrain	the	soldiers	in	their
但	什么时候	他	感知	它	曾是	不可能的	到	抑制	这	士兵	在	他们的

[ɪk'striːm] [nə'sesəti] ,

extreme	necessity	,
极端	必要性	,

但当他意识到无法阻止士兵们在极端情况下的冲动行为时，

[əˈgæθəˌkliːz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈhævɪŋ] [blɑːkt] [ʌp] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˈævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [maʊnt] [ˈtɔːrəs] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ]

Agathocles	**also**	**having**	**blocked**	**up**	**all**	**the**	**avenues**	**of**	**Mount**	**Taurus**	**,**	**he**	**wrote**	**a**
阿加托克勒斯	还	拥有	已屏蔽	向上	全部	这	途径	的	山	金牛座	,	他	写道	一个

[ˈletər] [tuː; tə] [səˈluːkəs] ,

letter	**to**	**Seleucus**	**,**
信	到	塞琉古	,

阿加托克勒斯封锁了托罗斯山的所有道路后，给塞琉古写了一封信。

[biˈweɪlɪŋ] [fɜːrst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [sæd] [ˈfɔːtʃənz] ,

bewailing	**first**	**all**	**his**	**own**	**sad**	**fortunes**	**,**
哀叹	第一的	全部	他的	自己的	伤心	财富	,

首先哀叹自己悲惨的命运，

[ænd; ənd] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [enˈtriːtiːz] [ænd; ənd] [ˌsʌpliˈkeɪʃənz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ɑːn]

and	**proceeding**	**with**	**entreaties**	**and**	**supplications**	**for**	**some**	**compassion**	**on**
和	进行中	和	恳求	和	祈求	为了	一些	同情	在

[hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tɔːrdz] [wʌn] [ˈnɪrli] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

his	**part**	**towards**	**one**	**nearly**	**connected**	**with**	**him**	**,**
他的	部分	向	一	几乎	连接	和	他	,

于是他开始恳求对方对与自己关系密切的人发发慈悲，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [sʌtʃ] [kəˈlæmitiz] [æz; əz] [maɪt] [ɪkˈstɔːrt] [ˈtendərnəs] [ænd; ənd] [ˈpɪti] [frʌm; frəm]

who	**was**	**fallen**	**into**	**such**	**calamities**	**as**	**might**	**extort**	**tenderness**	**and**	**pity**	**from**
WHO	曾是	倒下	进入	这样的	灾难	作为	可能	勒索	压痛	和	遗憾	从

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈenəmi] .

his	**very**	**enemies**	**.**
他的	非常	敌人	.

他遭遇了如此巨大的灾难，甚至连他的敌人都会对他心生怜悯和同情。

[ðiːz] [ˈletərz] [soʊ] [fɑːr] [muːvd] [səˈluːkəs] ,

These	**letters**	**so**	**far**	**moved**	**Seleucus**	**,**
这些	信件	所以	远的	已搬	塞琉古	,

这些信件深深打动了塞琉古。

[ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈgʌvənəz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈprɑːvənsəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɜːrnɪʃ]

that	**he**	**gave**	**orders**	**to**	**the**	**governors**	**of**	**those**	**provinces**	**that**	**they**	**should**	**furnish**
那	他	给予	订单	到	这	州长们	的	那些	省份	那	他们	应该	提供

[dəˈmiːtriəs] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [ˈsuːtəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ræŋk] ,

Demetrius	**with**	**all**	**things**	**suitable**	**to**	**his**	**royal**	**rank**	**,**
狄米特里	和	全部	事物	合适的	到	他的	皇家	秩	,

他下令各省总督为德米特里提供一切与其王室身份相符的物品。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [truːps] .

and	**with**	**sufficient**	**provisions**	**for**	**his**	**troops**	**.**
和	和	充足的	条款	为了	他的	军队	.

并为他的军队准备了充足的给养。

[bʌt; bət] - , [ə; eɪ] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːz] [ˈdʒʌdʒmənt] [wʌz; wəz] [ˈgreɪtli] [ˈvæljuːd] ,

But	**Patrocles**	**,**	**a**	**person**	**whose**	**judgment**	**was**	**greatly**	**valued**	**,**
但	-	,	一个	人	谁	判断	曾是	非常	有价值的	,

但帕特罗克勒斯，一个判断力备受推崇的人，

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [ˈhaɪli] [ˈtrʌstɪd] [baɪ] [səˈluːkəs] ,

and	**who**	**was**	**a**	**friend**	**highly**	**trusted**	**by**	**Seleucus**	**,**
和	WHO	曾是	一个	朋友	高度	可信	经过	塞琉古	,

他是塞琉古非常信任的朋友。

['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz]

pointed	out	to	him	that	the	expense	of	maintaining	such	a	body	of	soldiers
尖	出去	到	他	那	这	费用	的	保持	这样的	一个	身体	的	士兵

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

was	the	least	important	consideration	,
曾是	这	至少	重要的	考虑	,

向他指出，维持这样一支军队的费用是最不重要的考虑因素。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kɑːntreri] [tuː; tə] [ɔːl] ['pɑːləsi] [tuː; tə] [let] [də'miːtriəs] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

but	that	it	was	contrary	to	all	policy	to	let	Demetrius	stay	in	the	country	,
但	那	它	曾是	相反	到	全部	政策	到	让	狄米特里	停留	在	这	国家	,

但让狄米特里留在国内违背了所有政策。

[sɪns] [hiː; hi] , [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['vaɪələnt] ,

since	he	,	of	all	the	kings	of	his	time	,	was	the	most	violent	,
自从	他	,	的	全部	这	国王	的	他的	时间	,	曾是	这	最多	暴力	,

因为在他那个时代的所有国王中，他是最为残暴的。

[ænd; ənd] [moʊst] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['derɪŋ] ['entər,praɪz] ;

and	most	addicted	to	daring	enterprises	;
和	最多	上瘾	到	大胆	企业	;

而且最热衷于冒险活动；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [maɪt] [tempt] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst]

and	he	was	now	in	a	condition	which	might	tempt	persons	of	the	greatest
和	他	曾是	现在	在	一个	状况	哪个	可能	诱惑	人	的	这	最

['tempər] [ænd; ənd] [ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʌn'lɔːfl] [ænd; ənd] ['despərət] [ə'tempts] .

temper	and	moderation	to	unlawful	and	desperate	attempts	.
脾气	和	适度	到	非法的	和	绝望的	尝试	.

他现在的处境可能会诱使最有自制力、最克制的人做出非法和孤注一掷的举动。

[sə'luːkəs] , [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['ɑːrmi] [tɔːrdz] [si'liʃə] ;

Seleucus	,	excited	by	this	advice	,	moved	with	a	powerful	army	towards	Cilicia	;
塞琉古	,	兴奋的	经过	这	建议	,	已搬	和	一个	强大的	军队	向	西里西亚	;

[ænd; ənd] [də'miːtriəs] ,

and	Demetrius	,
和	狄米特里	,

塞琉古听闻此言，率领大军向西里西亚进军；而德米特里乌斯，

[ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['sʌd(ə)n] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] , [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst]

astonished	at	this	sudden	alteration	,	betook	himself	for	safety	to	the	most
惊讶	在	这	突然	改造	,	贝托克	他自己	为了	安全	到	这	最多

[ˌɪnək'sesəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [maʊnt] ['tɔːrəs] ;

inaccessible	places	of	Mount	Taurus	;
无法进入	地方	的	山	金牛座	;

面对这突如其来的变化，他大吃一惊，为了安全起见，便逃往金牛座山最偏僻的地方；

[frʌm; frəm] [wens] [hiː; hi] [sent] ['en,vɔɪz] [tuː; tə] [sə'luːkəs] ,

from	whence	he	sent	envoys	to	Seleucus	,
从	何处	他	发送	使节	到	塞琉古	,

他从那里派遣使者去见塞琉古，

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['lɪbərti] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪð; wɪθ]

to	request	from	him	that	he	would	permit	him	the	liberty	to	settle	with
到	要求	从	他	那	他	会	允许	他	这	自由	到	定居	和

[hɪz; ɪz] ['ɑːrmi] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] [bɑːr'beriən] [traɪbz] ,

his	army	somewhere	among	the	independent	barbarian	tribes	,
他的	军队	某处	之中	这	独立的	野蛮人	部落	,

请求他允许他率领军队在某个独立的蛮族部落中定居。

[wer] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['peti] [kɪŋ] ,

where	he	might	be	able	to	make	himself	a	petty	king	,
在哪里	他	可能	是	有能力的	到	制作	他自己	一个	小气	国王	,

他或许能在那里自封为小国王。

[ænd; ənd][end][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['fɜːrðər] ['træv(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp] ; [ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

and	end	his	life	without	further	travel	and	hardship	;	or	,	if	he	refused
和	结尾	他的	生活	没有	更远	旅行	和	困境	;	或者	,	如果	他	拒绝

[hɪm; ɪm] [ðɪs] ,

him	this	,
他	这	,

让他免于再经历旅途艰辛而结束生命；或者，如果他拒绝这样做，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [truːps] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

at	any	rate	to	give	his	troops	food	during	the	winter	,
在	任何	速度	到	给	他的	军队	食物	期间	这	冬天	,

至少要保证他的部队在冬天有食物吃。

[ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [dɪ'strest] [ænd; ənd] ['neɪkɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv]

and	not	expose	him	in	this	distressed	and	naked	condition	to	the	fury	of
和	不是	暴露	他	在	这	苦恼	和	裸	状况	到	这	愤怒	的

[hɪz; ɪz] ['enəmi] . [bʌt; bət] [səˈluːkəs] ,

his	enemies	.	But	Seleucus	,
他的	敌人	.	但	塞琉古	,

不能让他赤身裸体、狼狈不堪地暴露在敌人的怒火之下。但是塞琉古，

[huːz] ['dʒeləsi] [meɪd] [hɪm; ɪm] [pʊt] [æn; ən] [ɪl] - [kən'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [sent] [hɪm; ɪm]

whose	jealousy	made	him	put	an	ill	-	construction	on	all	he	said	,	sent	him
谁	妒忌	制成	他	放	一个	患病的	-	建造	在	全部	他	说	,	发送	他

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

他的嫉妒心使他曲解了自己所说的话，并派人回复了他。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pər'mɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [steɪ] [tuː] [mʌnθs] [ænd; ənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] - ,

that	he	would	permit	him	to	stay	two	months	and	no	longer	in	Cataonia	,
那	他	会	允许	他	到	停留	二	几个月	和	不	更长	在	-	,

他允许他停留两个月，但不再留在加泰罗尼亚。

[prə'vaɪdɪd] [hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [sent] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] ['hɔstɪdʒz] [fɔːr; fər]

provided	he	presently	sent	him	the	principal	of	his	friends	as	hostages	for
假如	他	目前	发送	他	这	主要的	的	他的	朋友们	作为	人质	为了

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðen] ;

his	departure	then	;
他的	离开	然后	;

前提是他当时派他最要好的朋友作为人质，让他离开；

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [hiː; hi] ['fɔːtifaid] [ɔːl][ðə; ði]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz]['ɪntuː] ['sirɪr] .

and	,	in	the	meantime	,	he	fortified	all	the	passages	into	Syria	.
和	,	在	这	与此同时	,	他	强化	全部	这	段落	进入	叙利亚	.

与此同时，他还加固了通往叙利亚的所有通道。

[soʊ] [ðæt] [dəˈmiːtriəs] , [huː] [sɔː] [hɪm'self] [ðʌs] , [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] ,

So	that	Demetrius	,	who	saw	himself	thus	,	like	a	wild	beast	,
所以	那	狄米特里	,	WHO	锯	他自己	因此	,	喜欢	一个	荒野	兽	,

所以，德米特律斯觉得自己就像一头野兽，

[ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [en'kʌmpəst] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] ,

in	the	way	to	be	encompassed	on	all	sides	in	the	toils	,
在	这	方式	到	是	包括	在	全部	侧面	在	这	辛勤劳作	,

在被四面八方的辛劳包围的过程中，

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] , [ˌoʊvə'ræn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

was	driven	in	desperation	to	his	defence	,	overran	the	country	,
曾是	驱动	在	绝望	到	他的	防御	,	超出范围	这	国家	,

绝望之下，他被迫自卫，占领了全国。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [sə'luːkəs] [ə'tækt] [hɪm; ɪm] , [hæd; həd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	in	several	engagements	in	which	Seleucus	attacked	him	,	had	the	advantage	of	him	.
和	在	一些	订婚	在	哪个	塞琉古	遭到攻击	他	,	有	这	优势	的	他	.

在塞琉古多次进攻他的战斗中，他都占据了上风。

[pər'tɪkjələrli] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] [ə'seɪld] [baɪ][ðə; ði] [saɪðd] ['tʃæriːəts] ,

Particularly	,	when	he	was	once	assailed	by	the	scythed	chariots	,
特别	,	什么时候	他	曾是	一次	遭受攻击	经过	这	镰刀	战车	,

尤其是有一次他遭到镰刀战车的袭击时，

[hiː; hi] [sək'sesfəli] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd]['ruːtɪd; raʊtɪd][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənts] , [ænd; ənd] [ðen] ,

he	successfully	avoided	the	charge	and	routed	his	assailants	,	and	then	,
他	成功地	避免	这	收费	和	路由	他的	袭击者	,	和	然后	,

他成功躲过了指控，击退了袭击者，然后，

[ɪk'spɛlɪŋ] [ðə; ði] [truːps] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paːsiz] ,

expelling	the	troops	that	were	in	guard	of	the	passes	,
排出	这	军队	那	是	在	警卫	的	这	通过	,

驱逐了守卫隘口的部队，

[meɪd] [hɪm'self] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][roʊdz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː] ['sirɪr] .

made	himself	master	of	the	roads	leading	into	Syria	.
制成	他自己	掌握	的	这	道路	领导	进入	叙利亚	.

他控制了通往叙利亚的道路。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪ'leɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz]['ɔːlsoʊ]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [ðiːz] [sək'sesɪz] ,

And	now	,	elated	himself	,	and	finding	his	soldiers	also	animated	by	these	successes	,
和	现在	,	欣喜若狂	他自己	,	和	寻找	他的	士兵	还	动画	经过	这些	成功	,

而现在，他自己也欣喜若狂，发现他的士兵们也因这些胜利而士气高昂。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [pʊʃ] [æt; ət][ɔːl] ,

he	was	resolved	to	push	at	all	,
他	曾是	已解决	到	推	在	全部	,

他决心无论如何都要推进。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] [dɪ'saɪdɪŋ] [bloʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər][wɪð; wɪθ] [sə'luːkəs] ;

and	to	have	one	deciding	blow	for	the	empire	with	Seleucus	;
和	到	有	一	决定	吹	为了	这	帝国	和	塞琉古	;

并与塞琉古一起，给予帝国决定性的一击；

[huː] [ɪn'diːd] [wʌz; wəz][ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] [dɪ'stres] , ['biːɪŋ] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['eni] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] [lai'siməkəs] ,

who	indeed	was	in	considerable	anxiety	and	distress	,	being	averse	to	any	assistance	from	Lysimachus	,
WHO	的确	曾是	在	大量	焦虑	和	痛苦	,	存在	反	到	任何	协助	从	吕西马科斯	,

他当时确实非常焦虑和痛苦，不愿接受吕西马科斯的任何帮助。

[huːm] [hiː; hi][bəuθ] [mɪs'trʌstid] [ænd; ənd] [fɪrd] , [ænd; ənd] ['ʃrɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]

whom	he	both	mistrusted	and	feared	,	and	shrinking	from	a	battle	with
谁	他	两个都	不信任	和	害怕	,	和	收缩	从	一个	战斗	和

[də'miːtriəs] , [huːz] [ˌdespə'reɪʃn] [hiː; hi] [nuː] ,

Demetrius	,	whose	desperation	he	knew	,
狄米特里	,	谁	绝望	他	知道	,

他既不信任又害怕他，并且因为知道狄米特律斯的绝望，而不敢与他交锋。

[ænd; ənd] [huːz] ['fɔːrtʃən] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['sʌd(ə)nli] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊɪst]

and	whose	fortune	he	had	so	often	seen	suddenly	pass	from	the	lowest
和	谁	财富	他	有	所以	经常	已见	突然	经过	从	这	最低

[tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] .

to	the	highest	.
到	这	最高	.

他曾多次亲眼目睹那些人的命运从谷底骤然跃升至巅峰。

[bʌt; bət] [dəˈmiːtriəs] , [ɪn][ðə; ði] ['miːnwaɪl] , [wʌz; wəz]['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['sɪknəs] , [frʌm; frəm]

But	Demetrius	,	in	the	meanwhile	,	was	taken	with	a	violent	sickness	,	from
但	狄米特里	,	在	这	同时	,	曾是	已采取	和	一个	暴力	疾病	,	从

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['sʌfərd] [ɪk'striːmli] [hɪm'self] ,

which	he	suffered	extremely	himself	,
哪个	他	遭受	极其	他自己	,

但与此同时，狄米特律斯却患上了重病，他自己也因此遭受了极大的痛苦。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ruːɪnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['prɑːspekts] .

and	which	ruined	all	his	prospects	.
和	哪个	毁坏	全部	他的	前景	.

这毁了他的一切前途。

[hɪz; ɪz][men] [dɪ'zɜːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ɔːr] [dɪ'spɜːrst] .

His	men	deserted	to	the	enemy	,	or	dispersed	.
他的	男人	荒凉的	到	这	敌人	,	或者	分散的	.

他的部下要么投奔敌军，要么四散逃亡。

[æt; ət][læst] , ['æftər]['fɔːrti] [deɪz] ,

At	last	,	after	forty	days	,
在	最后的	,	后	四十	天	,

终于，在四十天之后，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr] [rɪ'kʌvərd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ræli] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ]

he	began	to	be	so	far	recovered	as	to	be	able	to	rally	his	remaining
他	开始	到	是	所以	远的	恢复	作为	到	是	有能力的	到	集会	他的	其余的

['fɔːrsɪz] ,

forces	,
力量	,

他的身体逐渐恢复，已经能够重新集结剩余的兵力了。

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][də'rektli; daɪ'rektli] [dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər] [siˈliʃə] ; [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

and	marched	as	if	he	directly	designed	for	Cilicia	;	but	in	the	night	,
和	行军	作为	如果	他	直接地	设计	为了	西里西亚	;	但	在	这	夜晚	,

他迈着大步，仿佛是专门为西里西亚而来；但在夜里，

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] [ʌv; əv] ['trʌmpɪt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kauntəˌmɑːtʃ] , [ænd; ənd] ,

raising	his	camp	without	sound	of	trumpet	,	he	took	a	countermarch	,	and	,
提高	他的	营	没有	声音	的	喇叭	,	他	采取	一个	反行军	,	和	,

['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æmənɪs] ,

passing	the	mountain	Amanus	,
通过	这	山	阿马努斯	,

他没有吹响号角，悄无声息地扎营，然后采取反行军，翻过阿马努斯山，

[hiː; hi] ['rævɪdʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['loʊər] ['kʌntri] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] - .

he	ravaged	all	the	lower	country	as	far	as	Cyrrhestica	.
他	饱受蹂躏	全部	这	降低	国家	作为	远的	作为	-	.

他蹂躏了低地，一直到西里斯蒂卡。

[ə'pɑːn] [ðɪs] , [sə'luːkəs] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [in'kæmpɪŋ] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

Upon	this	,	Seleucus	advancing	towards	him	and	encamping	at	no	great	distance	,
之上	这	,	塞琉古	前进	向	他	和	露营	在	不	伟大的	距离	,

于是，塞琉古向他进军，并在不远处扎营。

[də'miːtriəs] [set] [hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn]['moʊʃ(ə)n][tuː; tə] [sər'praɪz] [hɪm; ɪm][baɪ] [naɪt] .

Demetrius	set	his	troops	in	motion	to	surprise	him	by	night	.
狄米特里	放	他的	军队	在	运动	到	惊喜	他	经过	夜晚	.

狄米特律斯命令他的军队在夜间突袭他。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][læst]['moʊmənt] [sə'luːkəs] [nuː] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ]

And	almost	to	the	last	moment	Seleucus	knew	nothing	,	and	was	lying
和	几乎	到	这	最后的	片刻	塞琉古	知道	没有什么	,	和	曾是	说谎

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

直到最后一刻，塞琉古仍然一无所知，还在沉睡。

[sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [dʒʌst][soʊ] [suːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [liːp]

Some	deserter	came	with	the	tidings	just	so	soon	that	he	had	time	to	leap
一些	逃兵	来了	和	这	消息	只是	所以	很快	那	他	有	时间	到	飞跃

,

,
,

某个逃兵来得正是时候，他来得及跳下去。

[ɪn] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] , [aʊt] [ʌv; əv][bed] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][tuː; tə][hɪz; ɪz][men] .

in	great	consternation	,	out	of	bed	,	and	give	the	alarm	to	his	men	.
在	伟大的	惊愕	,	出去	的	床	,	和	给	这	警报	到	他的	男人	.

他惊恐万分，从床上跳起来，向他的部下发出警报。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [buːts] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

And	as	he	was	putting	on	his	boots	to	mount	his	horse	,
和	作为	他	曾是	推杆	在	他的	靴子	到	山	他的	马	,

当他穿上靴子准备上马时，

[hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [lʊk] [wel] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

he	bade	the	officers	about	him	look	well	to	it	,
他	巴德	这	警官	关于	他	看	出色地	到	它	,

他吩咐周围的军官们仔细观察。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['fjʊriəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][waɪld] [biːst] .

for	they	had	to	meet	a	furious	and	terrible	wild	beast	.
为了	他们	有	到	见面	一个	狂怒	和	糟糕的	荒野	兽	.

因为他们要面对的是一头凶猛可怕的野兽。

[bʌt; bət] [də'miːtriəs] , [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['faɪndɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]

But	Demetrius	,	by	the	noise	he	heard	in	the	camp	,	finding	they	had	taken
但	狄米特里	,	经过	这	噪音	他	听到	在	这	营	,	寻找	他们	有	已采取

[ðə; ði][ə'lɑːrm] ,

the	alarm	,
这	警报	,

但狄米特律斯从营地里听到的动静中，发现他们已经接到了警报。

[druː] [ɔːf][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn] [heɪst] .

drew	off	his	troops	in	haste	.
画	离开	他的	军队	在	匆忙	.

他匆忙撤退了部队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [rɪ'tɜ:rn] [hi:; hi] [faʊnd] [sə'lu:kəs] ['presɪŋ] [hɑ:rd][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ; [soʊ] ,

With	the	morning's	return	he	found	Seleucus	pressing	hard	upon	him	;	so	,
和	这	早晨	返回	他	成立	塞琉古	紧迫	难的	之上	他	;	所以	,

清晨他返回时，发现塞琉古正紧紧地压着他；于是，

['sendɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪŋ] , [hi:; hi] [dɪ'fi:tɪd] [ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər]

sending	one	of	his	officers	against	the	other	wing	,	he	defeated	those	that	were
发送	一	的	他的	警官	反对	这	其他	翼	,	他	战败	那些	那	是

[ə'poʊzd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

opposed	to	himself	.
反对	到	他自己	.

他派出一名军官对抗敌方阵营，击败了那些反对他的人。

[bʌt; bət] [sə'lu:kəs] , ['laɪtɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] , ['pʊlɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['helmɪt] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

But	Seleucus	,	lighting	from	his	horse	,	pulling	off	his	helmet	,	and	taking
但	塞琉古	,	灯光	从	他的	马	,	拉	离开	他的	头盔	,	和	采取

[ə; eɪ] ['tɑ:rgɪt] ,

a	target	,
一个	目标	,

但塞琉古跳下马，摘下头盔，拿起靶子，

[əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɔ:rmoʊst] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rsəneri] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] , ['ʃoʊɪŋ]

advanced	to	the	foremost	ranks	of	the	mercenary	soldiers	,	and	,	showing
先进的	到	这	首先	排名	的	这	雇佣兵	士兵	,	和	,	显示

[ðem; ðəm] [hu:] [hi:; hi][wʌz; wəz] ,

them	who	he	was	,
他们	WHO	他	曾是	,

他晋升到雇佣兵的最前线，并向他们表明了自己的身份。

[beɪd] [ðem; ðəm] [kʌm] ['oʊvər][ænd; ənd][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] ,

bade	them	come	over	and	join	him	,
巴德	他们	来	超过	和	加入	他	,

他叫他们过来和他一起玩，

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [seiks] ['oʊnli] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ]

telling	them	that	it	was	for	their	sakes	only	that	he	had	so	long
讲述	他们	那	它	曾是	为了	他们的	清酒	仅有的	那	他	有	所以	长的

[fɔ:r'bɔ:rn] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [iks'tremitis] .

forborne	coming	to	extremities	.
忍受	未来	到	四肢	.

他告诉他们，他之所以一直克制自己不采取极端手段，完全是为了他们好。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑ:n] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bloʊ] [mɔ:r] , [ðeɪ] [sə'lu:tid] [sə'lu:kəs] [æz; əz][ðer; ðər] [kɪŋ]

And	thereupon	,	without	a	blow	more	,	they	saluted	Seleucus	as	their	king
和	于是	,	没有	一个	吹	更多的	,	他们	敬礼	塞琉古	作为	他们的	国王

[ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] .

and	passed	over	.
和	通过了	超过	.

于是，他们没有再进行任何战斗，就拥戴塞琉古为他们的国王，然后离开了。

[də'mi:triəs] , [hu:] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [læst] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ,

Demetrius	,	who	felt	that	this	was	his	last	change	of	fortune	,
狄米特里	,	WHO	毛毡	那	这	曾是	他的	最后的	改变	的	财富	,

狄米特律斯觉得这是他最后一次转机了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] [vi'sisitju:dz] [tu:; tə][ɪk'spekt] , [fled] [tu:; tə][ðə; ði] ['pa:siz] [ʌv; əv]

and	that	he	had	no	more	vicissitudes	to	expect	,	fled	to	the	passes	of
和	那	他	有	不	更多的	变迁	到	预计	,	逃亡	到	这	通过	的

[æmənɪs] ,

Amanus	,
阿马努斯	,

他认为自己不会再遭遇任何不幸，于是逃往阿马努斯山口。

[wer] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [fju:] [frendz] [ænd; ənd] ['fɔ:ləuəz] , [hi:; hi] [θru:] [hɪm'self] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dens]

where	,	with	a	very	few	friends	and	followers	,	he	threw	himself	into	a	dense
在哪里	,	和	一个	非常	很少	朋友们	和	追随者	,	他	扔	他自己	进入	一个	稠密

['fɔ:rɪst] ,

forest	,
森林	,

他带着寥寥几个朋友和追随者，遁入一片茂密的森林。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , ['pɜ:rpəsɪŋ] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp]

and	there	waited	for	the	night	,	purposing	,	if	possible	,	to	make	his	escape
和	那里	等待	为了	这	夜晚	,	目的	,	如果	可能的	,	到	制作	他的	逃脱

[tɔ:rdz] ['keɪənəs] ,

towards	Caunus	,
向	考努斯	,

于是他便在那里等待夜幕降临，打算如果可能的话，逃往考努斯方向。

[wer] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['ʃɪpɪŋ] ['redi] [tu:; tə]['trænspɔ:rt][hɪm; ɪm] .

where	he	hoped	to	find	his	shipping	ready	to	transport	him	.
在哪里	他	希望	到	寻找	他的	船运	准备好	到	运输	他	.

他希望在那里找到准备运送他的船只。

[bʌt; bət][ə'pɑ:n]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [prə'vɪʒnz] ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər] [ðæt] [wʌn]

But	upon	inquiry	,	finding	that	they	had	not	provisions	even	for	that	one
但	之上	询问	,	寻找	那	他们	有	不是	条款	甚至	为了	那	一

[deɪ] ,

day	,
天	,

但经询问得知，他们甚至连一天的伙食都没有。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['lʌðər] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

he	began	to	think	of	some	other	project	.
他	开始	到	思考	的	一些	其他	项目	.

他开始考虑其他项目。

[waɪlst] [hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [daʊt] , [hɪz; ɪz] [frend] [sə'sɪdʒɪˌni:z] [ə'raɪvd] ,

Whilst	he	was	yet	in	doubt	,	his	friend	Sosigenes	arrived	,
而	他	曾是	然而	在	怀疑	,	他的	朋友	索西根尼斯	到达的	,

正当他还在犹豫不决时，他的朋友索西根尼斯到了。

[hu:] [hæd; həd] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][goʊld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'li:f] ,

who	had	four	hundred	pieces	of	gold	about	him	,	and	,	with	this	relief	,
WHO	有	四	百	件	的	金子	关于	他	,	和	,	和	这	宽慰	,

他身上带着四百块金子，而且，伴随着这番景象，

[hi:; hi] [ə'gen] [ˌentər'teɪnd] [hoʊps] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [koʊst] , [ænd; ənd] ,

he	again	entertained	hopes	of	being	able	to	reach	the	coast	,	and	,
他	再次	娱乐	希望	的	存在	有能力的	到	抵达	这	海岸	,	和	,

他再次燃起了抵达海岸的希望，并且

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi][dɑ:rk] , [set] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pa:siz] .

as	soon	as	it	began	to	be	dark	,	set	forward	towards	the	passes	.
作为	很快	作为	它	开始	到	是	黑暗的	,	放	向前	向	这	通过	.

天色一暗，我们就向山口进发。

[bʌt; bət] , [pɜ'si:vɪŋ] [baɪ][ðə; ði][fairz] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] ['ɑ:kjupaɪd] [ðem; ðəm] ,

But	,	perceiving	by	the	fires	that	the	enemies	had	occupied	them	,
但	,	感知	经过	这	火灾	那	这	敌人	有	占领	他们	,

但是，从火光中他们意识到敌人已经占领了这些地方，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] [roʊd] , [ænd; ənd] [ri'triːtid] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊld] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

he	gave	up	all	thought	of	that	road	,	and	retreated	to	his	old	station	in	the
他	给予	向上	全部	想法	的	那	路	,	和	撤退	到	他的	老的	车站	在	这

[wʊd] ,

wood	,
木头	,

他彻底放弃了走那条路的想法，退回到他在树林里的老巢。

[bʌt; bət] [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] ; [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] ,

but	not	with	all	his	men	;	for	some	had	deserted	,
但	不是	和	全部	他的	男人	;	为了	一些	有	荒凉的	,

但并非他所有的部下都已离开，因为有些人已经逃跑了。

[nɔːr] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['wɪlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .

nor	were	those	that	remained	as	willing	as	they	had	been	.
也不	是	那些	那	剩余	作为	愿意的	作为	他们	有	到过	.

留下来的人也不像以前那么积极了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn] [faɪn] , ['ventʃərd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] ,

One	of	them	,	in	fine	,	ventured	to	speak	out	,
一	的	他们	,	在	美好的	,	冒险	到	说话	出去	,

最后，其中一人鼓起勇气开口说话了。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [dəˈmiːtriəs] [hæd; həd] ['betər] [gɪv] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə] [səˈluːkəs] ; [wɪtʃ] [dəˈmiːtriəs]

and	say	that	Demetrius	had	better	give	himself	up	to	Seleucus	;	which	Demetrius
和	说	那	狄米特里	有	更好的	给	他自己	向上	到	塞琉古	;	哪个	狄米特里

[ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] ,

overhearing	,
偷听	,

并说狄米特律最好向塞琉古投降；狄米特律无意中听到了这些话，

[druː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

drew	out	his	sword	,	and	would	have	passed	it	through	his	body	,
画	出去	他的	剑	,	和	会	有	通过了	它	通过	他的	身体	,

他拔出剑，本想将剑刺穿自己的身体。

[bʌt; bət] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˌɪntər'poʊzd] [ænd; ənd] [pri'ventid] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	that	some	of	his	friends	interposed	and	prevented	the	attempt	,
但	那	一些	的	他的	朋友们	插入	和	阻止	这	试图	,

但他的一些朋友出面干预，阻止了这次企图。

[pə'sweidɪŋ] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

persuading	him	to	do	as	had	been	said	.
说服	他	到	做	作为	有	到过	说	.

说服他按照吩咐去做。

[soʊ] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [səˈluːkəs] , [tuː; tə] [səˈrendər] [hɪm'self] [æt; ət]

So	at	last	he	gave	way	,	and	sent	to	Seleucus	,	to	surrender	himself	at
所以	在	最后的	他	给予	方式	,	和	发送	到	塞琉古	,	到	投降	他自己	在

[dɪ'skreʃ(ə)n] .

discretion	.
审慎	.

所以他最终让步了，派人去见塞琉古，让他自行决定是否投降。

[səˈluːkəs] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Seleucus	,	when	he	was	told	of	it	,
塞琉古	,	什么时候	他	曾是	讲述	的	它	,

塞琉古得知此事后，

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] - [gʊd] ['fɔːrtʃən] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðɪs] [miːnz] [fɔːr; fər]

said	it	was	not	Demetrius's	good	fortune	that	had	found	out	this	means	for
说	它	曾是	不是	-	好的	财富	那	有	成立	出去	这	方法	为了

[hɪz; ɪz] ['seɪfti] ,

his	safety	,
他的	安全	,

他说，德米特里厄斯能发现这个保全自身安全的办法，并非他的幸运。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

but	his	own	,
但	他的	自己的	,

但他自己的，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ɑːnərz] [ðə; ðiː] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz]

which	had	added	to	his	other	honours	the	opportunity	of	showing	his
哪个	有	额外	到	他的	其他	荣誉	这	机会	的	显示	他的

['klemənsi] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

clemency	and	generosity	.
宽恕	和	慷慨	.

除了其他荣誉之外，这还为他提供了一个展现仁慈和慷慨的机会。

[ænd; ənd][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð][hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [də'mestɪk] ['ɑːfəsərz][tuː; tə] [prɪ'per] [ə; eɪ]

And	forthwith	he	gave	order	to	his	domestic	officers	to	prepare	a
和	立即	他	给予	命令	到	他的	国内的	警官	到	准备	一个

['rɔɪəl] [pə'vɪliən] ,

royal	pavilion	,
皇家	亭	,

他随即命令内臣准备一座皇家宫殿。

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] .

and	all	things	suitable	to	give	him	a	splendid	reception	and	entertainment	.
和	全部	事物	合适的	到	给	他	一个	灿烂	接待	和	娱乐	.

以及一切适合款待他并款待他的物品。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðiː] [ə'tendəns] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] [wʌn] - , [huː] ['fɔːrmərli] [hæd; həd]

There	was	in	the	attendance	of	Seleucus	one	Apollonides	,	who	formerly	had
那里	曾是	在	这	出席	的	塞琉古	一	-	,	WHO	以前	有

[bɪn] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [də'miːtriəs] .

been	intimate	with	Demetrius	.
到过	亲密的	和	狄米特里	.

塞琉古的侍从中有一位名叫阿波罗尼德斯的人，他以前曾与德米特里关系密切。

[hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ðə; ðiː] [fitist] ['pɜːrs(ə)n] , [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː] [kɪŋ] [tuː; tə]

He	was	,	therefore	,	as	the	fittest	person	,	despatched	from	the	king	to
他	曾是	,	所以	,	作为	这	最强	人	,	已派送	从	这	国王	到

[miːt] [də'miːtriəs] ,

meet	Demetrius	,
见面	狄米特里	,

因此，他作为最合适的人选，被国王派去迎接狄米特律斯。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [fiːl] [hɪm'self] [mɔːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,

that	he	might	feel	himself	more	at	his	ease	,
那	他	可能	感觉	他自己	更多的	在	他的	舒适	,

让他感到更加自在，

[ænd; ənd] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiː] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]

and	might	come	with	the	confidence	of	being	received	as	a	friend	and
和	可能	来	和	这	信心	的	存在	已收到	作为	一个	朋友	和

['relətɪv] .

relative	.
相对的	.

并可能带着被当作朋友和亲戚接纳的自信而来。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [noʊn] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd]['ɑːfəsərz] , [sʌm; səm]

No	sooner	was	this	message	known	,	but	the	courtiers	and	officers	,	some
不	很快	曾是	这	信息	已知	,	但	这	朝臣	和	警官	,	一些

[fjuː] [æt; ət][fɜːrst] ,

few	at	first	,
很少	在	第一的	,

消息一经传出，朝臣和官员们，起初人数不多，便立即议论纷纷。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	afterwards	almost	the	whole	of	them	,
和	然后	几乎	这	所有的	的	他们	,

之后几乎所有人都.....

['θɪŋkɪŋ] [də'miːtriəs] [wʊd] ['prez(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [greɪt] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , ['hɜːrid] [ɔːf]

thinking	Demetrius	would	presently	become	of	great	power	with	the	king	,	hurried	off
思维	狄米特里	会	目前	变得	的	伟大的	力量	和	这	国王	,	慌忙	离开

,

,

,

狄米特律斯认为他很快就会在国王那里获得极大的权力，于是匆匆离开了。

['vaɪɪŋ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːrmoʊst] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

vying	who	should	be	foremost	to	pay	him	their	respects	.
竞争	WHO	应该	是	首先	到	支付	他	他们的	尊重	.

大家都在争相向他致敬。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [kəm'pæʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd]

The	effect	of	which	was	that	compassion	was	converted	into	jealousy	,	and
这	影响	的	哪个	曾是	那	同情	曾是	转换	进入	妒忌	,	和

[ɪl] - ['neɪtʃərd] ,

ill	-	natured	,
患病的	-	自然	,

其结果是，同情心变成了嫉妒和恶意。

[mə'lɪʃəs] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [ɪn'sɪnjueɪt] [tuː; tə] [sə'luːkəs] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ]

malicious	people	could	the	more	easily	insinuate	to	Seleucus	that	he	was	giving
恶意	人们	可以	这	更多的	容易地	暗示	到	塞琉古	那	他	曾是	给予

[wei] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌn'waɪz] [hjuː'mænəti] ,

way	to	an	unwise	humanity	,
方式	到	一个	失策	人类	,

心怀恶意的人更容易暗示塞琉古，他正在向愚昧的人性妥协。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [də'miːtriəs] ['hævɪŋ] [bɪn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

the	very	first	sight	of	Demetrius	having	been	the	occasion	of	a	dangerous
这	非常	第一的	视线	的	狄米特里	拥有	到过	这	场合	的	一个	危险的

[ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] .

excitement	in	the	army	.
激动	在	这	军队	.

德米特里第一次出现在军队中，就引起了军队的恐慌。

[soʊ] , [waɪlst] - , [ɪn] [greɪt] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['æftər][hɪm; ɪm] ['meni] ['ʌðər] ,

So	,	whilst	Apollonides	,	in	great	delight	,	and	after	him	many	others	,
所以	,	而	-	,	在	伟大的	喜	,	和	后	他	许多	其他的	,

因此，当阿波罗尼德斯欣喜若狂，以及在他之后的许多其他人，

[wɜːr; wər][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [də'miːtriəs] [ðə; ði][kaɪnd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] [sə'luːkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

were	relating	to	Demetrius	the	kind	expressions	of	Seleucus	,	and	he	,
是	相关	到	狄米特里	这	种类	表达式	的	塞琉古	,	和	他	,

['æftər][soʊ] ['meni] ['trʌblz] [ænd; ənd] [kə'læmitiz] ,

after	so	many	troubles	and	calamities	,
后	所以	许多	麻烦	和	灾难	,

他们向狄米特里转述了塞琉古的善意之词，而狄米特里在经历了如此多的磨难和灾难之后，

[ɪf] [ɪn'di:d] [hi:; hi][hæd; həd] [stɪl] ['eni] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'rendər] [ʌv; əv] [hɪm'self] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs]

if	indeed	he	had	still	any	sense	of	his	surrender	of	himself	being	a	disgrace
如果	的确	他	有	仍然	任何	感觉	的	他的	投降	的	他自己	存在	一个	耻辱

,

,

,

如果他仍然觉得自己投降是一种耻辱的话

[hæd; həd] [naʊ] , [ɪn] ['kɑ:nfɪdəns] [ɑ:n][ðə; ði] [gʊd] [hoʊps] [held] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:tn]

had	now	,	in	confidence	on	the	good	hopes	held	out	to	him	,	entirely	forgotten
有	现在	,	在	信心	在	这	好的	希望	握住	出去	到	他	,	完全	被遗忘的

[ɔ:l] [sʌtʃ] [θɔ:ts] ,

all	such	thoughts	,
全部	这样的	想法	,

如今，他满怀信心地相信着美好的未来，完全忘记了所有这些想法。

[pɔ:'seiniæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [fʊt] [keɪm] [ænd; ənd]

Pausanias	with	a	guard	of	a	thousand	horse	and	foot	came	and
保萨尼亚斯	和	一个	警卫	的	一个	千	马	和	脚	来了	和

[sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] ;

surrounded	him	;
包围	他	;

保萨尼亚斯率领一千名骑兵和步兵前来包围了他；

[ænd; ənd] , [di'spə:siŋ] [ðə; ði] [rest] [ðæt] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['kærid] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][ðə; ði]

and	,	dispersing	the	rest	that	were	with	him	,	carried	him	not	to	the
和	,	分散	这	休息	那	是	和	他	,	携带	他	不是	到	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [sə'lu:kəs] ,

presence	of	Seleucus	,
在场	的	塞琉古	,

于是，他驱散了其余跟随他的人，没有将他带到塞琉古面前。

[bʌt; bət][tu:; tə][ðə; ði] ['sɪriən] ['kə:səni:z, -ni:s] , [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪf]

but	to	the	Syrian	Chersonese	,	where	he	was	committed	to	the	safe
但	到	这	叙利亚	赫尔松	,	在哪里	他	曾是	坚定的	到	这	安全的

['kʌstədi] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [gɑ:rd] .

custody	of	a	strong	guard	.
保管	的	一个	强的	警卫	.

但他被送往叙利亚赫尔松地区，在那里他被交由一名强大的卫兵安全看守。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tendəns] [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [prə'vɪʒnz] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm] , [speɪs] [fɔ:r; fər]

Sufficient	attendance	and	liberal	provisions	were	here	allowed	him	,	space	for
充足的	出席	和	自由主义	条款	是	这里	允许	他	,	空间	为了

['raɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] ,

riding	and	walking	,
骑术	和	步行	,

这里给予他充足的照料和优厚的待遇，还有骑马和散步的空间。

[ə; eɪ][pɑ:rk][wɪð; wɪθ] [geɪm] [fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] ,

a	park	with	game	for	hunting	,
一个	公园	和	游戏	为了	打猎	,

一个有猎物的公园，可供狩猎。

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] [ɪn]['eksaɪl] [hu:] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [pər'mɪʃ(ə)n]

those	of	his	friends	and	companions	in	exile	who	wished	it	had	permission
那些	的	他的	朋友们	和	同伴	在	流亡	WHO	希望	它	有	允许

[tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,

to	see	him	,
到	看	他	,

那些希望见到他的朋友和流亡同伴都获准探望他。

[ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] , ['ɔːlsoʊ] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [wɜːr; wər] [brɔːt]

and	messages	of	kindness	,	also	,	from	time	to	time	,	were	brought
和	消息	的	仁慈	,	还	,	从	时间	到	时间	,	是	带来

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [sə'luːkəs] ,

him	from	Seleucus	,
他	从	塞琉古	,

此外，塞琉古也时不时地给他带来慰问的信息。

['bɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɪr] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [æn'taiəkəs] [ænd; ənd]

bidding	him	fear	nothing	,	and	intimating	that	,	as	soon	as	Antiochus	and
投标	他	害怕	没有什么	,	和	暗示	那	,	作为	很快	作为	安条克	和

[strætənəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] ,

Stratonice	should	arrive	,
斯特拉托尼斯	应该	到达	,

让他不要害怕，并暗示一旦安条克和斯特拉托妮丝抵达，

[hiː; hi] [wʊd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['lɪbərti] .

he	would	receive	his	liberty	.
他	会	收到	他的	自由	.

他将获得自由。

[də'miːtriəs] , [haʊ'evər] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [sent] ['letərz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər]

Demetrius	,	however	,	finding	himself	in	this	condition	,	sent	letters	to	those	who	were
狄米特里	,	然而	,	寻找	他自己	在	这	状况	,	发送	信件	到	那些	WHO	是

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

with	his	son	,
和	他的	儿子	,

然而，德米特里发现自己身处这种境地后，便给那些陪伴在他儿子身边的人写信。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [frendz] [æt; ət] ['æθənz] [ænd; ənd] ['kɔrinθ] ,

and	to	his	captains	and	friends	at	Athens	and	Corinth	,
和	到	他的	队长	和	朋友们	在	雅典	和	科林斯	,

以及致他在雅典和科林斯的将领和朋友们：

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] ['kredɪt] [tuː; tə] ['eni] ['letərz] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn]

that	they	should	give	no	manner	of	credit	to	any	letters	written	to	them	in
那	他们	应该	给	不	方式	的	信用	到	任何	信件	书面	到	他们	在

[hɪz; ɪz] [neɪm] ,

his	name	,
他的	姓名	,

他们不得以任何方式相信以他的名义写给他们的任何信件。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪgnət] , [bʌt; bət] [ðæt] ,

though	they	were	sealed	with	his	own	signet	,	but	that	,
尽管	他们	是	密封	和	他的	自己的	印章	,	但	那	,

虽然它们都盖有他自己的印章，但是，

['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] ,

looking	upon	him	as	if	he	were	already	dead	,
寻找	之上	他	作为	如果	他	是	已经	死的	,

看着他，仿佛他已经死了一样。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər]

they	should	maintain	the	cities	and	whatever	was	left	of	his	power	for
他们	应该	维持	这	城市	和	任何	曾是	左边	的	他的	力量	为了

[æn'tigənəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] [sək'sesər] .

Antigonus	as	his	successor	.
安提戈努斯	作为	他的	接班人	.

他们应该保全这些城市以及他剩余的权力，让安提戈努斯继承他的权力。

[æn'tigənəs] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðɚz] [kæp'tɪvəti][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['sɑ:roʊ] ;

Antigonus	received	the	news	of	his	father's	captivity	with	great	sorrow	;
安提戈努斯	已收到	这	消息	的	他的	父亲的	囚禁	和	伟大的	悲哀	;

安提戈努斯得知父亲被俘的消息，悲痛万分；

[hi:; hi] [poʊt] [hɪm'self] ['ɪntu:] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [roʊt] ['letərz] [tu:; tə][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,

he	put	himself	into	mourning	and	wrote	letters	to	the	rest	of	the	kings	,
他	放	他自己	进入	丧	和	写道	信件	到	这	休息	的	这	国王	,

他陷入哀悼，并给其他国王写信。

[ænd; ənd][tu:; tə] [sə'lu:kəs] [hɪm'self] , ['meɪkɪŋ] [en'tri:ti:z] , [ænd; ənd] ['ɔ:fərɪŋ] [nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə]

and	to	Seleucus	himself	,	making	entreaties	,	and	offering	not	only	to
和	到	塞琉古	他自己	,	制作	恳求	,	和	提供	不是	仅有的	到

[sə'rendər] [wət'evər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ,

surrender	whatever	they	had	left	,
投降	任何	他们	有	左边	,

他们甚至亲自去恳求塞琉古，不仅表示愿意交出他们剩余的一切，

[bʌt; bət] [hɪm'self] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

but	himself	to	be	a	hostage	for	his	father	.
但	他自己	到	是	一个	人质	为了	他的	父亲	.

但他自己却成了父亲的人质。

['meni] ['sɪtiz] ['ɔ:lsoʊ][ænd; ənd] ['prɪnsəz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ˌɪntə'si:dɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ;

Many	cities	also	and	princes	joined	in	interceding	for	him	;
许多	城市	还	和	王子们	加入	在	代求	为了	他	;

许多城市和王子也一同为他求情；

['oʊnli] [lai'siməkəs] [sent] [ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [tu:; tə] [sə'lu:kəs] [tu:; tə]

only	Lysimachus	sent	and	offered	a	large	sum	of	money	to	Seleucus	to
仅有的	吕西马科斯	发送	和	提供	一个	大的	和	的	钱	到	塞琉古	到

[teɪk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

take	away	his	life	.
拿	离开	他的	生活	.

只有吕西马科斯派人向塞琉古献上一大笔钱，让他取自己的性命。

[bʌt; bət][hi:; hi] , [hu:] [hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [ʃoʊn] [hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [lai'siməkəs] [bɪ'fɔ:r] ,

But	he	,	who	had	always	shown	his	aversion	to	Lysimachus	before	,
但	他	,	WHO	有	总是	所示	他的	厌恶	到	吕西马科斯	前	,

但他之前就一直对吕西马科斯表示厌恶，

[θɔ:t] [hɪm; ɪm]['oʊnli][ðə; ði] ['greɪtər] [bɑ:r'beriən][ænd; ənd]['mɑ:nstər][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

thought	him	only	the	greater	barbarian	and	monster	for	it	.
想法	他	仅有的	这	更大的	野蛮人	和	怪物	为了	它	.

因此，他反而成了更野蛮、更可怕的怪物。

[ˌnevərðə'les] , [hi:; hi] [stɪl] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ðə; ði] [taɪm] , [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] ['feɪvər] , [æz; əz][hi:; hi]

Nevertheless	,	he	still	protracted	the	time	,	reserving	the	favour	,	as	he
尽管如此	,	他	仍然	拖延	这	时间	,	预订	这	偏爱	,	作为	他

[prə'fest] ,

professed	,
声称	,

然而，他仍然拖延时间，保留着这份恩惠，正如他所宣称的那样。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌɪntər'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [æn'taiəkəs] [ænd; ənd] [strætənəs] .

for	the	intercession	of	Antiochus	and	Stratonice	.
为了	这	代祷	的	安条克	和	斯特拉托尼斯	.

感谢安条克和斯特拉托妮丝的代祷。

[dəˈmiːtriəs] , [huː] [hæd; həd] [səˈsteɪnd] [ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] , [ɪn] [taɪm] [gruː]

Demetrius	**,**	**who**	**had**	**sustained**	**the**	**first**	**stroke**	**of**	**his**	**misfortune**	**,**	**in**	**time**	**grew**
狄米特里	,	WHO	有	持续	这	第一的	中风	的	他的	不幸	,	在	时间	生长

[soʊ] [fəˈmɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

so	**familiar**	**with**	**it**	**,**
所以	熟悉的	和	它	,

德米特里厄斯是第一个遭受不幸打击的人，随着时间的推移，他对这种不幸习以为常了。

[ðæt] , [baɪ] [kənˈtɪnjuəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈiːzi] .

that	**,**	**by**	**continuance**	**,**	**it**	**became**	**easy**	**.**
那	,	经过	继续	,	它	成为	简单的	.

坚持下去，就变得容易了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [ˌpəːsiˈviəd] [wʌn] [weɪ] [ɔːr] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [ˈeksərsaɪz] , [ɪn] [ˈhʌntɪŋ] ,

At	**first**	**he**	**persevered**	**one**	**way**	**or**	**other**	**in**	**taking**	**exercise**	**,**	**in**	**hunting**	**,**
在	第一的	他	坚持不懈	一	方式	或者	其他	在	采取	锻炼	,	在	打猎	,

起初，他坚持不懈地通过各种方式进行锻炼和狩猎。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [miːnz] , [ænd; ənd][ɪn] [ˈraɪdɪŋ] .

so	**far**	**as**	**he**	**had**	**means**	**,**	**and**	**in**	**riding**	**.**
所以	远的	作为	他	有	方法	,	和	在	骑术	.

就他所能及的，以及骑马而言。

[ˈlɪt(ə)l] [baɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [haʊˈevər] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [let] [hɪmˈself] [groʊ] [ˈɪndələnt] [ænd; ənd]

Little	**by**	**little**	**,**	**however**	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**he**	**let**	**himself**	**grow**	**indolent**	**and**
小的	经过	小的	,	然而	,	后	一个	尽管	,	他	让	他自己	生长	懒惰的	和

[ˌɪndɪˈspoʊzd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

indisposed	**for**	**them**	**,**
不适	为了	他们	,

然而，过了一段时间后，他渐渐变得懒散，对这些事也失去了兴趣。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə] [daɪs] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pæst] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] ,

and	**took**	**to**	**dice**	**and**	**drinking**	**,**	**in**	**which**	**he**	**passed**	**most**	**of**	**his**	**time**	**,**
和	采取	到	骰子	和	喝	,	在	哪个	他	通过了	最多	的	他的	时间	,

他开始沉迷于赌博和饮酒，大部分时间都花在这上面。

[ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,

whether	**it**	**were**	**to**	**escape**	**the**	**thoughts**	**of**	**his**	**present**	**condition**	**,**
无论	它	是	到	逃脱	这	想法	的	他的	展示	状况	,

或许是为了逃避对现状的思考，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [wen] [ˈsoʊbər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [draʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn]

with	**which**	**he**	**was**	**haunted**	**when**	**sober**	**,**	**and**	**to**	**drown**	**reflection**	**in**
和	哪个	他	曾是	闹鬼的	什么时候	清醒	,	和	到	溺水	反射	在

['drʌŋkənnəs] ,

drunkenness	**,**
酒醉	,

清醒时他一直被这些事情困扰，而醉酒则让他无法思考这些问题。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [əkˈnɑːlɪdʒd] [tuː; tə] [hɪmˈself] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['hæpi] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

or	**that**	**he**	**acknowledged**	**to**	**himself**	**that**	**this**	**was**	**the**	**real**	**happy**	**life**	**he**	**had**
或者	那	他	已确认	到	他自己	那	这	曾是	这	真实的	快乐的	生活	他	有

[lɔːŋ] [dɪˈzaɪrd] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər] ,

long	**desired**	**and**	**wished**	**for**	**,**
长的	想要的	和	希望	为了	,

或者说，他向自己承认，这才是他一直渴望的真正幸福的生活。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fuːlɪʃli] [let] [hɪm'self] [biː; bi] [siˈdjuːst] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['sensləs]

and	had	foolishly	let	himself	be	seduced	away	from	it	by	a	senseless
和	有	愚蠢地	让	他自己	是	被诱惑	离开	从	它	经过	一个	无意义的

[ænd; ənd] [veɪn] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

and	vain	ambition	,
和	徒劳	志向	,

他愚蠢地被一种毫无意义且虚荣的野心所诱惑，背离了它。

[wɪtʃ] [hæd; həd]['oʊnli] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['ʌðər] ;

which	had	only	brought	trouble	to	himself	and	others	;
哪个	有	仅有的	带来	麻烦	到	他自己	和	其他的	;

这只会给他自己和他人带来麻烦；

[ðæt] [haɪɪst; 'haɪəst] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [baɪ][ɑːrmz][ænd; ənd] [fliːts]

that	highest	good	which	he	had	thought	to	obtain	by	arms	and	fleets
那	最高	好的	哪个	他	有	想法	到	获得	经过	武器	和	舰队

[ænd; ənd]['soʊldʒərz][hiː; hi][hæd; həd] [naʊ] [dɪ'skʌvərd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,

and	soldiers	he	had	now	discovered	unexpectedly	in	idleness	,
和	士兵	他	有	现在	发现	不料	在	懒惰	,

他原以为要靠武力、舰队和士兵才能获得的最高福祉，如今却意外地在闲暇中发现了。

['liːʒər] , [ænd; ənd] [rɪ'poʊz] .

leisure	,	and	repose	.
闲暇	,	和	休息	.

休闲和休息。

[æz; əz] , [ɪn'diːd] ,

As	,	indeed	,
作为	,	的确	,

的确如此

[wʌt] ['ʌðər] [end][ɔːr] ['pɪriəd] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wɔrz] [ænd; ənd]['deindʒəz] [wɪtʃ] ['hæpləs]

what	other	end	or	period	is	there	of	all	the	wars	and	dangers	which	hapless
什么	其他	结尾	或者	时期	是	那里	的	全部	这	战争	和	危险	哪个	不幸的

['prɪnsəz] [rʌn] ['ɪntuː] ,

princes	run	into	,
王子们	跑步	进入	,

所有这些不幸的王子们所遭遇的战争和危险，除了战争和危险之外，还有什么其他的终点或阶段呢?

[huːz] ['mɪzəri] [ænd; ənd] ['fɑːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [nɑːt] ['mɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒər] ,

whose	misery	and	folly	it	is	,	not	merely	that	they	make	luxury	and	pleasure	,
谁	苦难	和	蠢事	它	是	,	不是	仅仅	那	他们	制作	奢华	和	乐趣	,

他们的悲惨和愚蠢之处不仅在于他们追求奢侈和享乐，还在于他们追求的幸福和快乐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['vɜːrtʃuː][ænd; ənd] ['eksələns] , [ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

instead	of	virtue	and	excellence	,	the	object	of	their	lives	,
反而	的	美德	和	卓越	,	这	目的	的	他们的	生活	,

他们追求的不是美德和卓越，而是生活的目标。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [noʊ] [wer] [ðɪs] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['pleʒər] [ɑːr; ər]

but	that	they	do	not	so	much	as	know	where	this	luxury	and	pleasure	are
但	那	他们	做	不是	所以	很多	作为	知道	在哪里	这	奢华	和	乐趣	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

to	be	found	?
到	是	成立	?

但他们甚至不知道这种奢华和快乐在哪里可以找到?

['hævɪŋ] [ðʌs] [kən'tɪnjuːd] [θriː] ['jɪrz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn] [ˌhɜːrsə'niːsəs] , [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv]['eksərsaɪz] ,

Having	thus	continued	three	years	a	prisoner	in	Chersonesus	,	for	want	of	exercise	,
拥有	因此	持续	三	年	一个	囚犯	在	克尔松尼苏斯	,	为了	想	的	锻炼	,

就这样，他在赫尔松尼索斯被囚禁了三年，由于缺乏锻炼，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] , [hi:; hi] [fel] ['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪ'zi:z] ,

and	by	indulging	himself	in	eating	and	drinking	,	he	fell	into	a	disease	,
和	经过	沉溺于	他自己	在	吃	和	喝	,	他	跌倒	进入	一个	疾病	,

他因沉溺于饮食而染上疾病。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ðɪ][eɪdʒ][ʌv; əv] ['fɪfti] - [fɔ:r] .

of	which	he	died	at	the	age	of	fifty	-	four	.
的	哪个	他	死亡	在	这	年龄	的	五十	-	四	.

他去世时享年五十四岁。

[sə'lu:kəs] [wʌz; wəz] [ɪl] ['spoʊkən][ʌv; əv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hɪm'self] ['greɪtli] [gri:vd] ,

Seleucus	was	ill	spoken	of	,	and	was	himself	greatly	grieved	,
塞琉古	曾是	患病的	说	的	,	和	曾是	他自己	非常	伤心	,

塞琉古名声很差，他本人也为此感到非常痛苦。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['ji:ldɪd] [soʊ][fɑ:r][tu:; tə][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] ,

that	he	had	yielded	so	far	to	his	suspicions	,
那	他	有	产生	所以	远的	到	他的	怀疑	,

他此前一直屈服于自己的怀疑，

[ænd; ənd][hæd; həd][let] [hɪm'self] [bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ˌaʊt'dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][bɑ:r'beriən] - [ʌv; əv]

and	had	let	himself	be	so	much	outdone	by	the	barbarian	Dromichaetes	of
和	有	让	他自己	是	所以	很多	胜过	经过	这	野蛮人	-	的

[θreis] ,

Thrace	,
色雷斯	,

他竟然被色雷斯的蛮族德罗米凯特斯彻底击败了。

[hu:] [hæd; həd] [ʃoʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [hju:'mænəti][ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪŋli] ['tempər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tri:tmənt]

who	had	shown	so	much	humanity	and	such	a	kingly	temper	in	his	treatment
WHO	有	所示	所以	很多	人类	和	这样的	一个	王者	脾气	在	他的	治疗

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] [lai'siməkəs] .

of	his	prisoner	Lysimachus	.
的	他的	囚犯	吕西马科斯	.

他在对待囚犯利西马科斯时，展现了极大的人道主义精神和君王般的风范。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [drə'mætɪk][ænd; ənd] [θi'ætrɪk(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] ['veri] ['fju:nərəl] ['serəmənɪz]

There	was	something	dramatic	and	theatrical	in	the	very	funeral	ceremonies
那里	曾是	某物	戏剧性	和	戏剧	在	这	非常	葬礼	仪式

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [də'mi:triəs] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɚd] .

with	which	Demetrius	was	honoured	.
和	哪个	狄米特里	曾是	荣幸	.

德米特里厄斯的葬礼仪式充满了戏剧性和戏剧性。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][sʌn] [æn'tigənəs] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər][frʌm; frəm]

For	his	son	Antigonus	,	understanding	that	his	remains	were	coming	over	from
为了	他的	儿子	安提戈努斯	,	理解	那	他的	遗迹	是	未来	超过	从

['sirɪr] ,

Syria	,
叙利亚	,

他的儿子安提戈努斯得知他的遗骸将从叙利亚运来，

[went] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fli:t] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['aɪləndz][tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] .

went	with	all	his	fleet	to	the	islands	to	meet	them	.
去	和	全部	他的	舰队	到	这	岛屿	到	见面	他们	.

他率领整个舰队前往岛屿与他们会面。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðer; ðər] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['goʊldən][ɜ:rn] ,

They	were	there	presented	to	him	in	a	golden	urn	,
他们	是	那里	呈现	到	他	在	一个	金的	瓮	,

它们被盛放在一个金瓮中呈献给他。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɑːrdʒɪst]['ædmərəl] ['gæli] .

which	he	placed	in	his	largest	admiral	galley	.
哪个	他	放置	在	他的	最大	上将	厨房	.

他将其放置在他最大的海军舰艇上。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪtiz] [wer] [ðeɪ] [tʌtʃt] [ɪn][ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] [sent] ['tʃæpləts] [tuː; tə][ə'dɔːrn][ðə; ði][ɜːrn] ,

All	the	cities	where	they	touched	in	their	passage	sent	chaplets	to	adorn	the	urn	,
全部	这	城市	在哪里	他们	感动	在	他们的	通道	发送	串珠	到	装饰	这	瓮	,

他们途经的所有城市都送来了花环来装饰骨灰瓮。

[ænd; ənd] [dɪ'pjuːtid] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪtəznz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə] [ə'sɪst] [æt; ət]

and	deputed	certain	of	their	citizens	to	follow	in	mourning	,	to	assist	at
和	委派	肯定	的	他们的	公民	到	跟随	在	丧	,	到	协助	在

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [sə'lemnəti] .

the	funeral	solemnity	.
这	葬礼	严肃	.

并委派一些公民随行参加哀悼仪式，协助举行葬礼。

[wen] [ðə; ði] [fliːt] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] ['kɔrinθ] , [ðə; ði][ɜːrn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['pɜːrp(ə)l]

When	the	fleet	approached	the	harbour	of	Corinth	,	the	urn	,	covered	with	purple
什么时候	这	舰队	接近	这	港口	的	科林斯	,	这	瓮	,	涵盖	和	紫色的

,

,
,

当舰队驶近科林斯港时，那只覆盖着紫色的瓮，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['daɪədem][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] [puːp] ,

and	a	royal	diadem	upon	it	,	was	visible	upon	the	poop	,
和	一个	皇家	冠冕	之上	它	,	曾是	可见的	之上	这	船尾	,

在船尾可以看到船上戴着一顶皇家冠冕。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [ə'tendid] [ɪn][ɑːrmz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['lændɪŋ] .

and	a	troop	of	young	men	attended	in	arms	to	receive	it	at	landing	.
和	一个	部队	的	年轻的	男人	参加	在	武器	到	收到	它	在	降落	.

一队年轻男子全副武装地在登陆点迎接它。

- , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] [hɪz; ɪz][moʊst]

Xenophantus	,	the	most	famous	musician	of	the	day	,	played	on	the	flute	his	most
-	,	这	最多	著名的	音乐家	的	这	天	,	玩	在	这	长笛	他的	最多

['sɑːləm] ['meʒər] ,

solemn	measure	,
庄严	措施	,

当时最著名的音乐家克塞诺芬图斯用笛子吹奏了他最庄严的乐曲。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rəʊəz] , [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] , [meɪd] [laʊd] [rɪ'spɑːns] , [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

to	which	the	rowers	,	as	the	ship	came	in	,	made	loud	response	,	their	oars	,
到	哪个	这	划船者	,	作为	这	船	来了	在	,	制成	大声	回复	,	他们的	桨	,

船驶入港湾时，划桨手们大声回应，他们的桨声响亮而有力。

[laɪk][ðə; ði]['fjuːnərəl] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brest] , ['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['keɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

like	the	funeral	beating	of	the	breast	,	keeping	time	with	the	cadences	of	the
喜欢	这	葬礼	殴打	的	这	胸部	,	保持	时间	和	这	节奏	的	这

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

如同葬礼上捶胸顿足，与音乐的节奏同步。

[bʌt; bət] [æn'tigənəs] , [ɪn] [terz] [ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] [ə'taɪər] ,

But	Antigonus	,	in	tears	and	mourning	attire	,
但	安提戈努斯	,	在	眼泪	和	丧	服装	,

但安提戈努斯却泪流满面，身着丧服，

[ɪk'saɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [spek'teitəs] ['gæðərd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd]

excited	**among**	**the**	**spectators**	**gathered**	**on**	**the**	**shore**	**the**	**greatest**	**sorrow**	**and**
兴奋的	之中	这	观众	聚集	在	这	支撑	这	最	悲哀	和

[kəm'pæʃ(ə)n] .

compassion	**.**
同情	.

岸边聚集的观众中，涌动着最深切的悲伤和同情。

['æftər] [kraʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːnərz] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːfərd] [æt; ət] ['kɔrinθ] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz]

After	**crowns**	**and**	**other**	**honours**	**had**	**been**	**offered**	**at**	**Corinth**	**,**	**the**	**remains**
后	皇冠	和	其他	荣誉	有	到过	提供	在	科林斯	,	这	遗迹

[wɜːr; wər] [kən'veid] [tuː; tə] [də'miːtriəs] ,

were	**conveyed**	**to**	**Demetrias**	**,**
是	传递	到	德米特里亚斯	,

在科林斯献上王冠和其他荣誉之后，遗骸被运往德米特里亚斯。

[ə; eɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [wɪtʃ] [də'miːtriəs] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

a	**city**	**to**	**which**	**Demetrius**	**had**	**given**	**his**	**name**	**,**
一个	城市	到	哪个	狄米特里	有	给定	他的	姓名	,

德米特里以自己的名字命名的一座城市

['piːpld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [smɔːl] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [aɪoʊlkəs] .

peopled	**from**	**the**	**inhabitants**	**of**	**small**	**villages**	**of**	**Iolcus**	**.**
人	从	这	居民	的	小的	村庄	的	伊奥尔库斯	.

由伊奥尔库斯小村庄的居民组成。

[də'miːtriəs] [left] [noʊ] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf] ['fiːlə] [bʌt; bət] [æn'tigənəs] [ænd; ənd] [strætənəs] ,

Demetrius	**left**	**no**	**other**	**children**	**by**	**his**	**wife**	**Phila**	**but**	**Antigonus**	**and**	**Stratonice**	**,**
狄米特里	左边	不	其他	孩子们	经过	他的	妻子	费城	但	安提戈努斯	和	斯特拉托尼斯	,

德米特里与妻子菲拉除了安提戈努斯和斯特拉托尼丝之外，没有留下其他子女。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['ʌðər] [sʌnz] , [bəuθ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [ðə; ði] [θɪn]

but	**he**	**had**	**two**	**other**	**sons**	**,**	**both**	**of**	**his**	**own**	**name**	**,**	**one**	**surnamed**	**the**	**Thin**
但	他	有	二	其他	儿子们	,	两个都	的	他的	自己的	姓名	,	一	姓氏	这	薄的

,

,
,

但他还有两个儿子，都和他同名，其中一个姓“瘦子”。

[baɪ][æn; ən] [ɪ'lɪriən] ['mʌðər] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] [ruːld] [ɪn][saɪ'riːniː] , [baɪ] [ˌtɑlə'meɪɪs] .

by	**an**	**Illyrian**	**mother**	**,**	**and**	**one**	**who**	**ruled**	**in**	**Cyrene**	**,**	**by**	**Ptolemais**	**.**
经过	一个	伊利里亚人	母亲	,	和	一	WHO	裁决	在	昔兰尼	,	经过	托勒密	.

母亲是伊利里亚人，父亲是昔兰尼的统治者托勒迈斯。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] , [baɪ][ˌdiːɪdə'meɪɪ] , [ə; eɪ] [sʌn] , [ˌælɪg'zændər] , [huː] [lɪvd] [ænd; ənd] [daɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] ;

He	**had**	**also**	**,**	**by**	**Deidamia**	**,**	**a**	**son**	**,**	**Alexander**	**,**	**who**	**lived**	**and**	**died**	**in**	**Egypt**	**;**
他	有	还	,	经过	戴达米亚	,	一个	儿子	,	亚历山大	,	WHO	居住地	和	死亡	在	埃及	;

他与戴达米娅还生了一个儿子，名叫亚历山大，亚历山大在埃及生活并去世；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [huː] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [baɪ] [jʊ'rɪdɪsi] , [neɪmd]

and	**there**	**are**	**some**	**who**	**say**	**that**	**he**	**had**	**a**	**son**	**by**	**Eurydice**	**,**	**named**
和	那里	是	一些	WHO	说	那	他	有	一个	儿子	经过	欧律狄刻	,	命名

-

Corrhabus	**.**
-	.

有人说他和欧律狄刻生了一个儿子，名叫科拉布斯。

[hɪz; ɪz]['fæməli][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋz] [daʊn] [tuː; tə]['pəːsjuːs; -siəs] , [ðə; ði]

His	**family**	**was**	**continued**	**in**	**a**	**succession**	**of**	**kings**	**down**	**to**	**Perseus**	**,**	**the**
他的	家庭	曾是	持续	在	一个	演替	的	国王	向下	到	珀尔修斯	,	这

[læst] ,

last	**,**
最后的	,

他的家族世代相传，直至最后一位国王珀尔修斯。

[frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði]['roʊmənz] [tʊk] [mæsə'doʊniə] .

from	**whom**	**the**	**Romans**	**took**	**Macedonia**	**.**
从	谁	这	罗马书	采取	马其顿	.

罗马人从他们手中夺取了马其顿。

[ænd; ənd] [naʊ] , [ðə; ði][ˌmæsə'doʊniən]['drɑːmə] ['biːɪŋ] ['endɪd] , [let][ˌjuː 'es] [prɪ'per] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

And	**now**	**,**	**the**	**Macedonian**	**drama**	**being**	**ended**	**,**	**let**	**us**	**prepare**	**to**	**see**	**the**
和	现在	,	这	马其顿	戏剧	存在	结束	,	让	我们	准备	到	看	这

['roʊmən] .

Roman	**.**
罗马	.

现在，马其顿的戏剧已经结束，让我们准备观看罗马的戏剧吧。

[ðə; ði] [end]

THE	**END**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神